大公報

Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
第三萬一千五百八十八號
今日出紙八大張 零售每份三元
督印：大公報（香港）有限公司
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五七一八一（十五線）
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
採訪電話：八三四四〇一三 傳眞：八三四五一〇四
廣告電話：五七二六九八〇 傳眞：八三八一一七一
有利印務有限公司承印

辛亥革命八十週年紀念幣　辛亥革命八十週年紀念幣

辛亥革命八十周年紀念幣

有限公司隆重奉獻

法定貨幣

香港地區分配額
1oz金幣，5oz銀幣套裝共50套
8克金幣，1oz銀幣套裝共125套

技術規格

精製		
面值(元)	100	50
含純金(安士)	1	—
含純銀(安士)	—	5
成色	.999	.999
直徑(毫米)	32	70
鑄額(枚)	1,000	1,000

精製		
面值(元)	100	10
含純金(克)	7.328	—
含純銀(安士)	—	1
成色	.916	.999
直徑(毫米)	23	40
鑄額(枚)	2,500	2,500

發行：中國人民銀行　鑄造：中國造幣公司　總經銷：中國金幣總公司　海外總代銷：中國長城硬幣投資有限公司

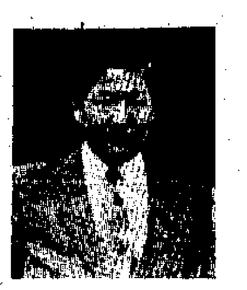
*詳情請電 543 3199 查詢

中英關係已進入新時期

馬毓真談四項條件 對中英合作表信心

雙方取得可貴經驗對香港前途最好保證

中英修好不但港人受益並促進全球穩定



馬毓真近照

【本報記者黃念斯倫敦三日專電】「中英關係應該說已經進入了一個新的時期。英國首相的訪華，標誌着一度處於困難的中英關係，現在已得到了恢復，而且有了進一步的發展。」五月出任中國駐英國大使的馬毓真日前在倫敦接受記者訪問，對當前的中英關係作了以上闡述。

馬毓真任職數月，經歷了中英關係的恢復過程。此期間，他親自參與了香港新機場問題談判和英國首相馬卓安訪華兩件大事，對於中英之間如何消除分歧，達成協議，他是了解當中來龍去脈的。

曾經三度在中國外交部新聞司工作過的馬毓真，完全理解記者有查根問底的職責。話盒子一打開，他便直率地叙述初抵英國任職的情況。

英國外相韓達德四月訪華時，中英雙方未能對香港新機場問題達成協議。馬毓真五月在這種背景下履新，當時與英方官員和朋友打交道時，發現大家情緒都不太高。

作為新大使，馬毓真很快便拜會了英國外相韓達德、外次祁福禮、首相外交顧問柯利達，以及專責香港機場問題談判的伯恩斯助理次官。大家都認真誠摯地交換了對香港興建新機場的意見，充分闡明立場。

「雖然當時的氣氛並不太好，但是，我和一些英國朋友堅信機場問題是能夠解決的。」馬毓真解釋說，在他與英方官員的接觸中，清楚了解到中英雙方都認為新機場的興建，關係到人們對香港前途的信心，而且，英方官員還因為機場問題影響到中英關係的進一步發展表示了擔心。

「當時的情況是，中英雙方都越來越了解對方的立場，也越來越明瞭分歧所在，關鍵是要雙方努力，找出合理的辦法使立場接近。」

什麼是問題的癥結？馬毓真承認，中方關注到港府新機場計劃中有關事情影響到香港將來的儲備金，以及認為跨越九七年的香港事務要有中英磋商的意見，這的確是當時的主要分歧。

「在這種情況下，只要雙方都能讓一讓，問題就能解決。」說到這裡，馬毓真取出中英關於香港機場問題的諒解備忘錄，指出這份文件的精華，在於充分體現了中英雙方互諒互讓的合作精神。

馬卓安訪華，到底是哪一方的主意？對此，馬毓真說：「雙方都想解決問題，都感到有此必要。」

中英恢復相互信任 互諒互讓充分磋商

英無論誰執政都將與華合作

上任數月，馬毓真經歷了這段十分有意義的外交生涯，目睹着中英關係的好轉。此際，他懷着十分樂觀的心情，向記者談他總結的幾點體會。

馬毓真認為，中英兩國要解決問題須具備四項條件。首先，是雙方恢復信任。回顧八九年六月以後，中英之間許多問題解決不了，一個很重要的原因是缺乏相互信任。後來，通過一系列的官方接觸，加強了解，逐步恢復了信心，這其中包括麥浩德、韓達德、柯利達的訪華，田曾佩的訪英，在當時存有許多分歧的情況下，使雙方都知對方立場和解決問題的意願。

其次，是要有互諒互讓的精神。馬毓真認為這是非常重要的一點。從八四年中英關於香港問題談判至現在的新機場協議，都體現了雙方互諒互讓。如果只要求對方讓步，許多問題根本無法解決。

此外，是雙方要有充分磋商。馬毓真說，柯利達爵士親赴北京，使機場問題得到解決，但是，轉機絕不是突然而來的，而是中英雙方經歷了九個月的談判，經過充分討論，透徹的了解，才取得進展，這便是磋商的作用。

再者，是要有密切合作的態度。馬毓真指出，雙方在取得諒解以後，便要本着合作的態度將事情辦好。在馬卓安訪華以後，中英雙方恢復了緊密的合作。

過去幾年，香港前途問題與中英關係息息相關，在經歷了困難以後，馬毓真對未來充滿信心。他強調說，只要具備以上四種條件，即使將來再有困難，也一定能夠得到解決，雙方取得這種可貴的經驗，是對香港前途最好的保證。

對香港政改進程分歧 按協議原則慎重處理

馬毓真直率地說，在香港過渡期的未來六年內，雙方仍然會有可能出現分歧。這無需大驚小怪。例如，中英對香港政制改革的進程也一直存有爭議，英方要求速度加快，中方堅持要循序漸進，在立場有距離的時候，雙方本着嚴格執行聯合聲明和基本法已確定下來的原則，慎重處理此問題。現在，人們都在關注兩國政府對香港首次立法局直選的意見，馬毓真相信，中英都會從如何保持香港繁榮穩定的長遠利益出發來交換意見，探討問題。

英國將要面臨大選，倘若工黨上台，會影響恢復合作的中英關係嗎？

「我希望不會，相信也不會，說實在的，我並不擔心……」馬毓真不假思索的便列出了三項理由：一、中英之間有香港問題，不管哪一黨執政，都要考慮對港責任和利益；二、中英都是聯合國安理會常任理事國，在重大國際問題上非合作不可；三、中國正在發展經濟，戴卓爾夫人預言中國將會成為經濟巨人，中英有經濟合作的巨大潛力。因此，馬毓真說：「無論誰執政，與中國搞好關係，是符合英國利益的。」

馬毓真接受記者訪問，樂觀論述當前中英關係的過程中，記者留意到他十分強調兩國關係不但恢復，而且進入了一個新時期，這意味着中英之間除了香港問題以外，將會在重大的國際問題上進行更廣泛的合作。

當英國首相九月初在北京與中國總理李鵬會談時，馬毓真也在場。他透露說，兩國領導人當日討論的內容相當多，包括對中東、柬埔寨、朝鮮半島前景的看法，對聯合國今後作用，以及國際新秩序，蘇聯局勢等問題都交換了意見。中國的許多立場得到了英國的理解或贊同。例如柬埔寨和朝鮮半島問題，中國支持任何有利於該地區穩定的因素，英國對此感到滿意。

馬毓真認為，英國充份認識到，中國不是一個一般的國家，而是一個在重大國際問題上起着重要影響與作用的國家，這一因素促進了中英關係的發展，也使馬卓安成功訪華。

可是，英國傳媒對馬卓安訪華報道得更多的是，英國輿論認為馬卓安對李鵬談人權是對中國的挑戰，中國方面怎樣評論馬卓安此舉呢？

馬毓真說，由於兩國的社會制度、歷史背景、文化傳統不同，兩國人民的價值標準不同，這是必須承認的實際情況。雙方在人權問題上當然有不同的看法。但是，在對待中國人權問題的意見上，英國官方和傳媒之間的反應其實不一樣，這是由於他們對中國了解的不同，決定了兩者不同的表現。

馬毓真在談過以上體會以後，接着說，在人權問題上，中國認為可以作平等討論，大家都不要教訓對方，也不應強加於人。更不應利用人權干涉別國內政。馬卓安與李鵬就是平等地討論了人權，互擺觀點，有分歧也沒關係，通過討論去認識對方的立場。

包括人權問題在內，中國有許多觀點與其他國家有異，特別是東歐、蘇聯，都相繼放棄了社會主義，中國堅持自己的道路，在這種形勢下，中國如何保持和發展對外關係？

「國家之間的關係，我認為應該超越社會制度，意識形態來建立和發展。」馬毓真重申中國的外交立場是按和平共處五項原則辦事。任何國家，例如蘇聯發生變化，有人也要中國跟着走，否則就施以壓力，這種把國家關係與意識形態混淆一起的做法，只會製造關係障礙。

談及蘇聯，馬毓真還認為，蘇聯現在發生的事，在中國不會發生。其中一條很簡單的道理是，過去數十年雖然中蘇兩國都在搞社會主義，但從來也不是同道人。

馬毓真提醒人們留意近三十年的中蘇關係是一種對抗關係，直到八九年戈爾巴喬夫訪華，中蘇關係才進入正常化。在西方國家與蘇聯冷戰期內，中蘇之間發生過珍寶島等邊境衝突。中國建國以前，沒有聽從莫斯科的共產國際，建國以後，中蘇進行過理論之爭，各搞各的社會主義。

「中國走了十年經濟改革的路，蘇聯沒有走這條路，中國正處在深入改革開放的時期，正在大力發展經濟，試問，現在中國為何要跟着蘇聯變？」

馬毓真接着說，這次英首相訪華，與中國領導人交換了對蘇聯局勢的看法，雙方都坦率地申明了對蘇關係和立場，英國政府並沒有像一些人那樣要求中國放棄現制度，步蘇聯後塵，這是因為英方看到了中蘇的區別。中英兩國能夠平等地討論國際形勢，正是雙方超越社會制度，意識形態建立外交關係的表現，也因此，中英關係現在有了進一步的發展。

在來英國任大使以前，馬毓真曾任中國駐美國洛杉磯的領事，可說先後與美、英兩國打過交道。目前中英關係走在中美關係之前，記者請他談談英、美對華外交表現之別。

英國考慮自身利益 處事比較實事求是

對此，馬毓真列舉了兩點個人體會：其一，英國畢竟不是超級大國，在處理與中國的關係上，不至於有超級大國那種強加於人的作風，加上中英之間有香港問題，英國考慮到自身利益，故處事比較實事求是。美國則不一樣，海灣之戰以後，美國有的人表現得不可一世，認為世界上一切事情都要按美國意思去辦，美國的這股勢力，甚至阻礙着布什總統希望與中國恢復關係的意願。

其二，英國人在性格上比較含蓄，不像美國人那樣外向。因此，英國人考慮問題比較深入，無論是政治還是外交，都有幾世紀的處事經驗，故能比美國的一些人更實際地處理對外關係。

展望未來，馬毓真認為中英關係的發展不但使香港直接受益，而且對全球和平穩定都起着促進作用。而且，這種情況也會有助於中美關係的恢復，例如，馬卓安就曾經向布什表示希望美國延續中國的最惠國待遇。

「凡是希望香港保持繁榮穩定，希望世界和平的人，都應該為中英關係進入新時期而感到高興。」馬毓真此話，語重心長。

蘇聯要求緩期還外債

縱橫談

共和國外經部長開會

據十月一日的莫斯科《消息報》晚刊報道，蘇聯已向西方各債權國提出，要求展期交涉償還外債。由此看來蘇聯目前的經濟確實十分困難，無力償還外債及付息，要求延期還債，應屬不得已之舉。

據《消息報》透露，九月二十三日至二十五日在莫斯科舉行的各共和國的對外經濟部部長會議，決議將一九九一年至一九九四年到期的蘇聯應還外債項目，向各西方債權國家交涉，要求准予延期償還。與此同時，蘇聯將向第三世界欠蘇聯債務的國家催還前債。

這就是說，過去受過蘇援及欠蘇債款的國家，將遇上蘇聯的逼債，這些第三國家包括越南、朝鮮、古巴，還有一些非洲及美洲國家，勢必受到影響。

人欠欠人均應分別清償，在情在理無可厚非，但觀蘇聯今天的經濟情勢，要解決債務問題可謂難上加難。

出口原油減 外債不斷增

蘇聯在截至今年年中段時止，共欠外國債務總額六百五十億美元，由於蘇聯原油生產下降，出口原油減少，外匯收入減少，乃不得不變賣存金，以資挹注。最近傳蘇聯存金已沽出不少，再發展下去勢將見底，對蘇聯的貨幣信用打擊甚巨，這些都構成對蘇聯的金融經濟展望悲觀，甚至有人估計蘇聯盧布即將大幅度貶值，這樣一來，盧布今後欲晉身為國際間可兌換硬貨幣，更加困難。

《消息報》則稱，蘇聯對外債務，計欠西方各國債務六百億美元，欠亞洲和東歐國一百七十億美元，總共為七百七十億美元。

今年七月在倫敦召開的七國峰會上，戈爾巴喬夫出示蘇聯外債數字為六百五十億美元，並要求西方慨借蘇聯千億美元，俾完成經濟市場機制化後償還，結果西方國家未允所請，理由是蘇聯的經濟尚未具備自由化的條件。

八月發生莫斯科事件，接着共和國民族分裂危機深化，蘇聯經濟不但未見改善，反而進一步陷入難以自拔的危機。目前隆冬又迫在眉睫，過冬糧食等必需品仍然匱乏。

日派人調查糧食實情

據日本近日派往蘇聯遠東地區各州實地調查糧情的代表團回國後，二日向政府提出的綜合調查報告，都說蘇聯遠東地區的糧食深刻不足，醫藥物品尤其缺乏，建議提供緊急援助。

日本的援助以蘇聯遠東地區為主，即烏拉爾山脈以東人口密度較低地區。前此蘇聯遠東地區一直是生產武器的軍事基地，所需糧食則由其他共和國調撥支援；醫藥由東歐國家供應。

現在這些供應系統均被打亂。由去年起日本擔當了緊急援助（一億美元）的角色，今年日本擬增至提供五至十億美元糧食及醫藥援助。

美國、西歐準備今冬將向蘇聯提供數十億的糧食緊急援助，造成蘇聯外債有增無減。但外債如何分攤，又成為這次各共和國外經部長爭持的議題。如今共和國多獨立，債務分攤將引起多頭糾紛，影響債權國對蘇聯償債能力的信心。

施君玉

金日成昨啟程訪華

李鐘玉等隨行 金正日吳振宇送行

【新華社平壤三日電】據朝鮮中央通訊社報道，朝鮮勞動黨中央委員會總書記、朝鮮民主主義人民共和國主席金日成，應中共中央總書記江澤民和中華人民共和國主席楊尚昆的邀請，今天下午從新義州啟程前往中國訪問。

金日成訪華的隨行人員有：朝鮮勞動黨中央政治局委員、國家副主席李鐘玉，朝鮮勞動黨中央政治局委員、黨中央書記金容淳，朝鮮勞動黨中央委員、黨中央書記韓成龍，朝鮮勞動黨中央委員會候補委員、外交部第一副部長姜錫柱，朝鮮駐華大使朱昌駿。

朝鮮勞動黨中央政治局常委、黨中央書記金正日，朝鮮勞動黨中央政治局常委、人民武裝力量部部長吳振宇等到新義州火車站為金日成送行。

【據新華社北京三日電】應中共中央總書記江澤民和中華人民共和國主席楊尚昆的邀請，朝鮮勞動黨中央委員會總書記、朝鮮民主主義人民共和國主席金日成於十月四日起對我國進行訪問。

【路透社北京三日電】北朝鮮主席金日成星期四開始訪問中國。

據日本報章報道，金日成此行將延長至十天，行程包括前往中國其中一個沿海「經濟特區」——進行有限度資本主義試驗的避風塘。但北京的官方外交官說，他們對此一無所知。

中國說過，它將不讓外國記者報道金日成訪問的消息。他一九八九年之行只是在他離開後才宣布。

錢其琛抵奧京

【據新華社維也納十月三日電】應奧地利外交部長莫克的邀請，中國外交部長錢其琛三日早晨抵達維也納，開始對奧地利進行為期三天的正式訪問。

奧地利外長莫克、中國駐奧地利大使胡本耀以及中國常駐維也納聯合國和其他國際組織代表陳士球等前往機場迎接。

錢其琛外長是在出席了聯合國大會後於二日下午離開紐約前來奧地利訪問的。

十月三日，少數民族國慶參觀團的一百二十二位團員興致勃勃地登上天安門城樓，一睹天安門廣場的節日盛況。（新華社）

陝甘寧盆地天然氣 勘探會戰全面展開

跨越五省區 蘊藏極豐富

內蒙東勝煤田正進行大開發大建設

【新華社西安三日電】陝甘寧盆地天然氣地震勘探會戰全面展開，一支上萬人的石油大軍在東起陝西省橫山、西到定邊、北起內蒙古自治區的鄂托克旗、南至延安地區黃陵縣的六萬多平方公里的區域內，擺開了一個大戰場。

陝甘寧盆地地跨陝、甘、寧、蒙、晉五省區，地質上位於華北地臺西緣，在大地構造上叫做克拉通邊緣盆地，一般含油氣都比較豐富。一九零七年中國在陝北打出了大陸上第一口油井。一九八九年下半年到一九九〇年上半年，長慶石油勘探局在陝甘寧盆地打了幾口探井，獲得高產工業氣流，從此拉開了盆地天然氣勘探的序幕。

據不完全統計，現在陝甘寧中部地區已基本落實天然氣儲量約八百億立方米，控制儲氣面積達二千平方公里。這是中國迄今為止發現的最大天然氣田。更可喜的是，這個盆地中部的含氣範圍還在不斷地擴大，到目前為止還沒有找到這個大氣田的邊緣。

為了不斷擴大陝甘寧盆地天然氣勘探成果，今年七月中國石油天然氣總公司決定，集中長慶、四川、中原、江漢石油局和地球物探局共二十二個地震隊進盆地，統一部署、統一方法、統一技術標準、統一技術資料處理，組織一場天然氣大會戰。九月中旬各路地震隊伍就進入指定位置，嚮炮開工。

【中新社呼和浩特三日電】位於內蒙古鄂爾多斯高原中部的東勝煤田，目前正處於大開發大建設之中。

東勝煤田是中國特大煤田之一，總面積一萬二千八百六十平方公里，探明儲量七百二十七億噸，預測儲量六千六百九十億噸。原煤大部份屬天然精煤，是含灰、硫、磷特低、發熱量高的優質煤種，用途十分廣泛。

東勝煤田從一九八五年着手開發，幾年來新建大中型國營礦井十處，設計規模為九百九十萬噸，開工規模為四百五十萬噸，已有一座露天礦，兩對礦井正式投產。另外東勝煤田新建鄉鎮煤礦一百四十多處。目前全礦區共形成二百萬噸的年生產能力。

東勝煤田的開發目標是：到一九九五年規模達到年產一千五百萬噸，到本世紀末規模達到年產三千萬噸。

在聯合國約半小時 中韓外長會談

錢其琛表示願下月再晤

【路透社漢城三日電】韓國外交部一名發言人星期四在漢城說，韓國和中國的外長在紐約舉行了會談，磋商建立全面外交關係的可能性。

該發言人說，韓國外長李相玉和中國外長錢其琛星期三早上在聯合國安理會一間會議室舉行了半個小時的會談。

這僅僅是兩國外長的第二次會面。第一次是在去年九月，地點也是在聯合國。

該發言人說，李相玉與錢其琛就關係正常化和朝鮮半島的核武器問題交換了意見，但沒有達成實質性的協議。

他說，錢其琛表示希望在擬於十一月在漢城召開的亞太經濟會議期間再次與李相玉會面。

紀念辛亥革命八十周年 湖南出版一批專著

包括《孫中山自述》《廖仲愷年譜》等

【新華社長沙三日電】為紀念辛亥革命八十周年，湖南最近出版了《孫中山自述》等一批研究辛亥革命的專著。

湖南出版社出版的《孫中山自述》是從孫中山先生近五百萬字的著作中精選出來的，這些內容都是孫中山先生在各種場合對自己生平的自述。其中收有自傳性的文章《倫敦被難記》、《有志竟成》，也有書信或演說《致海外同志書》等，從中可以了解孫中山本人及辛亥革命前後許多歷史事件的真相。

中美學者合作撰寫的《廖仲愷年譜》，填補了海內外的空白。本書收集了包括大陸、台灣以及英、美、日等國的檔案資料和編撰者親訪廖仲愷親友的紀錄等，對史料進行了周密的考證，訂正了有關廖仲愷研究中的訛誤。

同時，湖南出版社還推出了《辛亥革命史研究備要》和《資產階級與辛亥革命》等著作。辛亥革命史研究專家林增平教授的論文集《資產階級革命與辛亥革命》，探討了資產階級的孕育、產生、形成和分化為不同階層的過程，以及它在不同階段，特別是在辛亥革命中的地位和作用，剖析深刻，評述精當，受到國內外學者的關注。

錢其琛談中美關係 雙方分歧正在縮小

要尋求共同利益而非一切一致

現出現的問題可能是美兩黨政治鬥爭造成

【中新社紐約三日電】中國國務委員兼外交部長錢其琛十月一日在這裡接受紐約《僑報》記者專訪時說，改善與發展中美兩國關係的正確作法是「尋求雙方共同的利益，而不是尋求對於一切的一致」，因為要把中國變成同美國一樣是不可能的。

錢外長認為，中美之間的分歧正在縮小，而不是擴大。他回顧二十年前發表中美《上海公報》的情形時指出，當時中美兩國之間存在着很大的分歧，因此《上海公報》不像是一般公報只發表那些雙方「共同認為」的幾點，而是確認了雙方在哪些問題上存在分歧，然後在這個基礎上提出兩國應該如何交往、如何遵循的原則。

錢其琛強調，二十年後來審視中美關係，應該說無論是從中國的改革開放、經濟發展、適應世界貿易的形勢，還是從兩國各級官員、工商業、文化教育交往等各個領域的交往來說，中美之間的分歧是減少了。

他說：「如果說二十年前我們能夠超越意識形態的分歧、社會制度的分歧、價值觀念的分歧來建立關係，那麼二十年以後應該更有共同的基礎使兩國關係不為這些問題所影響而能夠繼續發展。」

錢其琛認為，目前中美關係出現的問題，可能是美國國內兩黨政治鬥爭所造成的。他指出，美國國會內有些人把對華政策用來作為攻擊對方的議題，其目的似乎是針對他們的總統或着眼於明年的大選。

錢部長對中美關係的發展作樂觀的評估。他指出，中美關係是建立在美國兩黨從美國本身利益出發所取得的共識上，絕不是對中國的一種「偏愛」，因此在美國政界有見識、有遠見的政治家是會維護和發展兩國關係的。

在談到中國反對「和平演變」這個問題時，錢外長說，把反對「和平演變」同反對改革開放等同起來是一種錯誤的見解。他說，「和平演變」和「改革開放」完全是兩回事。他指出，「和平演變」的含意，說得很明白，發明人杜勒斯，即針對社會主義國家在無法用軍事手段達到改變其制度的目的時，要用和平手段去謀取。錢部長說，這是美國五十年代當權者的一種設計。如果我們不反對的話，那就等於是說：你軍事入侵我不贊成，但是你和平推翻我是同意的。這是不可能的！」他強調，反對「和平演變」不是對改革開放煞車或減速，相反還會加快改革開放的步伐，因為「改革開放是為了加速中國經濟的發展，改善人民的生活。」

中聯部代表團昨抵河內訪問

越外交部談中越建友好關係

【新華社河內三日電】應越共中央的邀請，以中共中央對外聯絡部副部長朱善卿為團長的中共中聯部代表團今天到達河內，開始對越南進行為期一周的友好訪問。

朱善卿團長愉快地對前來機場迎接的越共中聯部副部長鄭玉泰說：「我對能有機會率領中聯部代表團來越南進行友好訪問感到十分高興。」

今天下午，越共中央書記兼中聯部部長紅河會見了中共中聯部代表團。

【新華社河內三日電】越南外交部發言人胡彩蘭今天在新聞發布會上說，越中兩國基本和長遠的利益是建立友好合作關係。她說：「由於雙方的努力，越中關係正在得到明顯的改善。越南外長阮孟琴今年九月對中國的訪問開始了兩國關係完全正常化的進程。」

胡彩蘭說，今年底以前將舉行的越中兩國高級領導人會晤是很重要的，因為這將標誌兩國關係的全面正常化。

這位發言人在回答記者關於越南政府是否允許台灣在越南某一城市設立商務辦事處的問題時重申：「越南的一貫立場是：台灣是中華人民共和國的一部分。」她說：「到目前為止，越南與台灣只有公司與公司之間的關係。」

連串醜聞進入淡化階段

日金融法例修訂完成

"空中帽子"

聯合國在伊拉克的調查人員終於開始使用自己的直升機展開工作，使用的直升機有兩架，由德國人駕駛，機上可有一名伊拉克聯絡員。美國並未派出軍機進行「空中帽子」保護。早一階段的雷聲大作，並未下出雨來。

國際短波

滿前決定撤出首府第比利斯，準備改以政治手段尋求解決與政府的分歧。（法新社）

阿富汗和議反應不一

▲蘇聯本星期初提出一項解決阿富汗內戰的建議，由喀布爾政權的非共總理與游擊隊共組過度聯合政府，俟後再舉行大選，代總統由游擊隊其中一派的領袖擔任，游擊隊各派對此建議的初步反應出現分歧。（美聯社）

蘇否認潛艇排出火箭燃料

▲蘇聯國防部星期四證實一艘蘇聯潛艇導彈發射管發生爆炸，碎片掉進白海中，但未漏出火箭燃料。（美聯社）

扎伊爾首都再有搶掠

旅美北京聯誼會在紐約宣告成立

【新華社紐約二日電】「旅美北京聯誼會」二日在紐約正式宣告成立。

該聯誼會的二百五十多名成員大多來自北京，他們有的出生在北京，有的曾在北京工作或學習過。

遠眺

近年來，朝鮮積極發展合資經營事業，使國民經濟構成增加了新的成份，對進出口和經濟建設作出了貢獻。

朝鮮是一九八四年起允許外商投資的。經過幾年的探索，朝鮮在引進外資方面積累了經驗，取得了一定的成績。到目前為止，朝鮮在境內

朝中合作

近千家與中國企業有關的合資企業在平壤和其他地方相繼建立起來。朝鮮和中國吉林省圖們市有關企業建立的合資企業生產室內外裝飾材料。平壤的兩家中國餐館，「青春館」和「青春館」，引進了中國風味的

從而結束了當地僅出口礦產的歷史，並使成品出口價格比原料出口價格提高了四倍。

連串醜聞進入淡化階段
日金融法例修訂完成
藏相三銀行要員辭職
分析家指此乃執政黨了斷殘局之舉

【法新社東京三日電】日本星期四修訂其證券與交易法，旨在防止最近一連串股票醜聞的重演。自今年六月以來，這些醜聞已使該國震撼。

參議院通過一項修訂現行條例的法案時，國會將最後批准對證券交易中的不公平做法實施嚴厲懲罰。

根據將於三個月後生效的這項修訂案，違反條例罪名成立的證券公司，將被判入獄多達一年，及罰款一百萬日圓（七千五百美元）。

被發現因投資損失而獲證券公司賠償的投資者，則面臨入獄多達六個月及罰款五十萬日圓（三千七百五十美元）的懲處。

官員說，根據已修訂的法例，在此類賠償中支付的款項將被沒收。

【美聯社東京三日電】日本大藏相橋本龍太郎和日本三間大銀行的數名高級行政人員，星期四分別提出辭職，被視為政府在拖延已久的金融醜聞中的最後一次自我清洗行動。

在最新的一連串辭職行動中，世界第三大銀行富士銀行總裁橋田大藏，就一宗涉及假存款證醜聞而引咎辭職。

東海銀行副總裁新井永木智也宣佈辭職，同時協和琦玉銀行亦宣佈兩位董事呈辭。這兩間銀行被揭露發假存款證書。

傳統以來，日本違有醜聞皆由最高負責人去承擔最終責任。橋本龍太郎提出辭職，是企圖為執政黨澄清局面。該黨將在月底組織新政府。

由於海部首相的內閣將在幾個星期內解散，看來橋本龍太郎的辭職是為了努力挽救他本身的政治前途，以最小的代價來保住他的名譽。無論如何，海部會讓橋本龍太郎留任至本月較後時間，以讓橋本能出席十月中在泰國曼谷舉行的世界銀行及七國集團會議。預料對蘇聯的援助將是會上一個主要題目。

曾被視為可能是未來首相的五十四歲大藏相橋本龍太郎，由於大藏省被指在監督證券及銀行業方面疏忽大意，所受辭職壓力越來越大。

東京股市無大波動 傳播媒介淡然處之

東京的德意志銀行首席經濟學家考蒂斯說，「一切行動配合得天衣無縫。我的感覺是橋本和他的人現正試圖收拾殘局，從而說他已盡了全力，並已作出了犧牲。」

考蒂斯還說，「對有朝一日將可能成為首相的橋本龍太郎來說，這只是第一幕表演的結束。」

富士銀行的橋田大藏說，他的辭職與橋本無關。但考蒂斯及其他分析家說，上述所有人等的辭職極有可能是由執政黨一手策劃安排，及可能是透過威脅會對他們提出起訴而進行。

蘇菲亞大學經濟學家克拉克說，「看來是有人在統籌一切。該等銀行的高級人員知道這會令他們處身於法庭，但現時這樣做將可能會獲得照顧。」

橋本的呈辭，在時間上選擇了發生在國會於星期四早上通過立法，禁止經紀行賠償大客戶市場投資損失之後。

幾位金融界了解內幕人士，期望星期四的立法，或明年預期通過的一個新證券監察機構能大大改變日本的金融業陋習，而行內的互相勾結現象，相信是在大藏省默許下發生的。

很多日本人顯然已不再關心那些金融醜聞。橋本龍太郎的辭職；甚至沒有成為NHK電視傍晚新聞節目的頭條新聞，日經平均指數幾乎沒有反應，今天還上升了三三六點三三，以二四七一一點四四收市。

批評者說，禁止經紀行賠償客戶損失的新法例太溫和了。

【路透社東京三日電】政府官員和國會反對派成員星期四說，日本大藏省可能會失去強人藏相橋本龍太郎，但在政策上不會有重大改變。

一個負責調查近期金融醜聞的國會小組委員會裡的中間派成員草川說：「橋本的最偉大貢獻是在引退之前，平息了近期金融醜聞在國會引起的大火。」

他和其他反對派議員都同意，沒有人比富於謀略和巧言善辯的橋本更能好好處理反對派的攻擊所造成的危機。反對派抨擊大藏省對發生醜聞的銀行和證券行監管不力。

寫作小說鞭撻種族歧視
南非女作家戈迪默榮獲諾貝爾文學獎

【新華社斯德哥爾摩三日電】瑞典文學院今天在這裡宣布，決定將今年的諾貝爾文學獎授予南非女作家內丁·戈迪默，以表彰她的作品為反對種族歧視所起的獨特作用。

戈迪默一九二三年生於南非，九歲時開始寫作，十五歲開始發表作品。她的成名作是一九七○年出版的小說《對體面的追求》。戈迪默的小說寫作中心題材是描寫種族歧視政策對人類社會所產生的惡果。

【美聯社斯德哥爾摩三日電】南非小說家戈迪默星期四榮獲今年諾貝爾文學獎，她的作品一度被白人少數政府查禁。

她是二十五年來首名獲得該文學獎的女作家。

戈迪默近照（美聯社）

瑞典皇家學院將此殊榮予以現年六十七歲的戈迪默，該學院說，戈迪默「通過她恢宏的史詩寫作對人類作出重大的貢獻。」

該文學獎價值六百萬瑞典克朗（一百萬美元）。

自一九○一年諾貝爾文學獎開始以來，只有六個女性作家獲此殊榮。

該學院說，戈迪默「以強烈的直接性剖析她置身的環境中極端複雜的個人及社會關係。與此同時，當她感到一種政治介入並在這個基礎上採取行動的時候，她並沒有讓這種政治介入損害她的作品。」

該學院說：「然而，她的文學作品在以深刻的洞見透視歷史進程的過程當中，幫助實現這一進程。」

戈迪默在三十八年中一共寫了十部長篇小說和二百多篇短篇小說。她最近的長篇小說是一九九○年出版的《兒子的故事》，其主人公是一名已婚黑人男子，他與一名白人婦女雙雙墮入愛河，她是一名反種族隔離活躍分子。

【法新社約翰內斯堡三日電】諾貝爾文學獎得主戈迪默星期四說，當她知道自己獲獎，她感到「意外和緊張」。

戈迪默從紐約她兒子的家裡對法新社說，她願與其他獻身於反對種族隔離制度的南非作家共同分享此一殊榮。

日相改選前諸多作態
金丸信拒說支持誰
稱未選定支持者又說海部民望高

【美聯社東京三日電】一名對海部俊樹連任首相影響至巨的高級官員星期四暗示說，他有可能在來臨的競選中倒向另外一邊。

被稱為競選幕後操縱者的前副首相金丸信據報對自民黨另一名高級黨員說，他還沒有決定是否支持海部，並警告說，他葫蘆裡賣的藥可能令人大吃一驚。

一向神秘莫測的金丸信在星期四下午強調說，他還沒有準備宣布他的候選人，雖然有些政客未必喜歡海部的辦事方式，但他的公眾聲譽是不應被忽略的。

任國會議員四十多年的金丸信與前首相竹下登同屬自民黨內部最大的派系。沒有他們的支持，海部想獲勝是難乎其難的。

他們一直羞人答答地拒絕明確宣布這一回支持他，這很可能是為了獲得時間，以便在出手之前好好再斟酌一下。

不過，金丸信已在多個場合強調說，政客們在選擇領袖人物時，應顧及人民的願望，這是暗指海部在民意測驗中受歡迎的高記錄。

他在星期四下午的一次派系會議上重申道一觀點，但是同時指出，他派系內的某些黨員質疑海部實現其政治諾言的能力。

國會對首相發動一連串打擊，星期四又否決海部一個攬子政治改革方案，而這曾是海部政府的中心任務。

"空中帽子"未出現

新聞內窺鏡

聯合國在伊拉克的調查人員終於開始使用自己的直升機展開工作，使用的直升機有兩架，由德國人駕駛，機上可有一名伊拉克聯絡員。美國並未派出軍機進行「空中帽子」保護。早一階段的雷聲大作，並未下出雨來。

西方有人認為，美國抓着聯合國調查團的事件大做文章，其實是為出他策動的中東和會打邊鼓，提請人們注意，山姆大叔是中東是戰是和的操縱者，應及時把握機會。也有人認為美國想藉此把反伊聯盟重新振作起來。

在地球的另一面，海地發生軍人的政變後，美軍又出動了，五百名海軍陸戰隊開到古巴的關塔那摩海軍基地去，可能開入海地。美國在海灣打着聯合國旗號行事，這次行動之前，看來也要先找到合適的旗子才行。

．遠聞．

國際短波

蘇否認潛艇排出火箭燃料

▲蘇聯國防部星期四證實一艘蘇聯潛艇發射管發生爆炸，碎片掉進白海中，但未漏出火箭燃料。（美聯社）

扎伊爾首都再有搶掠

▲扎伊爾首都金沙薩星期三晚再次發生穿軍服的人搶掠商店和一個麵包倉庫事件，其中一組軍人坐着有總統特別軍團標誌的軍車。（法新社）

格魯吉亞局勢緩和

▲蘇聯格魯吉亞共和國的反對派在主席發出的四十八小時繳械限期於星期四中午屆滿前決定撤出首府第比利斯，準備改以政治手段尋求解決與政府的分歧。（法新社）

阿富汗和議反應不一

▲蘇聯本星期初提出一項解決阿富汗內戰的建議，由喀布爾政權的非共總理與游擊隊共組過度聯合政府，俟後再舉行大選，代總統由游擊隊其中一派的領袖擔任。游擊隊各派對此建議的初步反應出現分歧。（美聯社）

安理會決定續對伊制裁

▲聯合國安理會今天決定，繼續保留因伊拉克軍隊入侵科威特而對伊拉克所採取的制裁措施。這是安理會自今年四月有關海灣停火的六八七號決議通過以來第三次審議對伊拉克執行經濟制裁措施後做出的決定。（據新華社）

聯國伊拉克視察組乘直升機執行任務

【路透社麥納麥三日電】在巴林的聯合國官員說，搜尋伊拉克導彈發射場的聯合國視察人員，星期四首次乘坐直升機執行任務。

負責銷毀伊拉克武器的聯合國特別委員會戰地行動組組長利文斯頓對路透社記者說：「這些直升機今天上午起飛，在該國執行他們的首次行動任務。」

利文斯頓說，聯合國彈道導彈視察員的二十一人小組，使用CH—五三「海上種馬」直升機，前往巴格達西北面偏遠地區搜尋導彈發射場。

他說，每次執行任務時，將使用兩架直升機，把海灣戰爭期間用於向以色列發射「飛毛腿」導彈的發射場找出來。第三架將留在巴格達的拉希德機場備用。

鐵娘子將獲封爵
傳將獲頒世襲女伯爵銜

【路透社倫敦三日電】據星期四的報紙報道說，前英國首相戴卓爾夫人將會晉身世襲女伯爵的貴族階層。

這位英國歷史上第一位女首相預料將會被封為芬奇利女伯爵，三十二年來戴卓爾夫人一直是芬奇利選區的國會代表。戴卓爾夫人去年十一月在保守黨領導層的一次鬥爭中被馬卓安取代其首相位置。

據《太陽報》和《泰晤士報》的報道說，戴卓爾夫人死後，她的兒子馬克將可繼承爵位，成為芬奇利伯爵。而在戴卓爾夫人在生時，預料馬克可獲授予一項禮貌上的尊稱。馬克早已是一項男爵爵位的繼承人，他的父親丹尼斯在戴卓爾夫人被迫下台之後獲封為男爵。

旅美北京聯誼會在紐約宣告成立

【新華社紐約二日電】「旅美北京聯誼會」一日在紐約正式宣告成立。

該聯誼會的二百五十多名成員大多來自北京，他們有的出生在北京，有的曾在北京工作或學習過。

聯誼會發起人、紐約大榮行辦莊有限公司總經理烏巴特爾（蒙古族）在成立大會上說，成立聯誼會的宗旨是增進旅美北京人士的鄉親之情，促進會員之間的相互了解，同時幫助會員加深對美國社會的認識。

據估計，目前，僅在紐約地區的旅美北京人士已達數萬人。

退職人員在國會大爆內幕
中情局的捏造情報伎倆

本報特譯

《國際先驅論壇報》記者 保羅·霍爾維茨

凱西年代 歪曲事實

美國中央情報局一名前首席分析員星期二作證說，在八十年代，中央情報局是個政治大鍋，分析估計在這裡都給歪曲了，然後把虛假的情報送到白宮，以迎合其局長威廉·凱西的政策目標。

這位分析員說，死於一九八七年的凱西認定蘇聯是美國所有外交政策的障礙，而要尋找那些把莫斯科與意圖刺殺教皇若望·保祿二世的行為，同東南亞的所謂黃雨化學劑扯上關係的分析報告。

發表這證言的，是中央情報局前部門主管梅爾文·古德曼，他負責掌管對蘇聯和第三世界事務的分析。他在參議院一個委員會就羅伯特·蓋茨獲委任為中央情報局局長作證，他詳盡的公開證言令人大吃一驚。

參議院委員會星期二又公開了另一中央情報局退休人員哈羅德·福特的證言，他說，蓋茨沒有認真對待共產主義的衰落，並向參議院委員會提供記憶上的「聰明」小失誤。福特是上星期閉門作供的。

據古德曼說，蓋茨是凱西在中情局的頭號特務，負責恐嚇分析人員，以提供不符事實的報告，尤其是在伊朗、尼加拉瓜和阿富汗問題上。蓋茨當時是中情局副局長，目前是總統布什的副國家安全事務顧問。

古德曼激動得聲音發抖地說，對於中情局在凱西時代受到的「道德禍害」感到羞恥，當時是里根掌政。他說，分析員本該完全客觀，不受政治目的干擾，但他們卻要依凱西的意旨辦事。

古德曼說，「蓋茨的作用是在中情局若干重要領域中敗壞道分析過程和情報工作道德」。他說，蓋茨是凱西的過濾品，迎合凱西的意旨。

他說，是當時的國務卿舒爾茨迫使凱西提交分析報告以支持美國的黎巴嫩政策的，但遭到凱西拒絕。富勒說，舒爾茨「痛恨」凱西，「不信任中情局的估計」。

他說，中情局的某些分析員不明白蘇聯在第三世界的人員常對事情採取特定不變的態度，不管莫斯科已執行較溫和的政策。但是古德曼反駁說：「凱西和蓋茨硬給自己可以作出情報判斷的大權」。他說，「他們破壞了這情報分析過程的完整性和中情局的完整性」。「坦白說，我擔心把蓋茨送回這個他一手創立的環境中去的後果。」

古德曼指責說，中情局的估計誇大了蘇聯在阿富汗的飛機損失，無中生有的把毒販和國際恐怖主義掛上鉤，此外，為了使美國向伊朗出售軍火言之成理，錯誤的說伊朗政府內部有所謂溫和派。

無中生有

不過，另一個前中情局人員格拉哈姆·富勒則對參議員們說，古德曼之言「嚴重歪曲了」。

蓋茨升職前景打折扣

古德曼在上星期閉門聆訊中的證言是這麼叫人驚訝，以至一些原認為蓋茨可以順利獲得確認為中情局局長的參議員動搖起來了。星期二仍然不清楚有任何參議員改變了投票立場。

該委員會預料會發表中情局伊朗問題首席分析員一份批評尖銳的中情局內部備忘錄，指責對伊朗秘密售賣軍火使在失衡中蹣跚的情報分析程序墮落了。這備忘錄是伊朗—康特拉醜聞五年前揭露了一個星期之後寫的。

據《華盛頓郵報》報道，這由托馬斯·巴爾克斯代爾寫的備忘錄說，白宮的秘密計劃以虛假的情報為基礎，用軍火買賣得來的錢非法援助受美國支持的尼加拉瓜游擊隊。又說，有人建立了秘密渠道，繞過中情局內的伊朗問題專家，把情報送到白宮。

壓制異己鞏固官位

古德曼說，雖然中情局的資深分析員都不相信伊朗當時有所謂溫和派存在，參與伊朗軍火買賣的高級官員喬治·凱夫卻就伊朗的溫和派給總統里根提交了一份報告。

古德曼說凱夫的報告並非錯誤情報，里根「是以虛假的中情局情報為基礎」行事，顯然支持了秘密的軍火買賣。

現時在國家戰爭學院當教授的古德曼對參議院委員會說，蓋茨當時「壓制異己」，「大大鞏固了自己的情報（副）局長地位」。

他指出。中情局的環境在內部建立了一種不健康的「自我審查制度」，很多優秀的分析員因而辭職不幹。

（胡化 譯自一日《國際先驅論壇報》）

加通過禁罷工法例
公務員昨恢復上班

【據新華社渥太華三日英文電】繼加拿大政府相機行事止罷工的之法在昨晚獲參議院通過後，數萬罷工的聯邦僱員於今天復工。

鑒於這個立法已成為法律，誰違犯都將被嚴厲處罰，因此加拿大公共服務聯盟主席達里爾·比恩在昨晚宣布，七萬名罷工者將於今天中午復工。

但是他警告要在以後數周之內找到反抗該法律的方法。比恩昨晚在一次記者招待會上說：「為了避免進一步給加拿大人民帶來不便，為了避免進一步給我們的會員帶來困難，加拿大公共服務聯盟只好決定要求我們的會員復工。」

他說：「我們將繼續在工作場所發動和組織起來。馬爾羅尼政府已經立法規定我們的會員復工。但是它（這個政府）卻不能立法規定他們如何工作。」

在聯大會議發言
朝總理籲實現統一
一國兩制兩府基礎上組織聯邦
美從韓撤核武有助締核保障協議

【新華社聯合國二日電】朝鮮民主主義人民共和國總理延亨默今天在聯大一般性辯論中發言時提出，通過在「一個民族、一個國家、兩種制度、兩個政府」的基礎上以聯邦制實現朝鮮半島的統一。

延亨默說，朝鮮政府提出的這項建議是實現統一的最現實的途徑。他說，統一對於這個國家的命運至關重要，并且同亞洲及世界和平密切相關。

延亨默表示，希望聯合國能為朝鮮統一問題的公正解決作出應有的貢獻。

在談到美國總統布什不久前宣布的單方面核裁軍計劃時，延亨默說，朝鮮政府希望這個建議能盡快實施，在南朝鮮的核武器應根據這一計劃予以銷毀。

他說，如果美國的確從南朝鮮撤走了它的核武器，那麼我們締結核保障協議的道路也將打開。

【美聯社聯合國二日電】北朝鮮總理星期三說，如果美國從南朝鮮撤走核武器，則檢查北朝鮮核工廠的「道路也將暢通」。

北朝鮮總理延亨默是答應平壤將考慮開放核工廠以供檢查的最高級北朝鮮官員。他在聯合國大會所作的承諾引起了世界輿論的重視。

北朝鮮上月成為聯合國大會的成員國，延亨默代表北朝鮮第一次發言。他說，由於美國的戰略核武器可能仍留在南朝鮮，所以北朝鮮至今沒有簽署國際原子能機構的核保障協議。

英國商重組機會微
阿布扎比獲英知會

【路透社倫敦三日電】已關閉的國際商業信貸銀行的大多數阿布扎比股東星期四說，他們已獲通知，重組在英國的國商的真正前景極微，不像初時想像的那樣。

星期四發表的這一聲明，將使數千投資者失望，他們的資金困在這家已關閉的銀行中。

此聲明是代表阿布扎比股東在倫敦發表的。

美洲國家組織議決
對海地施政經制裁
將遣團要求軍政府讓總統復位

【美聯社華盛頓三日電】美洲國家組織星期四達成協議，對海地軍人政權實施連串制裁，又要求立即恢復當地的民主統治。

被推翻的海地總統阿里斯蒂德呼籲美洲國家組織干預之後，該組織的外長們舉行會議，在這次馬拉松會議中訂出這項協議。決議案在國際標準時間六時二十五分獲一致通過。

美洲國家組織首先會盡快派出一個高層使團到海地，要求軍事執政團將權力交還阿里斯蒂德。假如使團未能達成任務的話，美洲國家組織各外長將再開會討論採取甚麼行動。決議又建議成員國在軍事執政團掌權期間，與海地斷絕經濟、軍事及外交關係。它把在外交上孤立海地政權列為目的。

【據新華社華盛頓二日電】美國國防部官員今天透露，美國已向加勒比海地區派遣了一支由五百人組成的海軍陸戰隊特遣小分隊，為可能在海地採取軍事行動作準備。這位五角大樓官員說，這支從北卡羅來納州出發的部隊已抵達美國設在古巴的關塔那摩海軍基地。這支部隊將用來幫助撤離目前在海地的七千名美國人。

海地軍隊首腦否認奪取政權

【美聯社海地·太子港三日電】在美國及其盟國加緊施加壓力之際，海地武裝部隊總司令仍堅持說，他加入本周政變的唯一目的是，挽救總統阿里斯蒂德，並已着手與議會商議。

塞德拉斯將軍星期三在記者招待會上說「沒有政府，沒有軍事政府，我不是任何軍事政府的總統。」他說，他曾拒絕由他領導上星期導致至少一百人喪生並迫使阿里斯蒂德逃亡的政變的要求，並說，發動政變的士兵希望建立一個軍事政府，「但我拒絕了。」塞德拉斯說，他終於參與的唯一目的是，把阿里斯蒂德從圖謀殺死他的士兵手中救出來，並說，即使在一些士兵自一輛坦克內向他的辦公室開炮後，他都拒絕領導這次叛亂。

克羅地亞各大港口
聯邦軍再實施封鎖
下令杜布羅夫尼克守兵撤走或投降

【路透社貝爾格萊德三日電】南斯拉夫海軍星期四在一份聲明中說，海軍正在恢復對七個克羅地亞港口的海上封鎖，並說將依據作戰規則採取行動，阻止船隻進出這些港口。

海軍說，之所以採取這一行動，是因為克羅地亞未能遵守九月二十二日的停火協議，該停火協議力圖結束該叛離共和國三個餘月的武鬥。

海軍說，海上封鎖將於早上九點（國際時間八點）在杜布羅夫尼克、普拉、里耶克、希貝尼克、斯普利特、扎達爾和普洛切生效。

【路透社南斯拉夫·薩格勒布三日電】南斯拉夫軍方領導層星期四說，在被圍困的亞得里亞海岸港口杜布羅夫尼克的克羅地亞軍隊應撤走或者投降。在克羅地亞第五軍區副司令拉舍塔將軍在薩格勒布對記者說：「在杜布羅夫尼克的所有（克羅地亞）武裝兵團要麼就撤走，要麼就投降。」

拉舍塔講這番話的時候，陸軍和海軍正在向杜布羅夫尼克市周圍的目標發動第三日的襲擊。

他說，由於克羅地亞軍隊佔據該地區一個軍隊度假設施，威脅到杜布羅夫尼克南面二十公里（十二英里）的科托爾灣一處海軍設施，聯邦軍隊才會發動攻勢。

【法新社貝爾格萊德三日電】南斯拉夫聯邦主席團副主席科斯蒂奇在電視宣佈，主席團星期四決定接管聯邦議會「一些特權」，並認為國家面臨着「迫近眉睫的戰爭」。

這是在克羅地亞聲稱在該共和國東部向聯邦軍隊發動反擊之際便宣佈的。

國際最新匯市股市金市行情

1991年10月3日

匯市

	香港	紐約
港元	7.7451	7.7450
西德馬克	1.6625	1.6670
日圓	131.00	130.75
英鎊	1.7538	1.7475
瑞士法郎	1.4530	1.4570
澳洲元	0.8030	0.7950
加拿大元	1.1305	1.1315

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3294	3262
倫敦	上午定盤 357.20；下午定盤 356.80	353.15
蘇黎世	356.75	355.55
紐約	356.95	355.40

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	24711.44	+336.33
新加坡海峽時報指數	1359.41	+2.37
悉尼全普通指數	1586.00	+4.00
倫敦金融時報指數	2019.20	−18.70
法蘭克福商業指數	Holiday	——
紐約道瓊斯指數	2997.76	−14.76

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	32.00	31.75
怡和	34.60	34.60
國泰	9.85	9.85
和黃	14.40	14.30
置地	9.15	9.15
太古	22.70	22.65
[illegible]	20.40	20.40
港燈	12.40	12.40
長實	20.80	20.75
九倉	10.20	10.20

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

朝鮮積極發展合資企業

新華社記者 張錦芳

近年來，朝鮮積極發展合資經營事業，使國民經濟構成增加了新的成份，對進出口和經濟建設作出了貢獻。

朝鮮是一九八四年起允許外商投資的。經過幾年的探索，朝鮮在引進外資方面積累了經驗，取得了一定的成績。到目前為止，朝鮮在境內建立了一百多家合資企業，其中大部分已經投產。合資行業涉及電子、機械、化工、建材、紡織、服裝和飲食等行業。此外，朝鮮還在境外建立了三十多家合資企業。

旅日朝僑投資

在朝鮮公布《合營企業法》以後，首先到朝鮮投資的是旅日朝僑企業。旅日朝僑企業家出於對自己祖國的熱愛，紛紛向朝鮮投資。目前，百分之七十多的合資企業由旅日朝僑企業家參與創辦，投資總額為一百三十多億日圓。這些企業為朝鮮生產出了高質量的服裝、布匹、鞋帽、飲料和機器設備等。朝鮮和旅日朝僑合辦的鋼琴合營會社聘請日本雅馬哈公司的技術人員作技術指導，引進日本先進技術，生產出達到國際水平的鋼琴。去年三月投產的這個會社當年生產鋼琴一萬五千台，並銷往日本。元山金剛發動機合營會社是在利用原有生產廠的基礎上引進旅日朝僑資金和設備創辦的，擁有年產三萬台五馬力發動機的設計生產能力。這家企業現在生產的發動機質量比原產品大大提高，達到了日產發動機的質量標準，受到進口國用戶的好評。旅日朝僑在慈江道投資建立的一家繅絲企業用當地的蠶繭精加工成高檔生絲，從而結束了當地僅出口蠶繭的歷史，並使成品出口價格比原料出口價格提高了四倍。

朝中合作

近十家與中國企業有關的合資企業在平壤和其他地方相繼建立起來。朝鮮和中國吉林省圖們市有關企業建立的一家合資企業生產室內外裝飾材料。平壤的兩家中國餐館「青春館」和「青春一館」引進了中國風味的菜餚食品。由朝鮮、中國和旅日朝僑企業三方合作建成的咸興稀土分離廠總投資金額達一千零一十五萬美元，是迄今朝鮮最大的外資項目。這家企業由旅日朝僑企業提供資金，由中國上海躍龍化工廠實行技術和設備總承包。今年四月具有年處理一千噸稀土原料獨居石能力的咸興稀土分離廠竣工投產，標誌着朝鮮擁有了自己的稀土生產和出口能力。

此外，朝鮮還同蘇聯、保加利亞等國家和地區共同興辦了一些合資企業。正在興建的朝鮮合資企業熙川高麗基合營會社擁有年產二千多台洗床的生產能力，產品將返銷蘇聯。

前景看好

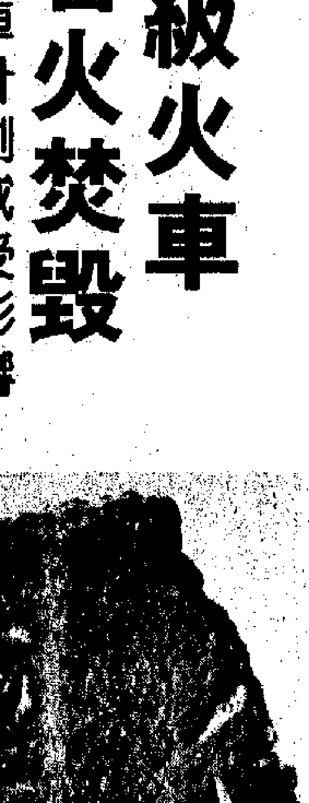
原朝鮮合營工業部（最近改為合營工業總局）局長金昌吉對記者說，朝鮮同友好相待的海外企業興辦合資企業的主要目的在於引進海外資金和先進的技術設備。合資經營對提高朝鮮的技術水平和人民生活水平有利。朝鮮搞合資經營尚處於開始階段，但是外商投資前景看好，投資規模和投資領域正在擴大。今後，朝鮮將總結自己的經驗，借鑒外國的經驗，把合資經營事業搞得更好，以便對經濟建設的新發展作出貢獻。

【新華社平壤三日電】

一九九一年十月四日

最高速度五一七公里

日本磁浮超級火車 試車之際着火焚毀



神秘銅片

…片，長度不到一英寸（兩厘米）。現被發現於四世紀沉積層中。本物件將在最近開放…

蘇和平號上太空人

【路透社悉尼三日電】年輕澳大利亞白血病患者的發言人星期四說，蘇聯「和平」號太空站上的人員，中斷他們安排得緊密的工作，和澳洲白血病兒童進行了交談。

阿德萊德附近一個度假營的指揮員貝利對路透社記者說，該營內約十五名兒童，通過業餘無線電台，傾聽飛行工程師基…

【法新社悉尼三日電】警方星期四說，一名十一歲的「忍者龜」迷，顯然在模仿其偶像時喪生。…

…點零九。在加利福尼亞，血液中酒精含量的合法標準為百分之零點零八。預料審訊在星期五結束。

丈夫被火蟻咬死 妻子向旅館索償

【美聯社路易斯安那州．拉斐特三日電】一名美國女子在一宗要求賠償的訴訟中說，去年她與丈夫休斯敦，途中在紅屋頂旅館住宿一宵。半夜裡，其夫突然驚醒，發現身體多處地方腫脹和感到噁心，她並且發現丈夫的床上聚集了大群火蟻，情景令人毛骨悚然。

去年哈絲爾與丈夫喬理斯．墨菲前往…在一間汽車遊客旅館房間睡覺時，其夫慘被數以百計的火蟻咬死。

…查理斯．墨菲因出現嚴重過敏反應而被送院治療，其後不治。

法警察偵破案 警局內強姦女疑犯

【法新社巴黎三日電】據近一起轟動一時的法國…案件的消息人士星期四說，一名被控以強姦罪的警察在五個星期前性侵犯一名被捕婦女時，知道他自己是愛滋病帶菌者。…之前數天，收到檢驗結果，顯示他是HIV病毒患者。

這些消息人士說…

錢偉長談深化兩岸交流 本真誠信念耐心求統一

四十年分離抗拒不了五千年凝聚

廖暉籲海內外共同推動統一大業

【中新社深圳三日電】全國政協副主席、中國海外交流協會會長錢偉長今天在此間說，海峽兩岸人民共同擁有五千年輝煌的歷史，共同擁有五千年燦爛的文化，共同飽嘗了近代史上的辛酸苦辣，這是兩岸人民最終要走到一起的堅實基礎。

錢偉長在今天閉幕的《九十年代海峽兩岸交流與合作》學術研討會上說，當今世界政治、經濟格局的變化為中華民族的崛起提供了新的希望，提供了不可多得的良機。九十年代海峽兩岸的交流與合作進一步向深度和廣度發展，不僅對大陸而且對台灣都將有着重大意義。他指出，深化交流與合作對中國的統一、中華民族的振興將有着不可低估的現實意義和極其深遠的歷史意義，海峽兩岸不能也不應該錯過歷史賜予中華民族的這一振興良機。

錢偉長認為，四十年的分離造成了不小的誤會和隔膜，可以說指望兩岸統一一蹴而就是不現實的。但不積跬步無以至千里，兩岸只要本着最終走到一起的真誠信念，靠足夠的坦誠、足夠的耐心、足夠的精心、足夠的胸懷向一起走，相信四十年的分離必竟抗拒不了五千年的凝聚。

來自台灣、中國大陸及美國等地的三十多位專家學者出席了今天的閉幕會。

【中新社深圳三日電】國務院僑務辦公室主任、中國海外交流協會副會長廖暉今天說，推進中國統一，不僅是海峽兩岸人民，而且是所有海內外炎黃子孫共同事業。

在今天閉幕的《九十年代海峽兩岸交流與合作》研討會上，廖暉說，中國海外交流協會的宗旨之一，即是廣泛聯繫海外人士，尤其是海外僑胞，促進同他們的交流，共同推動中國的統一大業。

廖暉說：與會的美國、台灣、中國大陸的專家學者，過去為中國統一大業曾做過許多積極有益的工作，相信今後將以同樣的熱情，做更多貢獻。只有不斷積累，才能將統一大業的進程推進。

廖暉認為，理論的研討、交流是非常必要的，但更重要的是推動海峽兩岸的合作交流向更深層次的發展。他希望與會的專家學者不僅在學術理論上有所建樹，而且在各自領域，利用自身影響，為推進海峽兩岸關係的發展作更多實事。

作為政府官員，廖暉表示，中國政府對於以和平方式實現統一大業的方針是一貫的、真誠的。

【香港中通社深圳三日電】台灣前立法委員、東吳大學憲法教授雷渝齊指出，九十年代海峽兩岸合作與交流的最大障礙在於兩岸政治一時難以整合。從兩岸目前的情勢發展趨勢觀察，如果沒有突破僵局之道，一場統獨軍事戰爭或難避免，那將為台灣帶來一場空前浩劫與歷史悲劇，令人憂慮不已。

雷渝齊在此間舉行的兩岸關係研討會上發表題為《突破兩岸合作與交流障礙之道》的專題演講中說，一旦台灣獨立，中共不動武的可能性實在是微乎其微，那將為台灣帶來一場空前浩劫與歷史悲劇。

雷渝齊認為，原來中共提出的「一國兩制」若能確保「我不吃掉你，你不吃掉我」的大原則，實不失為解決問題之道；但在國民黨刻意宣傳下，台灣人民對「一國兩制」產生「一國是真，兩制是假」的疑慮，因而他曾一再強調指出，「一國兩制」的發展，可能相當類似「中華邦聯」的模式，其特色在於「統中有獨、獨中有統」，藉以滿足獨統雙方的願望。

他表示，上述方案不僅符合統獨雙方的願望，而且切合未來實際變化的需求，故具有科學性、前瞻性與可行性。台灣在表面上似乎是由中央政府降為地方政府，但實際上不僅沒有損失，而且獲益更多。如果方案能夠獲得台灣大多數人民的共鳴，則可經由民意召開「台灣特別行政區制憲會議」，將有關重大事項明定於區憲法之中，再與中共當局進行談判。

台灣立法委員林正杰則提出《中華春秋策——台灣邦聯三階段整合計劃》，認為兩岸應基於平等、雙向、互惠的方向進行整合，三十年為期，以三個階段的漸進式演變發展，其最終目的是建立一個「中華邦聯」。

安徽災區生產自救

安徽省四千四百萬受災群眾在經歷了罕見的特大洪澇災害之後，在當地政府的領導下，抗災自救，恢復生產，重建家園。在阜陽、六安、滁縣等行蓄洪區和嚴重內澇地區，成千上萬的災民已從事起編織、捕撈、販運、修理等農副業生產，並有計劃地組織勞務輸出，承攬採石、建築等工程。

上圖：安徽省受災之後積極開展防疫滅病工作。**下圖**：重災區穎上縣，洪莊湖鄉佘北隊在香港的捐助下自籌部分資金，已蓋起了上百間磚瓦房屋。（中新社）

本報特稿

停產、限產、扭虧增盈

——各地採措施解決庫存積壓問題

本報記者 鞏雙印

影響工業企業經濟效益的一個突出原因，是產品庫存積壓。據統計，今年上半年，全國縣以上工業企業待銷售的產成品庫存達二千零九十四億元，高出日常庫存比正常年份增加八百多億元，約一倍。

着手解決庫存積壓

國務院副總理朱鎔基自出掌國務院生產辦以來，首先抓了制約企業生產發展的「三角債」問題，同時也着手解決庫存積壓問題。他在一次電話會議上說，「我們需要的是能實現銷售的生產速度，做到速度與效益的統一。片面追求產值，是陳腐觀念，也是十分有害的」。國務院則採取重大措施，把增加技術開發和技術改造貸款與壓縮積壓滯銷產品佔用資金掛鈎。到今年底達不到壓庫目標的，要相應扣回技改貸款規模和資金或減少明年的技改貸款規模和資金。同時，對產品質次價高、性能差、已嚴重積壓的企業，要區別不同情況做好停產限產工作。

正如解決「三角債」問題那樣，國務院對解決庫存積壓問題的決心也是很大的。朱鎔基曾經說過，生產積壓產品就是製造虧損。對那些生產積壓產品的企業寧願停產，中央有決心，各地方也雷厲風行。

遼寧省九月十六日召開了工交工作會議，明令從即日起停產十二類質次價高，滯銷積壓，庫存超儲的品種；限產四十三類長線平銷品種，這一決定所涉及的企業有一百八十多家。對停產品種所涉及的企業，從九月二十日起，電力部門停供生產用電，物資部門停供計劃內原材料，各專業銀行立即停止該品種流動資金貸款，並收回部分老貸款。對該停產未停產，該停貸未停貸、該停供未停供的有關部門，要追究有關領導責任。

北京採取果斷措施

北京市最近採取果斷措施，嚴格控制三百多種超儲積壓產品的生產，從而達到堵住投入源頭，實現今年工業企業扭虧增盈的目標。據統計，今年上半年，北京市五百零四家預算內企業中，虧損面達百分之三十七以上。重要原因之一就是這些企業的產品在基本無銷路或銷路不暢的情況下，仍在繼續生產。因此，北京市有關部門制定了嚴格控制企業生產超儲積壓產品的措施。北京市停產的產品有八十多種，限產產品二百多種，停產、限產產品涉及十七個區縣、局、總公司的一百八十八家企業。北京市經委人士對開展這項工作的前景表示樂觀。預計到今年年底，三百餘種停產、限產產品的佔用流動資金將比去年同期減少一億四千萬元，比今年七月底的產成品佔用資金減少三億元左右。

天津決不養「病牛」

天津市決意不養「病牛」，在首批關停十家企業的同時，對一百五十三家企業一百三十種產品實行停產限產，首批關停的十家企業涉及紡織、機械、化工、冶金五個行業，其中全民工業企業六個，集體工業企業四個。為實現年末壓庫十億元的目標，天津市有關部門對三百三十三家重點企業二百八十二種生產產品逐個分析，決定對一百五十三個企業一百三十種產品實行停產限產，共減少產值十二億二千二百萬元。輪胎、電冰箱、自行車、手表、鋁製品、呢絨服裝等被列為壓庫重點。

全國其他各地也相應提出了壓庫目標，制定了實現這一目標的嚴格措施，可以預計，國務院生產辦提出的壓庫目標將得以實現。

【本報北京三日專電】

本報中國專電・本報中國專電・本報中國專電・本報中國專電・本報中國專電・本報中國專電

與一百卅國家地區建立聯繫

粵推動對外科技交流 引進與輸出雙向發展

與港合作尤密切 兩地分成立促進會

【中新社廣州三日電】廣東省對外科技交流和合作呈現新局面，已從過去單純引進技術，發展到「引進」與「輸出」並舉。該省不少先進技術及技術產品已進入國際市場，並與一百三十多個國家和地區建立了廣泛聯繫，與香港的合作尤為密切。

廣東省對外科技交流和合作，自改革開放以來，通過邀請外國專家來廣東傳授技術，選派科技人員出國學習，舉辦交流會、展覽會、培訓班、開展合作研究、合作試驗、合作在國內外興辦企業等方式，促進了技術、人才、設備、資金、管理經驗等方面的引進，推動了技術、技術產品、智力和勞務的出口。

據統計，自一九七九年以來，廣東共引進一百多萬台（套）設備，二千六百多條生產線，不少企業技術水平大大提高，產品更新換代，利潤成倍增長。如汕頭超聲儀器廠從日本引進線陣掃描超聲顯像診斷儀，使廣東超聲診斷技術趕上國際先進水平。廣州啤酒廠從丹麥引進啤酒釀造工藝技術，使啤酒的發酵生產周期由原來的七十五天縮短為二十四至二十八天，產量增加百分之四十三，全年增加利潤六十五萬五千元。

近幾年來，廣東省一批較先進的適用技術陸續進入國際市場，成為該省近年來外貿出口的一個項目。僅去年，就有七十四個技術項目出口到加拿大、日本、泰國、尼泊爾、斯里蘭卡、巴基斯坦、印尼、美國、奧地利、德國、美國、香港等國家和地區，成交額達二千九百三十五萬美元。其中有出口到加拿大的全塑船專利技術，日本的河床淨化過濾大口井技術，泰國的冰醋酸生產技術等。據統計，最近五年來，全省技術出口成交額達五千多萬美元。

廣東省還與二十多個國家和地區進行技術勞務合作，簽訂了包括承包工程在內的技術勞務合作合同二百多個。其中有香港海洋公園集古村仿古工程；運用具有國際先進水平的電磁波探測岩溶技術，完成了香港元朗三個地段的勘測，打破了香港工程物探市場長期被外國壟斷的局面。

據悉，廣東將以毗鄰香港的優勢，充分發揮內地與國外的科技交流和合作的窗口和橋樑作用。該省特別重視與香港合作，共同發展高新技術。為此，於去年底成立了「廣東粵港科技產業促進會」，而香港亦將於近日成立「香港粵港科技產業促進會」。

城鎮八年待業率保持二點六以下

【中新社北京三日電】中國政府大力發展生產，努力擴大就業，使城鎮待業率連續八年保持在百分之二點六以下。

國家統計局今天提供的材料說，四十多年來，中國的勞動就業工作成績十分顯著。僅最近的十三年裡，就安置了近一億人。城鎮社會勞動者人數由一九四九年底的一千五百多萬人，發展到一九九〇年的一億四千多萬人，增長了八點六倍。

《周恩來》在穗首映 引起觀眾強烈反響

【本報記者邢鈺廣州三日專電】大型彩色寬銀幕史詩式巨片《周恩來》今天在此間首映，引起強烈反響。

這部由著名導演丁蔭楠編劇並導演、著名演員王鐵成主演的紀實性影片是以周恩來一生最後十年的奮鬥歷程為主線，真實地再現了他日理萬機、鞠躬盡瘁的生活圖景。反映出他作為革命者、思想家所具有的崇高品格，展現了他在曲折的路線鬥爭中大義凜然的性格魅力。

在今天的首映式上，許多觀眾都情不自禁地淚奪眶而出。當看到影片中出現「十里長街」群眾哭着為謝世的周總理送行時，全場唏噓一片，銀幕上下場面都十分感人。

今天的首映式上，《周恩來》攝製組的成員丁蔭楠、王鐵成等和觀眾見面。受到觀眾的熱烈歡迎，中共廣州市委副書記鄔夢兆、廣州市政協主席楊資元等參加了今天的首映禮。

緩解供水緊張局面 深圳將建三供水網絡

擬五年完成 分西中東覆蓋全市

【香港中通社三日電】深圳市日前召開水利工作會議。據透露，深圳準備在五年內，建成完善西、中、東三個供水網絡，並將三網絡貫通，以覆蓋全市。這樣，深圳供水緊張的局面可望緩解。

同時，深圳還要建成一批供水工程，防洪、蓄洪工程，農田灌溉工程，及除險加固達標工程等，預計總投資達十九億元。

消息稱，三個供水網絡除寶安西部尚需進一步配套外，東部將建成以赤坳、水祖坑水庫為骨幹，與西枝江引水工程相配合，蓄、引、提相聯結，統一調度的東部供水網絡，解決東部地區供水。中部以東深三期供水工程為主，與興建馬鴻水庫等水利工程相結合，建成中部供水網絡。

專家稱，深圳市水的平均地表徑流量達十八點二七億立方米，枯水年亦達到十億零五立方米，然而目前深圳有效蓄水能力只有三點一九億立方米，分別只佔百分之十七和百分之三十。所以，專家認為，要像開發西部水源那樣，採取蓄、提、引結合，形成幾個相互串連，統一調度的供水網絡，並搞好水資源管理保護，充分利用，深圳供水能力才能提高。

颱風襲擊汕頭漳州 五十萬畝農田受災

汕市兩人死亡七人失蹤毀屋近五百

【中新社汕頭三日電】據汕頭市三防指揮部今天下午提供的數字，該市縣遭受今年第十九號颱風襲擊，直接經濟損失約人民幣九千萬元，死亡兩人（饒平縣和南澳縣各一人），失蹤七人，受傷十二人。

第十九號颱風於十月一日晚，襲擊汕頭市東部的饒平縣及南澳縣，並波及澄海等縣，導致四百九十八間房屋倒塌及三十三萬畝農田受災，南澳縣和饒平縣的供電和通訊線路一度中斷。

【中新社漳州三日電】今年十月一日傍晚，從廣東饒平縣登陸的十九號颱風以每秒三十六米的風速襲擊漳州市的詔安、東山、雲霄、漳浦四縣。狂風夾着暴雨，使這四縣的經濟遭到嚴重損失。

災情嚴重的詔安縣，颱風所到之處房屋的瓦片不翼而飛，成片甘蔗香蕉被攔腰折斷。據該縣統計，已有八百多間民房倒塌，十多萬畝農作物受重災，全縣供電、供水中斷。雲霄縣和東山縣都有五萬多畝農作物倒伏受淹。

台漁船觸礁沉沒閩東 大陸警察救起四漁民

基隆一協會致電福鼎縣求救

【新華社福州三日電】台灣漁船「萬昌十二號」十月一日晚在閩東漁場福鼎縣七星島海面觸礁沉沒，船上四名漁民於第二天傍晚被三沙邊防警察救起。

十月二日上午，福鼎縣中福公司接到台灣基隆市中小型帆船拖網漁業協會電話稱，因受二十號颱風影響，台輪「萬昌十二號」十月一日晚二十時五十分在東經一百二十點五度、北緯二十七點零五度觸礁沉沒，船上四名漁民生死不明，要求福鼎縣有關部門協助救人。

福鼎縣人民政府得知消息後，立即組織邊防、漁政船隻前往出事海域救助，沿海漁民也積極幫助尋找台灣受難漁民。目前，四名脫險漁民被安置在三沙台胞接待站，健康情況良好。

黑龍江糧食可望大豐收

【香港中通社哈爾濱三日電】據此間農業部門最近的一項統計數字表明，今年雖是多災之年，但黑龍江省糧食產量仍可超過二百億公斤，是繼去年之後歷史上的第二個大豐收年。

黑龍江省是中國的重點商品糧基地，糧食豐收對於緩解南方各省由於洪澇災害而引起的糧食緊張，有着重要的意義。

台反核人士闖工地 駕車撞死一名保警

八人受傷 郝柏村下令緝捕

【本報訊】據「中央社」台北消息：十多名反核人士三日上午在台灣電力公司核能第四廠預定地台北縣貢寮鄉，抗議台電拆除反核棚架，他們以布條沾滿汽油點火後，投擲保警；並駕駛一輛箱型車由大門外衝進工地，衝撞執勤員警，造成保警楊朝景死亡，另有二名保警重傷，八名輕傷。

郝柏村獲悉上述「深表震驚」，下午立即召集法務部呂有文等相關主管單位負責人，飭令迅將暴力分子逮捕歸案。

台灣電力公司總經理張斯敏指責反核人士撞死台電保警，事為蓄意殺人。台電決定依法提出控告。而經濟部表示，核四廠建設計劃將依原計劃進行。

海外華僑逾百人 昨抵達廣州訪問

曾在北京深圳參加活動 來自美加法英等地

【本報記者楊維敏廣州三日專電】應中國海外交流協會邀請，來自世界各國的華僑、華人社團代表一百多人，參加在北京的國慶活動和深圳華僑城中國民俗文化村開幕慶典後，今日抵達廣州訪問。廣東省人大常委會副主任薛焰、廣州市副市長石安海在東方賓館會見了來賓並出席了省、市僑辦今晚為此舉行的歡迎酒會。

石安海在酒會上代表省、市政府向來自美國、加拿大、法國、英國、荷蘭、奧地利、意大利、澳大利亞、新西蘭、斐濟、大溪地、新喀、瓦努阿圖、基里巴斯、泰國等地的華僑、華人朋友們表示熱烈歡迎和親切問候。

一九九一年中期業務報告

半年業績

本集團截至一九九一年六月三十日止未經審核除稅後綜合盈利為港幣柒仟伍佰萬元，同期來自出售投資物業之特殊性收入港幣陸佰萬元，並未包括在內。

現謹將截至一九九一年六月三十日止，六個月內未經審核之損益表與上年度同期比較數字詳列如下：

綜合損益表

截至一九九一年六月三十日止六個月（未經審核）

	一九九一年（以港幣千元為單位）	一九九〇年（以港幣千元為單位）	
營業額（附註一）	118,895	45,733	
營業溢利	121,203	80,417	
所佔聯營公司虧損	7	12	
除稅前溢利	121,196	80,405	
稅項（附註二）			
香港	17,045	12,697	
海外	1,000	95	
除稅後溢利	103,151	67,613	
少數股東權益	28,128	17,816	
未包括特殊項目前溢利	75,023	49,797	+51%
特殊項目	6,361	49,450	−87%
股東應佔溢利	81,384	99,247	−18%
每股溢利（附註三）			
未包括特殊項目	23.6仙	15.6仙	+51%
包括特殊項目	25.6仙	31.2仙	−18%

附註一：關於廖創興銀行及廖創興財務有限公司之營業額，因香港公司法例豁免公佈，並未包括在內。

附註二：香港溢利稅已根據估計應課稅之溢利，按稅率百分之十六點五（一九九〇年為百分之十六點五）作出準備。海外溢利稅已根據估計應課稅之溢利，適用於當地之稅率作出準備。

附註三：每股盈利是依據未包括特殊項目前溢利共75,023,000元（一九九〇年：49,797,000元），股東應佔溢利共81,384,000元（一九九〇年：99,247,000元）及截至一九九一年六月三十日兩段期間內已發行之317,946,200股計算。

股息

董事局於今日宣佈一九九一年中期股息，每股十四仙（一九九〇年度為十二仙）。並定於一九九一年十一月十五日派發予在一九九一年十一月十四日列於登記冊之股東，此項股息較一九九〇年度同期股息增加百分之十六。

謹訂於一九九一年十一月五日至十一月十四日（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶登記手續，有關股票必須於一九九一年十一月四日下午四時前送達本公司股份登記處。

業務回顧

本公司今年上半年度未包括特殊性收入之溢利達港幣柒仟伍佰萬元，較去年同期增加達百分之五十一，成績相當理想。此項成績主要是由於本集團附屬機構廖創興銀行業績有極佳表現，以及出售龍珠島住宅部份單位獲得之盈利所達致。

上述龍珠島餘下單位，經已全部售出，其盈利將於下半年入賬。本集團新近完成之寶園，經於年初出租，董事局鑑於出租情況未如理想，故於本年七月決定改變出租計劃，將其分層出售，成績甚為理想。

由於現時樓市保持暢旺，本集團所擁有之堅尼地道住宅樓宇亦將於近期開始發售。

目前在發展中地盆有位於九龍地王之旺角彌敦道593-601號物業，地點旺盛，將建成一座日本銀座式，樓高二十二層，樓面面積約二十萬平方呎之商業大廈，為該區獨有之創新建築。地基工程接近完成。

其次位於干諾道西181，182及183號地盆，將建為細單位之住宅樓宇。由於其位置適中，且具有優美之全面海景，對於買家之吸引力極大。地基工程在進行中。而位於西區山道36-40號，樓高二十五層之住宅大廈，發展圖則已獲批准，地基工程即將展開。以上發展中物業，未來將為本集團提供可觀收入。

本集團海外投資泰國五星地產有限公司，業務進展良好，準備於明年初向當地證券交易所申請上市。

展望

本集團之核心業務表現頗佳，如無任何不可預測之情況，董事局極有信心，一九九一年之全年盈利將多於一九九〇年，而股息亦相應增加。

董事權益

本集團下列各董事及有關人士於一九九一年六月三十日擁有本公司及其附屬公司股本之實益權益如下：

	本公司	廖創興銀行有限公司
廖烈文	5,826,000	17,355
廖烈科	8,931,943	1,335
廖烈武	7,323,000	1,335
廖烈智	101,922	41,385
布華德	20,000	–
伍華昭	30,000	–
廖烈道	5,558,000	–
廖烈正	5,007,191	–
廖烈忠	5,384,460	–

除上述外：

㈠ 廖烈文先生，廖烈科先生，廖烈武先生，廖烈智先生、廖烈道先生、廖烈正先生及廖烈忠先生為廖氏集團有限公司之董事及股東，該公司實益擁有本公司股份143,000,000股。

㈡ 廖烈智先生及其有關人士為愛富集團有限公司之股東，該公司實益擁有本公司股份38,870,185股。

承董事局命

董事總經理 廖烈武

香港一九九一年十月三日

最高速度五一七公里
日本磁浮超級火車 試車之際着火焚毀
下世紀取代子彈火車計劃或受影響

【路透社東京三日電】運輸省官員說，日本一列試驗性超級火車，星期四在試車期間毀於大火。

據報無人受傷。

該官員說，三名操作人員逃離了該列磁浮（MAG—LEV）火車。當時該列車在南部宮崎縣沿一段七公里（四英里）長的路軌運行期間，一個橡膠輪胎起火。

該列車在上次試行期間，無人駕駛時速高達每小時五百一十七公里（三百二十英里）。有人駕駛時的速度則達每小時四百零八公里（二百五十三英里）。

日本計劃於下世紀將這種超級火車投入服務，取代一九六四年開始運行的子彈火車。

運輸省官員說：「迄今未悉起火原因詳情，但這列火車的損失，可能影響這種試驗及未來的計劃。」

氣溫卅八度破八十五年紀錄
洛杉磯秋老虎肆虐 七萬人奔海灘解暑
預料高溫持續　有人認為熱浪是地震先兆

【合衆國際社洛杉磯三日電】隨着天氣預告連續第二天出現創紀錄熱浪，動物園的動物龜縮進入巢穴，秋天種植三色紫羅蘭在花園中枯萎了，同時，救生員因要照顧大群不合時令的泳客而神經大為緊張。

認為這種熱浪是地震先兆的理論家們星期三指出，就在洛杉磯南面岸外三英里處，上午十一時四十二分，紀錄到一次里克特制三·〇級的輕微地震。

縣救生員里格比說，約七萬人星期二湧往一處海灘——當時市中心氣溫高達華氏一百度（攝氏三十八度），打破了八十五年的紀錄——但預料星期三將有更大群人湧至海灘。

預測市中心氣溫將升至華氏一百零二度（攝氏三十九度），打破上次日氣溫華氏九十九度（攝氏三十七度）的紀錄。在這股熱浪之前的夏天裡，天空陰雲密佈，海灘上濃霧迷漫。

金魚禮品　印尼總統蘇哈托（右）星期四在雅加達自由宮接受並感謝日本天皇明仁贈送的金魚。這些金魚是印尼金魚與日本錦鯉雜交的品種，乃是十一年前明仁授意培育的。（美聯社）

孟國腹瀉蔓延 上月千人病死

【新華社達卡三日電】孟加拉國政府最近提供的資料表明，自今年九月以來孟加拉國死於腹瀉病的人達一千零十人。

由於孟加拉國受洪水侵襲，腹瀉病在其北方的二十九個縣迅速蔓延。到目前為止，孟加拉國腹瀉患者已達五萬七千九百八十四人。現在，孟加拉國政府已向受災地區和腹瀉病流行地區空投淨化水以及其他藥品，並向這些地區派遣了二千三百五十三個醫療隊。

男子醉酒駕車被拘捕 出庭作供表演「噴火」
稱被捕時剛表演完口中留有火水味

【美聯社舊金山三日電】在星期三審訊一宗醉酒駕駛案件時，案中被告、夜總會吞火魔術師為了洗脫控罪，在陪審員面前即席表演用口噴火魔術，將火焰噴到半空中。

特德·馬什查爾示範表演旨在說明噴火時用的是火水而非酒精。他是因醉酒駕駛而被捕。

法官、陪審員和一名速記員，聚集在法院後面停車場，看特德如何吞火和噴火示範。

十分鐘後，特德返回法院，接受血液酒精機的測試。他第一次的呼吸，儀器顯示出的讀數為百分之零點二三零。

第二次測試結果則為百分之零點零四六，之後讀數停留在百分之零點零三六上面。

而特德被捕當晚所進行的兩次測試結果，則分別為百分之零點零八及百分之零點零九。在加利福尼亞，血液中酒精含量的合法標準為百分之零點零八。

預料審訊在星期五結束。

整頓市容　意大利騎警星期三將在羅馬市中心搜捕的一群吉卜賽青年帶往警局。這行動是一項減少羅馬市內騷擾旅客的乞丐和扒手的保安計劃的一部分。（美聯社）

英嚴格管制惡犬令生效後
獚犬狂襲三名小童 警員追捕將犬勒斃
三傷者腿部手臂被噬傷送院救治

【合衆國際社倫敦三日電】警員星期三說，一頭美國種獚犬在一家商店外襲擊三名小童後，被警員勒死。

這頭獚犬星期二狂性大發，在倫敦北面的羅瑟勒姆咬傷三名年齡分別為十歲、十三歲和十四歲的小童。三名傷者腿部和手臂受傷，送院救治後已經出院。

兩名警員將這頭六十四磅重的惡犬趕入附近一個院子裡，企圖用捕犬索將它抓住。

警官安韋說：「我們找到它時，它嘴裡的鮮血還在往下滴。它是這麼凶猛狂暴，我們必須顧及這地區居民的安全。我們將捕犬索套進它的脖子，它猛力掙扎，終於弄得窒息而死。」

由於發生過多宗獚犬襲擊人的事件，英國於今年早些時通過了嚴格的管制措施，於八月生效的緊急立法規定嚴格看管獚犬及其他鬥狗，希望避免再發生犬隻襲擊人的事件。

根據該法例，狗主必須替獚犬登記，將犬隻閹割和在公共場所獚犬必須戴口罩。法例又加重了放任狗隻在公共場所不受控制的刑罰。首相馬卓安已經禁止獚犬輸入英國。

神秘銅片　這張照片顯示的是一塊青銅製品的碎片，上有日本方塊字，意為「紫藤」。此碎片長度不到一英寸（兩厘米），最近在倫敦市一處水邊的工地中十四世紀沉積層中被發現。此碎片顯然是在倫敦發現的最早日期的物件，並將在最近開放的倫敦市水邊文化遺物博物館中展出。（美聯社）

蘇和平號上太空人 與澳血癌病童交談
與小朋友談太空站上起居生活

【路透社悉尼三日電】年輕澳大利亞白血病患者的發言人星期四說，蘇聯「和平」號太空站上的人員，中斷他們安排得緊密的工作，和澳洲白血病兒童進行了交談。

阿德萊德附近一個度假營的指導員貝利對路透社記者說，該營內約十五名兒童，通過業餘無線電台，傾聽飛行工程師基爾卡列夫和指揮員阿爾澤巴爾斯基回答有關他們使命的問題。

其中一名十二歲女童加布里埃爾，問這兩名太空人有關他們在太空站內的起居問題，以及關於該太空站和星期三自哈薩克升空的「聯盟」TM—一三太空船接合的問題。

貝利說，「他們用非常恰當的英語講話，並告訴她在太空站內生活的情況。」該度假營的政策是不披露姓氏。

澳小童扮「忍者龜」 繩索套頸氣絕身亡
澳九成兒童學「忍者龜」拋繩索

【法新社悉尼三日電】警方星期四說，一名十一歲的「忍者龜」迷，顯然在模仿其偶像時喪生。

警察沙展索爾特說，新南威爾士州中部塔姆沃思附近穆爾克里克人霍布登，在和他的七歲弟弟一起玩忍者龜遊戲時，把他自己勒死了。

索爾特說，這兩個男童星期三在後院小屋內玩耍。弟弟離開小屋一會兒，但稍後返回時，發現他哥哥的屍體，脖子上套着一根繩子。

索爾特說，使該男孩復活的嘗試失敗了。

索爾特說，「玩忍者龜遊戲時，通常是把人綁起來，並拋繩子將彼此纏住，約百分之九十的小孩在假日裡喜歡玩這種遊戲。」

丈夫被火蟻咬死 妻子向旅館索償

【美聯社路易斯安那州·拉斐特三日電】一名美國女子在一宗要求賠償的訴訟中說，去年她與丈夫在一間汽車遊客旅館房間睡覺時，其夫慘被數以百計的火蟻咬死。

去年哈絲爾與丈夫查理斯·墨菲前往休斯敦，途中在紅屋頂旅館住宿一宵。半夜裡，其夫突然驚醒，發現身體多處地方腫脹和感到噁心，她並且發現丈夫的床上聚集了大群火蟻，情景令人毛骨悚然。

查理斯·墨菲因出現嚴重過敏反應而被送院治療，其後不治。

法警[illegible] 警局內強暴女疑犯

【法新社巴黎三日電】據[illegible]一起醜聞案件的消息人士星期四說，一名被控以強姦罪的警察在五個星期前性侵犯一名被捕婦女時，知道他自己是愛滋病帶菌者。

這些消息人士說，這個名叫菲利普·加繆的警察在巴黎市郊的塞夫朗警察局強姦一名二十五歲女子之前數天，收到檢驗結果，顯示他是HIV病毒患者。

巴西出現垂直墳場

【本報訊】據「中央社」聖保羅三日消息：約瑟·福洛利斯聲稱他在一九七三年創立的科爾特爾公司是巴西國內唯一提供墳場設計、興建與管理的諮商公司。福氏自稱其公司的拿手絕活是設計垂直的墳場，外表看似平民高樓住宅，但充分利用空間，可以讓千萬人死有歸處，不致和生者爭地。

科爾特爾公司的客戶包括民間企業以及各地政府。第一宗生意是在愉港建立「約翰廿三世」墳場，於七十年代中期落成，樓高六層，可安放四萬二千具棺槨，規模在世界上無與倫比。

目前，科爾特爾正在替瑞瑙斯市政府籌建，座可置放十萬具棺木的墓園。另外，位於中部的果伊安尼亞也準備委託該公司興建一座「墳墓大樓」。

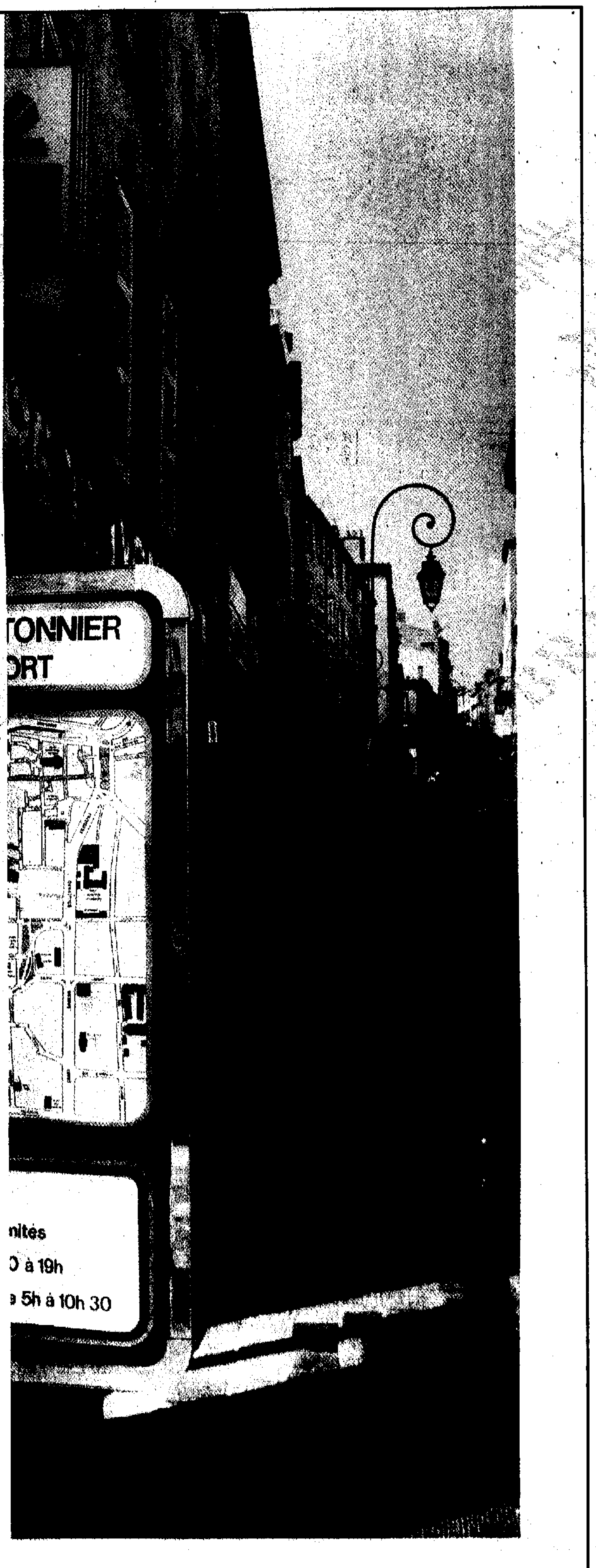
福洛利斯表示，科爾特爾設計一座墳場，通常收費二至八萬美元，建材以鋼筋水泥為主。屍體放久了會散發出嚇人的氣味，則由中央調節系統送到陽台上的一個裝有化學品的熱箱，屍氣經過熱箱後再排出，就不會令人感到不適了。

科爾特爾替掃墓者着想，通常都會在墳場內設置停車場。最近的一宗設計，還利用陽台作為停車的地方。另外，墳場旁的禮拜堂還設有冷飲酒吧。

福氏認為，在大城市興建高樓式墳場是未來的必然趨勢。墳場除了讓訪客「賞心悅目」外，切不可給附近居民帶來不便。福氏表示，「一座墳場，絕不能變成公共問題」。

交通禁忌限例貨運專家為你一一剖析

法國中部·渡柏街



法國CGM航務集團經營船務業足有一百四十年悠久歷史，對於歐洲各大小街道均瞭如指掌，所提供的航運服務更具有高度專業水平，深受全球貨運客戶信賴。

因此，若你打算下午送貨到渡柏街，只會費時失事。
現在你了解情況後，相信必可作出明智抉擇。

這些貨運限制的資料，未必有人考慮過，也未必有人會告訴你，只有CGM，憑着廣泛而密集的歐洲市場網絡，及專業周到的航運資訊，才可以向你清楚介紹，深入剖析。

CGM是你貨運信心的保證

22 Quai Gallieni, 92158 Suresnes Cedex, France.

CGM French Line

繁榮穩定離不開中方
反中與港人利益對立

章之達

「當中國和香港利益衝突時，你站在那一邊？」

在競選期間，李柱銘等屢次向對手提出這樣的問題。

這仿似嚴正的問題，內中卻大有玄機：

（一）對香港人作出「中港利益必然衝突」的欺騙性引導；

（二）掛羊頭賣狗肉，掛「香港利益」之羊頭，兜售「支聯會」「港同盟」政治利益之狗肉，以掩飾其一己一黨之私利、抗衡本港與內地共同利益的真相；

（三）挑撥兩地關係，製造矛盾，引發衝突，以坐收漁人之利。

玩弄這樣的政治伎倆，正是一切陰謀政客的屬性，絲毫不足為怪。面對這樣的問題，你能怎樣回答呢？

難道你可以不回答：「我站在香港利益」一邊嗎？

你這樣回答了，可能明知是個陷阱，卻是無可選擇。因為在陷阱之外，他們早已布下更多的毒蛇隨時準備向你襲擊：什麼「親中媚共」、「主人的狗」、「出賣港人利益」等等。

在中英聯合聲明發表、基本法完成、新機場協議達成之後，香港在現在和未來的地位及與內地的關係，都已經十分明確。中國的國際信譽是公認的。問題在於香港本身，如果不被自己內部的離心政治和反中政客所出賣、所葬送，那麼，香港的資本主義五十年不變，港人治港、高度自治就是毫無疑義的，香港的安定繁榮，就完全能得到充分的保證！

香港的安定繁榮，有利於中國的經濟發展，同時也有賴於中國的政治穩定和經濟繁榮。兩地之間，唇齒相依，血肉相連；一損俱損，一榮俱榮。如果不能珍惜和維護共享的繁榮，就可能要承擔共同的災難。

大氣候時值「驚蟄」，正是蛇蟲鼠蟻出洞之時，此類趁時覓食之香港政客，自然會變得特別活躍。他們內外勾結反華反共之輩，一次又一次掀起反對中國的濁浪，企圖從政治上把中國搞亂。當他們作證、要求全面經濟制裁中國、撤消中國最惠國待遇的時候，香港同樣將要為此而付出巨大的代價。據行家估計，每年香港將因此而損失數百億美元。

當他們反對新機場協議的時候，就等於在阻止新機場的興建。因為，如果沒有中國的支持，就不會有私人資本之參與，港府獨力難支，機場當然是無法興建的。這也是香港行家的判斷：香港的經濟發展將嚴重窒息，損失將無法估量。這就完全足以說明：「港同盟」和「支聯會」的利益，不僅和中國的利益相對立，也同樣和香港的根本利益相對立。

「香港利益」這一被反中政客利用了的名字，應該是恢復名譽，以正其身的時候了。

事實和理性是這樣提出問題：「當中港的共同利益和「『港同盟』、『支聯會』」的利益發生衝突的時候，你站在那一邊？」符合實際的答案，只能從這裡思考。

井水集
誰「認仔唔認乸」？

關昭

新華社副社長張浚生日昨在一個場合上談到了「直通車」的問題，指的是末屆立法局議員到首屆香港特別行政區立法會的過渡。張浚生指出，要坐「直通車」得要遵守坐車的規矩，那就是：一要符合「基本法」的有關規定，二要擁護基本法，三要效忠未來特別行政區。如果不符合這些條件，即使上了車也可能會被趕下車的，否則任由這些乘客在車上東搞西鬧，容乜易中途翻車出軌，連累整車的乘客受害?!

對乘坐「直通車」的勸告，李柱銘自然聽不入耳，而且反指張浚生不應該說這樣的話。他詭辯說自己「提議」修改基本法，不等於不擁護基本法；但是大家都還記得他當日與司徒華在新華社門前火燒「基本法」的「英姿」，試問「火燒」是否又「等於擁護」？

先前向港督提委任名單，未獲接納；接着又要中方承認「地位」，也未奏效。激氣之餘，大狀還少有的來了一句通俗的比喻，他說，你們中方既承認現在立法局通過的法例，但卻又不承認議員的「民意代表地位」，那不是「認仔唔認乸」嗎？

他是想把香港法例都認作自己的「仔」，而要人承認其做「乸」的「地位」了。大狀此言雖夠哀怨，但詭辯就是詭辯，說穿了還是不堪一擊。立法局通過的條例與立法局議員的產生，是兩個性質、層次都不相同的問題。在港英政府現行架構、運作下，立法局實際只是由英國設立的機構，因此本港現行法例只是港英管治政府的「仔」，而不是立法局議員的「仔」，更不是李大狀的「仔」，大狀這個「乸」充其量只是自封的「妾侍當大婆」。何況香港現行法律九七年後是否獲承認繼續有效，首先還看是否得符合《基本法》。

至於立法局議員的身份，九七前後更有本質區別，目前不管產生途徑如何，議員的權力都來源於《英王制誥》；而九七以後的立法會則隸屬中華人民共和國香港特別行政區政府，權力來自「全國人大」，代表民意，制訂法例，其產生、職能與角色轉換都有本質之別。因此，硬把這兩件事混為一談，提到「仔乸」關係上，只能說明大狀的觀念有點混淆。

看他們做過什麼

民言

為了香港的繁榮穩定，我們一般小市民不應再忍氣吞聲。李柱銘和司徒華等人表面看是直選勝出了，但是實際上並不是贏得全港多數市民的支持。

我們不希望有人偏護中方，但更加反對有人處處同中方對抗。「皮之不存，毛將焉附」？如果沒有強大的祖國，中國人今天哪能抬起頭來，立足於世界？

我們不明白李柱銘、司徒華居心何在？他們所做的一切，真是值得我們思考：

（一）掛着民主自由的招牌，壓制民主，打擊不同意見之人士。

（二）口口聲聲為普羅大眾，其實反民主。是否廢除死刑之爭議，民意贊成恢復死刑的佔百分之七十五以上，李柱銘卻答稱：「民意不一定正確」。

（三）叫外國人抵制中國，即是與中國人民為敵，若美國不給中國優惠國待遇，會影響中美兩國人民，更直接影響本港經濟。

（四）曾經叫嚷引起銀行擠提，令市民恐慌。

（五）搞政治遊行，影響社會秩序及旅遊事業。

（六）港人負擔太重，治安受到極大威脅，希望取消越南船民「第一收容港」或實行當然遣返政策，但是他們卻說「不人道」，為何他們不順着這個船民呢？

（七）目無政策制度，或迫要解除行政局集體負責和保密制度，叫港督委任他們所推舉、合他們心水的委任議員，何等霸道和獨裁。

（八）主張廢除死刑，為殺人犯定造「免死金牌」，藐視法律，說什麼法官會判錯死刑，有錯難改。希望李柱銘、司徒華不要為自己撈取政治本錢而將香港搞「彎」。

此時此地
雙重角色

牛哥

滋擾酒會來賓 行為應被追究

正義

香港新華社近年在銅鑼灣美心酒樓舉行酒會慶祝國慶時，每年均受到一些人有組織、有計劃地去滋擾、恐嚇出席酒會的人士，從報章上更看見程介南、鄭耀棠被人圍困、責罵，我們對此感到憤怒。

香港政府一直以法治社會、司法公正見稱，但是在處理以上事件上，我們不同意警方所採取的雙重標準。

為什麼警方在西貢市民反對興建船民中心的示威行動，及「國商」受害存戶的和平示威中，則以採取強硬行動，拘捕示威人士，甚至連一位手抱嬰兒的女士也不放過。但在今次事件中，警方任由那些滋事分子去滋擾參加酒會人士，侵犯與會者人身自由權，同時又令到銅鑼灣交通阻塞，破壞公眾秩序，種種行為，足可以構成罪行。法律是公平的，為什麼沒有人去執行呢？希望港府澄清。

港是港非
老人小孩 都有困擾

王一士

在香港，老人有問題，小孩也有問題，都產生不少困擾和引起社會關注。當然，青少年、壯年人並非沒有問題，但那是另一回事，這裡暫且不談。

老人和小孩的問題，都在於照顧方面。今天的情況，老人除非病倒，基本生活大概還沒有大困難的。有退休金固然可以養老，沒有或少一點，兒女一般不會叫他捱餓，甚至有些社會福利金維生。但是《孟子》說過：「養而不愛，豕交之也；愛而不敬，獸畜之也。」意思是說，只是養起來而不愛護，等於和豬打交道；愛護而不尊敬，便與對待寵物的獸類一樣。而在現實生活中，恐怕有些人對寵物的「愛心」遠比對老人濃厚而真摯。縱使老人由社會提供服務，假如沒有家庭溫暖和親情，那麼活着也可能有家交獸畜之感。這樣說也許有些不敬，卻是事實的描述。

這種情形，自然和今天的大家庭消失、小家庭普遍化有關。上述的不幸，小家庭於老人會有，對小孩便可能是災難。雖然夫婦，有一兩個必須有人照顧的孩子，就會十分頭痛。以前說「家有一老，猶如一寶」，因為至少可以做孩子的義務保姆。可是現在這樣的可能已由於小家庭流行而幾乎消失。許多歐美國家，習慣上有了孩子之後，妻子在孩子需要照料期間，多半留在家中，盡母親的責任。香港的小夫妻，第一要義還是要雙雙出外搵錢，「搏到盡」，所謂時代女性，很難留在家中做「良母」。於是我們既看到孩子交給別人看管又出了意外而發生的官司，又不時在報上有兒童因單獨留在家中造成傷亡的悲劇。後者還有情況是，孩子即使有人照顧，但香港的居住環境固然容易出事，照顧者又不可能一步不離開，而不是父母，細心的程度也有限。到出事而搶地呼天，遲了。

有新例出，正在諮詢意見，要懲罰把孩子單獨留在家中的父母。這固然似有治標的作用，但想深一層，沒有出事，別人根本不知道孩子是單獨留在家中，出了事，有什麼懲罰比失去孩子更重？新例作用有多大，只能存疑。

大公論壇
儒林新語
外來勞工 豈容剝削

嶺南學院管理學系高級講師　王銳添

最近，僱主剋扣與苛待外地勞工的投訴個案有逐步上升的趨勢。港府考慮引用人民入境事務條例檢控剝削外地勞工的僱主，最高刑罰是入獄十四年及罰款五萬元。港府同時又會放寬受剝削外工，在本港尋找新工作的條件限制。筆者對此極表贊成。

剝削外勞　蒙受惡名

早於一九八八年，筆者已多次警告，外來勞工大量輸入本港，肯定會出現剝削外工的情形，同時令本港蒙受「血汗勞工」的惡名。此外，個人亦提倡假若實施輸入勞工政策，港府除了要立例加強保障本地工人權益外，外地勞工亦必須備受保障。今日有關僱主剋扣外工工資的個案頻頻發生，正好說明此問題的嚴重性。

一九八九年港府實施彈性輸入勞工政策，其後實際到港的外工約一千七百名。一九九〇年港府放寬輸入勞工政策，其中合共約一萬二千名技術勞工與非技術勞工最近亦已逐步抵港。因此，有關外地勞工遭受剝削的例子亦逐漸浮現，問題亦轉趨嚴重。

剋扣工資　住屋惡劣

近期有關外工被剝削與苛待的個案惹人關注。工聯會權益委員會已接獲約十宗有關投訴，涉及約五百名的外地勞工。投訴個案包括工資與合約不符、加班沒有薪酬、住宿環境條件惡劣。例如居住天台僭建物或多人擠身於廠內一個貨櫃箱等。資料亦顯示，本港現有二千多間僱有輸入勞工的機構。勞工處已巡查其中四十多間，當中已有二九〇宗投訴個案。投訴個案最多的是指僱主提供惡劣居住環境，約八十多宗。其次是投訴僱主剋扣工資，約五十多宗。其中有一名建築工人投訴，合約上原訂工資應是一三〇〇〇元，實得工資只有二〇〇〇元。又有六名製衣女工投訴，僱主交給政府的合約工資原是四五〇〇元，外工與勞務公司簽訂的合約則改為三六〇〇元，到港後卻由月薪制轉為件工制，扣除住宿費後實得一五〇〇元至五〇〇元不等。外工遭受剝削的情況，略見一斑。

檢討政策　堵塞漏洞

由於上述問題漸趨嚴重，港府現正研究一系列的措施，以堵塞現行輸入勞工政策的漏洞。舉例來說，現時勞工處只可引用僱傭條例檢控剋扣外工工資的僱主，最高刑罰只是二萬元，並無監禁刑罰，對違法僱主毫無阻嚇作用。現時港府準備引用人民入境事務條例中有關提供虛假資料，以檢控違法僱主。根據該條例，輕微案件的最高刑罰是入獄兩年及罰款二萬元，嚴重案件則可能會被判入獄十四年及罰款五萬元。嚴刑重罰下，不良的僱主亦未必敢以身試法。此外，港府亦會放寬遭剝削的外工在覓新職時的條件限制。這包括可找回同一行業但毋須同一工種，新工作的工資亦毋須與原職相同，只需符合新工作工種的工資中位數等。

不良僱主　必須嚴懲

個人認為，外地勞工的職業保障應予加強。因為政策的改善，對於剝削外工的不良僱主必須嚴懲，不獨可以保障外工的權益，更可將良好的僱主與不良的僱主分辨出來，讓奉公守法的僱主在輸入勞工政策下覓得所需的外工，同時又可杜絕無良僱主濫用政策苛待外工人，港府若要進一步放寬輸入外地勞工，必須先堵塞現行政策的漏洞，加強人手主動巡視，檢控違法僱主，殺一儆百。

擴大輸入　加強保障

現時本港已輸入超過一萬名的外地勞工，剝削外工的個案亦逐漸浮現。短期內港府會輸入二千名專為興建機場的外工，筆者相信港府現正部署計劃輸入更大批的外來勞工，屆時將會有數萬名的外工充斥於本港勞動力市場。因此，加強對外工的職業與權益保障，實在刻不容緩，否則港府何來充份理由再度擴大輸入外地勞工。對於如何加強外工的就業保障，筆者有下述的一些建議：

（一）規定僱主將工資直接存入外工的戶口，勞工處並經常派員接觸個別勞工，深入了解支薪實際情況。

（二）輸入勞工政策既為一跨部門政策，同樣保障勞工的措施亦應透過勞工處、入境處、保安科、人力及教育科等統籌科的通力合作，方可奏效。

（三）除了加強法例，嚴懲違法僱主，與放寬對投訴的外工的限制外，勞工處必須隨着外工人數的倍增相應地增加派員主動巡視工廠、抽樣突擊及巡察外工宿舍，了解實際情況。

（四）勞工處更應將派措施及懲治法例，大肆宣傳，對違法僱主懲處外，更亦公佈公司名稱，並且列入「黑名單」，永遠取消僱用外工資格。

（五）外工投訴僱主多屬匿名者，或是事後不知下落。究其原因，外工雖受剝削，但因恐怕被辭退後迅即被押回國內，又怕被有關單位懲罰或沒收保證金等，都會阻礙外工挺身投訴。因此，港府必須加強對外工的「人身保護」。例如，大凡舉報僱主的外工，在個案未了結前，勞工處與入境處必須通力合作，保障外工留港作證。

（六）輸入勞工政策既為港府與中方達成的政策，中港雙方有關部門更應加強合作與溝通，打擊違法的僱主與從中漁利的部門，只有標本並治，輸入勞工的政策才可使中港雙方獲益。

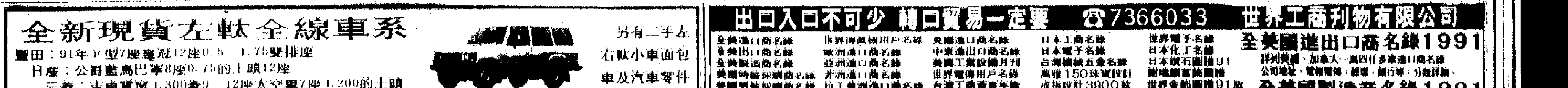
日產中國經銷商：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
NISSAN
香港禮頓道9-11號 合誠汽車大廈 ☎803 5333
九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)
新界荃灣眾安街2-8號 ☎493 4151(6線)
新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)
中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下　☎253620
合誠全力作橋樑

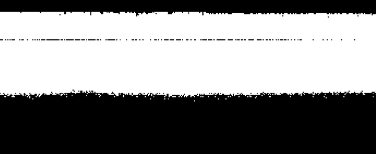
左軚「佳奔」E24麵包車

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8876647
8381171

俊業汽車有限公司 全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25、27號成全大廈G3地下 電話：6011373-7 傳真：6011739 深圳辦事處：深圳市嘉賓路、粵海金威大廈13樓001室 電話：205998轉1311／1368

三菱豪華七座吉普　豐田皇冠豪華2.8　日產藍鳥90新款　日產公爵 V6 3.0　日產巴寧豪華八座　豐田/日產的士頭農夫車　豐田12座麵包車　豐田1.6噸農夫車
貨源充足　大量現貨　種類齊全　平價期貨　即日送交國內各海關及港口

合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063
電話：3344266　7661116

豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產的士頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

全新現貨左軚全線車系
豐田：91年F型7座皇冠12座0.5　1.75雙排座
日產：公爵藍鳥巴寧8座0.75的士頭12座
三菱：吉普電窗1.300款9　12座大空車7座1.200的士頭

另有二手左軚小車面包車及汽車零件
華耀車行 ☎3648666　3635292　九龍土瓜灣浙江街44　圖文傳真：3630839

出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎7366033　世界工商刊物有限公司
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLI HX　傳真：7355993

英皇道一電車站月台 建成數年何故未啟用

常有人不知就裡在該處候車空等一場 乘客認為如此浪費資源殊為可惜

疑問

逕啟者：

本人工作地點位於北角近鰂魚涌地鐵站，平日多是乘搭電車返工放工。

但位於英皇道六五一號明報大廈對開的一個西行線的電車站月台，不知何故建成已數年至今仍未啟用。

上址一帶的工廠大廈員工及居民，要乘搭電車往銅鑼灣及灣仔方向的話，必須走一段路到北角健威花園前的電車站乘搭。

由於空置的電車站月台建設完善，令不少不是上址居民的人士上當，經常在該月台白等一場，眼光光看着電車一輛輛在身前駛過而不停站，不知情者還責怪司機「飛站」。

電車一向予人既便宜又方便的感覺，對於上址的電車站月台空置多時而不啟用，實是非常可惜的事。則電車公司盡快將之啟用，方便市民。

此致

大公報《生活圈》

讀者蘇少華上 九一年九月十八日

按：記者到上址察看，發覺英皇道六五一號對開的西行線電車站月台雖已起好，但並未啟用，站內亦無指示「未啟用」。至於其旁的東行線電車站則有電車行走停站。記者已將上述情況向電車公司方面反映。

右邊的電車站月台建成多時仍未啟用（本報攝）

公屋售價與市價掛鈎 關注團體認為不合理

主張出售公屋價格與成本掛鈎

祖

意見箱

編輯先生：

房委會發言人於九月七日重申「公屋售價相當合理具有吸引力……」

但是，根據關注公屋出售聯席會議最近向首批出售公屋住戶問卷調查所得，七千一百多個住戶表示不會買所住單位，估計十五座出售公屋的九成，請問房委會吸引力何在？

至於所謂合理，房委會將出售公屋價格與市值掛鈎最不合理，請問房委會硬要與市值掛鈎是何企圖？難道將公屋與私人樓兩條不同的渠道混合起來是合理？難道拿公屋賣高價去套現是合理？難道以低質建築材料賣高價是合理？難道在下層市民身上抓銀是合理？難道以花言巧語誤導市民說什麼「這一批不買下一批還會貴」是合理？

總之房委會以市值去抬高公屋售價，就是最不合理，公屋絕不能牟利。

我們對房委會利用公屋牟利，這是個原則問題。我們主張出售公屋價格與公屋成本掛鈎，要求房委會將公屋成本公開，接受市民監督，公屋的事情應當由公屋自身去解決。時至今日，房委會應當放棄出售公屋與市值掛鈎計劃，創造與公屋居民接觸的良好環境。

香港市民關注公屋出售聯絡小組

生活圈

專線電話：五七五一三〇三

傳真電話：五七七五一八一

知識產權與專利制度

有問有答

讀者甄明君日前來電，查詢何謂知識產權，何謂專利制度，兩者間有何不同？

按：知識產權一般指法律規定的，人們對於自己腦力勞動創造的精神、財富所享有的權利，又稱為智力成果權。

知識產權的範圍很廣，主要包括著作權、發明權、發現權、專利權、商標權等。

專利制度乃法律保護發明人或其權利受讓人對其發明成果，在一定年限內享有獨佔權或專用權的制度。他人未得專利權人同意不能使用該項發明成果。

專利制度一方面保護專利人的獨佔權，一方面將發明公佈於眾，對促進科學技術的發展有積極作用。

一九七四年十二月，世界知識產權組織成為聯合國組織系統的一個專門機構。至一九八二年五月份，世界知識產權組織已有九十八個成員國。

中國已在一九八〇年三月三日通知參加世界知識產權組織，於一九八〇年六月三日成為該組織的正式成員國。

·麟·

「健康活力」敬老人 下月初在山頂舉行

由義務工作發展局主辦

義

義務工作發展局將於十一月二日，在太平山頂舉辦一項「健康加活力」敬老義工服務日。

活動目的為老人家提供社交及康樂活動，鼓勵他們參與有益身心之活動，透過公眾人士的參與，令他們對老人家作多些瞭解和關懷。以祈達到「耆英健樂展華彩，跳躍繽紛樂太平」，服務對象以居住於老人院舍的老人為主，亦歡迎其他老人與家人一起參加，大會安排一群義工充當愛心大使，為沒有家人的老人作伴，陪同他們完成整項活動。

整日活動分上、下午兩場，參加者沿山頂夏力道及盧吉道環山步行一周，大會在沿途為老人設計了四個活動園地，分別為健體園──健康教育展覽、體能檢查及健康食療介紹，展藝園──老年人才藝匯演，倩影園──拍照留念，傳意園──向參加老人獻贈心意小禮包。

歡迎五十五歲以上的老人家報名參加，老人院舍的舍員或老人中心的會員可集體報名，該局更歡迎各工商機構組成義工隊參與這項有意義活動。如有查詢，可電五四六〇六九四。

旭日街路牌傾斜 路政署經已修妥

大公報編輯先生：

貴報於一九九一年六月六日，刊登一則關於土瓜灣「旭日街一路牌傾斜妨礙途人有損市容」的投訴，本署已將有關的路牌修妥。

路政署道路投訴主任何秀萍

漆咸道有冷氣機滴水 市署已警告有關住戶

大公報編輯先生：

貴報八月二十七日報道讀者張太投訴，指尖沙咀漆咸道二十七號A及二十一號樓宇門外巴士站的候車地點上面，有冷氣機滴水，對候車乘客做成滋擾。

本署派員調查後，發覺漆咸道二十七號A及二十九至三十一號兩座大廈有三個單位的冷氣機滴水。本署已向有關住戶發出通知書，飭令採取適當措施，防止冷氣機滴水。

本署人員將會密切留意上述地點的情況，以及採取適當行動，以免有礙衛生的情形出現。

市政總署署長鮑文（油尖環境衛生總監關毓潮代行）

用愛心接納弱智子女

──一位弱智人士家長的心聲

讀者來鴻

編輯先生：

本人乃是一位弱智人士家長，欲借貴報一隅，表達家長對弱智子女的心聲和感受。

作為弱智人士的父母，若自己不接納子女，又怎樣推使他人也接納自己的子女呢？

接納是一種生活的態度，是一種發自內心的自然流露，是裝不來的。

弱智是一種智能上的缺陷，是無法改變的事實。故此，我們首先要接受這個事實，不要強求弱智的子女會成為自己心目中正常孩子一般的模樣，但我們必須要幫助孩子發揮潛在的能力。諸如協助他們學習自己吃飯、穿衣、走路……等。不過，他們需要較長的學習時間，較多的耐心、引導與體諒。

麻煩事已成為生活上的一部份，我們也得承認孩子會添上許多生活上麻煩，例如：吃飯吃得慢、遺小便……。父母可視這些麻煩是生活上的一部份，積極而言，應想辦法去適當處理，例如正視訓練孩子的重要性，而非只懂自怨自艾。

雖然有三名子女，但我仍會於假日帶同孩子們一起外出，面對路人投來怪異的眼光，好奇地望向我的弱智兒子，父母的內心又怎會好受呢！但回心一想，又何需介懷他人的眼光呢？這又反映出無知的一面，若因此而剝削孩子的外出活動機會，這才是兒子的損失。不過，我們也得為孩子選擇適合的活動地方才對。

父母自己若能接納弱智子女，才能推動其他家庭成員、親友去接納孩子，父母便是家庭中好榜樣。

不要過於憂慮將來，應生活於現在。孩子將來畢業後的出路，是我們每位父母均感到擔心憂慮的問題，但若過度憂慮將來，反而會產生恐懼，故應以積極及面對事實的態度處之。例如：為孩子的出路服務作積極的爭取，凡事向好的一方去想。我相信明天會更好。

「一家長」上

通告板

置業安居有課程 穩打穩紮求安定

▲置業安居課程：消費者委員會荃灣諮詢中心與香港青年協會石圍角青年中心及閱覽室聯合舉辦十月十日至十一月十四日，逢星期四晚上舉行，一共六堂，上課地點是石圍角邨第一號停車場大廈二〇一室青年協會石圍角青年中心及閱覽室，學費三十元。內容包括購買樓花及二手樓所須注意之事項，及介紹如何選購家居用品，歡迎十八歲或以上人士參加。報名可往以下其中一個地點填妥表格及繳交費用：消費者委員會荃灣諮詢中心（荃灣大河道六十號雅麗珊社區中心地下，電話三〇二一九五九），香港青年協會石圍角青年中心及閱覽室（石圍角邨第一號停車場大廈二零一室，電話四一四四一四九）。

▲龍基社攝影匯展：聖公會聖十架堂社會服務中心「龍基社」主辦，十月十三日在黃大仙商場二樓舉行。其後，匯展將安排於十月二十日竹園南邨商場二樓舉行，歡迎對攝影有興趣人士及各界人士參觀。

兒童活動項目多 有益身心莫錯過

▲兒童及幼兒活動：救世軍樂華青少年中心主辦，項目包括「小學功課輔導計劃」──協助兒童解決功課上的困難有小三及小四、小五、小六三組，三個月為一季，費用三百九十元，「城市小先鋒」──內容有小組集會，戶外活動、手工製作等，時間為十月十二日至十一月三十日（逢星期六）下午，費用二十元，「兒童聖誕咭設計比賽」──分初級組及高級組，「兒童聖誕聯歡日」──日期是十二月二十四日下午，費用十五元，「聖誕佳音小天使大行動」──學習詩歌、做手工，探訪老人等，日期為十二月二十一、二十八及三十日下午，費用十元。

▲中四進修課程：學友社主辦，目的加強中四同學基礎，以應付九三年中學會考，科目包括英文、數學及附加數學，十月十四日開課，逢星期六舉行，歡迎中四同學參加。報名可到深水埗長沙灣道一四一號長利大廈十三樓，查詢電話三九七六一一六。

尋人啟事

程玉蓮尋表姐夫許家平

表姐夫許家平，生於一九一七年，現年七十五歲，河南省太康縣龍曲集人。一九四一年在陝西漢中黃埔軍校畢業，後加入國民黨部隊，隨軍出發，失去聯繫。望有知情者請來函：河南省司法廳。

程玉蓮（二三九六二）

張俊聲尋張桂榮

張桂榮，六十二歲，山東省臨朐縣七賢鄉後合水村人。一九四九年從安徽省臨淮關出走後，至今無音訊。望有知情者請來函：山東臨朐縣七賢鄉後合水村。

張俊聲（二三九六六）

賀馥齋尋弟賀仙齋

弟弟賀仙齋，今年八十九歲，一九五一年在廣州見面後再無聯絡。望有知情者請來函：天津市河西區體院北賓水北里新四十九號五〇九室賀智文收。

賀馥齋（二三九六七）

張佩源尋外甥謝洪壽

外甥謝洪壽，四十年前離開老家江蘇常州到香港定居，今年七十三歲，當時他有一女謝愉安（今年約四十九歲）。望有知他們下落者請來函：天津紅旗路郵局孫青陽轉。

孫佩源（二三九六八）

鄭齊景尋子岑福祺

岑福祺，約五十四歲，廣東省恩平縣江洲鎮大江圳南無村人，一九四二年春因生活所迫，其母鄭齊景把他送給同縣的岑郁岳、鄭如雲撫養，一九五二年去廣州後往香港。望有知情者請來函：廣西柳城縣大埔鎮人民政府淩立文轉。

鄭齊景（二三九六九）

剋扣工資 住屋惡劣

近期有關外工被剝削與苛待的個案惹人關注。工聯會權益委員會已接獲約十宗

檢討政策 堵塞漏洞

由於上述問題漸趨嚴重，港府現正研究一系列的措施，以堵塞現行輸入勞工政

個人認為，外地勞工的職業保障應予加強，對於剝削外工的不良僱主必須嚴懲。因為政策的改善，不獨可以保障外工的權益，更可將良好的僱主與不良的僱主分辨出來，讓奉公守法的僱主在輸入勞工政

龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

●深圳可先送車後付款●

汽車

地址：九龍旺角太平道1─1A號地下　電話：7129111─5　傳真：852─7610084

駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室　電話：251333、238607　傳真：200035　聯繫人：王德育　王德敏

厦門合作單位：厦門汽車工業公司汽車陳列中心　駐厦門辦事處　厦門東渡路68號　電話：624792　傳真：624792　聯繫人：池志強　李東梅

駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房　電話：3276226轉309房　傳真：3269620轉309房　聯繫人：王德韓

上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司　上海武康路390號　電話：4336892　傳真：4330518　電傳：33146 STAC CN　聯繫人：王明敏　梁錦明先生

北京合作單位：中國北京汽車進出口公司　北京東文區東黃市大街101號　電話：5113825　傳真：7013614　聯繫人：劉大立先生

南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司　中國南京中央路331號　電話：303670─1　傳真：636295　電傳：34150 NMCNJ CN　聯繫人：趙培寧先生

江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司　南昌民德路107號汽車電子外貿大樓　電話：223870　傳真：224164　電傳：95212 AIEJX CN　聯繫人：孫偉　夏英傑先生

天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司　天津睦合道78號　電話：316742　傳真：317268　電傳：23323 TAIEC CN　聯繫人：周斌　董克誠先生

肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司　廣東省肇慶市端湖坑口　電話：298223　傳真：225059　電掛：0897　聯繫人：文寶佳　梁漢明先生

商品介紹 分類廣告

▶商品介紹廣告 高2⅓"x2" 每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980 8873550

FAX：8381171 8876647

TOYOTA

凌志豪華轎車　仙力架GT單門跑車
基仙達轎車　LAND CRUISER吉普車
朗凌轎車　高仕達26至30座中巴

直接進口 全新左軚 現貨

CROWN牌 5人座轎車．旅行車（2200cc 2800cc汽油，2400cc柴油）

HIACE牌 6人座工具車（汽油） 12、15人座小客車（汽油、柴油）

DYNA牌（1.0, 1.25, 1.75噸） 6人座雙排座載重車

HILUX牌 3人座0.75噸，1噸，6人座雙排座 0.5噸載重車（後輪驅動、四輪驅動）

皇冠服務有限公司

香港中環德輔道中60─68號 萬宜大廈6樓602室

電話：868 3962 傳真：524 0886

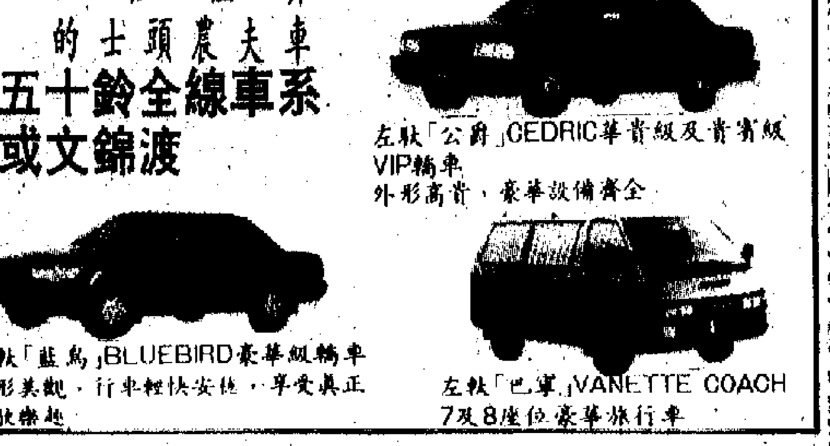
馬自達12座　千里馬轎車
三菱吉普車　12座佳奔
五十鈴貨車　的士頭農夫車

日野、三菱、五十鈴全線車系

即日送交碼頭或文錦渡

浙江省合作單位：浙江省外商投資企業物資公司　中國杭州環城西路56號　電話：551642　754567　傳真：0571─551675　聯繫人：沈炳令

NISSAN



左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車 外形高貴，豪華設備齊全

左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車 外形美觀，行車輕快安性，享受真正駕駛樂趣

左軚「巴寧」VANETTE COACH 7及8座位豪華旅行車

華多利汽車有限公司

直接進口·全新左軚汽車·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）

全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳真：7717189

廣州─華多利汽車陳列室　地址：廣州市東風西路142號 南油大厦首層商場(流花湖公園對面)　直線電話及圖文傳真：677392　分機電話：663188轉220　聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

海南─華多利汽車展銷中心　地址：海口市八灶村321號地下 (即逸海新村速溶咖啡廠對面)　電話：775478，224323　圖文傳真：775478　聯繫人：麥一瀾，繆震洲

厦門─華多利汽車展示中心　中國汽車工業進出口公司厦門公司　地址：中國厦門湖濱東路134─136號　電話：561718　傳真：621740　聯絡人：陳先生，陳艷

遼寧省─華多利汽車有限公司　中國汽車工業進出口公司遼寧公司　地址：中國瀋陽勝利北街25號　電話：330368　傳真：331257　聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室

歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車·銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/RB21L豪華26座

米芝路先打開紀錄 駒騰反攻追成平手

加里主射罰球破網 朱仲佳射入

【本報訊】甲組足球聯賽駒騰對米芝路，昨晚在深水埗球場角逐，在沉悶的戰況下，雙方各射入一球，結果一比一握手言和，各得一分。頭場雙方預備組對壘，駒騰以四比一勝出。

昨晚入場人數為九百六十七人，收入兩萬二千四百五十五元。

正本戰，兩隊合演了一場沉悶的比賽，雙方集中於中場爭奪，甚少有具威脅的攻門。不過，相對來說，駒騰踢法積極，取得較多的攻勢，雖然這些攻勢並未造成很大的威脅，但仍藉着朱仲佳和黎樹輝兩翼側擊，中路夏利擾敵，多次令米芝路門前驚惶。

雙方戰至三十一分鐘時，駒騰有一記黃金機會，當時夏利中場「劏」後予黎樹輝單刀闖入，盤過敵衛至小禁區施射，但過於心急而射中網側出界。四分鐘後，碧加斯禁區內勾跌李偉和，加里主射十二碼球入網，米芝路首先開紀錄。

其後，陳漢輝入替黃志強攻堅，於臨完上半場兩分鐘，碧加斯左邊送入，夏利與郭士利門前手頂大漏後，朱仲佳還柱「執雞」射入，駒騰一比一扳平。

換邊後，戰況更比上半場沉悶，埋門寥寥可數，而米芝路亦於較後時間由梁承傑、翁澤恆替入朱耀宗、李偉和，盼能加強攻力，但最終無法再超前，雙方便以一比一踢和。

米芝路
王永新
劉寶華、王熾輝、郭士利、鄧志明
朱耀宗、王棕明、黃耀信、李偉和
加里、佳亞

駒騰
鍾皓賢
碧加斯、丘健威、域度斯、盧國樂
朱仲佳、列斯、胡耀國、黎樹輝
黃志強、夏利

亞運滑浪風帆銀牌得主李麗珊（左二）、香港好手王合喜（左一）和黃德森（左三）將參加香港公開滑浪風帆錦標賽

香港體育

愉園昨突然中止練習賽 要求球員跑圈作出懲罰

盧德權說原因球員態度不認真

【本報訊】愉園足球隊教練盧德權昨日執行紀律，在球隊進行練習賽中途，突然中止比賽，並隨即要求球員跑圈，以作懲罰。

盧德權表示：昨天作此行動是因為球員在比賽中表現不認真，故為了搞好球隊的紀律工作，故即時停止進行中的練習賽，對球員作出跑圈的懲罰性練習。他表示，由於球季剛開咧，故球隊的紀律十分重要。

他指出，平時的操練十分重要，假如不認真練習，球隊難以在比賽中發揮所要求的小組戰術。

對於下周一聯賽對快譯通，盧德權表示目前重要工作是搞好自己球隊的工作。他指出，快譯通增加外援球員上陣，自然對球隊有幫助，但只要本身球員發揮水平，仍不懼對手增援。

愉園雖然獲四名澳洲外援加盟，加強攻擊力，但華人球員年紀大，成為球隊弱點。盧德權承認愉園本屆的華人球員年紀偏大，令球隊在上、下半場的表現不同，但他強調可以用戰術搭夠。

他表示，愉園在過去數場比賽在下半場經常將防線移後，主要是配合球隊的戰術部署，希望在對方場區製造更多空位以作反擊。

專欄

旺角場將投入使用 草地距離理想甚遠

旺角球場改建工程接近完成階段，各項改建措施、設備日前正在測試，繼日前足總要員視察場地之後，連日來的晚間都在進行照明系統效果測試。照情況看，旺角球場完全可以按照原定的日期投入服務。

取消了田徑跑道之後，旺角球場會由足總及欖球總會兩間機構共同使用這個球場。

至於時間分配方面亦根據日、夜賽馬不安排足球比賽的慣例作出巧妙的妥協，逢星期六及星期三夜晚，欖總取得使用旺角球場的權利，其他日子足球總會可以調配。

根據足總職員日前巡視球場之後的反應，球場草面仍然距離理想甚遠，其他設施反而在水準之中，更衣室、座位、照明系統，記分牌等東西比起舊時已經跨進了一大步了，惟獨是草地這個問題解決不了。

日前草地的情況已經不甚理想了，將來正式開放啟用之後，還會面對兩個問題，第一個是該場的使用率仍然十分高，這只會加速令草地的條件變壞。

第二個要注意的地方是足球與欖球比賽混合使用情況只會更壞。欖球運動對場地的損害比足球還大，尤其在雨季。大家都知道每年一度的國際七人欖球賽舉行過後，雖然只是短短的二、三天，如果碰巧下雨的話，大球場的草地必定滿目瘡痍，令圈中人慘不忍睹，這個情況也必定會在旺角場發生。天氣良好的時候還未必察覺到欖球賽的殺傷力，到了明年四、五月雨季來臨的時候大家就會知道。

足總昨編定全季賽程

賀歲杯賽事大年初一及初四進行

省港杯首回合明年一月在港角逐

【本報訊】足總聯管會昨晚召開會議，編排了本屆球季內十一月初至季末所有賽事的日期，其中包括本地賽事及外隊賽事。

聯管會研究全季賽期大綱，作出修改之後確定比賽日期，其中甲組聯賽於明年五月廿一日結束，謝幕戰是米芝路對愉園。銀牌賽定於十月十三日展開，十二月一日決賽。總督杯二月八日開鑼，三月八日決賽。足總杯四月五日開始，五月十日決賽之後完成。

外隊賽方面，賀歲波已定的賽期是明年二月四日（農曆年初一）及七日（初四）。省港杯賽亦預定賽期，首回合明年一月十日在香港進行，次回合於十八日在廣州上演，但有待足總與廣東體委研究才能決定。至於本屆在本港進行的滬港杯賽，香港提議之賽期是明年五月廿四日。而在澳門進行的本屆港澳埠際賽則提議於五月卅一日上演，還有待香港足總分別與上海及澳門方面洽商決定。

另外，有關南華參加亞洲冠軍球會杯賽，如在首圈出線，次圈對日本讀賣隊，讀賣方面提議首回合於十一月一日在日本進行，次回合於六日在香港上演，南華代表昨在聯管會議上表示初步接納讀賣隊之提議，但仍待會方正式確定。如果同意在十一月一日作客日本比賽，則希望編排該隊在本地甲組聯賽，十月卅一日對港會改期，聯管會決定下次會議再研究這仗改期問題。

本屆銀牌準決賽其中一仗原定十一月廿一日進行，南華因在十一月中參加廈工杯賽，如進入銀牌四強，在廿一日參加準決賽，比賽將太密而提議改在廿二日進行，聯管會有待足總與這場賽事贊助商研究才決定是否接納聯會要求。

原定九月十二日

東方昨遊長城 晚上出席宴會

今飛往南京將戰江蘇隊

【本報天津三日電】東方足球隊今天上午遊覽萬里長城，教練陳鴻平笑稱，己隊剛於昨日苦戰天津中環隊，但今天仍有氣力，可見球員狀態十足。

晚上，天津市體委設宴款待，賓主暢飲甚歡，宴會氣氛熱鬧。

東方足球隊明天將乘火車赴北京遊故宮，然後乘飛機往南京，準備六日與江蘇隊的比賽。

星島外援居倫延至今午抵港

快譯通兩援將今晚到埗

【本報訊】星島足球隊英援中堅居倫原定於前天自英抵港，但因機票出問題而延期至今午五時卅分，乘國泰班機抵港報到。

儘管居倫今天抵埗，但該名球員已無法趕及在星島明晚對港會的比賽中上陣。領隊劉禹洪表示對球隊沒有影響，因為在過去三場比賽中星島俱只有四名外援上陣，故明仗陣容仍不會有太大變動。

劉禹洪表示：星島本屆的表現不俗，希望球員能保持下去。而對於明仗如因星島全取三分便可暫時領先榜首位置。

【本報訊】快譯通的兩名阿根廷籍援將，今晚九時十五分乘搭MW一七班機抵港，兩名援將分別是高美斯及施文。據該會領隊譚永泉透露，他們的工作證已批出，而轉會紙亦已寄抵本港。因此抵港之後可以立即註冊，本月七日在聯賽對愉園可上陣。

高美斯來港前效力阿根廷巴拉加斯球會，施文則效力奧地利維也納卡拉根福特隊。足總昨日證實已收到這兩間球會分別寄來此兩名阿根廷球員之轉會紙，只要他們辦妥工作證應可以接受其註冊。

南華參加球會杯 外援球員可上陣

【本報訊】足總昨日再以電話與亞洲足聯聯絡，已正式獲答覆，准許南華參加亞洲冠軍球會杯賽，可以派出今年六月三十日之後註冊的球員上陣，但各隊必須在每一仗的十天之前，將廿二名球員名單交入亞洲足聯及提供予對手。

亞洲足聯未提及是否放寬參加亞洲冠軍球會杯賽之外援球員人數，足總署理秘書余素芬表示，按亞洲足聯規定，每隊只能有三名外援參賽，現時該足聯未有提及放寬外援人數，因此南華亦只能派三名外援球員參賽。

南華將在本月十一日主場對澳門士砵亭隊作亞洲冠軍球會杯第一圈首回合賽事，士砵亭昨日已將廿一名球員名單寄來香港。

區域市政局招標公告

（一）現招標承投為荃灣中央圖書館供應及裝置電動密架書庫系統（招標編號：RCQ 0136/91（A））。

投標表格及其他資料，可向新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓九樓區域市政總署物料供應組投標事務小組索取（電話：六○一 八六二六）。

投標書須於一九九一年十月二十五日（星期五）上午九時前，放入新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓十三樓的投標箱內。

（二）現招標承投為新界區越南船民拘留中心／難民中心提供清潔服務，為期二十四個月，由一九九二年三月一日起至一九九四年二月二十八日止（招標編號：RCQ 0184/91（A））。

投標表格及其他資料，可向新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓九樓區域市政總署物料供應組投標事務小組索取（電話：六○一 八六二六）。

投標書須於一九九一年十一月八日（星期五）上午九時前，放入新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓十三樓的投標箱內。

區域市政局投標小組委員會秘書李賣棠

港滑浪風帆公開賽 下周在大潭灣舉行

星洲印尼泰國等好手參加

【本報訊】香港滑浪風帆公開賽將於十月十日至十三日一連四天假赤柱大潭灣舉行，今屆賽事更首次列為亞洲巡迴賽三站的首站賽事，香港、新加坡、印尼、泰國及日本二百餘位選手參賽，爭取亞洲排名榜前列位置。

香港滑浪風帆會昨日在尖沙咀華美達酒店舉行新聞發佈會，介紹此項賽事的詳情。

會長王維君表示，今年的公開賽被納入新設的亞洲巡迴賽三站的其中一站，將吸引更多高手參賽，名將包括兩位亞運銀牌得主泰國的彭耶露及香港的李麗珊，九零年北京亞運印尼國家隊代表非素，澳洲全國冠軍羅蘭士等，爭奪一萬港元的冠軍獎金，更力爭在排名榜佔領導地位。

公開賽籌委會主席黃天造指出，今年的比賽會採用建議中

男女青年籃球賽 十一月決出盟主

工商杯賽今午截止報名

【本報訊】全港公開第十八屆市政局杯青少年籃球錦標賽，青年分組及少年分組初賽已告結束，四項分組出線隊伍亦已產生，男子青年及男女少年分組複賽與女青四強決賽，現已在港九各市政場展開，一律不收門券，歡迎市民參觀。

籃聯比賽主委朱春生昨在入圍隊伍抽籤編組會議上稱，男女青年爭霸戰定於十一月二日在修頓室內場舉行，屆時並頒發九○至九一年籃球聯賽及十二屆工商杯優勝獎品。

復據朱春生透露，十三屆工商杯賽定於本月下旬開鑼，報名定於今日下午五時截止，有意參加者請到港島新伊館一○壹室報名，詳情電五七四二八八一查詢。

快譯通外援阿曼度 本周內可獲工作證

神拜明伙入末周舍宿新

【本報訊】快譯通足球隊邀聘的前安哥拉青年國腳阿曼度，明天由會方職員陪同往移民局見該處職員。該名球員可望在周末前獲得工作證，辦理註冊手續。

據教練何佳表示，他對前安哥拉國腳阿曼度在下周一對愉園時上陣較為樂觀，而且在過去一周備戰愉園的比賽時亦準備阿曼度可以披甲上陣。何佳表示會安排阿曼度出任左中場位置，林德讚移上前線與陳發枝掛帥。

何佳表示，阿曼度對左中場位置並不習慣，經常移入中路與米頓及貝利的位置堵塞，反而阻截自己球隊的進攻路線。他表示，在前天操練前曾向阿曼度「洗腦」，並強調他的工作崗位，加強在邊線的威脅力。

快譯通座落在大埔道的新宿舍將於本周末「開張」，該會明天備三牲祭品拜神，並且祈求下周一戰愉園可取三分。

青少年田徑發展計劃 千人參加反應不俗

【本報訊】由香港業餘田徑總會、香港體育學院、市政局、區域市政局合辦的九一年度屈臣氏蒸餾水青少年田徑發展計劃，已於十月一日起再度在港、九、新界各運動場同時進行。

本屆參加運動員超過一千三百人，反應不俗。

該計劃採分齡形式進行，訓練地點分別是灣仔運動場、九龍灣運動場、斧山道運動場、葵涌運動場及香港體育學院。每星期安排三課訓練，由田總派出專業導師、教練負責主持。

據香港業餘田徑總會主席高威林說，去年首次創辦這項計劃取得理想成績，足以證明本地擁有不少有潛質的青少年運動員。

當學員完成兩個月的訓練後，將安排參加十二月七日舉行的區際田徑錦標賽。

陳隆明陳志滔等四人 獲提名擔任國際球證

【本報訊】足總裁判小組經開會研究後，決定向國際足聯提名九二年度本港四名國際球證人選，分別是陳隆明、黃炳焰、陳志滔及張啟明，四人均是今年本港的國際球證。

國際足聯准許各國及地區足總最多可以提名十位國際球證，而今年本港亦有六名國際球證人選，但足總這次只提名四位，下年度國際球證人數較上季少兩名，足總署理秘書余素芬解釋謂提名的球證是代表香港執法，故希望貴精不貴多。

裁判小組這次考慮過十名人選，但只提名四位，即有六名落選，其中包括今年的兩名國際球證伍健及潘之敬。

足總裁判小組並決定由明年開始提名國際裁判必須符合國際足聯之要求，在下次會議將會確定準則，余素芬表示基本上包括以下四項，第一項是在甲組比賽擔任主次球證兩年或以上，每年執法甲組賽事十場或以上；第二項是體能合格；第三項是對足總比賽執法熱誠及有貢獻，不會或甚少推辭被指派的比賽執法；第四項則是在多場接受考核的比賽執法。所有項目評分均達合格標準（三十分，滿分五十分）。

另外，裁判小組亦研究有關警察會入信投訴上月廿六日該隊對港會，執法球證插旗示意未看到旁證，因此判港會一個間題球有效之事，該會認為球證判決不公平，要求裁判小組正視，裁判小組亦將此事記錄在案。

本刊廣告 請電 五七二六九八○

澳洲室內網賽爆冷 蘭度不敵南非小子

蘭度在澳洲室內賽被淘汰後怒吼（美聯社）

第十六屆東南亞運動會。越南《人民報》二日報道說，越南文化通訊體育部已決定選派九十六名運動員參加第十六屆東南亞運動會十三個項目的比賽，其中男選手六十四人，女運動員三十二人。越南體育代表團還包括二十六名教練和十九名其他人員。

世界橋牌賽首循環 中國女隊積分領先

【新華社東京消息】在橫濱舉行的一九九一年世界橋牌錦標賽結束了分組預賽第一循環的角逐。中國女子橋牌隊以一四○分的積分在女子第一小組中居領先地位。

在二日的兩場硬仗中，中國女隊先以十四比十六的接近比分輸給歐洲冠軍奧地利隊，隨後以十九比十一擊敗世界勁旅美國一隊。加上在前兩天的爭奪中，中國女隊先後以大比分戰勝英國隊、加拿大隊、阿根廷隊，僅小負埃及隊、馬丁尼島隊，因而積分達到一四○分，在本組中暫時領先；奧地利隊和美國一隊分別排在這個組的第二和第三位。

在女子第二組積分表上，荷蘭隊、美國一隊和中國台北隊排在前三名。

在男子組比賽中，巴西隊、波蘭隊和美國二隊，冰島隊、英國隊和阿根廷隊積分暫列兩個小組的前三名。

本屆世界橋牌賽分組預賽採用雙循環賽制，積分列小組前四名的隊獲得出線權。

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：人口部：5440555
圖文傳真：5-412084　查詢船期：代理部：8527688

★ 各收貨人注意 ★

勇　敢 M. V. "GALLANTRY"
十月四日下午由大連抵港
柳　堡 M. V. "LIU BAO"
十月四日上午由大連抵港
江　安 M. V. "JIANG AN" V. 195
十月四日下午由江陰抵港
浙　雁 M. V. "ZHE YAN" V. 41
十月五日上午由寧波抵港
海　蛟 M. V. "HAI JIAO"
十月五日下午由天津抵港
◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M. V. "MA LAN"
十月六日上午由廣州抵港，船泊油蔴地，六日下午直放海口
豐　寧 M. V. "FENG NING"
十月六日上午由秦皇島－青島抵港
東　安 M. V. "DONG AN" V. 319
十月六日由上海抵港
◀定期客貨班輪▶
海　達 M. V. "HAI DA" V. 25
十月六日下午由寧波抵港
木　星 M. V. "MU SING"
十月六日上午由天津抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

港口	船名	班期	港口	船名	班期
湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司 湛江分公司 電話：282807			
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局 電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江 904.905 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4040028（新界屯門鴻洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳真：5591593　電話：8591533 8591638

江蘇省遠洋運輸公司
總代理：招商局船務企業有限公司
全貨櫃特快班輪
張家港⇄香港　每月二班

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到	離港
蘇麟 SULIN	V. 9134/35	1/10		7/10		7/10	8/10
蘇麟 SULIN	V. 9136/37	14/10		18/10		18/10	19/10

江通有限公司

…輪船有限公司
…N SHIPPING INC
→ 香港
HONG KONG
（高速輪）

	抵港	收貨	離港
	8/10	4-7/10	9/10
	16/10	12-15/10	17/10
	24/10	20-23/10	25/10

…聯貨櫃服務有限公司
…970277
…代理：
…外貿易運輸公司
…寧波分公司
…船務有限公司
…0號永基大廈1004室
圖文傳真：559 8249

江蘇省遠洋運輸公司
COSCO
香港←→張家港
全貨櫃特快班輪

船名	航次	收貨期	抵離期
蘇麟 SULIN	V. 9134/35	1-7/10	7-8/10
蘇麟 SULIN	V. 9136/37	14-18/10	18-19/10

可收整箱、拼箱貨、兼收蘇州、無錫、常州通箱貨。
特別承接台灣至江蘇原櫃直轉貨物。
香港分代理
江通有限公司
收貨站：　電話：

穗南航運（香港）公司
SHUI NAM NAVIGATION (HK) CO.
航線：香港←廣州（每星期一航次）
船名：香運106
航線：香港←海口（每星期一航次）
船名：德欣榜7號
航線：香港←梧州（每星期三航次）
船名：梧州1601，梧州1602
梧州2001，梧州2002
其他航線：全貨櫃及散貨
來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、瀾石、青島、大連、上海、新港、福州、廈門、台灣、日本等世界各地。
承接運輸、拖、拆、轉箱，可安排專船接運大宗貨物。
收貨站：醉酒灣卸貨區。
香港皇后大道中237號大興中心一座6樓A室
電話：8151812　5440307
圖文傳真：5422349

生力船務公司
SUNNIX MARITIME CO.
中環威靈頓街122至126號
威圭商業大廈5字樓B室
電話：8544662　傳真：8543240
散貨定期班輪
香港──越南
胡志明市、海防、頭頓　每月三航次
後江、鴻基　每月一航次
大南港　每月二航次
香港─廣州、黃埔、蛇口、九州、蓮花山及江門
每星期二班
兼收汕頭、湛江及海口散貨
代客報關、儲倉、拖/拆櫃及中轉等服務。

軒湛 KEENTRANS
☆海運／空運（中轉／直達）
歐洲大陸、地中海及北歐→國內主要港口及香港
☆散貨／集裝箱班輪服務：
香港→汕頭、海口、瀾石、廣州、黃埔、江門等廣東省口岸
●大宗貨物，可提供船邊收貨及專船運載●
（承接本地／國內拖運、貨運、存倉等服務）
軒湛有限公司
KEENTRANS LTD.
香港上環永樂街82－86號9樓A座
FLAT A, 9/F, FOO CHEONG BLDG. 82-86 WING LOK STREET HK.
TEL：5416906. 5416832. 5430151　FAX：5445549

想到美國移民／工作，最快／最實際捷徑
美國帝歐美容美髮師牌照課程
美國政府簽發牌照可獲工作証合法居留工作
創校1961年成功完成牌照學生三仟
全科全日制課程示範實習理論兼備
十個月速成班US5590附設學生
宿舍連生活費約US5000不個年
歲學歷男女免讀英語課程提供華語
導師保考政府承認公開專業執照試
簽證學生證畢業3年可合法居留美國
海外移民投資顧問　九龍彌敦道550號尚樓
TEL：7815701 FAX：(852) 7825391
最適合國內人仕申請　專人提供個別服務
香港郵政信箱25595海港政府大樓

澳洲室內網賽爆冷 蘭度不敵南非小子
張德培晉身八強半準決賽對艾堡

【綜合悉尼三日外電】南非選手費里拉周四勝出他網球事業中最漂亮一仗，於澳洲室內網球錦標賽第三圈淘汰三屆冠軍蘭度出局。

費里拉用去不足兩個小時，以六比四、二比六、七比五力克表現失色的第二號種子蘭度。

第十六號種子費里拉表示，「我不怕輸。這是我生命中最漂亮的勝利，但我開賽前已充滿信心。」二十歲的費里拉現世界排名第六十四，這只是他第二年參加職業網球員總會賽事。

美國的森普雷斯及張德培較早時速戰速決而晉級半準決賽。第三號種子森普雷斯以六比二、六比一淘汰第十三號種子澳洲的活比列治。

第八號種子張德培只用去六十一分鐘便結束了意大利選手波薩茲連勝七場的紀錄，張德培以六比一、六比二淘汰這名昆士蘭公開賽冠軍，半準決賽將面對首號種子艾堡。

艾堡以六比四、六比二淘汰澳洲選手活福特。第四號種子阿加斯亦以六比三、六比一淘汰美國同胞華盛頓而打入八強，下一名對手是南斯拉夫的艾雲尼斯域，艾雲尼斯域以六比三、六比二淘汰美國的運尼堡。第五號種子美國韋頓以七比五、六比二淘汰加拿大的康尼爾，半準決賽的對手為森普雷斯。

世界體壇

娜拉蒂露娃分居案 雙方尋求庭外和解
法庭暫取消聆訊 妮爾森要出自傳

【美聯社德州沃思堡三日電】網球名星娜拉蒂露娃被她前度同居女伴妮爾森控訴一案，雙方代表律師已同意到庭外尋求和解。

州地區法官霍普金斯周三表示，他已同意這宗「分居」案件周一提交案情闡述的最後期限暫時取消。

至於這案件的另一項發展，娜拉蒂露娃的律師試圖反控妮爾森的首席律師洛夫汀，已被霍普金斯駁回。霍普金斯已於九月三十日給予雙方律師的信件中下達這項決定。

妮爾森於今年六月控告娜拉蒂露娃，要求取得這名九屆溫布頓單打冠軍在她們同居七年期間賺取的一半財產。

她們表示已同意一份協議的財務條件，但其他方面仍有分歧，包括妮爾森拒絕同意一項阻止她出售自傳的不公開條文。

娜拉蒂露娃的首席律師麥柯利表示，有關這次談判的一項保密協議，使他不能評論這些分歧在最近數周是否已獲拉近。

他表示，此刻這案件仍未解決。他補充說，律師費用是考慮因素之一，但不是考慮這案件邁向和解的原因。麥柯利表示，如果這案件能夠和解，對所有人皆有利。他承認暫時取消法律行動是他的意思。

世界舉重賽傳捷 中國雷麗奪三金

【新華社波恩二日電】在德國多瑙厄申根舉行的世界舉重錦標賽今天又進行了兩個級別的比賽，中國選手雷麗在女子六十七點五公斤級比賽中包攬了抓舉、挺舉和總成績三個項目的金牌。

雷麗在這個級別比賽中奪得三項冠軍的成績分別是：抓舉九十五公斤，挺舉一百一十五公斤，總成績二百一十公斤。日本選手長谷場久美以一百九十七點五公斤的總成績奪得亞軍，她的抓舉和挺舉成績分別是八十七點五公斤和一百一十公斤。南朝鮮選手金東姬以一百九十五公斤的總成績名列第三，她的抓舉和挺舉成績為八十七點五公斤和一百零七點五公斤。

突尼斯女飛魚桑達 驗出禁藥沒收金牌

【新華社開羅二日電】埃及中東社今天報道，突尼斯著名女游泳運動員桑達·加勒比被證實服用興奮劑，第五屆全非運動會組委會決定取消她在本屆運動會上獲得的五塊金牌。

同時被化驗證實服用過興奮劑的還有埃及男子游泳運動員阿馬德·莎菲，他在全非運動會上獲得的一枚金牌和二枚銀牌也被組委會收回。

被稱為「水中飛魚」的桑達，在她參加的女子一百米、二百米、四百米自由泳和四乘一百米、四乘二百米自由泳接力比賽中均獲金牌。

事發後，桑達本人多次發表講話，聲明她從未服用過禁藥，只用過維他命和其它醫治婦女病的藥。

桑達，加勒比今年二十四歲，自一九八七年在內羅畢舉行的第四屆全非運動會以來，她的名聲越來越高，在非洲女子自由泳項目中獨佔鰲頭。

歐洲杯賽冠軍杯，曼聯的馬克曉治（前）追襲雅典奈高斯的後防（美聯社）

湖北伏明霞在全國跳水賽十米跳台決賽喜獲冠軍（新華社）

蘭度在澳洲室內賽被淘汰後怒吼（美聯社）

丹麥羽毛球公開賽 弗羅斯特未列種子

【路透社哥本哈根三日電】羽毛球著名選手弗羅斯特於本月較後時間的丹麥公開賽未被列為種子，這名丹麥選手相信這是他十四年來首次在大型國際賽中未能成為種子。

他表示，「我想我們需追溯至一九七七年的馬爾默世界賽，才會發現我對上一次未被列為種子的錦標賽。」

不過抽籤顯示以英國為基地的弗羅斯特會在第三圈才遇上種子選手，屆時他可能會面對他曾訓練過的英國選手荷爾。

印尼的蘇比安圖排名中國的劉軍之前列為首號種子，女子單打的前兩名種子為印尼的王蓮香及中國的黃華。

弗羅斯特自從於今年五月在此間舉行的世界賽第一圈爆冷被淘汰後，丹麥公開賽是他首次復出，他曾宣佈會脫離高水平的羽毛球賽。

上月弗羅斯特表示他曾被誤解，並表示仍會參加高級羽毛球賽但不會定下難達到的目標。

世界球壇

國際米蘭衛冕失敗 歐足協杯首輪出局
熱刺次回輕取對手 曼聯苦戰加時告捷

意大利國際米蘭隊在歐洲足協杯衛冕遭滑鐵盧，慘被葡萄牙博維斯塔所淘汰出局。英國曼聯在歐洲杯賽冠軍杯中，幾經艱苦才勉強過關。熱刺憑次仗擊敗南斯拉夫夏德隊，順利晉級。歐洲球會冠軍杯賽中，英國阿仙奴、南斯拉夫紅星、法國馬賽、荷蘭恩浩雲均順利晉級。

周三的歐洲三大杯賽中，最大冷門應該算是國際米蘭在首輪賽事中便告出局。次回合，國際米蘭以○比○賽和葡萄牙博維斯塔隊。首回合因以一比二吃敗仗，兩仗成績是博維斯塔以二比一獲得晉級。

另一場歐洲足協杯，英國利物浦對芬蘭拉赫蒂隊。次回合雖然以○比一敗給拉赫蒂，幸而利物浦在首回合中以六比一大勝，故能順利晉級。

足協杯爆冷的另一場比賽是第一號種子隊的比利時梅赫倫隊，主場竟負給希臘帕基隊○比一，以總成績一比二被淘汰出局。

除國際米蘭被擯出局外，另一支意大利帕爾馬對保加利亞索菲亞陸軍隊時，以一比一總成績賽和，但作客入球雙計條例，被淘汰出局。

周三晚，熱刺主場，佔了天時、地利、人和，儘管在首回合中以○比一落敗，但是晚卻放盡搶攻。接戰僅十四分鐘，經已反超。後衛杜圖和前鋒杜里，各建一功，遂以二比一總成績晉級。

曼聯對瑞典奈高斯隊之戰，雙方踢完九十分鐘後，仍未能開紀錄。曼聯晚士在加時十九分鐘終於打開僵局，以一比○領前。麥佳亞在完場前兩分鐘再下一城，令曼聯以二比○取勝，總成績是二比一。

歐洲球會冠軍杯戰果正常，並沒有爆冷出現。德國凱沙羅頓隊，以一比○勝保加利亞的達奴勝隊，兩仗總成績是三比○。凱沙羅頓晉級。

同樣法國馬賽隊，次回合五比○大勝盧森堡的聯合隊，兩仗總成績是十比○。

英國阿仙奴雖然敗給奧地利維也納隊一比○，幸而憑首回合六比一取勝，兩仗是阿仙奴以六比二取勝。

西班牙巴塞羅那跟阿仙奴十分相似，要憑首回合成績過關，周三以○比一敗給前東德聯賽冠軍羅斯托克，但兩仗計算卻是三比一獲勝。

荷蘭恩浩雲以二比一險勝土耳其的比西克達斯隊，兩仗成績也是僅以三比二取勝而已。

·鷹　揚·

越南組隊參加東南亞運動會

【新華社河內消息】越南將派一百四十一人的體育代表團參加在菲律賓舉行的第十六屆東南亞運動會。越南《人民報》二日報道說，越南文化通訊體育部已決定選派九十六名運動員參加第十六屆東南亞運動會十三個項目的比賽，其中男運動員六十四人，女運動員三十二人。越南體育代表團還包括二十六名教練和十九名其他人員。

世界橋牌賽首循環 中國女隊積分領先

【新華社東京消息】在橫濱舉行的一九九一年世界橋牌錦標賽結束了分組預賽第一循環的角逐。中國女子橋牌隊以一四○分的積分在女子第一小組中居領先地位。

在二日的兩場硬仗中，中國女隊先以十四比十六的接近比分輸給歐洲冠軍奧地利隊，隨後以十九比十一擊敗世界勁旅美國一隊。加上在前兩天的爭奪中，中國女隊先後以大比分戰勝英國隊、加拿大隊、阿根廷隊、馬丁尼島隊，僅小負埃及隊一場，因而積分達到一四○分，在本組中暫時領先；奧地利隊和美國一隊分別排在這個組的第二和第三位。

在女子第二組的積分表上，荷蘭隊、美國一隊和中國台北隊排在前三名。

在男子組比賽中，巴西隊、波蘭隊和美國二隊，冰島隊、英國隊和阿根廷隊積分暫列兩個小組的前三名。

本屆世界橋牌賽分組預賽採用雙循環賽制，積分列小組前四名的隊獲得出線權。

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
FLT 富騰船務有限公司
Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大廈九一三室　FAX:8451128

HUANGPU/TAIWAN CONTAINER EXPRESS SERVICE
FHP黃埔/台灣集裝箱特快航線

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA–ETD 到—離港
WASPADA V. 51/52	NOW	8/10	9—9/10
WASPADA V. 53/54	9/10	15/10	16—16/10
WASPADA V. 55/56	16/10	22/10	23—23/10
WASPADA V. 57/58	23/10	29/10	30—30/10

+FCL service+continual receiving

TO SHANGHAI 往上海
AS AGENTS FOR SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

MILD SUN (通順) V. 9151/9152	NOW	8/10	8—10/10
MILD VICTORY (通利) V. 9143/9144	8/10	13/10	13—15/10
MILD UNION (通聯) V. 9149/9150	10/10	15/10	16—17/10
MILD SUN (通順) V. 9153/9154	12/10	17/10	18—19/10

+FCL service+LCL service

TO KEELUNG, KAOHSIUNG 往基隆、高雄

MILD SPLENDOUR (通展) V. 9153/9154	NOW	13—14/10	13—15/10
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9155/9156	15/10	20—21/10	21—22/10
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9157/9158	22/10	27—28/10	28—29/10
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9159/9160	29/10	3—4/11	4—5/11

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
+FCL service+LCL service+continual receiving

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
-----Outbound Tel:497 7099
-----Inbound Tel:497 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
-----Inbound & Outbound Tel:434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL 訂艙位及查詢請電 846 8683 846 8680 846 8679 846 8699
A Jardine Pacific business

向大船務有限公司
HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED
1001-2室
傳真：852-8383171　電傳：70820 HAMDA　電話：8363022

TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

香港—斯里蘭卡　紅海 HONG KONG — SRI LANKA — RED SEA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
KOTA WIJAYA 巨城	07WB	28/9	4/10	6/10	7/10
KOTA WIRAWAN 雄城	03WB	9/10	15/10	16/10	17/10

Accept Cargo To: Colombo, Aden, Hodeidah, Madras, Bombay, Aqaba, Dubai, Karachi, Port Sudan
承接：哥倫坡、亞丁、荷台達、馬德拉斯、孟買、亞喀巴、迪拜、卡拉奇、蘇丹港（兼收亞喀巴拼箱貨）

香港—東非、西非 HONG KONG — EAST/WEST AFRICA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
SEA HORSE 海馬	06SB	26/9	30/9	2/10	2/10
TRADE VIGOUR 易勃	9108SB	14/10	20/10	21/10	21/10
KOTA RIA 海龍	74SB	16/10	22/10	23/10	23/10

Accept Cargo To: Mombasa, Dar Es Salaam, Abidjan, Cotonou, Douala, Pointe Noire.

香港—基隆—高雄 HONG KONG — KEELUNG — KAOHSIUNG

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
SEA DRAGON 海龍	9129	28/9	4/10	5/10	7/10
SEA DRAGON 海龍	9130★	6/10	12/10	13/10	14/10
SEA DRAGON 海龍	9131	13/10	19/10	20/10	21/10

★CALLING KEELUNG ONLY

香港—新加坡 HONG KONG — SINGAPORE

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
SEA HORSE 海馬	06SB	26/9	30/9	2/10	2/10
TRADE VIGOUR 易勃	9108SB	14/10	20/10	21/10	21/10
KOTA RIA 海龍	74SB	16/10	22/10	23/10	23/10

香港　新港 HONG KONG　XINGANG

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
KOTA RIA 海龍	73NB	29/9	5/10	6/10	6/10
SEA HORSE 海馬	07NB	12/10	18/10	19/10	20/10

香港—張家港—南京 HONG KONG — ZHANJIAGANG — NANJING

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9107NB	30/9	6/10	7/10	8/10
TRADE VIGOUR 易勃	9108NB	26/10	1/11	2/11	3/11

香港—上海 FULL CONTAINER SERVICE 全貨櫃定期班輪
SHANGHAI HAI HUA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
XIU SHAN 秀山	9137/38	4/10	10/10	11/10	12/10
XIU SHAN 秀山	9139/40	17/10	23/10	24/10	25/10

兼收香港—上海拼箱貨

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
WAN XIANG 皖祥	93/94	30/9	6/10	4/10	7/10
WAN XIANG 皖祥	95/96	13/10	19/10	17/10	20/10

兼收香港—上海大宗散貨
專收：高雄、基隆、台中、上海貨櫃，興諾轉櫃
訂艙及查詢，請電：　8349761　梁保祺先生 或 鄧正強先生 8349681

FM 富利滿船務運輸公司
FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO.
九龍尖沙咀廣東道海港城環球航運中心902室
Suite 902, World Shipping Centre, Harbour City, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon.
Fax: 735-5818
TEL: 735-4881 (6 Lines)
香港至中國各省
全貨櫃、散貨及集裝箱貨船
廣州、潮石、江門、東莞、中山、黃埔、容奇、蛇口、珠海
天天有船及可安排船邊收貨
汕頭、福州、廈門、海口、
肇慶、湛江、青島、上海、天津、新港、北京、大連
每星期一航次
承辦往來香港與中國各地之陸路拖運服務，
包括深圳、廣州、恩平、開平、韶關、福州、
汕頭、湛江、惠州、中山、珠海等地、快捷安全。
鐵路運輸：承辦火車至國內各省市鐵路運輸業務
承辦中國、香港往來美國、歐洲、東南亞、中東、
澳洲、印度等地之貨物。
歡迎垂詢

三星船務有限公司（代理）
SAM SING SHIPPING LTD.
地址：香港干諾道西186號香港商業中心2315室
電話：5487277, 5484208-9, 傳真：5593404
香港 ⇄ 南寧
聯盛301，302，每5天一班　單程只須60小時
散貨，貨櫃；進、出、轉口
本公司可特派專船承接往梧州、貴縣市大宗回頭貨，運費特廉
並提供港九運輸服務，拖箱，裝、拆貨箱，本地送貨
總公司 聯盛海陸運輸有限公司
SUPER UNION SEALAND TRANSPORT CO. LTD.
地址：中國廣西南寧新民路65-4號
電話：29960, 21723-258, 傳真：29960

粵東船務有限公司
GUANG DONG EAST SHIPPING CO., LTD.
興安輪 (XING AN)
香港←→汕頭
集裝箱班輪
每週一班
地址：香港永樂街233號二樓
電話：TEL: 5414018 5413832 5413199
傳真：FAX: 5419725

得力貨運有限公司
Dynamic Freight Services Ltd.
怡和太平洋屬下機構
台灣←→新港、大連／上海／廣東、福建
定期貨櫃／散櫃班輪
大宗租船
電話：5286011 梁先生　5282072 陳先生
中國←→美、歐、東南亞、中東
各式聯運、門到門運輸、倉儲、保險、報關
電話：5286261 呂先生　5281863 馮先生
怡和傳統　穩健可靠
地址：香港灣仔軒尼詩道141—147號安康商業大廈23字樓
電話：5282595　圖文傳真：(852)5282459　電傳：72945 DSERVAX

長同有限公司
LONG TREND LIMITED
PROFESSIONAL BUILDING
HONG KONG
本公司專辦集裝箱及散貨運輸業務，可承辦在香港中轉至中國內地及世界各地的運輸
船名：「前進300」香港—新塘
香港—太平
天天收貨

永順輪船有限公司
WINSON SHIPPING INC
寧波←→香港
NINGBO　HONG KONG
（全貨箱班輪）

	航次	抵港	收貨	離港
振揚 ZHEN YANG	V11/12	8/10	4—7/10	9/10
	V13/14	16/10	12—15/10	17/10
	V15/16	24/10	20—23/10	25/10

CY/CFS交收貨站：友聯貨櫃服務有限公司
電話：4970277
寧波代理：
SINOTRANS 中國對外貿易運輸公司 寧波分公司
總代理：志曉船務有限公司
香港德輔道西26—30號永基大廈1004室
電話：546 6078　圖文傳真：559 8249

土瓜灣蟬聯街住宅肇火警
火水爐打翻引起爆炸 全屋玻璃窗均被震碎
樓上兩婆孫嚇呆由消防員救出送院

蟬聯街發生火警爆炸的單位，窗戶玻璃全部震碎

【本報訊】土瓜灣蟬聯街一幢樓宇，昨日中午發生爆炸火警，消防員接報到場，瞬將火撲熄，並在一單位內救出一對婆孫，幸兩人僅受輕傷。經調查後，相信火警為有人煮食時，不慎打翻火水爐，並引起兩次易燃氣體爆炸。

現場為蟬聯街二十八號一幢七層高樓宇，起火處是六樓一單位。昨日中午十二時三十分，八十歲女戶主盧妹，在廚房煮午膳時，不慎打翻火水爐，燃着雜物起火。她大驚之下隨即走至鄰座二十六號單位拍門求助，潘姓女鄰居出門察看，發現該單位已火光熊熊，即致電報警，並帶同其高齡家婆及姓盧老婦落樓逃生。

當二人奔至樓下時，上址單位傳出兩次爆炸巨響。消防員接報趕至，起火單位已冒出濃煙及火舌，玻璃窗被震至粉碎。消防員架起雲梯開喉灌救，二十分鐘後將火救熄。期間，煙帽隊人員登樓救火時，在樓上一單位內救出一對被困婆孫，將兩人送院治療。調查後，認為火警並無可疑，發生兩次爆炸相信為燃着屋內石油氣罐所致。

送院兩婆孫為余秀妹（五十九歲）及其四歲姓黃的孫女，兩人當時在屋內受爆炸聲驚嚇，不知所措，由消防員救出，送院治療後已無礙。

遭槍殺少女身世大白
接電話離家竟成永訣
涉案兩男仍被扣留警方續查疑點

【本報訊】警方偵破女學生遭槍殺案中被捕的兩名男子，仍被扣留調查；雖然有人稱辯是手槍失火造成命案，但警方感到疑點甚多，所以仍加緊搜集證據，務求案件水落石出。

被拘捕的十九歲及二十三歲男子，向警方報稱手槍是偶然拾獲，但兩人所租的私家車車尾箱，卻同時發現假車牌及利刀等造案工具，所以不排除兩人亦有企圖造案的可能性。

案中死者張惠蓮，年僅十七歲，與祖父母、父母、一兄一姐兩妹同住紅磡必嘉街一號G長樂大廈某單位。

其父是在所住大廈擔任管理及清潔工作，其母則是工廠女工，收入僅能維持一家生計。死者的姐姐已出嫁，兄長是城市理工學生，兩名妹妹分別讀中三及小六。

死者的家人稱，張惠蓮平日行為檢點，亦懂人情世故，他們都不知道她有男友。死者中五畢業後，由於成績不理想，故在區內一間夜校繼續攻讀之餘，又四處求職，較早時曾應聘無線電視詢問處職員一職，仍在等候回音。

死者在周二晚九時三十分放學返家，接獲電話隨即離家，兩小時後曾致電返家，表示在西貢朋友家中，不返家睡，匆忙收線，怎料成為了最後遺言。

死者家人稱，不知道涉案的兩名男子與她在何時認識，但估計只是最近才成為朋友。他們已經往殮房認屍，並希望警方為死者昭雪。

遭槍殺的少女張惠蓮生前倩影

港島東及沙田同胞連日歡宴慶祝國慶
廣告業昨晚國慶宴會筵開七十席

【本報訊】港島東區各界慶祝國慶籌委會昨晚在北角敦煌舉行國慶聯歡酒會及宴會，逾千名嘉賓出席，其中包括新華社香港分社副社長秦文俊，港島辦事處主任王如登等。

籌委會執行主席林誠致和第一執行副主席洪清源，副主席王國興、李廣林、周棠、張慧冰、陳廣河、程介南、黃建源、趙賀光、黎賢、薛鳳旋、羅初等在場迎嘉賓。

港島東區各界慶祝國慶籌委會執行主席林誠致昨晚在宴會上致詞時表示：過去一年，我國迎着各種風浪繼續前進。在改革開放的方針指引下，各個領域、各條戰線都取得顯著的成績。

今年，中英兩國正式簽署了關於香港新機場的建設和有關問題的《諒解備忘錄》，為雙方未來透過磋商合作解決香港後過渡期的許多問題，為香港進一步繁榮穩定及平穩過渡，奠定了良好的基礎。香港的繁榮穩定和祖國的昌盛發展是連在一起的。讓我們以主人翁的精神，為締造更美好的香港，為振興中華民族作出更大的努力。

港島東區各界昨晚舉行的是壓軸聯歡酒會和宴會。該區接連舉辦了四晚的分區聯歡聚餐，逾三千人參加。

▲沙田各界同胞繼十月一日晚第一次慶祝國慶聚餐，昨晚續在沙田新城市廣場敦煌酒樓舉行第二次慶祝國慶聯歡宴會。出席的嘉賓眾多，氣氛熱烈。籌委會主席蔡根培及主席團成員在場接待來賓。

▲香港廣告業昨晚在九龍海洋皇宮夜總會舉行國慶宴會，筵開七十席，場面熱鬧。大會主席羅杰、副主任委員楊子廣告裝飾有限公司、中國廣告有限公司、李奧貝納廣告有限公司、新豐廣告有限公司、百能廣告有限公司、新耀柯式印刷有限公司的負責人，以及大會秘書長陳德光等在場迎接來賓。

大會主任委員羅杰在致詞祝酒時說：四十二年來，祖國已從一窮二白的黃土地上逐步發展起來，尤其是改革開放十多年來，使國家繼續穩定，經濟不斷發展。

他說，一年來，內地與香港關係日趨密切，各種交往頻繁，經濟貿易更見活躍，大大有助於加速復甦香港經濟的步伐。他特別指出馬卓安訪華，中英正式簽署機場諒解備忘錄，為香港順利過渡後半段日子的合作，打下良好基礎，使香港前途更明朗。他又鼓勵同業為香港平穩過渡，祖國繁榮，人人安居樂業共同努力。

半山電動扶梯工程接有關投訴十七宗
當局將採新封路措施及交通安排

【本報訊】據路政署資料，目前進行中的半山區電動扶梯系統工程，主要包括雨水渠、污水渠及地基工程，本年內並不會有大規模的道路重建工程。此外，至上月十五日止，與該電梯工程有關的投訴共有十七宗，其中多為工程引致的塵埃及噪音滋擾。

路政署昨日向中西區區議會交通及運輸委員會提交一份有關連接中環與半山區電動扶梯系統工程進度報告，其中指出，當局將在目前進行中的建築工程完成後，臨時修復受影響的行人路及車路範圍，開放予行人及車輛使用。報告指出，除了雨水渠及污水渠工程因地下情況惡劣而稍有延誤外，原計劃的各項工程均能如期進行，整個工程仍預計會在九三年中完成。

至九月十五日止，路政署及駐地盤工程師辦事處曾接獲共十七宗投訴，其中包括工程造成的塵埃、噪音、施工車輛阻塞交通、工人造成滋擾、水管及污水渠爆裂等，全部投訴均已獲有關方面調查及處理。

報告又指出，當局為繼續進行工程，將會採取一些新的封路措施及交通安排，包括將奧卑利街之間的一段荷李活道南面車道封至十一月初，與閣麟街交界的一段擺花街部分路面封至本年底，以及中央街市外的一段皇后大道中部分車道封至本年十一月底。

昨日中西區區議會交通及運輸委員會議並討論了新實施的快速公路法例，警務處中區副指揮官伍偉傑表示，警方對車輛「扒頭」的定義，是車輛必須換線、加速、越過原來在其前面車輛，再切入原來行車線，警方將依照此準則檢討違反快速公路法例的車輛，他又呼籲使用快速公路的駕車人士以忍讓為原則。

吳東海創作電子茶煲獲頒港創意設計大獎
作品具中國傳統特色料受市場歡迎

【本報訊】香港創意設計獎結果在昨日舉行的貿易發展局開放日上正式公布，優勝者吳東海除獲頒贈獎座外，還獲署理布政司班禮士頒發十萬元現金獎；其參賽作品名為電子中國茶煲。其餘九位入選參賽者則獲獎狀。現年二十四歲的產品設計師吳東海設計的電子中國茶煲，融合了傳統的中國泡茶藝術及先進的電子科技，只需輸入有關茶葉的資料，茶煲便會自動把水煮沸至適當的溫度，再把熱水灌入茶葉容器中，經過適當的泡茶時間後便會自動把香濃的中國茶注入保暖隔內，供隨時享用。

他介紹稱，茶煲的煲身為兩節竹竿，煲身旁的小竹枝是可以活動的茶壺嘴，可按傳統的運茶方式，把濃茶注入茶煲底座的小茶杯中。

承托茶壺及茶杯的托盤下，有一狀似抽屜的控制板可以拉出並輸入泡茶資料。控制板的一邊是毛巾格，另一邊是幾個關於冲泡次數、冲泡時間、水溫及水量的調校器，還有顯示保溫及電源是否充足的指示燈。

吳東海介紹說，他設計這個茶煲的意念取源於中國傳統泡茶。他認為外國人喜愛喝咖啡，因此對咖啡壺及如何調製咖啡非常講究；然而中國人喜歡喝茶的同時，卻忽略對泡茶藝術的講究，尤其都市人喜歡用茶包或將茶葉泡浸大半天，他認為以這樣方法喝茶，不能真正品嘗茶味及享受個中樂趣。為此他模仿中國傳統泡茶之法，設計了這個電子中國茶煲，通過茶煲的儀器，控制茶的質量，並希望從喝茶這樣的生活細節上，使人們懂得重視中國傳統文化。

吳東海經過兩年的設計基本訓練後，再在香港理工學院攻讀工業設計獲取學位資格，後又赴英進修產品設計。

他認為香港設計家很有潛質，只是沒有機會給予他們更好地發揮，原因是香港大多數廠家要迎合外國市場的需要，令香港設計師無用武之地。

大會首席評判、香港貿易發展局助理總裁郭樂山表示，大部分亞洲設計的產品均針對海外市場，其實設計師亦應從亞洲尋找設計靈感，設計具有亞洲特色的產品。

他又表示吳東海曾花了大量時間搜集有關泡茶藝術的資料，並細心照顧到茶煲的外形美觀。大會評判一致認為該電子中國茶煲將會廣受市場歡迎，並吸引製造商的興趣大量生產。

香港創意設計大獎優勝者吳東海和他的參賽作品（本報攝）

首屆亞洲玩具展揭幕
吸引逾萬海內外買家
昨起至明日在香港展覽中心舉行

【本報訊】第一屆亞洲玩具展覽會昨日在香港灣仔展覽中心揭幕，超過一百名來自亞洲各地的玩具廠商展出各款新穎玩具，預計有逾一萬二千名海外及本地買家參觀，為亞洲廠商提供最佳的銷售機會。

是次展覽會由亞洲會展推廣有限公司主辦，並得海外主要玩具雜誌支持，包括美國的TOY & HOBBY WORLD、法國的LA REVUE DU JOUET、德國的DAS SPIELZEUG、日本的玩具周刊及亞太區的亞洲玩具雜誌。展期由昨日起至本月五日，在香港展覽中心舉行。

「第一屆亞洲玩具展覽會」籌備委員會主席包偉能昨日在開幕禮上表示，此次展覽是亞洲最重要的同業展覽會之一，第二屆亞洲玩具展覽會已定於明年十月七日至九日在港隆重舉行。

他強調香港是舉辦亞洲玩具展覽會最理想的地點，希望亞洲玩具展覽會在玩具貿易方面發揮重要的作用。

是次展覽會的展品種類繁多，包括有趣味性玩具、電動玩具、海灘玩具、節日玩具、聖誕裝飾、積木、洋娃娃及配件、益智玩具、電子玩具及遊戲、摩控及發條玩具、充氣玩具、印模鑄造玩具、模型玩具、塑膠玩具、學前玩具、拼圖、搖控玩具、玩具車、戶外玩具、填充玩具、木製玩具、蒐集品、玩具樂器及玩具配件等。

另外，大會還主辦兩個大型研討會，分別為「國際玩具市場前瞻」及「國際玩具安全研討會」等。

殉職警長畢炎超昨舉行榮譽喪禮

【本報訊】因公殉職的警署警長畢炎超的喪禮，昨日在世界殯儀館以警隊最高榮譽儀式舉殯，靈柩下葬在將軍澳華人永遠墳場。

保安司區士培、港督副官岳禮華、警務處長李君夏、水警總指揮狄勳及其他部門代表到場致祭。喪禮在上午十時許開始，扶靈八人是死者在警校時的同期同學。遺孀與一對子女神情哀傷。

前日，死者遺屬曾到肇事海面進行拜祭，死者的十七歲兒子專程暫停學業從英國返港奔喪。畢炎超是上月二十三日在南丫島海面執行反走私行動時，被「大飛」撞翻小艇殉職。

港大講師評銷售稅 難達擴大稅網目的
對港府遊客及市民帶來不良影響

【本報訊】香港大學經濟系高級講師賀爾昨日在一個有關香港開徵銷售稅的研究報告中，指出銷售稅不但不能達到擴大稅網的目的，更會為港府、遊客，以至香港市民帶來不良影響。

他說，入息與消費是互相關連的；入息不高，購買的貨品便會減少；因此，銷售稅不大可能幫助港府穩定稅收。此外，開徵銷售稅不但破壞香港免稅港的形象，反而加強鄰近旅遊點的競爭能力，在香港的旅遊業正承受多方面壓力之際，銷售稅對旅遊業及有關服務行業會造成威脅。

他指出，根據過往區內其他地區的經驗顯示，銷售稅為政府帶來的行政費用，很可能超過預算的所得收入，且區內已開徵銷售稅的地區，均趨向採用一個較複雜及稅網較大的稅制。

他又說，一項新的稅收不但會改變整套業務成本計劃，且銷售稅會導致價格上升，貿易減少。一些大規模的公司，由於較難避稅而被迫提高價格，造成營業額下降。至於小型公司，雖然可以從中得益，卻因其規模小，生產量有限，以致社會整體生產仍然下降，從而令港府來自入息稅的收入亦因而減少。

他認為銷售稅對不同收入的人士及遊客並不公平，且可能導致通脹率上升，其影響也許比表面看來更深遠。

兩蒙面匪闖金行
掠金飾值四十萬

【本報訊】兩名持槍蒙面匪徒，昨日上午十一時十分，闖進旺角上海街五〇九號大生金行，拔出手槍物體指嚇店內五名職員及兩男一女顧客，搶去數盤金飾，納入攜來的白色紙袋內，得手後逃去無蹤，職員事後報警。經店方點算後，損失金飾約值四十萬元。

紅會賑濟內地水災 籌款一億三千萬元
逾八千萬已電匯及購物資送往災區

【本報訊】香港紅十字會就是次華東賑災事宜，由本年六月二十日起直至十月三日為止，已籌得超過港幣壹億三千萬元，其中五千零九十萬元現金已電匯往中國紅十字會總會作為賑災用途，其中港幣一千萬元是特別用於安徽省為協助當地重建六千一百二十個醫療站及救護站。

此外，香港紅十字會動用其中三千一百萬元購買急需賑災物資，分別以海、陸、空運輸運往十個受災省份，包括江蘇、安徽、湖南、湖北、河南、四川、貴州、浙江、吉林及黑龍江。購買物資包括有藥物、醫療器材、食物、衣服、棉衣、棉被、帳篷、淨化水器材、淨水片、消毒藥水、小型救護車及其他緊急後援物資。

直至十月三日為止，經由香港紅十字會運送至災區的購買及捐贈物資已超過六百三十二噸。此外，香港紅十字會在此期間已先後派出八隊工作人員前往災區探訪，及協助內地工作人員進行救災工作。香港紅十字會正與中國紅十字會總會商討有關進一步的救災工作及餘下款項的運用。

天氣

最高30℃　最低25℃

初時天晴，下午轉為天晴及有幾陣雨，吹和暖東至東北風。

預測		最低	最高				
澳門	多雲	26	31	漢城	驟雨	16	22
廣州	小雨	25	28	東京	薄霧	17	26
北京	晴	10	22	馬尼拉	雷暴	25	31
天津	晴	13	23	曼谷	雷暴	25	33
青島	多雲	10	19	新加坡	雷暴	26	31
西安	晴	9	25	悉尼	晴	16	23
成都	多雲	17	23	墨爾本	晴	9	22
昆明	中雨	14	20	洛杉磯	薄霧	18	31
上海	小雨	19	23	三藩市	薄霧	12	23
南京	陣雨	18	24	紐約	有雨	19	27
杭州	陰	17	21	溫哥華	晴	7	15
廈門	陣雨	24	27	多倫多	雷暴	15	27
桂林	多雲	20	29	倫敦	晴	13	18
海口	多雲	25	31	巴黎	多雲	7	18
台北	薄霧	25	33	法蘭克福	驟雨	4	16

11 12 22 28 30 35（36）
六合彩頭獎獨中 派彩八百卅一萬
二獎11注半中派逾17萬

【本報訊】第七十七期六合彩昨晚開彩，攪出的六個號碼為：11、12、22、28、30、35，特別號碼：36。

今期頭獎一注獨中，每四元一注派港幣八百三十一萬四千九百二十元。二獎有十一注半中，每注派十七萬七千二百五十二元；三獎有三百二十一注中，每注派一萬五千八百七十二元。

中行科大支行揭幕
推出「大專信用咭」

【本報訊】中國銀行開設於香港科技大學的第二十三間支行昨日上午舉行開幕禮，由科技大學校長吳家瑋、中國銀行港澳管理處主任黃滌岩，中國銀行香港分行總經理周振興及該支行經理王俊碧主持剪綵儀式，隨後醒獅表演助慶，開幕儀式簡單而隆重。

該支行位於西貢清水灣大埔仔香港科技大學主樓G〇二九室，為中銀集團第一家開設於香港專上學院的支行。

為配合該支行的開幕，中國銀行並特別推出「中銀大專生信用咭」，成為中銀集團首家推出同類型服務的銀行。凡滿十八歲或以上之港澳居民，就讀於本港各認可之全日制課程的大專院校生，均可申請，並可獲免首年年費的優惠。

內地發辛亥革命紀念幣
港獲少量配額即將發售

【本報訊】由中國人民銀行發行的一套辛亥革命八十周年紀念幣即將在本港發售。由於鑄造數量有限，並且均為精製，發行消息傳出後，已引起錢幣愛好者及收藏家的關注。

今年是辛亥革命八十周年，為紀念這個有意義的日子，中國人民銀行以法定貨幣形式發行了這套金幣，包括八克金幣一枚，正面是南京孫中山臨時大總統府，背面是孫中山先生半身肖像；一安士金幣一枚，正面是武昌起義指揮部大樓景，背面是孫中山先生全身戎裝像；一安士銀幣一枚，正面是南京孫中山臨時大總統府，背面是孫中山先生文裝全身像；五安士銀幣一枚，正面圖案與一安士金幣的相同。

這套金銀幣全球發行量是八克金幣和一安士金幣各二千五百枚；一安士金幣和五安士銀幣各一千枚。海外由中國長城硬幣投資有限公司總經銷，並授權美國福來德、溫博格公司為分銷商。香港地區分配額極為有限，據了解八克金幣一安士銀幣套裝為一百二十五套，一安士金幣五安士銀幣套裝為五十套。

北京逾千工藝精品今起在港洽談展銷
四成展品運港前已被訂購

【本報訊】北京市工藝美術品總公司新產品洽談會由今（四）日至九日在九龍彌敦道中藝展覽廳舉行，向本港買家展示該公司今年以來製作的千多件新產品，其中有五十件是今年獲「工藝美術精品獎」的精品。

北京市工藝美術品因承元、明、清三朝宮廷御用技藝的精華，在內地工藝品中地位顯赫，同時備受海外工藝美術品收藏家及愛好者的重視及歡迎。北京市工藝美術品總公司是目前內地規模最大，專門從事工藝品生產及經營的專業公司，八九年獲國家批准可自營產品進出口。

這次新產品洽談會，由北京市工藝美術品總公司、中藝（香港）有限公司、中藝貿易有限公司聯合主辦，展出及供洽購的商品有：玉刻、景泰藍、雕漆、花絲銀擺件、銅器、漆木家具、仿古瓷、繡製品、料花、民間工藝等十大類，商品分為仿古產品、傳統產品及新型產品三部分。

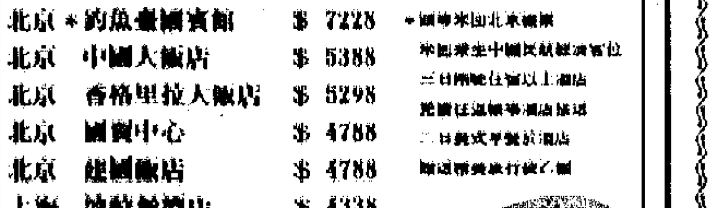
北京市工藝美術品總公司總經理王振表示，這次展出的部分精品是近年難得一見的上乘之作，例如以百多萬針精繡而成的仿敦煌壁畫「捨身飼虎圖」，仿故宮乾隆為母祝壽賀禮「無量壽佛塔」、仿明代「螭虎薰」等。此次到港參展的千多件商品中，有四成在來港前已被訂購。

要掌握真正嘅
信心嘅
實力嘅金虎牌

請電
●香港華松化學工業有限公司　745 0660(6線)
●中國經銷：陳國熙(香港)90816295
(傳呼機)1168383 A/C 3227
謝永熙(深圳)221588

CITY COLLEGE
日夜招生 保送會考
92會考英數
保證優良班 保證合格班
TOEFL SAT
英專
預科英文 HKAL數理化 GCE
MIL 英國學位
C&G418 電腦 ACCA・CIB
秘書商科會計
銅鑼灣軒尼詩道475號3字 8332166
荃灣 4920157
4769162
6647938
屯門 4522678　灣仔 8382128
荃灣 4146332　旺角 3954187

金鷹假期 ★商務行★ 中航假期 CITS HOLIDAYS



北京	釣魚臺國賓館	$7228
北京	中國大飯店	$5388
北京	香格里拉大飯店	$5298
北京	國貿中心	$4788
北京	建國飯店	$4788
上海	波特曼酒店	$4338
杭州	香格里拉飯店	$4288
桂林	漓苑酒店	$2770
天津	凱悅飯店	$4790
汕頭	國際大酒店	$2750

聲明

中國輕工業品進出口總公司設在香港的獨資公司是「三聯國際輕工有限公司」和「香港三聯林業產品有限公司」，其他公司或個人均無權以本公司和上述兩公司的名義對外開展業務活動。特此聲明。

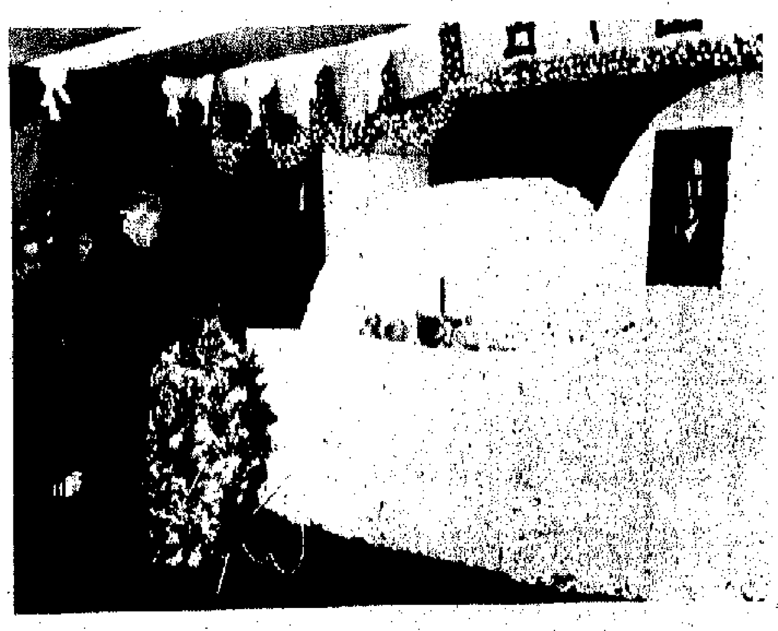
中國輕工業品進出口總公司

誠徵一位中國語老師給一位外國人教中等程度的普通話(國語)，不須要有正式的經驗，但應該會談論經濟、政治，以及新聞工作方面的題目，最好會繁體字及簡體字，如有興趣者，請將履歷寄到本報信箱888號。

▲江澤民、鄧小…

…千適▲

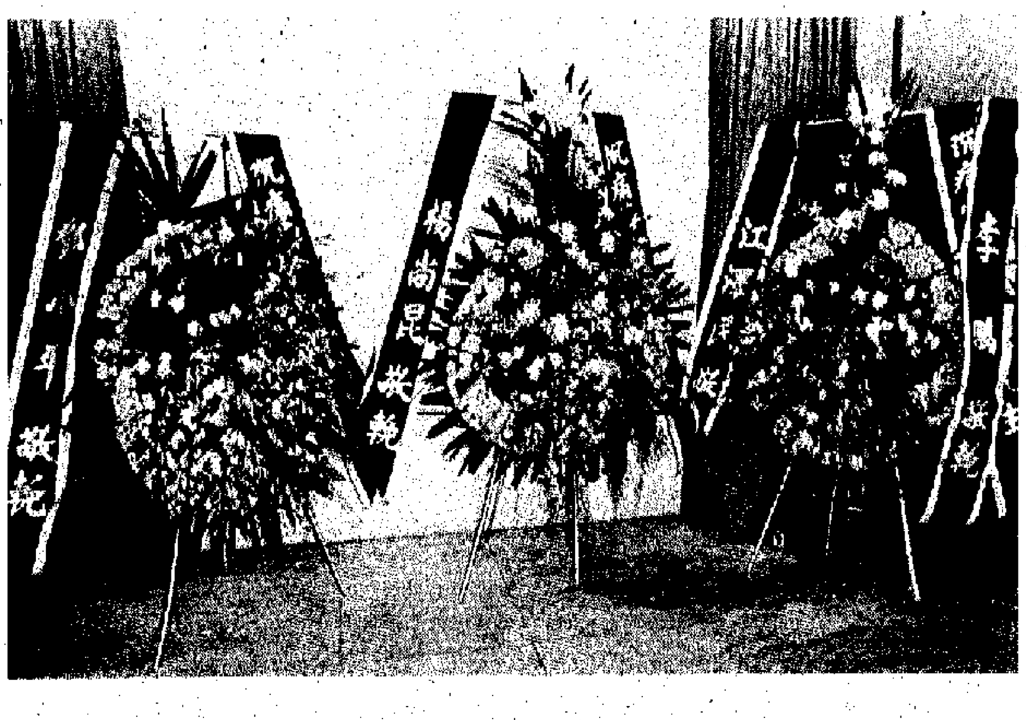
先夫 包公玉剛爵士 之喪於昨



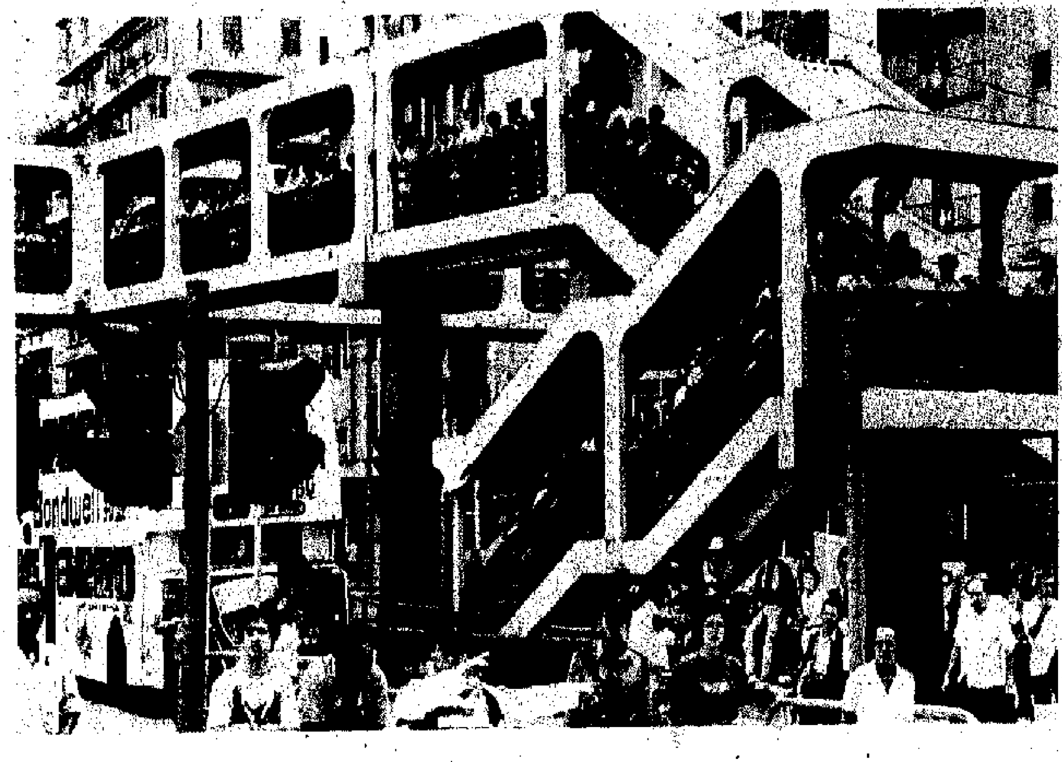
▲港督衛奕信向靈堂獻花

▲包玉剛的靈堂布置莊嚴肅穆

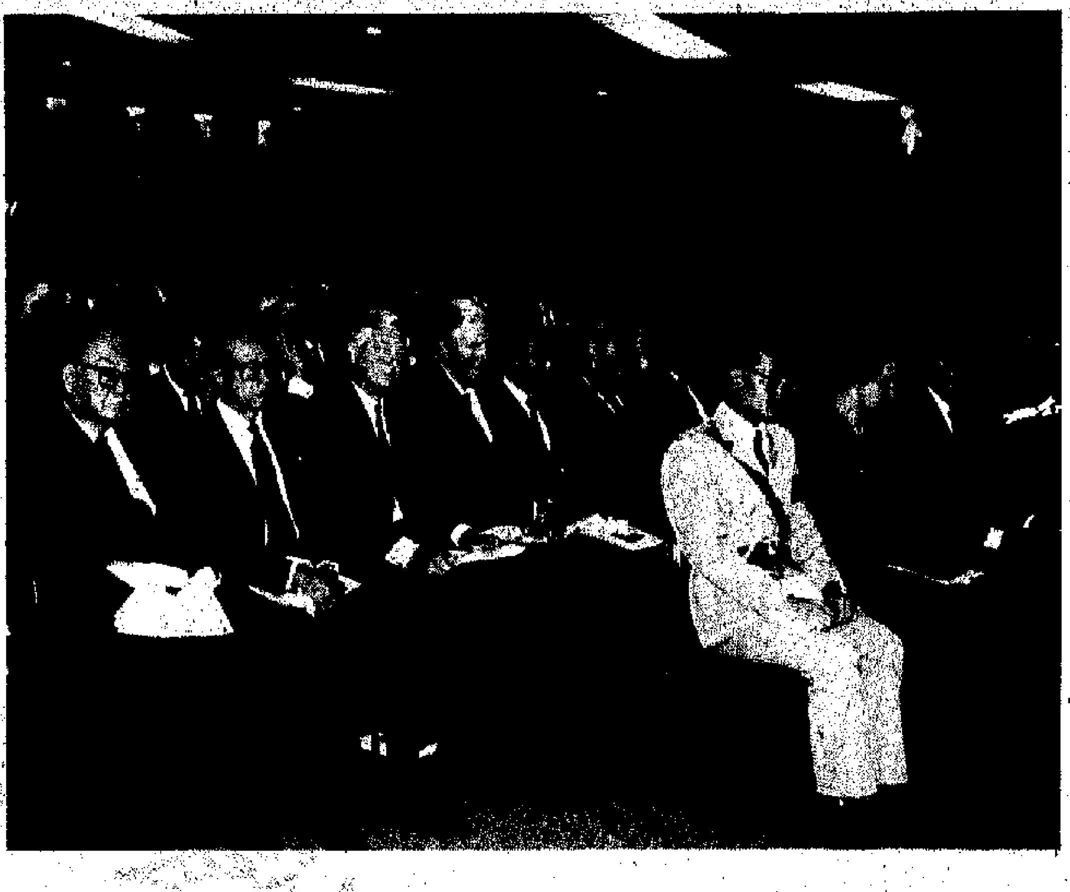
◀包玉剛遺屬垂首哀悼



▲江澤民、鄧小平、楊尚昆、李鵬等國家領導人致送了花圈。



▼一代船王出殯，香港殯儀館外的天橋站滿了圍觀市民。



▲逾千名社會各界知名人士出席包玉剛喪禮

昨日前往香港殯儀館弔唁包玉剛爵士逝世的本港各界人士，自上午九時起就絡繹不絕。警方為了維持正常的交通暢順，出動十幾名警員在場，和九龍倉集團派出的保安人員一起維持秩序。雖然有大量名貴房車泊在路邊，以及來往車輛川流不息，但交通秩序井然。

由於「船王」包玉剛先生名氣大，在喪禮舉行期間，有很多市民聚集在殯儀館前的行人天橋上圍觀。到了中午，在附近地盤工作的工人也趁午休時間加入圍觀行列。市民不但對包先生的喪禮感到好奇，對出席的社會名人，亦甚感興趣。

在包玉剛喪禮舉行期間，殯儀館內保安森嚴。五十多名九龍倉集團屬下的「碼頭警察」在場看守各主要通道。來賓如果衣履不整，便會受到他們的查問。記者在採訪之中，經常要向在場公關說情才允通行。

靈堂內氣氛莊嚴，主人家邀來香港演藝學院的一個二十多人小型樂隊在場奏哀樂，他們在來賓致唁過程中奏出了多首西方哀樂，但在瞻仰遺容過程中，則轉為播放數首中國傳統樂曲，中西合璧。

負責為包先生遺容化裝的師傅林姑娘曾經為李嘉誠夫人等多位名人的遺容化裝，她形容包先生的遺容是她所見到最為慈祥的一個。

對於包玉剛棺木的下葬問題，據悉包氏家族仍未有最後決定。因包玉剛逝世突然，家人對墓地選址沒有準備，而短期內又很難覓到好地點，所以仍未決定將包先生遺體下葬在香港，還是他的故鄉寧波，抑或海外其他地方。

·本報記者·

先夫 **包公玉剛爵士** 之喪於昨（公曆十月三日 農曆八月廿六日）在香港殯儀館出殯辱承

官紳姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

哀此鳴

謝

妻 **黃秀英**

孝女 陪慶 婿 蘇海文
陪容 婿 吳光正
陪麗 婿 渡伸一郎
陪慧 婿 鄭維健

暨眾親屬

泣叩

包玉剛喪禮昨舉行 近千中外人士參加

中英美日星元首送花圈致唁電

周南邵逸夫浦偉士李嘉誠等八人扶靈

【本報訊】香港「船王」、環球航運集團及九龍倉集團前主席包玉剛先生的喪禮，昨日上午在北角香港殯儀館舉行。來自世界各地的近千名中外知名人士及包玉剛生前友好參加了出殯儀式。

包玉剛的靈堂設在一樓大禮堂，布置得莊嚴、肅穆。靈堂正前方設置了用白色的鮮菊花堆成的陵墓狀靈台，正中放置了包玉剛的彩色遺像，靈台前擺放了一炷香、兩支燃着的白蠟燭和一盆生果，上懸「名留千古」匾額。

靈堂四周以黑、白和灰色為基調，兩旁垂放了白紗球和黑紗布，靈堂內沒有放置花圈花牌。中國領導人江澤民、鄧小平、楊尚昆、李鵬以及全國人大、政協等致祭的花圈擺放在靈堂大門旁。

出殯儀式於上午十一時開始，匯豐銀行董事長浦偉士和前中大校長馬臨分別以英文和普通話致悼詞。

悼詞說，包先生身上所體現出來的精神方面的力量，使他跨越因出身、種族和國籍不同而產生的界限；也使他跨越因偏見、傳統觀念所產生的界限。在很多方面，包先生顯示出一個天生領袖的品德，無論做任何事情，都給後人留下深遠的影響。

悼詞稱，包玉剛先生辦事計劃周詳，準備充足，工作勤奮；在談判方面，表現非凡的耐力。他自奉甚儉，反對奢華的生活浪費。他一向善於運用金錢，不但用於投資新計劃，給人創造更多就業機會，也可以通過其他形式，用於發展教育，推動文化活動，提供體育設施和資助健康及福利機構，從而投資未來。

悼詞讚揚包氏思想開通，容許他的女兒自己選擇大學和夫婿，也毫不猶豫地讓女婿加入他的事業。包氏雖不是政治家，然而對政治卻深諳箇中真諦，因此不少世界領袖了解他，有的更成為他的個人朋友。他有時因為對商業以外的事情產生興趣而受到非議，但批評他的人也不得不認同包氏的責任感、公正感、平和的性情及豐富的常識。

悼詞讚揚包氏的優點，他可靠的商業信譽和國際間的知名度，曾幫助香港登上世界舞台。

接着，香港佛教聯合會會長覺光法師率領一批弟子為包玉剛先生的喪禮舉行佛教儀式。

正在香港演藝學院進修的北京男高音馬看海歌唱一首悼念包氏的歌曲《多情的土地》。

佛教儀式後隨即瞻仰包玉剛先生遺容。包玉剛的遺體在下午十二時半大殮。扶靈的八位知名人士包括：周南、丹尼斯、戴卓爾、邵逸夫、桑達士、浦偉士、李嘉誠、安子介和池浦喜三郎。

港督衛奕信出席了昨日包玉剛的喪禮，並在包玉剛遺像前獻上花圈。

包玉剛遺孀包黃秀英，四個女兒陪慶、陪容、陪麗、陪慧及女婿蘇海文、吳光正、道仲一郎和鄭維健及孫兒女十人等均在靈堂守孝。

對於包玉剛先生的逝世，除了中國領導人發來唁電外，英國首相馬卓安、日本首相海部俊樹、新加坡總理吳作棟也給包玉剛家屬發來唁電。美國總統布什給包玉剛夫人發來了親筆慰問信。

送花圈的還有前國務院港澳辦主任姬鵬飛、現任主任魯平、新華社香港分社、國務院港澳辦、寧波市人民政府、寧波市政協及包玉剛家鄉寧波市鎮海區莊市鎮鐘包村。

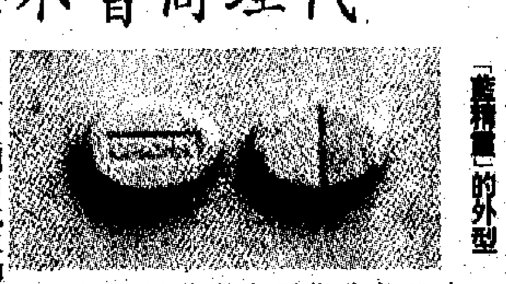
包玉剛先生喪禮昨舉行，周南、戴卓爾等八位知名人士扶靈（本報攝）

包玉剛紀念基金設立 一億元贊助慈善事業

【本報訊】為了紀念包玉剛先生，以及繼承他造福社會的遺志，包玉剛四個女兒陪慶、陪容、陪麗和陪慧決定從一個包氏家族信託基金撥款一億港元，設立包玉剛先生紀念慈善基金，旨在贊助及支持有意義的慈善或教育計劃。設立基金的有關手續，將會盡快進行。

副作用危險程度超逾鎮靜功效 「藍精靈」在英被禁售 港府考慮採相應行動

代理商暫不收回藥物並正向英提出上訴



「藍精靈」的外型

【本報訊】本港衛生署昨日已聯絡英國衛生部，索取一種名為HALCION（俗稱藍精靈的濫用精神科藥物）安眠藥物的詳細資料，然後呈交藥劑及毒藥管理局，考慮對此種在本港有售的藥物採取行動，但該種藥物暫時仍可在有醫生處方及註冊藥劑師批准的情況下出售。

衛生署發言人又表示，該藥物是受到危險藥物條例的嚴格管制，及只可在持有醫生處方及在認可售賣商的嚴密監督下方可購得，市民毋須恐慌。

英國衛生部前日表示，HALCION及其他含有三唑二氮卓的鎮靜劑，較其他鎮靜劑產生更嚴重的副作用，英國藥物委員會共收到三百九十宗投訴，其中四成與精神反應有關，主要是令人產生幻覺、狂想，甚至失憶等，其副作用的危險程度已超逾治療的功效，故決定下令禁止HALCION在英國出售。

在本港，俗稱藍精靈的HALCION，去年十月與另外兩種精神科藥物BROTIZOLAM（俗稱屋仔）及FLUNITRAZEPAM（俗稱十字架），同列為危險藥物，市民購買時受到嚴格的限制，需要由醫生處方，到已經註冊售賣危險藥物及聘有註冊藥劑師的藥房，才能購買得到，而且需要詳細紀錄購買者的資料及售出數量。衛生署及海關不時會到藥房巡查，以確保藥房緊守條例規定。

香港心理衛生會發言人黎守信對本報表示，藍精靈屬輕性鎮靜劑，一般人只可食用半粒或一粒，在身體內三至四小時，令食用者放鬆身心，自然入睡。他指出，其藥性可以短暫留存，若服食藍精靈過量，就會產生不能控制的行為，而且反應遲緩，記憶退減。他說，由於新藥的出品，藍精靈已不是常用的鎮靜劑，不過則成為經常濫用的藥物。

香港藥學會主席李炯前亦表示，若長期服用藍精靈的病人，不應受今次事件影響而停藥，如要即時停止服用藥物，須與主診醫生商量。

他又不贊成本港禁止出售藍精靈，因為未有明顯的科學證據顯示此藥物的毒性，而英國方面應該搜集更多資料，才作出禁售的決定。

藍精靈在本港的分公司總經理費錦洪表示，此藥在本港每月約賣出二萬五千粒，英國方面暫未有明顯證據支持有嚴重副作用，故不會收回在本港發售的藍精靈。他又說，他們正在英國提出上訴，聆訊將於下月初召開。

衛生署昨日亦發表聲明，表示已聯絡英國衛生部，索取該種藍精靈藥物的詳細資料，稍後會呈交藥劑業及毒藥管理局，考慮有關行動。

市區重建與業主權益

——葉嘉安談李節街收樓事件

（特稿）本報記者　明啟流

賠償政策有違重建原則

灣仔李節街收樓事件，雖然得到港督會同行政局的批准認可，但仍未能平息有關單位業主的不滿，相反事件更有進一步惡化的趨勢。有學者認為，當局採取斷然手段確保市區重建計劃得以順利進行，有關程序雖然合理，但其釐定賠償金額的方法及有關執行政策，卻令有關住戶遭受損失，違反重建計劃的基本原則。

香港大學城市研究及城市規劃中心副主任（署理）葉嘉安接受訪問時表示，有關收樓決定及其賠償金額，先後獲得城市規劃委員會、規劃環境地政科及港督會同行政局的批准認可，完全滿足有關法例的要求；況且有關收樓事件前後已經歷超過兩年時間仍未得到解決，相對於其他地區的部分市區重建計劃因受市民的反對而變得支離破碎，甚至最終失敗，當局今次批准援引收回官地條例強迫收樓的處理，可算是一項相當合理的安排。

本港重建有別他方

他指出，本港的市區重建計劃與其他地區的情況有所不同，主要分別在於：（一）外國主要城市的重建計劃集中在六十年代進行，戰前興建的舊樓相當多，而大部分的有關住客已因戰後經濟發展遷離其殘舊的居所；相反香港卻於八十年代後期才推行市區重建計劃，重建區內的新舊樓宇交疊，住客的反應相差甚大；（二）外國大城市的人口增長率低，市區物業單位的要求壓力不大，而香港的人口增長率相當高，而土地供應不足的情況亦相當嚴重；（三）外國大城市的物業價格較為穩定，但香港的樓價升幅卻十分驚人，致使原單位業主在收取賠償金後難以在區內物色條件相若的新單位。

不能採「鏟泥機政策」

他說，土地發展公司的成立目的，在於協助港府進行市區的重建工作，但有關重建過程必需照顧原單位居民的應有權益，不可能採取簡單的「鏟泥機政策」，不過土地發展公司在進行有關收樓重建工作時，卻出現偏差現象。

重建次序建基經濟利益

他指出，被劃入重建區的樓宇單位業主，在完全沒有選擇權的情況下，被迫放棄他們的原有單位，所以他們除獲得合理的補償金額用以購買新樓外，還應得到適當的賠償；可惜，該公司所聘請的專業測計師在進行樓宇價值評估時，只着眼於樓宇的當時實際價值（包括樓齡新舊）。換言之，即只付出舊區舊樓的價錢，而有關業主卻要負擔購買新樓的支出，對該批沒有選擇權的人士相當不公平。

況且，有關業主在收到收樓通知後，已幾乎喪失出售或出租給其他人士的機會，其間可能出現的經濟損失亦需由業主個人承擔。

葉嘉安指出，問題的另一個關鍵，在於土地發展公司雖具有維護公眾利益之名，但卻以商業形式運作，有關收樓重建的優先次序及日後的重建工作，均以攫取經濟利益為依歸，令市民難以接受該公司所提出的收購價格。

黃宜弘談立局工作 處事講求效率效果

樂於與其他議員溝通為港人利益共事

【本報訊】循商界組別晉身立法局的候任議員黃宜弘，昨日在接受記者訪問時，明確表示自己屬於「親中派」，而樂於與不同背景的局內議員溝通，以增進相互的了解，大家為香港市民的利益合作共事。

黃宜弘表示，商界選民願意接受他為議員，並非希望他出來與某些人「對抗」，而是希望他能反映工商界人士的意願。

黃宜弘認為，大部分投資者都不願意香港有過激的演變，而是希望能穩步漸進，繼續保持安定繁榮。他強調，港人應集中處理自己的事務，而不是去干涉大陸內政，這也就是「一國兩制」構思的主要特點。黃宜弘對於現時一些團體的做法及傾向感到擔憂，恐防這些激進的手法會破壞這種穩定局面。

黃宜弘又意識到，越近九七年，便越有一些國家企圖利用在本地的經濟優勢以影響香港政治的發展，他擔心香港會出現「政治國際化」的現象。黃宜弘說，香港應避免讓任何一個國家或地區在本地經濟造成壟斷局面，而應保持一種公平競爭的形勢，中國大陸也同樣應遵守這種公平規則。

對於今後在立法局的工作，黃宜弘稱，他會保持敢言的作風，但不會扮演經常向財經官員找麻煩的角色，他較傾向傳統中國人的做法，即在事前多作溝通遊說，而不是事事在會議上擺出挑戰的態度。他形容，處事要講求效率及效果，老是作出「對抗」的態度，並不能最有效達到應有目的。

同時作為「新香港聯盟」的成員，黃宜弘被問到該組織的未來發展，他說，雖然有部分會員曾表達過意見，希望將「新香港聯盟」從論政團體發展為參政團體，但仍然有待會員大會作進一步商討。他個人不反對這種發展，但肯定不會帶頭組織。

李節街小業主不滿補償 要求土地公司以樓換樓

指出目前補償金與市值相距甚遠 正聯絡其他受影響者組成委會爭權益

【本報訊】受到當局引用收回官地條例強行收樓影響的灣仔李節街小業主昨日舉行記者招待會，重申土地發展公司所給予的補償金額遠低於市值價格，令他們無法在區內購買合適單位作為新居所。他們現正聯絡其他受到第一期重建計劃影響的小業主，組成一個聯合委員會，與土地發展公司直接接觸，要求該公司採取「以樓換樓」方式作為補償。

業主代表梁盧妙貞表示，土地發展公司聲言給予李節街住宅每平方呎賠償價為三千一百五十八元，即折合每個住宅單位約可得到九十萬元的補償，但有關補償金額只按實用面積計算，而不是按一般樓宇買賣所採用的建築面積計算；她說，根據專業物業測計師剛完成的樓宇估值報告顯示，每個李節街住宅單位應值一百三十萬元，而地下商舖更值四百至五百萬元，與土地發展公司所開列的價錢相距甚遠。

她指出，根據土地發展公司的賠償金額計算方式，小業主只能在區內購買一間十多年樓齡的「二手樓」單位，令他們不但未能享受市區重建的成果，相反卻令他們的居住質素下降，成為重建計劃的犧牲者。

區局議員下周訪京

張人龍率領 行程八天並考察西安

【本報訊】十二位區域市政局議員，將於下星期訪問北京和西安，考察當地的市政服務及設施，整個行程約為八天。

區域市政局不時會為議員安排此類訪問，讓他們考察其他城市所提供的文化、康體和環境衛生服務，藉以借鏡。

區域市政局並透過這些訪問，與其他城市的市政部門建立正式的聯繫，以有助雙方就市政服務事宜交流意見。

考察團由區局主席張人龍率領，於本星期日（十月六日）啟程前往北京。陪同議員前往訪問的有區域市政總署署長許雄。

考察團成員會參觀一些文化及康體設施，包括北京圖書館、北京音樂廳和亞運村；此外亦會參觀陝西新博物館和文化遺跡。

民促會解散

【本報訊】民主政制促進聯委會昨日舉行會員大會後，宣布將該組織解散。

民促會於八六年成立，目的是爭取八八直選和一部民主基本法。該會稱，其解散是「由於香港民主進程已進入新階段，需要重新調配各種爭取民主的力量和分工」。

德與韓總領事 昨分別開酒會

【本報訊】德意志聯邦共和國駐港總領事柏克魯昨日傍晚舉行酒會，慶祝德國統一一周年。

港督衛奕信出席了酒會。

新華社香港分社副社長張浚生也應邀出席了酒會。

【本報訊】韓國駐港總領事鄭旼吉昨日中午在世界貿易中心俱樂部舉行國慶招待會。港督衛奕信出席並與總領事一同祝酒。

黃學海評論稱 有關「直通車」問題 新華分社當可回應

立法局權力由英法律規限

【本報訊】國際政治分析家黃學海認為，根據現行的政治結構，立法局是一個諮詢性質多過立法功能的機構，因為港督仍然是最高權力的行政首長，他和行政局的顧問團是決策機關，立法局的功能只規限於一般的社會政策程序，重大的立法一定以英國法律為根據；這是不容爭辯的事實；即使立法局的普選議席多過委任和功能團體；英國政府所給予這裡立法局的權力亦只規限於此。

黃學海同時指出，九七年後的特區政府，根據基本法，立法機構代表的權力當然會比現時較大，《基本法》已經寫得很清楚。有關香港九五年立法局代表的「直通車」問題，中國政府會授權屆時所負責的部門去處理，但新華社香港分社是中國政府在香港的代表機構，根據國際慣例和外交法則，新華社的發言人有權對中港事務作出任何在外交法則規限之內的回應，這是基本的政治常識。

六港人涉嫌運毒 在菲律賓被檢控

同行另外十一人已於較早前被落案

【本報訊】據法新社馬尼拉三日電，司法部人員星期四稱，上月涉嫌偷運毒品「冰」入境而被捕的六名香港居民，已被菲律賓當局控以非法藏毒罪名。

上（九）月六日，十七名香港居民分乘兩班航機由香港飛抵馬尼拉國際機場，海關人員在他們的行李中搜出價值三百九十萬美元的「冰」的毒品。其中十一人已於較早時被控以藏毒罪名，而其餘六人到最近才被提出起訴。

司法部稱，由於缺乏證據顯示六名香港人是同謀，故會分別被控藏毒罪名，一旦入罪，會被判處終身監禁。

四海旅行社® 牌照號碼 350161

直飛澳洲、雪梨、墨爾砵、柏斯、黃金海岸、布里斯本、曼谷、新加坡

尖東冠華中心（朗豪）723 3311　中環遠東大廈 523 2065　旺角南豐中心 411 2668

尖沙咀河內道 722 6112　中環安華國大廈 868 2823　油麻地寶靈大廈 780 2237

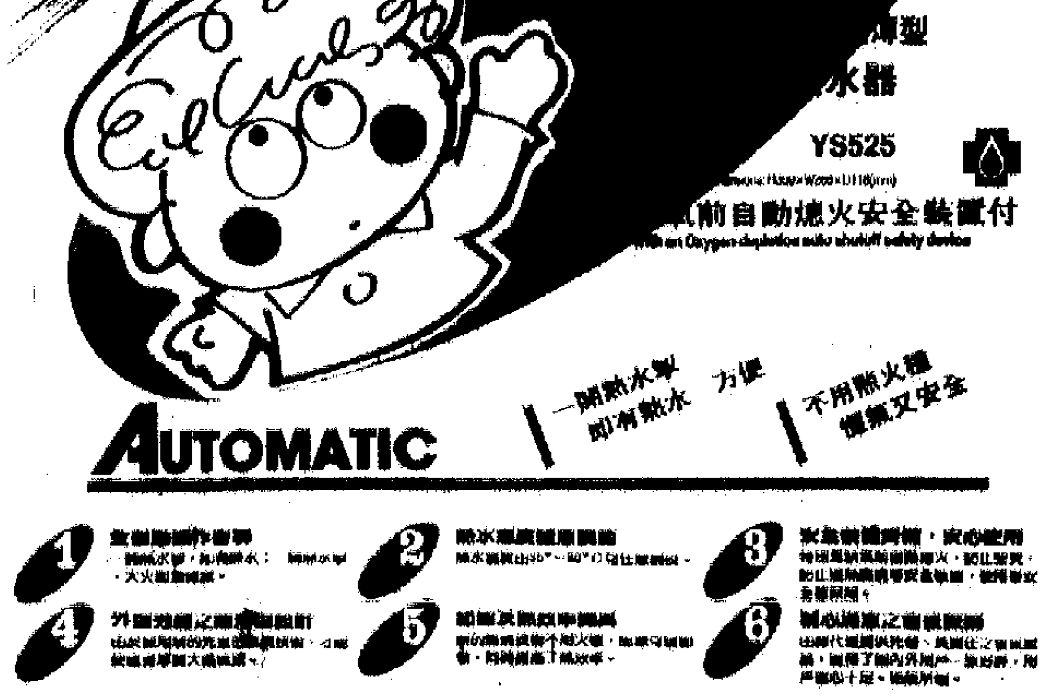
代理澳洲航空公司

精益求精　享譽盛名

日本先進の安全燃燒技術

多田牌

高科技新產品！



YS525

自動熄火安全裝置付

AUTOMATIC

一開熱水掣 即有熱水 方便

不用熱火種 慳氣又安全

港澳買單・國內提貨　香港售票處：粵海有限公司 中環粵海大廈七樓　中國國貨公司

澳門售票處：南粵有限公司 澳門南灣商業中心

THE UNION GAS APPLIANCES TRADING LTD.

鳴謝

本行科技大學支行於十月三日開業

荷蒙

各界友好光臨指導

謹此

致謝

中國銀行香港分行謹啓

12種理由首選

安碧月曆

□世界各地搜羅高質素正片
□美術組專人設計
□最新型電腦組版分色機
□176網線印刷網片（圖片清晰）
□日本、歐洲名廠紙張
□日本名廠油墨
□日本灰色燙漆纖條（防銹防潮）
□最新型號德國電腦遙控四色印刷機
□德國及日本自動訂裝機械
□膠片全部原裝日本印刷，厚度0.06mm
□快捷之工作效率
□完善之公司制度

＊全港最具規模之月曆製造商＊

總公司：香港英皇道1065號東達中心9樓　電話：8114118（8線）、5634133（8線）　電傳：82682 ANP HX　圖文傳真：5657710
門市部：香港灣仔利東街54號地下　電話：5729357（6線）　圖文傳真：8345321
廣州分公司：華安印刷企業有限公司　電話：884577
營業部：廣州市光復中路253號地下　圖文傳真：861133

何冀……

【本報訊】北京人民藝術劇院六十位成員將於下月三至五日，來港演出三場大型話劇《天下第一樓》，由著名導演夏淳、該院一級演員顧威聯合執導。今次是該劇院四度訪港表演，此節目屬於市政局舉辦的「中國劇藝節」活動之一。

《天下第一樓》劇照

【本報訊】市政局藝術圖書館本月舉辦四個介紹中國傳統音樂及廣府地方音樂的講座及書籍展覽，免費入場。

專題講座由十月四日起，逢星期五下午六時至七時三十分在館內推廣活動室舉行，四個講座由樂評人及專欄作家黎鍵主持。他將概論中國傳統音樂的四大類別，即散曲、曲藝、器樂曲及戲曲音樂等，並介紹廣州的地方音樂。講座以粵語進行，並輔以珍貴錄音資料。該館同時舉行「中國音樂及……

……已經……到港

市局邀人民藝術劇院 訪港演《天下第一樓》

何冀平編劇 下月文化中心公演

【本報訊】北京人民藝術劇院六十位成員將於下月三至五日，來港演出三場大型話劇《天下第一樓》，由著名導演夏淳、該院一級演員顧威聯合執導。今次是該劇院四度訪港表演，此節目屬於市政局舉辦的「中國劇藝節」活動之一。

《天下第一樓》出自大陸年青劇作家何冀平的手筆，該劇於一九八八年在北京首演，被譽為北京人民藝術劇院近年的力作。去年該劇曾在日本上演，受到了當地人們的歡迎。

該劇描述名噪京城的烤鴨店福聚德，在兩個少東的管治下日漸式微。老掌櫃在死前把店交由結拜兄弟盧孟實管理。盧絞盡腦汁，終於為福聚德重振名聲，而且業務蒸蒸日上。過了十年，福聚德的店號更是遠近馳名。這時兩位少東卻在流言蜚語的慫恿下與盧孟實爭起東主財權。再加上連串波折，一群好拍檔各自散去，盧終於離開了福聚德，「回他的山東老家去」。臨行前他送了一對對聯給東家，寫的是：「好一座危樓，誰是主人誰是客？只三間老屋，時宜明月時宜風」。再加上橫批的：「沒有不散的筵席」更是為此劇點題了。

根據作者何冀平說，《天下第一樓》是一道五味俱佳，色、香、味、形均全的「菜」。觀眾能在品味之餘體會到人生，在笑聲中領略到甘苦，便是他寫此劇之意。同時，該劇既生動具體地描繪了中國傳統的飲食文化，更把美食文化昇華到「治國」、「做人」的道理。

訪港的演員陣容中，將由北京人藝一級演員譚宗堯擔任主角，飾演福聚德烤鴨店掌櫃盧孟實。一九八九年，譚宗堯以盧孟實一角獲北京市文化局頒發的優秀表演獎，九〇年他獲戲劇梅花獎。

著名表演藝術家、北京人藝副院長、一級演員林連昆將擔演劇中堂頭常貴一角；還有兩位該院的一級演員呂中、韓善續及青年演員楊立新都將來港參演。

北京人民藝術劇院訪港的演出時間均為晚上七時三十分，地點是香港文化中心大劇院。演出的對白為普通話，亦附上中文字幕。

《天下第一樓》的票價分五十元、八十元、一百元及一百二十元四種；另設學生及高齡人士半價優惠。詳列「中國劇藝節」節目資料的小冊子已於各城市電腦售票處備索，郵購訂票至十月十一日止，市民亦可往各城市電腦票房購票。

《天下第一樓》劇照

中央芭蕾舞團演出後演員與嘉賓合照 （本報攝）

中央芭蕾舞團昨獻藝 演《羅密歐與茱麗葉》

李瑩潘家斌搶演舞技成熟有默契

【本報訊】中國中央芭蕾舞團昨晚在文化中心大劇院首演三幕十五場大型芭蕾舞劇《羅密歐與茱麗葉》，這是該團自八七年訪港獻藝後，再度來港表演。闊別五載，該團以新戲、新陣容與香港觀眾見面，並由該團交響樂隊現場伴奏。

昨晚擔綱主演的是中央芭蕾舞團近年在多項國際大賽中獲獎的主要演員李瑩和潘家斌，去年香港文化藝術基金會宣布成立時，他倆曾來港參加「國際芭蕾舞比賽獲獎者演出」。是次再臨香江，他們的舞技更為成熟，合作富有默契，對人物的演繹充滿激情。

舞劇《羅密歐與茱麗葉》是根據莎士比亞同名悲劇改編的。此次中央芭蕾舞團特邀美國編導諾曼．沃克教授執導《羅密歐與茱麗葉》。他依據當代觀眾的審美心理和中國芭蕾舞演員的特長進行了與眾不同的獨特處理，使全劇充滿創造性與想像力，以一個嶄新的面貌奉獻給觀眾。

該劇曾於去年亞運期間在北京首演，訪港前，曾在北京、廣州和深圳演出多場，以強烈戲劇性和優美的舞蹈場面，頗受歡迎。

昨晚的首場演出為招待場，在今、明兩晚的公開演出中，將由另一對芭蕾新星王珊、魏東升，分飾男女主角。而明日下午的招待場再由李瑩、潘家斌擔演。

是次演出作為香港中旅（集團）有限公司成立五周年的紀念活動之一，由香港中旅（集團）有限公司、香港文化藝術基金會主辦、香港聯藝機構有限公司協辦。

徽劇演員張敏

專訪

張敏以血汗塑造百花公主

本報記者 鍾蘊晴

迄今已有三百多年歷史的中國古老劇種徽劇，將於明日首度在港亮相，該團帶來的八齣折子戲和一台大戲，多數由中青年演員擔綱主演，藝壇的新血為古劇帶來現代氣息和青春活力。

即將在《哭劍飲恨》中演百花公主、在《雙下山》飾女尼悟明的張敏，今年只有二十歲，是安徽省徽劇團裡最年輕的演員。看着台下溫文爾雅，細語輕聲的她，很難想像她在台上飾演剛烈挺拔的巾幗英雄百花公主，完成劈叉倒拍虎、五百四十度轉體踝子等一系列高難度動作。

接受記者訪問時，張敏靦腆地說，折子戲《哭劍飲恨》選自大戲《百花公主》最後一折，是一齣文武兼備，唱念做打齊全，對演員自身條件要求頗高的戲，整折戲雖只有短短二十分鐘，她卻必須在台上邊摔邊翻邊唱，連續完成劈叉倒拍虎，五百四十度轉體踝子、跪步甩髮、高台殭屍等高難度的舞台動作。唱腔方面，全劇的嗩吶二簧以「徽撥子」為主調，先以悲憤的「高撥子」開場，接着是優美的「反二簧」，在劇烈的翻打之後，再唱難度極大的大段「反二簧」，對一位青年演員來說，着實是一道難關。

張敏坦言，剛開始接這個戲時，心神七上八下，主要是怕摔傷摔痛。為了演這折戲，她前前後後排練了近一年，每日練功起得比別人早，走得比別人晚，常常是汗流浹背，身上青一塊紫一塊，仍咬着牙五十次、六十次、七十次，如數地完成每日排練時佈置的任務。她覺得雖然年輕姑娘不大願演武戲，怕摔也是人之常情，但戲總得有人演，為了藝術，她必須付出代價。

在八八年安徽省戲劇折子戲大賽中，張敏脫穎而出，榮獲優秀演員一等獎。在去年紀念徽班晉京二百週年的戲劇匯演中，張敏以折子戲《哭劍飲恨》享譽首都舞台，將百花公主中敵奸計、錯托終身、招致全軍覆沒，最後自刎身亡的悲劇表現得淋漓盡致。文化部代部長賀敬之看完此劇後叫好不絕，稱讚張敏為「小裴艷玲」。

除《哭劍飲恨》外，張敏還將在《雙下山》飾悟明，張敏介紹說，在該劇中，她飾演的困鎖深山，不耐寂寞的小尼姑，不忍被人當丫鬟使喚，私逃下山，與小和尚「本無」一同還俗，結為夫婦。該齣文戲以表演吃重，主要刻劃人物複雜的內心世界，逃脫空門的惶恐、初嘗情愛的甜蜜，都要靠表情、身段和動作一一體現。

談起學徽劇，張敏覺得首先應感謝愛嗜京劇的母親，從小帶她一齊去聽戲、解戲，並鼓勵她投考安徽藝術學校。張敏喜愛自己的事業，也願意為徽劇事業奉獻一生。她說自己最大的願望，是有朝一日徽劇如家鄉的黃梅戲一樣，眾口皆碑，名傳遐邇。

傳統中樂及廣府音樂 藝術圖書館本月介紹

【本報訊】市政局藝術圖書館本月舉辦四個介紹中國傳統音樂及廣府地方音樂的講座及書籍展覽，免費入場。

專題講座由十月四日起，逢星期五下午六時至七時三十分在館內推廣活動室舉行，四個講座題目依次為《中國詩詞歌賦的音樂——兼述香港本地土著圍村歌謠》、《中國南北曲藝例析——兼講廣府的木魚、南音曲藝》、《中國器樂合奏構成方式——從唐代宮廷部說到當代廣府「五架頭」》及《中國傳統戲曲的四大腔系——兼述廣府大戲的音樂構成》。

講座由樂評人及專欄作家黎鍵主持。他將概論中國傳統音樂的四大類別，即散曲、曲藝、器樂曲及戲曲音樂等，並介紹廣州的地方音樂。講座以粵語進行，並輔以珍貴錄音資料。

該館同時舉行「中國音樂及歌曲」書籍展覽，並免費派發書目，以供參考。

藝術圖書館位於尖沙咀文化中心行政大樓，開放時間為星期一至四上午十時至下午七時，星期五開上午十時至下午九時，星期六開上午十時至下午五時，星期日開上午十時至下午一時，公眾假期休息。

世界華文詩人協會已註冊為合法社團

【本報訊】「世界華文詩人協會」已經香港政府正式批准註冊成為合法社團，並批准該會設立基金會，對外籌款用以發展會務。

該會為華文詩人之純文學組織，凡以華文寫詩、詩史、詩評和詩論的詩歌工作者，均可參加。總部設在香港。

該會榮譽會長為艾青、鍾鼎文。會長：藍海文、雁翼、羅門。秘書長：丁平，副秘書長：文曉村。當務理事：藍海文、雁翼、文曉村、丁平、羅門、黃雍廉、王潤華、李春生、傅天虹、雲鶴、吳岸、張默、吳宏一、流沙河、阿紅、胡品清、嚴陣、鄒荻帆、劉文玉、涂靜怡、蓉子、林泠、舒蘭、孫靜軒、明秋水、公劉等廿七人。理事有下之琳、臧克家、賀敬之、柯岩、李瑛、白樺、公木、楊山、黎煥頤、上官予、王祿松、墨人、林煥彰、沙白等一百六十多人。目前該會會員，散佈海峽兩岸及世界各地，有上千成名詩人。

文化中心遊、更改時間表

【本報訊】香港文化中心舉辦的「文化中心遊」，將由十月起更改時間。新「文化中心遊」的時間為每星期二至三和星期六及日之下午四時至四時三十分為廣東話團。

英語團將維持在每星期六之下午十二時卅分至一時舉行。

「文化中心遊」將帶領市民及遊客參觀中心三個主要演藝場地——音樂廳、大劇院及劇場，並介紹場地的各項設施，亦會介紹在文化中心內多件藝術裝飾品。

成人收費為十元，十二歲或以下之兒童收費為五元，另學生、高齡人士及二十五人以上之團體訂票（只限周日）可獲半價優惠。參觀券在文化中心大堂詢問處發售。查詢可電七三四二零零九。

何善影陶塑作品泥人陶塑室展出

【本報訊】「何不」停步細看是何善影的首次陶塑個展，亦是泥人陶塑室開業三年以來第一次於陶室舉行學生展覽。

是次展覽全用高溫炻土，結合拉坯及圍泥技巧來塑形，再以布料浸染有色泥漿或釉藥，素結坯體來作裝飾效果。展覽定十月四日至二十日在九龍太子道二九二號C座頂樓泥人陶塑室舉行，每日下午三時至晚上九時卅分開放。

港十一歲小提琴手波蘭獲國際賽冠軍

【本報訊】十一歲小提琴天才李傳韻由世界著名小提琴教育家林耀基教授推薦參加本年度在波蘭舉行之維尼亞夫斯基（Wieniawski）國際小提琴比賽，於九月二十五日參賽，日前接獲波蘭來電，李傳韻榮獲少年組（十六歲以下）冠軍，現正在波蘭作公開演奏，將於十月中旬回港。

今日文化節目精選

▲中國少數民族穿戴藝術表演團今晚八時在沙田大會堂演出。

▲香港京劇研習社今晚七時三十分在大會堂劇院演出，節目有《木蘭從軍》、《三本太真外傳》等。

▲悅心聲劇團今晚七時三十分在高山劇場演出《風流天子孟麗君》，主要演員有吳千峰、謝雪心等。

▲沙田話劇團今晚八時在演藝學院戲劇院演出《珍珠衫》，該劇由杜國威編及《地下道》。

劇，蔡錫昌執導。

▲由市政局主辦的「室樂演奏會」，今日下午五時四十五分在文化中心大堂舉行，此節目免費入場。

▲藝術中心林百欣電影院今晚六時三十分及今晚八時四十五分放映的影片是《女友的男友》。

▲魏照濤作品展在亞洲藝苑舉行，展期至本月十日止。

騰龍與寶眞
鑽石光

晨操精選 今健

周日八場賽馬，在沙田草地跑道上演。現將每場有佳態有實力的馬匹選出談談，以供參考。第一、二班一〇〇〇米第一組。「騰龍」復課之後勤操，狀態續進而轉勇，今次應有水準演出，是爭勝分子。

血統與馬

在周日賽事，不少賀新馬匹來報名上陣，其中部分馬匹已臻佳境，又介紹一些賀新馬，作為今次之參考對象。

第二班馬跑一千米，「威達福星」為上季來之自購馬，在當地共跑過三仗，初出九七五米，跑得第二，以一馬頭僅負於「大老闆」，再出一千米，跑第三，但與「長勝名駒」、「飛虎精神」亦僅一馬頭。第三仗跑千二米雖然落第，但負於旺財先生、飛虎精神等馬，也不過是兩馬位，就此顯示出此駒確以中短途跑來過力度尚有不足。反而「永霸天下」勤操已見進步，今番兩駒同場列陣，論質論態，應以後駒為佳。

第二班馬跑千四米，簡廣之「鴻運福將」上季季初時，出千四米軟地就跑入位置，負於「捷達」、「加州皇子」約三馬位，但亦顯示該駒在成熟進步中。「鴻運福將」為愛爾蘭自購馬，在當地共跑過四仗，兩勝兩位，所出皆為七化郎和五化郎，贏出兩仗為七化郎，而後出五化郎得第二，為九千九百愛爵，所負不過一馬頸而已。「鴻運福將」之父贏過兩仗頭馬，共獲五萬八千鎊獎金，包括二級賽事，三級賽入位，平均為一七二〇米，八五年退役為配種馬，至九〇年子女有五場頭馬，獲

永霸天下拍跳態佳
上校快試硬朗有力

▲「上校」艾法誠先馳後跳，末段廿四秒半步頭朗而有力，此駒腳

	一年
	$1,440.00
	一年
	$2,460.00
	一年
	$4,968.00
	$2,160.00
	一年
	$6,300.00
	$2,556.00

特寫

軍樂團戰士的風采
——武警廣西總隊軍樂團訓練見聞

全新華

在即將到來的第四屆全國少數民族傳統體育運動會開幕式上，將有一支由一百九十人組成的軍樂團演奏三十二首氣勢恢宏的軍樂曲，擔任演奏任務的是武警廣西總隊軍樂團。

從零開始

武警廣西總隊軍樂團原是總隊通訊站自娛自樂的業余樂隊，「業余樂手」只有三十多人。為完成運動會組委會下達的演奏任務，他們從一九九〇年入伍的新兵中挑選出一百九十人，從最簡單的「多、來、咪」學起，有人預言，這個樂隊能演奏五支曲子就謝天謝地了。

可是，軍樂團的戰士們毫不氣餒，克服困難，硬是一個音一個音地練。壯族戰士鄭有禮，上中學時不喜歡音樂課，因逃課曾寫過檢查。他進入軍樂團僅三個月，已成為一個很不錯的黑管演奏員了。像小鄭這樣的戰士在軍樂團裡不只一個。樂隊在最近的一次排練中，三十二支曲子演奏了七十多分鐘，戰士們一氣呵成，受到好評。

超常訓練

樂隊集中進行強化訓練時，戰士們剛能奏出七個基本音符。強化訓練每天訓練時間達十個小時以上。南方的盛夏，烈日炎炎。戰士們在操場上一練就是幾小時，還要求百分之百的標準立正姿式：收腹挺胸、雙腿繃直、紋絲不動。每天一小時的站隊練習，就足以令戰士們揮汗如雨。

每次訓練下來，戰士們什麼也不想吃，只是大杯大杯地喝水，體重普遍下降，女戰士沒有不流淚的。通訊兵林麗華說：「哭歸哭，練歸練，服從是軍人的天職。」

精雕細琢

連行家都不得不承認，這支組建僅四個多月的隊伍，現在已接近兩年專業訓練的演奏水平。南寧市藝術劇院歌舞團副團長陳爾蓋，應邀擔任黑管教練。他感慨地說，聽聽他們的演奏，《中國人民解放軍軍歌》氣勢磅礡，《歡迎進行曲》熱烈奔放，令人讚嘆。

總隊通訊站站長楊明星是軍樂團團長兼指揮，他對此並不滿足，要求戰士把《阿里山姑娘》的嫵媚動人、《花兒與少年》的美麗多情用軍樂再現出來。他不厭其煩地反覆糾正每一個不準確的音，以求節奏、音色、音調的和諧統一。

戰士鄭家君的話道出了樂手們的共同心聲：「在全國少數民族傳統體育運動會開幕式上，軍樂團一定要奏出國魂，奏出軍威。」☆

北京呼籲珍惜糧食 全國展開宣傳活動
每年十月為宣傳周以各種形式教育人民

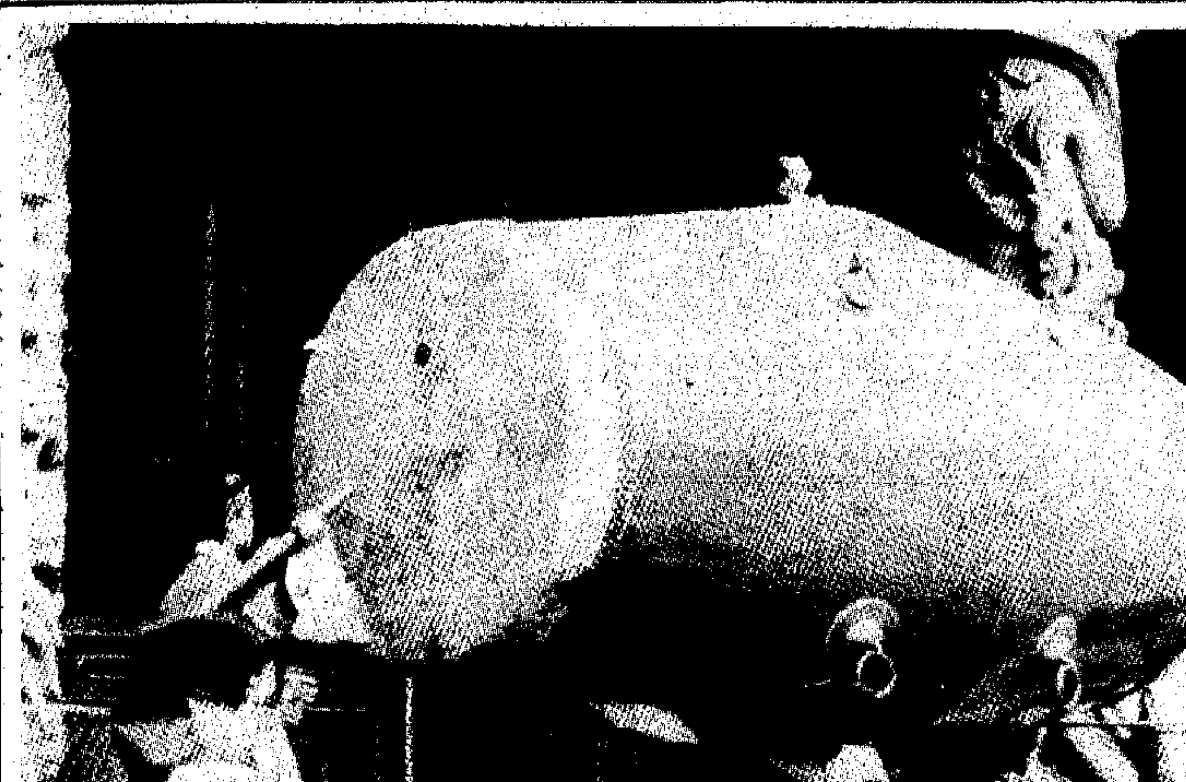
中共中央最近發出關於在全國開展愛惜糧食節約糧食活動的通知。

通知說，民以食為天。糧食問題直接關係國計民生，關係國家的發展和社會的穩定。愛惜糧食，節約糧食，有利於保障糧食的社會供給和增強抵禦自然災害的能力，有利於在全社會特別是青少年一代形成勤儉節約的良好風尚。要十分重視糧食生產，同時要切實抓好節約糧食的工作。

通知指出，中國糧食現佔有量僅達到溫飽水平，隨着人口的增長和消費水平的提高，社會對糧食的需求將越來越大。而目前糧食生產、流通和消費各個環節存在的浪費現象十分嚴重，全國每年收打、儲運、初加工以及飯桌上的浪費就達幾百億公斤。浪費糧食的問題應引起全社會的高度重視。

今年，中國部分地區發生了嚴重的自然災害，糧食減產，愛惜和節約糧食更為必要。

通知說，中央決定，從一九九一年起，每年十月在全國開展「愛惜糧食、節約糧食宣傳周」活動，集中採用各種形式，宣傳中國糧食面臨的形勢，報道節約糧食和浪費糧食的典型事例，教育人民愛惜和節約糧食。國務院將對這項活動作出具體部署並組織實施。☆新華社



世界上最大的楹鼓

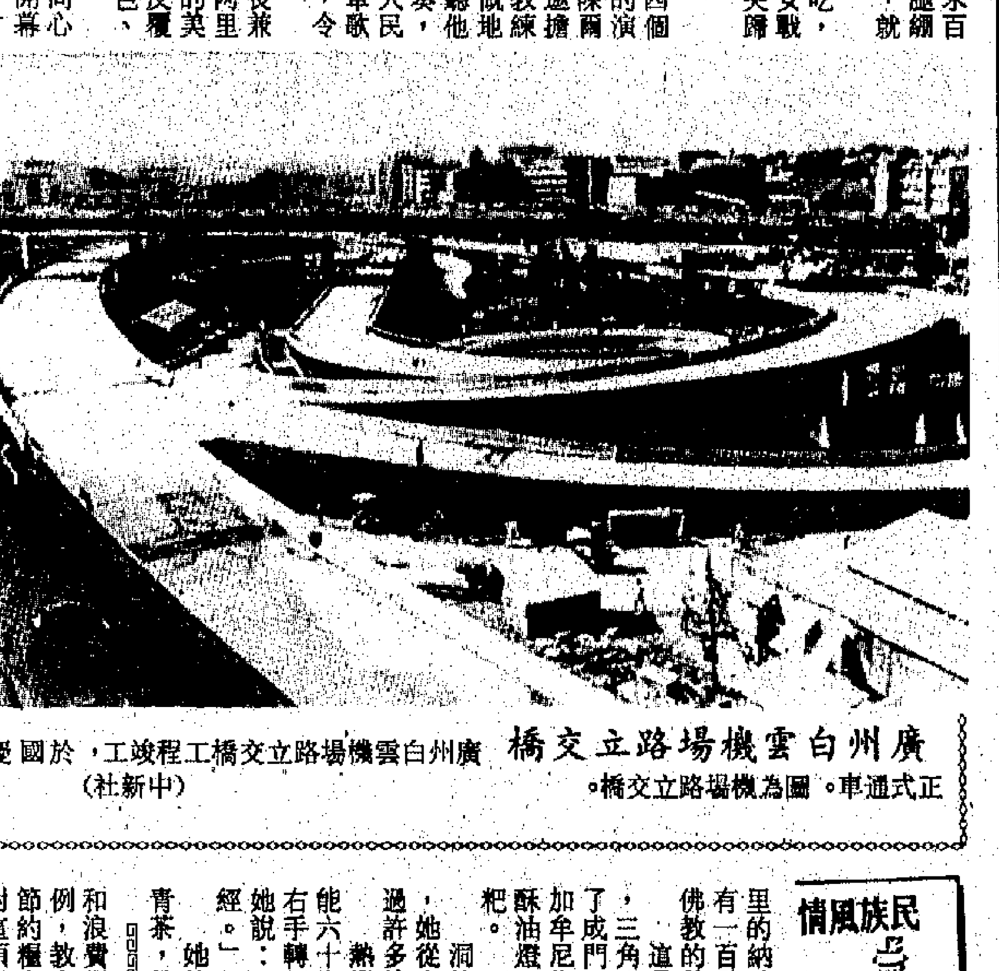
九月二十八日是孔子誕辰二千五百四十二周年紀念日。這面長三點五米，目前世界上最大的楹鼓，是曲阜市為排演大型仿古祭孔樂舞和著名簫韶樂舞而特製的。（新華社）

大江南北

天津發展住宅建設 促進住房制度改革
全市住宅面積相當於建國初的五倍

據《團結報》報道，建國以來天津住宅建設取得了巨大成就。截至一九九〇年底，全市住宅面積達五五五三萬平方米相當於解放初期五倍。人均居住面積由解放初的三點七平方米提高到六點七平方米。

天津市政府十分重視舊城區的改造和危陋住房的維修和翻建工作。從一九七六年以來，修復震損房屋、改造三級跳坑住宅、翻建危陋住房等共一千多平方米，並且每年維修住宅十萬間。天津住宅建設的迅速發展，為住房制度改革創造了有利條件。在最近結束的全市房改討論中，廣大民主黨派成員和各界人士積極支持市政府的房改決定，對天津市城鎮住房制度改革實施方案（討論稿）給予充分的肯定，目前，房改各項准備工作正在積極進行。☆



廣州白雲機場路立交橋
廣州白雲機場路立交橋工程竣工，於國慶正式通車。圖為機場路立交橋。（中新社）

穗外商專用小車 明年將配「黑牌」

據廣州市公安交通部門消息人士透露，在廣州的外商專用小車，將於明年統一使用「黑牌」。

據悉，今年初，廣州市政協港澳委員陳志和曾提出一項提案，建議在穗外商專用小車牌照應仿效北京、上海、天津和福建等省市的辦法，統一實行「黑牌」，使外商享受到外交禮遇和有利於加強交通管理及增加外匯收入。廣州市政府負責人朱森林，宋恕忠等對此作了專門的批示。廣州市公安局經研究後，認為該建議可行，決定在廣州的外商專用小車將配置黑色牌照，於明年統一換發汽車新牌照時實施。☆中通

福建古田食用菌市場

福建古田縣食用菌市場建築面積為八千二百平方米，內設交易場、展廳、洽談室等，此外還有金融、設備材料、技術、信息等配套行業六十餘家，是國內最大的食用菌集散地。（中新社）

閩進行農業綜合開發
擬從耕地挖潛灘涂開墾等七方面開發

福建省今年提出農業綜合開發的新方向，以加快該省農業綜合開發的步伐。

改革開放十二年來，福建省充分利用中央給予的各項優惠政策，加緊進行農業綜合開發，創辦了包括東山創匯農業試驗區、東山西城島、惠安大竹島兩個農業良種引進隔離試驗區、泉州馬甲優良畜牧品種試驗區在內的一大批農業綜合開發區。由零星分散開發目前已向專業化、基地化、商品化轉變；由單一的資源開發向資源、產品、市場、科技等方面的綜合開發轉變；由封閉型開發向開放型開發轉變。

據了解，十二年間，福建新開荒、圍墾造地三十六萬畝，綜合治理中低產田四百多萬畝，植樹造林四千四百九十萬畝，種植各種水果四百二十多萬畝，種茶六十六萬畝，擴大海淡水養殖九十六萬畝；鄉鎮企業迅速崛起，產值翻了三番半。一九九零年，全省農村提供出口貨源總值三十億元。

福建省今年提出了農業綜合開發的七個方向：耕地挖潛；灘涂圍墾；丘陵山地；海洋資源；水資源；畜牧養殖；農副產品加工。同時加速建設初級水利化縣和初級電氣化縣；建設沿海三千公里江、海堤；在近年內每年培訓農民技術員二十萬人。

該省還擬定十六個農、林場作為農業綜合開發的「三資企業」吸引投資，在十個沿海島嶼建立農業良種引進隔離區。今年以來，福建省已完成植樹造林六百四十九萬畝，超年計劃百分之九點八；在去年十九個縣消滅荒山的基礎上，今年又將有二十多個縣消滅荒山；新種果樹八十一萬畝，改造低產果茶園二十多萬畝；海洋開發、淮涂圍墾、遠洋捕撈等開發項目也都進行得十分順利。☆新華

六屆全國發明展 月底在西安舉行

據《經濟參考報》報道，第六屆全國發明展覽會將於今年十月二十三日至十一月二日在西安舉行。

這次展覽擬展出近兩年全國各地發明創造的一千二百多項高技術、新技術和適用技術發明成果。

展覽會將採取發明展覽與技術貿易相結合；技術貿易與金融扶持相結合；發明成果展覽與新技術產品銷售相結合；會前技術轉讓與會後落實相結合的原則，積極開展技術合作與交流。☆

民族風情

青樸的洞中修行者
——西藏桑耶見聞

多瓊　朗杰

如果不是親臨其境，很難想到在這荒涼山野竟有如此一個洞中天地以及一群洞中修行者。

青樸，這一桑耶又一名勝古跡，位於桑耶寺東北十五華里的納瑞山腰，海拔四千三百餘米。這裡鑿有一百零八個山洞，目前有一百零三位藏傳佛教的善男信女在此修行。

這是一處兩塊巨石形成的岩洞，三角型的洞口，用木條和板皮做成了門。洞內石台上供奉着佛祖釋加牟尼像，旁邊還點燃一盞小小的酥油燈。在另一處，存放着兩裝糌粑。

洞的主人叫熱尼瑪，來此修行已有七年，她從小父母雙亡，便當了尼姑，熱尼瑪去過許多地方朝聖，最後選定在這裡修行。

熱尼瑪不知道自己有多大歲，只說「可能六十多了吧！」她盤腿坐在一張羊皮上，右手轉經筒，左手捻佛珠，口中念念有詞。她說：「我到這裡的目的是想在餘年多念些經。」

她的生活相當清貧，每天只吃糌粑、喝青茶，她說：「這就夠了。」

離熱尼瑪約一百米處是繞丹的修行洞。我們一講山洞，繞丹便滔滔不絕地講解洞內岩壁上的幾處「古跡」。但是我們在《桑耶志》上沒有找到此洞的傳說。

今年七十多歲的繞丹是一位半路出家的喇嘛，他因妻子早逝，便離開兩個兒子，從老家邑都貢覺縣徒步閑遊西藏各地朝聖，最後在這裡定居修行。

繞丹的兩個兒子經過多年打聽才知道父親在桑耶青樸修行，曾兩次專程來到此地勸父親回家團聚。然而，都被繞丹拒絕了。他說，「我已向佛發誓，終身在此修行脫俗，豈能違背許諾?!」

十三年來，繞丹信守諾言終日在洞中念經修煉，由於夏天岩洞潮濕，他患有嚴重的關節炎。他說：「來這裡朝聖的人很多，他們都要布施糌粑和茶葉，不然我是很難離開去化緣的。」

繞丹說，目前糌粑不愁吃，就是缺照明的材料和火柴，幸虧我們早有準備，帶了幾包蠟燭和火柴，老人非常高興，連聲說：「還是你們想得周到。」

談到他百年後的事時，繞丹說：「我能夠葬在這青山綠水、高僧修煉過的聖地，這是我一生的造化。」

這些修行者並不是人人都要靠施捨維持生計，他們當中也有不少腰纏萬貫之人，赤列平措就是其中一個。

今年七十三歲赤列平措，老家在山南雅龍白迪村，家境富裕，他本人也有萬元的存款。三年前，他花了六千元，在青樸半山腰修了一座經堂，作為自己修行駐地。

我們來到赤列平措的修行所在，只見經室內水泥地擦得十分乾淨，老人盤腿坐在厚厚的羊毛墊子上，披一襲上等袈裟，手上戴着上海牌手表，邊喝酥油茶，邊翻開經書念經，一副悠然的神態。

來桑耶之前，我們曾聽說許多修行者修成「功夫」的傳說，而赤列平措則說，他還沒達到這個地步，他補充說：「將來或許會吧！」☆

專訪

國人猶說孫黃

丁學新

「開國元勛未敢忘，國人猶自說孫黃。」武昌起義八十周年前夕，筆者走訪了辛亥革命元勛黃興的長孫黃偉民先生。

長孫面容頗肖祖父

濃眉大眼，天庭特高，嘴唇略厚，五十四歲的黃偉民繼承了他的祖父黃興面容上的一些特點，接受過運動訓練的身材很魁梧。黃偉民說：「大家都說我有點像祖父，但我覺得，自己的氣質、才幹、德行等方面實在差得太遠。」

黃偉民曾經當過體育學校少年排球隊的教練，屢獲嘉獎。一九八一年加入民革，擔任湖南省海外專家學者聯誼會的會長，熱情接待、聯絡海外和台港澳朋友，贏得了他們信任和讚揚。台灣孫立人將軍曾親書楹聯「萬里雲山勞想象，一生宗仰重湖湘。」贈黃偉民。

父親是最年輕的同盟會員

「我沒有見過祖父，我最小的五叔是遺腹子。」

黃偉民言談中流露出遺憾。他對祖父的了解，直接源於十四歲就加入同盟會的父親黃一歐。作為長子的黃一歐，自幼就隨父輾轉漂泊。武昌起義時，黃興在武昌督陣，一歐則領滬軍先鋒隊副司令之職攻打南京。黃興當時在漢陽前線寄回八字家書：「努力殺賊，一歐愛兒！」字字作金石聲，黃興的日本友人宮崎寅藏曾評價一歐曰：「誠不愧為其父黃興之子。」

黃興基金會代主席

黃偉民的第一個頭銜是：「黃興基金會（代）主席」。談到基金會今後的發展，黃偉民說：「首先要為進一步拓展兩岸的交流做些工作，同時還想辦些學校、醫療事業，進行辛亥革命的研究和學術交流。」台灣的一些朋友聽到成立黃興基金會的消息後，給基金會捐贈了款項，雖然數量有限，但黃偉民也十分感激，他說：「有這份心意就夠了。」

籌劃「黃興生平、文物展」

今年以來，黃偉民多方籌劃「黃興生平、文物展覽」到台灣展出一事。此前將在湖南預展一次。黃偉民頗為自信地說：「這個展覽的效果肯定不會差的。展出的一些信件、墨蹟、照片等文物都是近四十年來從未公開的內容，有黃興的文物四十八到五十件左右，其中不少是一級文物，價值非同一般。」由於台灣方面的一些法律障礙，該展遲遲不能成行。黃偉民雖着急也無可奈何。他說：「辛亥革命八十周年是兩岸共同紀念的大事，克公的展覽如果今年能赴台，就更有意義。」

海內外研究黃興頗活躍

黃偉民說湖南長沙縣（原稱善化）是黃興的故鄉，因而長沙的黃興紀念地着實不少：黃興的出生地命名為「黃興鎮」，故居也修葺一新，長沙西郊岳麓山上，黃興陵園聳立在蒼松古楓之間；市區最繁華的街道命名曰「黃興路」。

一九八九年黃興誕辰一百一十五周年，長沙舉辦了國際性的黃興學術討論會，參加的有美國、日本、丹麥和國內知名的學者，黃先生稱「這是水平最高的一次黃興研究討論會，與會者都這麼公認。」

現在研究黃興不光在大陸和台灣，外國也比較活躍。在日本，一批黃興研究者十分崇拜這位多次居留日本的湖南人，因而自稱為「湖南幫」。在美國，黃興的三女婿薛君度先生的「黃興與中國革命」頗有力度，最近的美國「社會日報」上發表連載文章，介紹黃興事略。☆

報本特稿

奉化中山紀念堂

胡元福　王舜祁

奉化中山紀念堂位於奉化中山公園中心，是一幢三開間長方形的二層樓房，磚木結構，四角飛翹，氣勢不凡，莊嚴肅穆，門額上刻有「總理紀念堂」五個金字。大門前有寬闊的平台，兩邊植有桂樹，每到中秋，香氣四溢。路面由鵝卵石砌成，嵌有飛鳥、鯉魚等圖案，色彩斑斕，栩栩如生。平台前有葡萄架，下設石凳，可供納涼休憩。從葡萄架到大廳內可容千餘人聚會活動。

中山公園遍布全國，自大城市到偏僻小縣，幾乎到處可見，而中山紀念堂則比較少見，浙江省僅此一座。

奉化地處浙東前沿，鴉片戰爭以後，深受帝國主義侵略和封建壓迫，奉化人參加近代革命運動的人也比較多。據不完全統計，參加同盟會的就有三十餘人，其中有著名的外交家王正廷，實業家莊崧甫，以及後來成為國民政府首腦的蔣介石等。奉化人民對孫中山先生有深厚的感情。一九二五年三月，當孫先生在北京逝世的消息傳來，各界人士十分悲痛，當即開會悼念，朱守梅、俞飛鵬、俞嘯霞、汪翰香等發起倡議，將原建於錦屏山上的宋家坪公園改建為中山公園，以緬懷這位傑出的革命家。一九二九年，又在公園中心建造了中山紀念堂。紀念堂大廳正中塑有中山先生座像，大廳兩壁刻有中山先生親撰的建國大綱。樓上為環形走廊，可在四周瞻仰孫中山先生塑像。為便於舉行紀念活動，還在紀念堂後面造了三間平房，名曰「錦屏小築」，有花徑相通，供來賓飲茗休憩。

為了紀念孫中山領導的辛亥革命八十周年，最近正在籌備舉辦「孫中山先生革命活動照片展覽和「辛亥革命研討會」。」

近年來，當地政府撥出專款，把中山紀念堂修葺一新，還在中山紀念堂周圍建造了游泳池、體育場，開闢了山洞遊覽場所——普樂宮，增建了仰山亭、愛蓮亭、夕照亭，供遊客多種角度欣賞奉城風光。☆

影印機／消耗品
CANON（佳能）
FC—2，PC—7，PC—11
NP1010，NP1215，NP3825
圖文傳真機／FAX紙
等辦公室文儀用品，
出口或自用均可。
請電：7367718　FAX：7302361
大輝公司
九龍尖沙咀星光行1228室

92年最新出品
★圖片座枱月曆★
★彩色贈金百利月曆★
★特大海報圖片月曆★
全部圖片及粉紙月曆經已出版
編樣備索，歡迎垂詢
設有國內提貨服務
TEL: 573 7736　FAX: 572 9320
鴻福印刷出版有限公司
HANES PRINTER & PUBLISHER LTD.
香港灣仔利東街46-48號地下

辦事處業務文員
港商急聘駐穗辦事處業務文員需廣州市居民具外貿專上學院肄業懂英語有外貿經驗者更佳薪厚有意者請詳函履歷寄本報信箱1144號

登峯運輸(中國)有限公司
琦昌運輸有限公司
專業承運，自備各類輕重型貨車、拖頭、吊車。每天來往廣東省各地，每車裝設無線電對講機及無線電話，傳達快捷，忠誠服務，取價公道。
～歡迎垂詢～
聯絡電話：7291365—8
聯絡人：陸小姐、葉小姐、葉先生
地址：九龍深水埗順寧道43號裕成大厦1樓B座

優佔適中地點
一人勝素質
鴻達工業大厦
觀塘鴻圖道43號

單位	面積	售價
102	2,236呎	$1,900,000
1301	2,784呎	$2,005,000
1302	2,835呎	$2,005,000
1305	2,835呎	$1,965,000
1306	2,799呎	$1,977,000

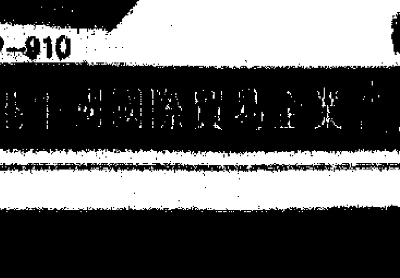
長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓　電話：8101818
地盤售樓處：觀塘鴻圖道鴻達工業大厦地下

美國加州果仁
NUTS—EDIBLE—PROCESSING
EXPORTER CALIFORNIA NUTS
PACIFIC TRADE
—CUSTOM ROASTING
—DRY FRUITS OF ALL KINDS
—TRAIL MIXES
LOOKING FOR BUYERS
CONTACT #FAX (818)585 9209

現貨日立牌

石油氣熱水器
雙頭不銹鋼爐
付款後即香港交貨
TEL: 7860611新興公司傅小姐洽
FAX: 7853440

電化鋁
供應各國電化鋁
現貨轉口，批發
電　話：7857232
圖文傳真：7450869
錦琪貿易公司
九龍長沙灣永康街29—33號
兆威工業大廈2字樓壹室

日本最新先進科技
"KODEN"光電廠
衛星導航GPS機系列

船舶用環球衛星定位系統GPS機KGP—910型
KGP—930（漢字）型合大小船舶用
大量供應價格相宜
歡迎經銷　來電查詢

騰龍娛樂之星 眞寶威達福星

鑽石先鋒影視之星嘉橋

晨操精選

周日八場賽馬，在沙田草地跑道上演。現將每場有佳態有實力的馬匹選出談談，以供參考。

第一、二班一〇〇〇米第一組。「騰龍」復課之後勤操，狀態續進而轉勇，今次應有水準演出，是爭霸分子。「娛樂之星」積極備戰，顯然有決心與強敵一戰，路合磅大熱當起，的確有力與一流高手周旋，值得重視。「晨鋒」、「霹靂」狀態亦在戰鬥水準，搶入三甲之機會頗高。

第一、二班一〇〇〇米第二組。「威達福星」大熱當起，短途實力強，是爭霸分子。「運財福星」、「萬事吻」、「真寶」狀態俱在，有力搶入三甲。「風霜人物」已操起，可作半冷敲。

第一、二班一四〇〇米第一組「美國會所杯」錦標賽。「鴻運福將」成熟進步，今次有力與對手周旋。「好好皇子」、「鑽石先鋒」積極備戰，而且狀態俱已達戰鬥水準，也是爭霸分子。「幸運燕」、「香港之光」、「利是龍」是有份量的半冷馬，目前狀態甚佳。

第一、二班一四〇〇米，第二組。「探戈皇子」已操起，只要不是大熱門就要盯緊。「嘉橋」、「步步領」佳態保持，有力搶入三甲。「稱心滿意」、「添勝」有半冷機會，投注特別彩池要兼顧。

第三班一四〇〇米。「影視之星」、「高力佳」狀態俱佳，是實力分子。「南雄」、「神勇金剛」、「金融先鋒」有正常操練而且狀態甚佳，投注特別彩池要兼顧，剎意扒冷取「金融先鋒」。

第四班一六〇〇米，第一組。「福星」佳態保持，演出可靠，仍堪重視。「木星一號」大熱當起而狀態勇。「大團圓」有迴光佳態，此兩駒都是爭霸分子。冷馬留意「勝在開心」，「龍東萬歲」。

第四班一六〇〇米第二組。「跑得快」復課佳態保持，仍堪重視。「麒麟至尊」復課勤操，顯然有決心捲土重來。「幸運爵士」，「自由萬歲」、「威景」狀態俱佳，是有份量之半冷馬。

第五班一二〇〇米。「金鎗俠」狀態已起，值得重視。「特別介紹」勤操而狀態進展甚佳，有力突圍而出。「保多威」、「永勝之星」、「心甘」都有半冷機會，投注特別彩池要兼顧。

血統與馬

威達福星短途合跑 鴻運福將血統頗佳

在周日賽事，不少質新馬匹來報名上陣，其中部分馬匹已臻佳境，又介紹一些質新馬，作為今次之參考對象。

第二班馬跑一千米，「威達福星」為上季來之自購馬，在當地共跑過三仗，初出九七五米，跑得第二，以一馬頭僅負於「大老闆」，再出一千米，跑第三，但與「長勝名駒」、「飛虎精神」亦僅一馬頭。第三仗跑千二米雖然落第，但負於旺財先生、飛虎精神等馬，也不過是兩馬位，就此顯示出此駒確以中短途跑來較好。

「威達福星」為紐西蘭自購馬，在當地曾跑過九仗，先出八八〇米好地，為過萬紐元獎金賽，即能夠贏頭馬，更有一次參與六十五萬之兩歲紐元賽事，在該役中，「威達福星」十七駒跑第十，後期三次出千二米，一勝兩位，後一仗千二米爛地，為萬五紐元獎金，跑得第二，負頭馬二又四分一馬位。「威達福星」之父贏過一哩又四分一，包括二級賽事，八五年開始配種，子女在二、三級賽入位，有四兄弟贏過荷理治一級打吡賽，獲四十萬美元獎金，配種費為四千元，母系則兩捷千二和千五米間，「威達福星」無論來港及在外地之賽績均以中短途最顯實力，今次跑一千米，確是值得重視之爭勝分子，亦可寄望此駒可以為白廄爭開勝利之門。

第二班馬跑千四米，簡廄之「鴻運福將」上季季初時，出千四米軟地就跑入位置，負於「捷達」、「加州皇子」約三馬位，但亦顯示該駒在成熟進步中。

「鴻運福將」為愛爾蘭自購馬，在當地共跑過四仗，兩勝兩位，所出皆為七化郎和五化郎，贏出兩仗為七化郎，而後出五化郎得第二，為九千九百愛鎊，所負不過一馬頸而已。

「鴻運福將」之父贏過兩仗頭馬，共獲五萬八千鎊獎金，包括二級賽事，三級賽入位，平均為一七二〇米，八五年退役為配種馬，至九〇年子女有五場頭馬，獲廿二萬鎊獎金，子女周歲價已達萬二堅尼，八九年幼馬價為七千四百堅尼，「鴻運福將」跑千四米，應為重心實力馬，尤其是負磅輕下，更未可忽視。

第二班馬跑千四米另一組賽事，甘廄有「必勝福將」，上季只跑過一仗，出千四米，僅敗於「星運猛龍」跑第二，所負僅半馬位。

「必勝福將」為愛爾蘭馬，初出七化郎即贏頭馬，後參加八化郎黏地，為二萬元三級賽，卻告落敗，卻顯出屬中短途好馬。

「必勝福將」之父贏過五仗頭馬，路程由六至八化郎，包括愛爾蘭二千堅尼一級賽及其他二、三級賽事，退役為配種馬，子女周歲為二萬四千堅尼。今季再來，甘廄至今未開齋，可憑此駒來爭功，不失為半冷對象。

馬房雷達

方廄●「東風」事件研訊之前，胡活士倦勤，兩匹座騎「海鑽石」及「木球武士」易配上陣，結果順利勝出，加上一匹「錦衣衛士」，方廄周三夜馬大演帽子戲法，出三駒全部勝出，連中三元，大發神威。

胡活士倦勤，據說是患傷風。「東風」事件研訊結果，胡

馬素爾操廣友威 周日千六米拚勝

仔被判罰停賽九天，練馬師方祿麟則受警告。昨晨一早，咖喱方向馬會提出上訴，而胡活士則一早到場操馬，非常落力。方廄的助手說，胡活士停賽在即，周日上陣馬匹必受追捧，但律以往例，熱捧的馬匹「死火」居多，這一點大家必須留意。

方廄助手又說，公司騎師馬素爾上周末騎「祿馬進門」力拚得第三，最後衝刺食正「三文治」，敗得無話可說。連日來，馬素爾又一手一腳操練方廄的「老處女」馬「廣友威」。這匹「廣友威」，咖喱方也寫個「服」字。因為牠來港多季，屢拚未能出頭，而馬主恨拉頭馬恨到發燒。

助手又說，「廣友威」今季已跑過一場，經過熱身後，馬匹狀態頗有進展。由於馬素爾騎技好，鬥志佳，因此馬主一早跟老方商量，邀馬素爾一試。

「廣友威」周日報跑第四班千六米第一組，兩季來，此駒在評分方面已連減二十一分，班次方面已頗為有利，今次換上馬素爾，可能有機會出頭，在此駒身上輸過錢的朋友，不妨追多一次。

賽馬消息

高橋專欄

英勇狀態呈勇 創新千四適宜

前晚夜賽，胡活士、方祿麟成為新聞人物，胡活士因「東風」事件被罰停賽九日，而方祿麟也受警告，後者當晚已聲言上訴，難怪胡活士在昨晨仍然勤操方廄馬。前晨胡說身體不適而申請夜馬易配，昨晨胡活士經已「龍精虎猛」。上訴期間依例可以上陣，如果有人認為，方祿麟提出上訴，目的在本周日爭取更佳成績，也不無理由。

胡活士昨晨親試本周日報名馬，其中「創新」還作草地試閘，另外，「皇冠司令」、「英勇」兩匹馬也作快試，這三匹馬實力相當強，有優先留意價值，目前雖然還未知對手如何，但從三匹馬本身備戰功夫及狀態、實力，均屬三甲分子。

論取勝機會，我認為「英勇」最高，此駒上季新馬時贏同程，一分卅八秒四時速，在此場並非最突出，但勝在質新，估計繼續有進步，比同場已見底舊馬優勝，何況目前狀態已臻勇境，也比對手優越，馬有升班潛力，也值重視。

「創新」贏千四米開齋，編第三班未出頭，屠期早作打磨，目前已臻勇境，憑上季贏馬走勢，一分廿五秒一時間在此並非最佳，但贏來非常輕鬆，今季進步必然可跑快時速。吼準千四米才上陣，必有見地，也屬坐位望贏之材，至於「皇冠司令」，跑千四米可應付但非擅長，對手強，要留放合度才有勝望。

今晨沙田馬場 只有一組試閘

馬會公佈，今晨七時十五分沙田馬場安排膠跑道有一組試閘，共有十四馬報名，路程為一〇五〇米，其中六匹為觀察馬。名單如下：

烙號	馬名	騎師	廄	檔
H二二三	成日贏B+	嚴顯強	賓	1
D五八	新狀元	馬素爾	蘭	2
C三一	喜上眉梢+	簡敏生	簡	3
H三三八	生龍活虎	胡活士	方	4
G三三五	一心一意V+	未定	伍	5
G四二	金龍B	白禮棟	蘭	6
B一七	錦繡有餘+	馬佳普	伍	7
B一二	海琥珀	謝展鵠	方	8
H二〇	五陵霸B+	伯嘉	摩	9
E八九	金實+	李易學	伍	10

註：有B者為戴眼罩馬匹，有V者戴開縫眼罩，有十者為觀察馬匹。

本月十九日賽馬報名表

第一、二班混合賽 二〇〇〇米

青城　白
安駿　伍
靈爵×　蘭
大好前途×　賓
龍王山×　簡
冒險家×　許
眼鏡世界　邦
馬主精神×　岳
巴基之星　賓
順利來×　簡
確雄×　王
添姿采　摩
九龍之聲×　王
美好世界　甘
（後備）
全心　摩
金得利×　王
自由勇士×　王
將軍×　王
（註：馬名下有×者為第一班。）

第三班一六〇〇米（中華游樂會杯）

有得分　燮
周年好運　登
實必得　林
鮑中實　告
永同喜　洲
綠茵良駒　岳
夢幻成真　朱
友誼第一　洲
自己友×　張
及時趕到×　甘
皇者風範　洲
信心十足　夏
鋼實　吳
鐵板燒　安
（後備）
快勁　簡
武士道　摩
仙履至尊　王
卡拉之聲　蘭
樣樣威　寶
上海之寶　白
百勝之星　吳
玉面威龍　告
錦繡屯門　林
神勇金剛　林
（註：馬名下有×者為第四班。）

第三班一六〇〇米（第二組）

喜實來　吳
美麗福星　邦
必勝駒　甘
觀塘之寶　摩
友誼至上　洲
金永利　伍
好運來　方
眉飛色舞　簡
風火輪　白
鑽之寶　洲
永威龍　寶
天皇巨星　王
好知己　蘭
再接再勵　洲
（後備）
世界之星　林
必得勝　告
藍爵爺　安
旋風　岳
安全第一　甘
幸運良駒　夏
百樂星　吳
易搏　摩
金腰帶　簡
志在開心　洲

第三、四班混合賽 二〇〇〇米

周年旺相　登
彩龍×　蘭
唐明皇×　王
福運　岳
金錢至上　寶
好收入　伍
金戰士　岳
金沛源　方
爭先　簡
跑得快×　夏
康樂至寶×　洲
生神仙　許
新妙龍　燮
南華之寶　張
（後備）
一心一意　伍
勁海龍×　王
成景×　寶
龍驤×　登
（註：馬名下有×者為第四班。）

第四班一二〇〇米（第一組）

勝將　許
可勝　燮
星高　摩
東暉　安
出口商人　伍
實必助　林
肯定佳　岳
九龍之實　王
香港風情　白
孖寶二世　方
龍江之寶　朱
高速度　甘
好新聞　邦
（後備）
鑽石祥星　簡
暢快　林
發得威　摩
清雄霸　岳
足才　方
馬至尊　白
皇爺　林

第四班一二〇〇米（第二組）

壞習慣　岳
奇實　夏
跳舞明星　寶
夠晒贏　蘭
綠色和平　白
虎虎生威　告
談笑用兵　林
龍脈　登
祿中實　簡
旭昇　燮
飛馬　洲
發得勁　摩
海琥珀　方
聲麗環宇　安
（後備）
新力度　摩
自動對焦　林
天馬行空　白
喜樂人　寶
天下太平　岳
親王　摩

第四班一六〇〇米（第二組）

全運爵士　方
拚命三郎　寶
證券之星　安
勝在開心　洲
無敵實　簡
再霸天下　燮
新妙　摩
一家親　蘭
皇牌殺手　登
火爆　王
成功路　許
驕日　寶
有運　林
多多運　岳
（後備）
幸運飛馬　洲
長旺　王
自由萬歲　洲

第六班一六〇〇米

確信一號×　洲
自由港　朱
勁機　安
香港英雄　許
露明威　燮
流浪者　洲
無敵駿×　簡
自勝將軍　張
小精靈　王
實安勁　吳
雪驪龍駒　白
迷惑　方
威勝龍　寶
聲威　甘
（後備）
香港財神　告
彩雀　蘭
博得妙　摩
威望　岳
愛爾蘭曲　夏
勁寶　伍
神乎其技　方
保施安　燮
威猛　朱
領先鋒　張
最佳實　白
快發時代　王
鴻運之星　吳
大英靈駒　甘
金輪　方
露明駒　燮
好叻仔×　方
（註：馬名下有×者為第二班。）

晨操

永霸天下拍跳態佳 上校快試硬朗有力

馬天尼寶未復舊觀 日光銳氣不足

昨日晨操場面已較為冷清，但仍有部分本周有程馬加課，尚有參考價值，其中以霍廄「上校」快試更見出色，本周匆匆再來，所有重視價值，以下為昨晨片段摘錄。

▲「會紅」范雲斯按轡疾走兩段，全程未加催策，但步頭已見硬朗而力度實注，狀態已漸復舊觀，木周千四米途程首本，由於同場對手未算強橫，論馬已堪重視。

▲「贏得精彩」麥志樂出試，快走一段廿九秒一，看似是輕抒步頭，但試來氣勢仍差一線，明日對手非易與之輩，勝望平平。

▲「海洋之寶」與翼樂克的「永霸天下」並肩而馳，末段廿八秒一，前駒在楊寶兆胯下跑來已見神氣，不過力度尚有不足。反而「永霸天下」勤操已見進步，今番兩駒同場列陣，論質論態，應以後駒為佳。

▲「上校」艾法誠先踱後跳，末段廿四秒半步頭硬朗而有力，此駒腳法低密有勁，刻下馬身結實而火氣十足，匆匆再來易配上陣，論馬仍屬爭勝分子。

▲「頭頭是道」范雲斯快跳半哩，全程五十四秒三，末段廿七秒半，步頭上力不差而走勢亦見茁壯，上仗意外而敗不足為據，但今仗出於途程太短，態好仍屬位而已。

▲「馬天尼寶」鄭宗按轡而馳，半哩五十四秒二，末段收慢廿八秒一，勤操至今仍似未復舊觀，今仗強手林立，雖由主帥押陣，但極其量只是一位已足。

▲「日光」許同昌快試一段廿六秒六，久沉後已無復當年之勇，今課試來仍覺銳氣不足，出爭中距離只屬陪跑分子。

▲「望塵莫及」助手按轡慢踱一圈，馬身壯健而神態自若，拚後保持佳態，今番捲土再來，雖負重磅，但論馬仍可一爭。

陳日存澳門開倉 深得幕後人支持

今年C字頭新馬近半數加盟

孫竹生湯遜兩新馬房兵源亦足夠

專欄

澳門今季新開倉馬房共有七個，其中馬來西亞籍布其達未抵步，暫時未有馬匹之外，其餘六個新開倉馬房先後已有舊馬拉倉進入，再加自購新馬陸續運到澳門，部份亦已開始操練。

就以新近澳門馬會公佈有關今年度C字頭布號馬匹共三十四，以陳日存馬房佔十三匹之多，差不多近半數，可見存仔在澳門開倉，深得幕後支持，連同在暑期間轉入之十六匹舊馬，迄今陳日存馬房已有馬匹超過廿九匹之外。

若以新馬房養馬數量多，以孫竹生馬房有廿四匹舊馬，連同八匹新自購馬，目前養馬數目已有三十二匹，可見孫竹生在澳門開倉，人緣亦好，成為同期開倉馬房最多馬匹之馬房，雖然孫竹生在上季尾已正式開倉，比其他新馬房早兩個月多，但在形勢上暫且已佔優勢。

陳日存出身自香港羅拔萃馬房之見習生，其後轉為向愚馬房方面發展，在未往濠江發展之前為王登平馬房副手，往澳門已兩年，前身為羅志邦馬房之副練，若以現時陳日存養馬之數量之多，與邦廄相差不遠。

陳毓麟八匹舊馬 暫時形勢頗不利

至於新外籍練馬師湯遜雖然初到貴境，但竟然間能有廿六匹舊馬，再加上一四新自購馬，相信仍會續有新馬運到，亦算是一個夠號召力的馬房，按此位英國籍練馬師為香港練馬師方祿麟之妹夫，再加上與許怡同在印度練馬，所以透過此等關係，能獲得部分馬主支持，稍後到澳門出賽之康力斯將會替湯遜助陣。

另一位愛爾蘭練馬師康納利則只得十匹舊馬，暫時仍未有新自購馬抵步。

梁永寧馬房迄今仍未有馬上過陣，舊馬方面梁永寧只得一匹「獅祖」，新自購馬亦有六匹運到，目前梁永寧馬房已有七匹馬。

兩位新華籍練馬師謝啟發馬房新自購馬只得一匹抵澳，舊馬有四匹，總數五匹，為新練馬師目前養馬數量最少之一個馬房。陳毓麟馬房現時仍未有新自購馬抵步，舊馬只得八匹，暫時見所處形勢不利。

以上資料統計以陳日存、孫竹生及湯遜此三個新馬房兵源較充足，但成績如何則仍有待考驗。

澳門馬訊

練馬師呂志聲苦戰一個月，終於憑「永恒至尊」開齋

六匹馬獲准轉廄

▲澳門馬會消息：六匹馬已獲准轉換馬房，名單如下：

烙號	馬名	由	轉至
A〇九四	期期有利	梁志邦	陳日存
A〇八六	魔鬼剋星	吳志林	陳日存
A〇四三	幸運兒	吳志林	陳日存
A一一九	眼鏡至尊	陳百祥	陳日存
A七六五	花花公子	李殿林	關士能
A三七三	威龍猛將	呂志聲	史東

新馬三匹已命名

▲三匹馬命名，名單如下：

烙號	馬名	馬主	馬房
C〇二六	東方至寶	劉思仁	孫竹生
C〇五六	置業之寶	馮志強	孫竹生
C〇三七	好馬	陳有德	吳富奴

另外，烙號C〇五五馬匹「置業之寶」之登記馬主應為馮志強而非原先公佈之馮志強、劉振華及潘耀林。

三投注站提供派彩服務

▲澳門賽馬會宣布，由十月七日（星期一）起，下列三間場外投注站將於賽馬後第一個工作天提供派彩服務。

發達投注站：蘇拉士大馬路八達新村地下發達商場
葡京投注站：葡京酒店商場內
鑽石投注站：光復街二號B地下
辦公時間：下午一時至五時

澳門賽馬會
MACAU JOCKEY CLUB
JOCKEY CLUBE de MACAU

賽期表

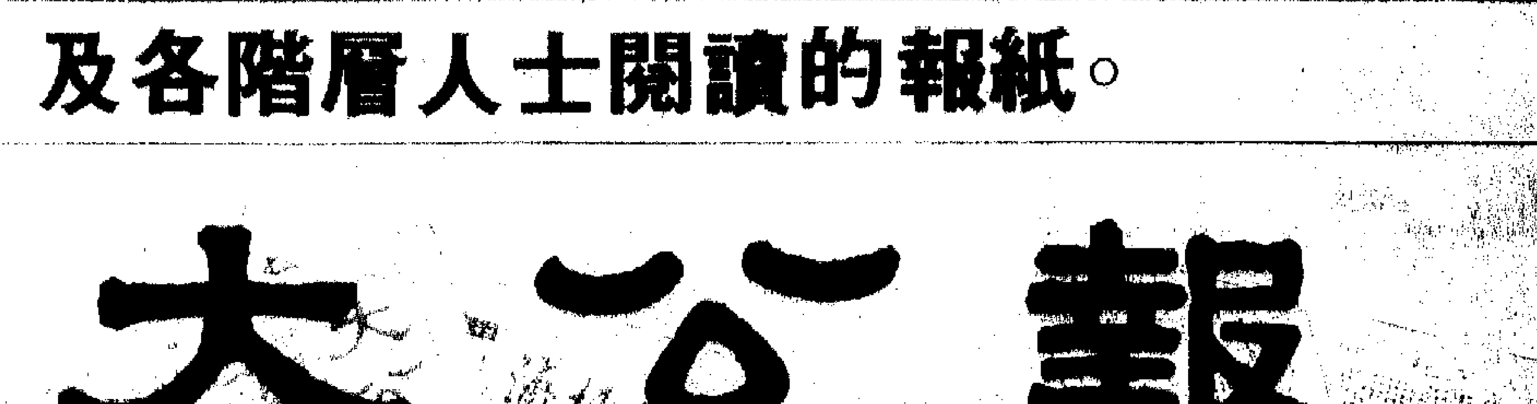
十月五日	星期六	日	草
十月十三日	星期日	日	草
十月十六日	星期三	黃昏	沙
十月三十日	星期日	日	草
十月廿七日	星期日	日	草

開跑時間：日賽下午二時正
黃昏賽下午四時十五分
夜賽晚上七時半

一份適合工商界、知識界、專業人士

及各階層人士閱讀的報紙。

大公報



平郵

[illegible]	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$120.00	$360.00	$720.00	$1,440.00

[illegible]	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$205.00	$615.00	$1,230.00	$2,460.00

空郵

[illegible]	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$414.00	$1,242.00	$2,484.00	$4,968.00
大公報航空版	$180.00	$540.00	$1,080.00	$2,160.00

[illegible]	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$525.00	$1,575.00	$3,150.00	$6,300.00
大公報航空版	$213.00	$639.00	$1,278.00	$2,556.00

坐井集

青未了閣感舊

吳其敏

月前曾在這裡談了一下周星詒季貺，着重言其詩之質樸清純，不假雕飾而情味宛在。略舉《窳櫎詩質》中句以示例。其實季貺何止以詩名世。其所為詞，《勉熹集》寥寥一卷，可讀之章，並未視《貧瑞瓜堂詩鈔》存詩減色。其《虞美人》一闋云：「鵑風絲雨，銷魂路，脈脈情誰訴？屏山獨對篆煙微，羨煞天涯燕子作雙飛。相思相望煙波隔，極目平蕪碧。悶愁拚向睡中過，可奈孤衾偏是醒時多。」這是一首失意悲怨之歌，詞人心頭壓力很重，詞前題記云：「疏雨江頭，嗟歎天際。客愁蠆亂，別淚潮來。倚聲誌恨，時泊舟崑山驛下，四月十一日也。」不弄清作詞背景，將會覺得所書平平無奇，不出尋常傷離怨別舊調。及結韻二語，細味之下，恍然於筆下刻劃，實在另有深湛為人所不忍之境界在。此是季貺詞可以例舉之一個方面，是屬於鉤勒自己情潮心態的。另有一個方面，他常常借當前景物悵觸，發懷舊之思，用自己的酒杯，去澆灌別人塊壘的。如《壺中天》一闋云：「西風黃柳，認當年畫閣，有人曾倚。背手循階閒步徧，直恁冷清清地。敗檻敧苔，壞廊堆葉，畫出淒涼意。花前凝立，夕陽闌角紅膩。當日趁月抽琴，憑春灑翰，多少閑情味。一自讀書人去後，風景蕭條如此。性有青山，彎彎一線，猶學眉痕翠。傷心塵榭，芭蕉搖得秋碎。」境中有人焉，呼之欲出而未出。還是要聽作者自己的道白，他的題記曰：「秋日，過青未了閣故址，才媛徐昭華讀書處也。」這一來，詞中言語，句句落實，讀者便覺意趣宛然在前，讓作者把你帶到青未了閣中，伴隨他一同去懷才媛徐昭華之舊了。昭華字伊璧，號蘭癡。上虞人。咸清之女，諸暨駱加采妻。工楷隸，善丹青，詩名噪一時。所作如《送虞英娘歸諸暨》七言絕句云：「落盡紅衣蓮子多，相看綠水木蘭過。曉風不解吹愁去，偏送佳人到苧蘿！」寓玩笑於紀實中，能見才情慧心之作也。

自由談

嗜好·窺秘及其他

周仲明

大千世界紛繁多彩，不同的人，往往有不同的嗜好。有時，甚至個人的毀譽榮辱，都難免同他的嗜好聯繫在一起。李太白嗜酒，一句「太白斗酒」將詩聖的詩名與酒名等量齊觀。「寧可食無肉，不可居無竹」，更是道盡東坡居士愛竹勝肉的特殊癖好。宋玉本是個風流才子，大夫登徒子看不慣他的尋花問柳嗜好，在楚襄王面前批評他「好色」，卻遭到宋的反戈一擊。一篇《登徒子好色賦》，宋不僅為自己開脫了「好色」的罪名，還為登徒子鑄就了一樁歷史的「冤假錯案」。

對美的追求是人的天性。於是，雖人的嗜好形形色色，如以大類劃分，仍是嗜美者居多。縱觀歷史長河，許多稍有成就的文人墨客，寶貴的墨跡大都用在了美人芳草上，留下了一篇篇膾炙人口的美文。從《詩》、《騷》，到《紅樓夢》、《女神》等等，莫不是美的絕唱。

不過，事也有例外。在浩如煙海的歷史典籍中，也偶爾會發現一些有違常理的奇異嗜好者的記載。《南史．劉穆之傳》說：「穆之孫邕，性嗜食瘡痂，以為味似鰒魚。嘗詣孟靈休，靈休先患灸瘡，痂落在床，邕取而食之。」「鰒魚」即是鮑魚，乃是高級海味。你看，此君嗜食痂本已特別，「痂」就是人體生瘡或皮膚潰爛癒合後長的殼，能品出痂味之似海鮮，實在是常人難以比擬了。

在一個具有五千年文明史的文化古國，墨客騷人們不顧弄髒蘭香麝馥的筆墨，寫下這些污穢的文字，令千載之後的讀者看了也難免作嘔，也許有人覺得奇怪。其實，掩卷思之，悟其題旨，便不難發現，作者之意並非是對嗜痂之徒發生興趣而津津樂道，而是「蓋有諷焉」。它揭示的是我們傳統文化中那種熱衷於揭人傷痕、窺人隱秘的陋習。明乎此，透過這些歷史掌故，再看看我們周圍的一些人和事，便會驚奇地發現，現代「嗜痂」者仍是大有人在的。

前一段，有關美國前總統里根夫人南茜的緋聞，可謂沸沸揚揚，令很多人玩味了一陣。從市井小民到大機構中的高級行政人員，從家庭主婦到白領階層，都好此道，樂此不疲。本來，偉人也是人，也有七情六欲，同樣生活在現實社會，有點不可告人的隱私並不奇怪。作為偉人個人，其隱私權也應受到保護；作為其他人，則應尊重偉人的隱私權，允許他們保守自己的秘密。不去注目於偉人的英雄業績，而是熱衷於揭偉人隱私的「穢行」，其目的不外以別人的難堪、痛苦，為自己寂寞枯燥生活增添點佐料。從道德規範看，這種行為比之所揭露的「穢行」，並不光彩多少，最多也只能歸入「嗜痂」者之列。

說得近點，不久前本港鬧得滿城風雨的宇母小姐財色被騙案，則從另一個側面說明了時下人們的窺秘心態。這些涉世未深的小姐，為捷徑成名發財，一時貪念，便墜入陷阱而無可自拔。在走投無路，不得不求助法律時，司法機關囿於現有的法律條文，將此類不宜聲張擴散的個案，排出「隱私」案之外，公開聆訊審理，於是「莫道君行早，更有早行人」，大清早就恭候於法庭外，以求一飽眼福者有之；不惜委屈貴體，彎腿曲腰，偷偷摸摸，長時間蹲於一隅，以圖一睹涉案某先生和某小姐尊容，或攝取一張「獨家」新聞照片者有之；一些傳媒也不甘寂寞，不厭其詳，連篇累牘地將法庭聆訊過程和盤托出。至於這樣作的結果，會否給這些心靈本已受到創傷的小姐，造成更大社會的壓力，對整個社會會否造成負面影響，那就顧不得了。

醫學研究證明，一些人產生奇特嗜好，往往是由於體內存在着某種寄生蟲，即是一種病態反映。社會生活中熱衷於揭人傷痛、窺人隱密的「嗜痂」者，不知是否亦然？

大公園

略說孟子的「辯」

勞悅軒

各地在紀念孔子，於是想到了與孔子大不相同的孟子。孟子善「辯」，他說：「予豈好辯哉，予不得已也。」有話不得已才說，很普通，說時多「辯」，也是不得已嗎？孟子的文章，有他的風格，那就是「辯」，覺得是否與不得已無關。

常記得這句話：「孟子曰：教亦多術矣，予不屑之教誨也者，是亦教誨之而已矣。」正是「辯」得很了，但與「不得已」似乎無關。

他說教誨的方法很多，不必一定擺正了臉才是教誨。有這樣一個人，認為不可教，不屑去教誨，孟子以為這不屑教誨的態度，也就是教誨。「辯」得過火吧？不屑教誨就是不屑教誨，哪會等於教誨呢？開除一個學生出校門，即是不屑教誨之意，不教了。當然，也許有的校長會說，這也是對這學生的一種教誨，似乎通的。但是事實上是不教了。最多是以這個「不屑教」教了一次，以後再也不教了不是？這與孔子的「誨人不倦」豈非大不相同？

孟子的「辯」，也即「論證」，每感不完全（充足）。尤其是往往先立一個前提，而這前提即不完全，由此申論，最後把結論搬出來，看來那結論早有，而由此匆匆去找前提的。

那有名的「天將降大任於是人也，必先苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身」那一段文字即如此。其實他要說的結論無非是「無敵國外患者，國恆亡」和「生於憂患，死於安樂」。——倒霉不要緊，將來會發達。

這段文字，在邏輯結構上，即有問題。蓋事實上，無敵國外患者國不見得亡，而生於憂患者也不見得會死於安樂。這不過是一種願望，但孟子卻作為「定論」，而且用了一套他的邏輯來證明這個「結論」了。全文較長，不只幾句話，所以須全看：

孟子曰：「舜發於畎畝之中，傅說舉於版築之間，膠鬲舉於魚鹽之中，管夷吾舉於士，孫叔敖舉於海，百里奚舉於市。故天將降大任於是人也，必先苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身，行拂亂其所為，所以動心忍性，曾益其所不能。人恆過，然後能改；困於心，衡於慮，而後作；徵於色，發於聲，而後喻。入則無法家拂士，出則無敵國外患者，國恆亡。然後知生於憂患，而死於安樂也。」

他舉出了舜、傅說、膠鬲、管夷吾、孫叔敖、百里奚等這幾個人，說他們曾經吃過苦，做過粗重工作，所謂艱苦奮鬥吧？因此分別做了皇帝，宰相之類，即所謂「降大任於是人」。通不通。筆者以為不通，即不完全，不充足。初時在私塾中讀《孟子》，背熟了，囫圇吞棗，正如今人常批評的「填鴨式教育」，填在肚子裡，莫名其妙，在後年齡較大，到社會上做事，稍有閱歷，便對這幾句話有了反感。中國人勞作者多，胼手胝足以謀生活，農民就佔百分之八十，能錦衣玉食的畢竟少而又少數。而天災人禍等橫逆，身受者總是多數勞苦的平民，他們的確在「苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身」，如果聽了孟子這幾句話，信以為真，豈非應該安然忍受那種苦生活？饑寒交迫，沒有關係，因為前途有望，這是「天將降大任」的先聲，將來會做皇帝或宰相，這似乎是對於廣大的泡在苦水中的民眾一服麻醉劑。好像說：苦着吧，這苦生活正是對未來的投資哩！

耕田，版築，魚鹽負販之類，只是普通的勞作，百里奚受困，孫叔敖隱居，這樣的人又有多少？這些人所以能夠後來出人頭地，和先前勞動過，吃過多少苦其實沒有多大關係。所以如此說，那是在硬扯，以為作「結論」的張本。

對於孟子本來很佩服，由此便覺得他的話未必盡然，實在應該分析分析才可接受。

事實上「苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身」的人，可謂舉世滔滔，不妨看看非洲那些饑荒國家，許多人正在餓死的邊緣，何止於什麼「餓其體膚」？難道正是「天將降大任」的訊號？

由惡劣遭遇可使人發達的前提，推論至國家，說其國「入則無法家拂士，出則無敵國外患者，國恆亡」，沒有能臣賢士，沒有敵國外患乃是壞事，國家會亡的，太嚇人了！攤開歷史，對照事實，從春秋戰國看起就會碰壁，許多國亡了，正是有了「敵國外患」才亡的，而且這些亡了的國，都有「法家拂士」，秦滅六國，六國不是遭到了敵國外患才亡的嗎？而各國固然有謀臣佞士，也還有能臣賢士，然而亡了。秦國亡掉，乃是陳勝、吳廣起義促成，與有無「敵國外患」又無關。推論至人生，再看看一些非洲國家也可以，餓殍載道，活着時「生於憂患」之極，怎能「死於安樂」呢？

可見惡劣的遭遇其實並不能一定使人發達起來也甚明。然而孟子卻要如此去「辯」，這或者是《孟子》一書的缺陷。

楊排風（中國畫）　高馬德

咖啡茶

英德的銅像爭執

張散

英德兩國為了一尊銅像發生爭執。這尊價值十萬鎊的銅像已經鑄成，準備樹在倫敦城附近著名的河濱馬路聖克萊孟．丹斯教堂（英國皇家空軍專用教堂）門前，德國市長聯名提出反對。

倫敦樹銅像，德國反對，其中當然另有蹺蹊。蹺蹊就在被紀念者與英國皇家空軍的關係。

銅像紀念的是以「轟炸手」名傳英倫三島的哈里斯，此人在第二次世界大戰時以領導英國轟炸機大隊以地毯式轟炸摧毀了德國名城德累斯頓及其他城市成為英雄，在戰後封為勳爵。英國皇家空軍轟炸指揮官協會最近籌集了一筆款項，準備在倫敦最熱鬧地區樹銅像，長相紀念。

德國市長們聞說之後，立即向英國駐德大使館遞交公函，認為英國給當年純屬報復轟炸毫無軍事價值的空軍領導人樹銅像，對於英德兩國人民的感情只能發生反作用，更何況轟炸德累斯頓之後有兩萬居民慘遭炸死。

德國人說，戰爭已經結束了四十六年，明年歐洲共同體將告統一，英國卻在這個時候樹起濫炸德國的空軍領導人的銅像，豈非大倒退。

樹像的英國空軍協會則說，按照德國人這一說法，似乎第二次世界大戰時只有德累斯頓被炸死了人。我們英國的城市和村鎮所受的德國摧殘又該怎麼說？這座銅像並非單是紀念哈里斯一個人，而是作為五萬五千名死於二次大戰的英國空軍轟炸機官兵的代表。

德累斯頓市長已經向英國大使館提交正式抗議公函，並且希望她的姊妹城市英國的考文垂市代她說項。因為她們都是世界和平城市聯盟成員。

天南地北

尊重菊花的「人格」

徐城北

中國的花卉很多，品種多，特點多，欣賞的方法也多。欣賞要根據花卉的品種特點來定。忽視了品種特點，往往越發熱心也就越發褻瀆，明末小品文作家張岱的《菊海》一文就頗能說明問題。菊花特點何在？晚秋傲霜而開，這是它與百花卓然不群之處，由於有了「傲」的心性，所以一般地講，菊花宜單獨種植和欣賞，陶淵明「採菊東籬下，悠然見南山」的詩句，可以認作是最得菊花意趣、最與中下層人民思想感情相通的。這裡的菊，可能只是很平常的品種，三株五株，一叢兩叢，不可能是名貴品種，更不可能是極盡雕琢、堆砌之能事的菊海。

這是一個帶普遍意義的教訓：許多民間的好東西、好習慣，一旦被帝王官府所吸收，很快就會把當初最本質的長處糟蹋了。張岱為我們講一個真實的故事——兗州地面有一個姓張的大戶，搞了一個「菊海」想借此出名。他果真是愛戀、憐惜菊花嗎？未必。他的園子「去城五里」，本來地理位置不錯，完全可以為展覽菊花找到一個合適的天然環境。也就是說，很可以造成一個或幾個類如「採菊東籬下，悠然見南山」的藝術氛圍。然而園子主人故弄玄虛——來客進園之後，任其左尋右找，「絕不見一菊」，非讓來客大大地「異之」一番不可。這不是藝術創作上的欲抑先揚，而是故意吊來客的胃口，是一種廉價的「劇場效果」。等到來客三繞兩繞，被領進一個叫「葦廠」的地方，主家這才陡地把自己的經營貯存，一股腦地「倒」給來客！所謂「倒」，就是違背菊花本身的天性素質去另搞一套，意在炫耀自己。主家集中了天道、土力、人工三大優勢，慘淡經營，才搞出了自以為滿不錯的「菊海」。誰料本身不但不美，反而恰恰糟蹋了菊花最本質的美！兗州張氏屬於當地富紳，而他們所秉襲的王府習氣，對於菊花的欣賞口味就更加不堪：「賞菊之日，其桌、其炕、其燈、其爐、其盤、其盒」……可以說，一切器物吃食皆「無不菊者」。這是在幹什麼？這哪裡是在賞菊，而是在以菊比勢、以菊擺闊；這不是瞻仰、體味菊花本體給人的種種啟迪，而是把菊花也視為奴才僕役，為自己附庸風雅裝點門面！我以為，無論是賞菊，還是賞其他的花，都應該有一個前提，那就是必須尊重被欣賞者的「人格」。

換言之，菊（以及其他花卉）的天性素質都是第一位的，絕不應該因欣賞者的不同口味而有所刪削、變異。陶淵明的詩和行為，之所以得到傳頌，無非就是他尊重天然的菊花。能否做到這一點，就是真正意義上的品評鑒賞與附庸風雅的區別所在。

我要聲明一點：大自然還有另一種滿山遍野的「菊海」，沒有人去經營，依然自在開放，品種大多屬於最普通、最平凡的「瓜葉菊」一類。這樣的「菊海」，是真正自由的，一年一度，從春到秋，接觸的是無盡的陽光、雲霞、雨露，乃至蜜蜂、蝴蝶等各式昆蟲，其「人格」和大自然中各種生命的「人格」得到了最和諧的交流。人，不管是「採菊東籬下」的陶淵明，還是「滿城遍地黃金甲」的黃巢，倘使驀地來到這一種「菊海」當中，恐怕也會精神一振，大約也還要敬請菊花們尊重他的人格吧。

山海居

余玠治蜀

熊達

余玠入蜀之後，最頭痛的問題是驕橫的武官不聽指揮。利州都統王夔，外號王夜叉，恃功驕恣，不受節制。他縱兵搶掠，捉住富人，嚴刑拷打，或用鐵索箍頸，四面點火；或用弓弦穿鼻，懸於樑上；或用雙木夾兩脇，或用醋灌鼻、糞水灌口，藉以榨取金錢，稍不如意，即行處死。蜀人苦之，朝廷知其不法，亦鞭長莫及。余玠巡邊，王夔率部出迎，才一百餘人，盡是老弱。余玠問道：「人都說你的兵精，為何如此疲弊？」王夔說：「我的精兵不出，就怕嚇壞你們。」一聲號令，精兵盡出，旗幟鮮明，器械精利，人皆戰慄失聲，余玠談笑自若，徐命隨從頒賞勞軍。王夔見余玠能從容，也存三分畏懼。

余玠掌握了王夔的大量罪證之後，便與親信密謀誅夔，一面召王夔到府衙議事，一面派大員去接管王夔的軍隊。王夔一離營被誅，新將便單騎入營，曉以大義，安撫改編，只誅殺王夔的幾名主要幫兇。

余玠治蜀十年，功績卓著，蒙古軍入侵兩次，都被擊退。民眾得以休養生息，漸趨富庶。宋理宗評余玠治蜀之功是「敵不近邊，歲則大稔」，加官二級。

可是余玠這位受到皇帝賞識的能臣，後來卻有些傲慢，「凡有奏疏，詞氣不謹，帝不能平」。加之部下將領姚世安與當朝宰相謝方叔的子弟勾結，誣告余玠不得軍心，姚世安甚至公然與余玠對抗，余玠鬱鬱不安。朝廷召他回京之日，一夕暴卒，或謂其仰藥而死，蜀人悲之。後任余晦到四川後，兵屢敗，邊事日劇。（下）

兩岸絮語

吳大猷談政見

范狄

著名老科學家吳大猷，九月二十九日在台灣度過八十四歲生日。政壇幾位老人黃少谷、李煥、蔣緯國，與吳老一起吃壽麵。蔣彥士似乎與吳家有點親戚關係，亦在座，小酌之外，難免談到一些敏感問題，諸如島內知識界有人組織「一〇〇行動聯盟」問題等等，連一向少問政治的「中研院」院士李鎮源教授也積極參與，頗受多方注目。所謂「一〇〇行動聯盟」，是最近由好多位大學教授發起的，主要反對「刑法」第一百條，所以有「一〇〇」之稱。老科學家李鎮源院士是發起人之一。聽說，蔣彥士利用吃壽麵的機遇，曾暗示吳大猷能否勸勸李鎮源。不過，吳大猷答得很巧妙，他說：「李院士在學界是知名人物，現在年紀也蠻大的，一些想法既然已定了，恐怕不容易改變，『我去和他談也不一定有用。』」這是吳大猷的脾氣。

事後，有記者追問他：你贊同不贊同學者專家介入政治？吳老答道：你不要跟我講什麼「學者專家」，這四個字最壞，「都是你們媒體無聊，沒事找事做，把一些人捧壞了」。老科學家又再一次直口直言。可是，談到島內有人搞「台灣共和國」名義加入聯合國問題，他說，中共對此根本不需用武力，只要對有邦交的一百多個國家表示「這是我們中國內部問題」，要求封鎖台灣，台灣就垮了。這席話，談的豈不就是他的政見！

人生採訪

道教聖地武當山

石夫

由襄樊市乘車往西大約一百五十公里，到達丹江口市武當山鎮。丹江口市原為均縣，古代稱均州。六十年代建成蓄水一百六十億立方米，發電能力達九十萬千瓦的丹江口水利樞紐工程之後，工商業發展，經濟繁榮。八十年代改為丹江口市。武當山鎮原為老營宮，是武當山的大門。武當山開放以來，海內外遊人爭趨，此地發展為市鎮。

武當山原稱太和山，是道教聖地，被譽為「亘古無雙勝境，天下第一名山」。相傳玄天真武大帝誕生於此，並在此山修煉了四十二年後飛天成神。《太和山志》說：真武大帝「得道其中，改稱武當，謂非玄武不足以當此山也。」

武當山尊奉道教歷史悠久。據說東漢的陰長生、晉朝的謝允、唐朝的呂洞賓、宋朝的陳摶、明朝的張三豐都曾在武當山修煉傳道。張三豐又號張邋遢，遼東人。史稱他龜形鶴背，大耳圓目，鬚髯如戟，寒暑只穿一衲一簑。他在武當幽棲時，明太祖朱元璋和成祖朱棣先後派人訪求他。他都不見。永樂年間，武當山被尊為太岳山。明成祖派大員在此大興土木，發動民工十萬人，用十三年時間，修建了八宮、二觀、三十六庵堂、七十二巖廟、十二亭和三十九座橋。現在尚存者還有太和宮、紫霄宮、五龍宮、南巖宮和太子殿等。

位於展旗峰下的紫霄宮規模最大，保存最好。殿宇數重，擁牙高啄，殿內飛金流碧，富麗堂皇。筆者訪問時正值一批來自台灣的道徒在參拜。他們將台灣帶來的許多神像擺在真武帝巨像腳下，說是要將武當山的靈氣帶回台灣。

南巖宮即天乙真慶宮，它鑲嵌在壁立千仞的南巖上。下臨無地，險峭奇絕。有一個石雕的龍頭，凌空伸出，頭頂香爐，供遊客上香。據說心地虔誠者上香，便可邀神佑；心地不誠，上香時便會墜落崖下。當局為制止意外，已將「龍頭」封鎖。遊人可遠觀而不可近瀆。

太和宮在海拔一千六百一十二米的主峰——天柱峰上，周圍一公里半長的紫金城臨崖而建。東西北三面皆當絕壁，唯南門可通行。遊人挽着鐵索攀上一百二十級石梯可至峰頂。峰頂有一個鎏金銅殿，用二十五噸青銅鑄成。金光熠熠，堪稱國寶。故峰頂又稱金頂。

武當山南接巴山，北臨漢水，方圓數百里，層巒疊嶂，林壑深幽，有七十二峰、三十六崖、二十四澗，風光瑰麗雄渾。是道教聖地，又是武術名宗。「北少林，南武當」，名揚天下。武當拳、武當劍，還有武當道教氣功，武當道教音樂，均是中華文化武術的瑰寶。

今年十一月八日至十一日，這裡將舉辦首屆「武當文化武術節」。屆時將有盛大的道教音樂會，名家武術表演和散打比賽。（《從神農架到神農架》之三）

當代珍聞

美國築起真正「鐵幕」

陸林

真真正正的「鐵幕」出現了。這就是美國設在聖地亞哥以南沿着墨西哥邊境的「鐵幕」。它的高度四公尺，用來阻止墨西哥方面的偷渡者進入美國。美國國民衛隊晝夜把守這道鐵幕，捕拿偷渡客。

本來這一帶早就設有鐵絲網以阻擋偷渡，但是鐵絲網有空隙，很容易被人鑽空子。尤其是南美洲的毒販，神通廣大，將大量毒品通過鐵絲網運入美國。故此，美國想出裝起這麼一道鐵幕，又防人偷渡，又堵住毒品流入。

建造這道「鐵幕」的材料是越戰時期用來讓軍用飛機起降的所需臨時跑道用的鋼板。由美軍工兵施工，第一段長七公里。

據聖地亞哥警署說，這一段的偷渡客平均每天抓獲一千五百人，比去年增加百分之五十，沒收的毒品今年到現在為止也比去年增多百分之五十，達到五十公斤。

南非有駭人聽聞奪產案

[illegible]

死者早有察覺請人偵查從而獲得罪證

南非開普敦前些時發生一宗駭人聽聞的謀財害命案。被害女子名艾美．馬士達斯（小圖），三十二歲，是開普敦著名時裝設計師，人長得很漂亮，而且才財兼具，估計擁有的財富不下三百五十萬美元。而涉嫌殺死她的兄長名柏倫特．馬士達斯，三十五歲。他的幫兇朋友名威廉．賽卡斯，三十餘歲。

據警方說，疑兇柏倫特不務正業，平日喜歡酗酒和沉迷女色，經常向其妹艾美借錢供揮霍，最後艾美嚴拒他的需索，兄妹關係形同水火。柏倫特也許為此惱羞成怒，於是夥同威廉佈局謀財害命。柏倫特把一種含有劇毒的藥物「士的寧」混入威士忌酒，讓艾美喝後中毒身亡。

隨後，柏倫特夥同威廉，為死者穿起婚紗，把她放在輪椅上，推到大會堂舉行民俗形式婚禮，由柏倫特作「證婚人」。一名為「新人」辦理結婚手續的女文員發覺「新娘」一直低下頭來不發一言，當問她一些問題時，「新郎」按她的肩膊，好像點頭的樣子。這位女文員不禁起疑，於是在「婚禮」結束後，向警方密告此事。

警方後來在「新娘」艾美住所旁邊一行新植的灌木下面泥土中掘出她的屍體。

令警方意想不到的是，兩名疑兇推着死者到大會堂舉行婚禮的整個過程，由一名私家偵探全部拍攝下來，使疑兇無從狡辯。原來這私家偵探是由死者在遇害前兩周僱用偵察乃兄柏倫特的行動的，大概她覺得他可能有對她不利的詭計。

兩名疑兇現正被囚監獄候審，如果罪名成立，可能被判終身監禁。（附圖是坐在輪椅上的死者被身後的「新郎」推往行禮的情形，她的身旁是其兄長）

戒煙難

斐秀

「香港政府忠告市民：吸煙危害健康」的廣告早已耳熟能詳。不久前，香煙又大幅度加價，大大加重了煙民的負擔。按理，無論從身體健康或經濟上着想，煙民們都應該當機立斷，即時戒煙，但根據資料顯示，下定決心實行戒煙的煙民並不太多。即使勉強戒掉，不多久又重蹈覆轍，心思思又再吸煙，難道戒煙真的這麼難？

美國衛生當局經過長期的抽樣調查發現，抽煙者戒煙不成的主要原因是來自生理方面的壓力。因為，當抽煙者抽第一口後，只需七至十秒，尼古丁就能到達大腦，觸及到腦神經系統。這個速度比靜脈注射毒品快兩倍，比喝酒麻醉快三倍。接着的幾口煙，能使人的心臟跳動加快，血壓升高。這時抽煙者的思維會變得敏捷起來，工作效率也相應提高。若一旦沒有香煙的尼古丁刺激，一切事情便似乎沒那麼順暢。這就是抽煙者常藉以需抽煙的借口，也是戒煙難的原因。

小矮人

暢敏

吉林省雙陽縣有一個罕見的小矮人，今年雖已十八歲，身材卻僅有七十厘米左右，體重十一公斤。據說，他出生時，就比正常嬰兒略小，四肢短細，兩歲時才會說話，四、五歲時仍然不能站立行走。但除卻身材較矮外，身體及智力均正常。

英語值何價？

偉恆

英國每年靠英語這一語言，獲得巨額收入。一項最新調查估計：英國每年可以賣英語教學中獲利一億英鎊，而這僅是英國國內的收入。因為每年都有十萬人專門到英國學習英語。另外，還有五十萬人在世界各地參加英國人主辦的英語教學活動，估計這項收入每年達一千五百萬鎊。

剛果掃墓日

秀荷

每年的十月四日是剛果掃墓日。這天，全國放假，以方便百姓拜祭祖先。剛果人對掃墓十分重視和隆重，他們身穿黑色禮服，扶老攜幼，紛紛來到墓地，先拔去墓上的雜草，擺上鮮花、食品，再點上蠟燭，默立在墓前，向死者表示悼念。

名人趣事

總統甘拜下風

尤熙

美國國務卿貝克（右）：「總統先生，你又心思思，想再到波斯灣，所為何事？」

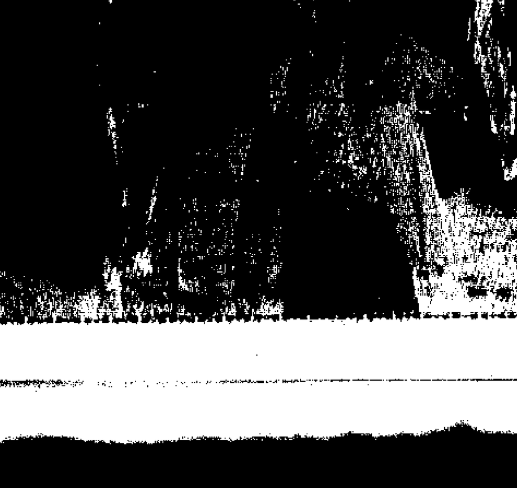
布什（左）：「去釣魚嘛！你不知道波斯灣是最理想的垂釣地點嗎？無論放的是長線短線，亦一樣可以釣到大魚，最適合我這等釣林高手去顯顯身手了。」

貝克：「然則總統先生自命釣術一流了？」

布什：「當然，不信你看，我又有收穫了，堪稱竿無虛發。」

貝克：「不過，釣魚要用魚竿始終是麻煩費事，我釣的魚從來都是用手撈的，瞧！你看，只消順手一拈，又條了。」

布什：「果然強中自有強中手，佩服佩服！」



環球風情

治得好！

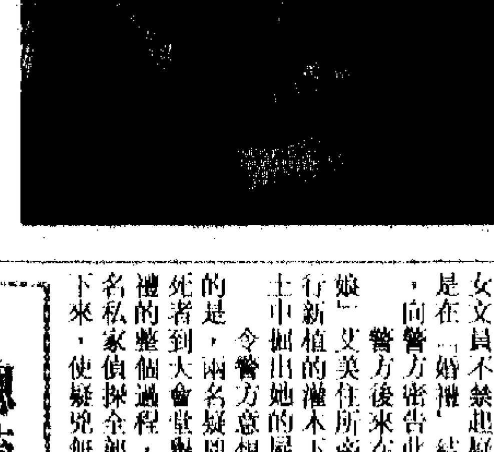
妙子

現在，香港地的「大哥大」收費平廉，故而可說人人用得起。這本來是好事，想不到有些愛出風頭的仁兄仁姐，抓了部「大哥大」到處哇哇叫，甚至在地鐵或九廣鐵路的車廂中扯大嗓門講了一個電話又一個電話，一副比港督和李嘉誠還忙的樣子，吵得人耳根不靜，着實討厭。

香港人算厚道，最多投以鄙夷的目光，不會怎麼樣。若在別的地方，這些仁兄仁姐就無如此好彩。請看下面一例：

艾倫．洗微爾是英國著名的樂手，榮任英國廣播公司交響樂團首席圓號手。有次，他搭車去蘇格蘭，對座一個年紀不大的娘們，把半導體收音機的聲音開得很大，吵得人心煩。艾倫好言相勸，這婦人反而故意把聲音調得更大。

艾倫見她如此唔識做，就從行李架上取出自己的圓號，和着收音機的音樂吹了起來。不出數分鐘，那娘們就怒氣衝衝地離開車廂，其餘旅客則拍手稱快。



談收生

港大　憫

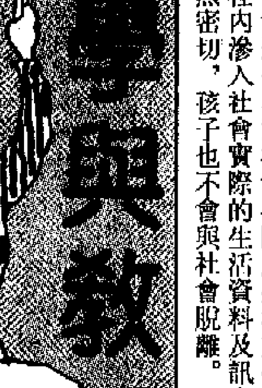
香港大學錄取新生的標準相信是很多人關心及渴望知道的，它不單止影響着幾萬名預科生的前途，同時也影響着港大的學術水準。

無奈地，外界人士即使透過各種途徑打聽，都難以得悉準確的收生分數。因為這個標準會因每年的投考人數和考生表現而有所變動，同時也會因不同的院系而有異。我們可以了解的只是校方在報名簡介中列出的最低收生要求。

整體而言，現時港大收生的最低要求是高級程度會考三科及格，再加上英語運用考獲D級或以上，此外，還附加了一些對中學會考成績的要求。（個別院系會因應教學的需要而釐定自己的最低收生標準，對於某些科目或英文程度可能有較高要求。）在這個收生制度上，較受爭議的可算是對英語運用的要求。校方推行此制度的原意是想提高大學生的英語程度，改善現時大學生英語能力下降的現象。此制度在建議之時已引來輿論，實行多年後，又有什麼成效呢？

近年來，一個明顯的現象是有些成績優異的學生因為英語運用未能達至要求而被拒於門外，相反地，有些各科成績並不十分突出的學生，卻憑着英語上的優勢而被取錄。筆者不敢斷言這個制度是否降低了港大的學術水準，但它是否提高了大學生的英語程度卻值得置疑。

環顧四周一些考獲良好英語成績的同學，當中有不少都覺得自己的英語程度在不斷下降，遠不及中七備試的時期。校方在尋求補救方面的時候，應考慮到影響英語程度的因素，不單只是收生標準，進入大學後的進修和運用機會也很重要。



羅厚輝

現代課程的革新多鼓勵老師運用日常生活的素材作為教與學活動的材料。這種做法有幾點好處，第一，因為學生在日常生活中常常接觸這些素材，使學生有一份親切感，學習起來更能掌握教與學活動的真正意義，更容易理解學習目標。第二，教育其中一個目的是希望學生能夠了解社會運作，對社會各階層生活文化都有廣泛的認識。如果在學校課程內滲入社會實際的生活資料及訊息，課程跟社會發展的關係更強烈密切，孩子也不會與社會脫離。

報紙一直提供學校教師一種極佳及有效的教學材料。其優點如下：（一）、報紙是大眾化的讀物，社會各階層人士均依靠報紙提供世界及本地的政治、經濟、文化發展的訊息，時代氣息濃烈。如果要學生掌握現代社會文化發展，每天閱讀報紙是一種極有效的學習方法。（二）、相對於書本及其他刊物，報紙的售價算是大眾化，差不多在社會每一個角落裡都可以買到，十分方便。（三）、報紙文章短小簡潔，學生容易掌握文中的內容要點，不像書本文章，長篇累牘，學生較難讀通全文要旨。（四）、報紙文章短小，也使老師容易設計學習活動，而學習活動更可以環繞報紙文章內容來進行。學生可以書寫心得，評論社會政策，抒發個人感受。這樣做使學習更具體，更符合以學生為中心的教學活動原則，使學習更有效。（五）、不同報紙有不同的辦報方針，這種異同體現在報紙文章的種類及形式方面，學生可以作比較觀察，更能掌握社會各種思想變化，使學習更具生活社會氣息。

活動的。

赤記

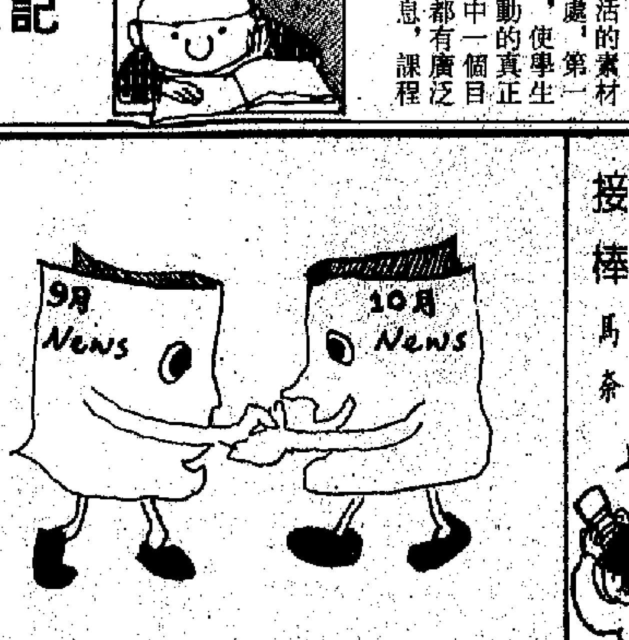
中大小畢

中大毗鄰有條村，名叫赤泥坪村，簡稱赤記。赤記並無特別，也非環境優美，卻人人爭着租，只因她貼近中大。配不到宿舍的，唯有向此等村屋打主意。

可惜赤記供應也有限，屋租愈搶愈貴，千多元一間僅容兩人的小房，但也不易租到。據說有屋主，選租客尤如校內宿舍甄選，要看誰住得遠，誰較需要宿舍，方才租予他。

開嗲拉

接棒　馬奈



徵稿小啟

本版歡迎在學大專生投稿，今期題目《國慶》。來稿限四百字左右，請註明院校名稱、筆名、真實姓名及通訊資料，俾便聯繫。——編者

北戴河打工的妹

紅紅

港澳學生做假期工的風，不僅吹到了大陸的南大門廣州，還吹到了其他內陸城市，如北戴河。誰都知道，北戴河是個聞名中外的海濱旅遊城市，內地許多高官都視北戴河為度假聖地。

每年的夏天，是北戴河的旅遊旺季。這裡以其優良的沙灘，乾淨清潔，藍得醉人的淺海而出名。因此，每年旅遊的黃金季節，都吸引了成千成萬的中外遊客。據統計，最多一天的遊客竟達十五萬人。

正因為這樣，岸邊上的別墅及旅館的床位都晚晚「爆滿」，旅客如潮。因此，每年夏天，旅遊公司都需要招請大量的臨時工——服務員。受聘的臨時工，大都是剛畢業的學生。學生之中，不乏有大學生，有讀外文系的，有搞音樂的。這兩個專業的學生在內地人眼裡，都是清高的專業，該是不會做這種國人認為不清高的工作的。

但是，時代不同了，學生們本身並不會理會別人的眼光。

我接觸到一位音樂學院的學生，她是學聲樂的，專業的訓練，優雅的風度非一般酒吧的歌星能比。她坦率地告訴我：她已經是個大學生了，不好意思伸手向家裡要錢，況且家裡給的錢根本不夠買她學習所需的用品。因此，趁放假期間，來到北戴河做暑期工，增加收入，開闊視野，一舉兩得，何樂而不為呢？

懷舊

港大　漪

離家個多月，回來竟發現家中的一切面目全非：梳化換了顏色，電話變了款，牆上多了一幅幅的掛畫，還有那個裝小擺設的架子給丟掉了。感覺有點陌生。

我連忙看看我的小木盒是否安然，幸好還在。有時人與物之間也有感情，尤其是舊物，相伴了多年，不理用途是否一樣，總有份捨不得丟掉的眷戀。偶爾我也會清理一些舊物，看看不要的，便把它們丟掉，彷彿丟掉了自己的過去。雖然有點不捨，但家中的雜物日積月累便成了負累，總得挨媽媽的兩句罵，於是又要忍心拋它一兩件。

看舊物的時候，不期然會勾起絲絲記憶。有位作家林今曾說過：記憶是不被選擇的，人總是希望把美好的記憶留住，把痛苦的遺忘。然而無論是苦是甜，逝去了的始終都無法追回。

我總相信時間是一件奇妙的靈物，可以沖淡很多悲傷的回憶，甚至可以令人忘掉很多事情。無論以往曾有過驚天泣地的事情，到頭來回憶起，那感覺又已迴然，人畢竟是頗善忘的動物。可是，一生之中總有些事和人是無法忘懷的。那怕只是片言隻字，幾個音符又或是一縷輕絲，都可能會掀起心潮內圈圈漣漪。那回憶，那片段又再次湧現腦海，多麼奇妙！有人說年老才喜歡回憶。

我還年輕，但我也喜歡回憶。相信老年人只是喜歡緬懷過往的光輝歲月，作為對殘酷現實的一種無聲而又無可奈何的逃避或抗議。而年輕的我們，回憶只是為了追尋那失去的童真和無邪，追尋那個難以復返的童年。

童年時的無憂無慮，像個頑童笑着跑開了。人總會緬懷那些已經失去的東西，因為我們可能以後也不會再擁有。

生日

城工　青草田

記得葉蒨文以前主唱過一首名為《零時十分》的流行曲。歌詞十分傷感，它描寫孤獨地度過生日的落寞情懷。

不錯，生日算是一個人重要的日子，在這個日子裡，每個人都希望有人會陪伴自己慶祝的。成班熱熱鬧鬧地過生日，總好過孤孤獨獨的好。在個人情緒和心理上，是可以理解的。

一個國家「生日」，對於這個國家來說，也肯定是一個重要的日子！如果這個日子能夠過得熱熱鬧鬧，總比過得無聲無息的好。因此，各國每届其國慶日，多會大搞充滿積極氣氛的慶祝活動，為其國民「充電」，增加他們的歸屬感和抖擻其精神。中國也不例外。你說是揮霍浪費也好，筆者是贊成國慶日大搞歌舞昇平的慶祝

廉價的西裝

履福

許多年來，都不知道一套西裝，怎樣才算得是「料子上乘」。也不懂如何之謂「做工精美」。

可能這是由於一向自我陶醉為「西裝架子」，穿怎麼樣的西裝都好看。

事實上，如果西裝都是「第一次穿的」，在我身上「架子一擺開」，真的信不信由你，是看不出那套屬於蹩腳貨。

但西裝一拿去洗過（自然是乾洗，濕洗則所有西裝都談不上）都是很快便「優劣立判」，劣得來「圖窮匕現」。

我兒子的西裝，是「幾千元貨色」。（這一兩年，也不算貴了。）洗過回來，都是那麼筆挺新淨。

老頭子的西裝（靜靜地告訴你），卻是幾百元的街邊貨。但也一樣得乾而洗之。

洗過回來之後，咳，我的天，兩邊領子，竟像是「一邊藏有兩條蜈蚣」。

肩頭也居然「起脹」。

看着看着，教人喪氣，但也只好穿上，希望別人沒注意便是了。

三文魚

周恒

前天與移居多倫多的好友通電話，她也是個超級釣魚發燒友，電話中除了互道近況外，就是談釣魚！

朋友說今年多倫多的大西洋三文魚回流，她住處的河邊，河面不過是溝渠般窄，但整條河裡都是三呎以上的三文魚。河兩岸站滿釣魚的人，能釣上魚來的人雖多，但二三十磅的三文，掙扎力強，所以斷絲或斷竿的人多，真的把魚釣到手的人，比數不大！

朋友說，大西洋的三文魚並不好吃，第一不能做魚生，其次都不是品種名貴的三文，所以她並沒有多大興趣去釣的！

提起三文，我最喜歡就是三文魚生，但眾多品種三文魚，只有一種叫SOCKEYE，肉地鮮紅的品種，做魚生才甘腴鮮美；其次就只愛吃一樣煙三文了！

有年去尼亞加拉大瀑布玩耍，在那兒瞭望塔上的餐廳吃了一客三文魚扒，真是難吃得很。又有一回，在三藩市，摯友采如，特地買了一條名貴品種三文魚，焗給我吃，但卻感到比最恐怖的養魚更難下嚥。另一回在日本北海道以三文魚做火鍋，同樣似柴皮般又粗又無鮮味，沒有吃過一次覺得可口煮熟的三文。就是不明白，何以三文魚價錢那麼貴？而洋人愛吃牠們，一如我們對石斑同樣熱愛！

煙民

盧國沾

據說內地「煙民」數以億計，吸煙的人正在增加，而當局還沒有推行吸煙與健康的教育。許多種疾病都可能是吸煙所造成的，我想如果不從教育方面着手，吸煙的人日多，沒幾年便會使醫療那邊造成很大的壓力。

雖我算是「煙民」，吸的數量已減了不少。我相信吸煙縱使無害，也一定無益，所以原則上我是支持「反吸煙」運動的。但是並不喜歡「勸人戒煙」卻採用法律強制手段，因為我以為吸煙的人在上癮之後，吸煙已成為生理需要，多於心理需要。

就我自己體驗的，我以為勸人戒煙宜切忌採用嚴厲行政手段，這會使煙民非常反感，來，也達不到勸人戒煙的目的。

如能勸，就不要逼。

我聽說香港「吸煙與健康委員會」準備建議政府增加「不准吸煙」區域的範圍，並且要檢控在那些禁煙區吸煙的市民。我不反對增加禁煙區，使煙民感到行動艱難，而有了戒煙決心，但是我不會贊成動輒要拘要鎖，因為煙民都是人，這種要拘要鎖的做法十分損害他個人的尊嚴，執法上會有許多不易解決的場面。把吸煙視為犯罪，這階段還不是時候。

近視食療

岑鶴齡

近視眼是眼睛疾病的一種。有關補肝腎、治益氣血、保護眼睛、治療眼疾的食品，對防治近視眼皆宜。但是，近年來研究發現，蛋白質、氨基酸和微量元素硒、磷、鋅、鈣等缺乏，是誘發近視眼的重要原因。

專家們指出：眼球的外殼是由蛋白質和十多種氨基酸等構成的堅固纖維組織。青少年一旦缺乏必需的氨基酸，眼球的外殼——鞏膜會變得薄弱，加上其他外力影響，就會被迫伸展，使眼球逐漸變長，以致近視。

青少年預防近視和已患近視者改善症狀，均應多食含蛋白質及氨基酸豐富的食物，例如肉類、魚類、蛋類、豆類。其中以動物肝臟和植物中的黑豆為最好。

微量元素硒、磷、鈣、鐵、鋅等，可以影響眼球中晦的合成和保持正常的新陳代謝，有益明目，可從吃海帶、紫菜、菠菜、南瓜、胡蘿蔔中攝取。民間防治近視的食療便方有：（一）南棗、烏棗各十枚，與適當豬肉燉湯服食；（二）枸杞子、桂圓肉、山萸肉各五錢，豬眼一對，燉服；（三）胡蘿蔔、豬肝（雞、羊、牛肝亦可）各四兩，加油、鹽炒食。（四）黑豆、芝麻，炒熟，磨成粉末，調白糖，每日早晚一匙，常期服食。

刨正有木

依金

香港的專欄作家，有是很認真的，寫了一篇文章，自己改了又改，才送去發表，確實是嘔心瀝血。

香港的稿酬，近年雖有所提高，但比較起來，多數還是偏低的，因此，付出了大量精神時間，得到的酬勞少，產品因而超值。

報刊需要稿量大，有不少作者，天天趕稿，因此，像我所說，「粗粗地寫一些吧」，並非有意粗製濫造，而是因報紙天天要出版，又有要配合時令，時事的，以此，好多時不得不粗，這亦是實情。報紙看完即棄，不同於一本書。

很記得有一次——那是好久以前的事了，與已故老報人陳霞子老先生共飯，談起編輯處理稿件，刪稿改稿，他也說了一句意味深長的話：「刨正就有木了！」

當時陳霞老主持晶報，十分成功，他的社評，至今仍為業內人士稱道，他指的「刨正有木」是報紙寫得太正，太嚴謹，編輯刪稿改稿，按照自己的意思，都改成一個腔腔，一個調調，報紙就乏味，沒有什麼看頭了。

每個報固然都有它的立場方針和風格，但報紙是應多姿多采的。報紙畢竟是普及刊物，陳霞老之言，大概也是他多年的辦報心得。

說話教育

阿濃

香港美女俊男觸目皆是，這因為營養豐富，注意運動，也越來越懂得穿着打扮。

不過許多美女俊男最好扮COOL，避免開口，因為只要他們一開口講話，那詞彙的粗鄙，語調的失當，內容的貧乏甚至聲音的刺耳，都使人皺眉，把他們的美好形象打個大大的折扣。

蕭伯納在他的傑作《賣花女》中，要把一個低下階層的女子，改造成為「窈窕淑女」，其關鍵就在乎她能不能高雅地講話。

我們的社會似乎不缺乏學講話的教科書，那麼多的電台、電視節目，那麼多的金牌司儀和DJ，可惜有時卻是「好事唔學」，學會了他們的油嘴滑舌，學會了他們的插科打諢，學會了他們以挖苦人、取笑人為樂。

古代的學校有語言一科，我們現在有語文一科，但看來古代比現代更重視語言的訓練。怎樣教導青少年用適宜的聲線、語調、速度、姿態講話，怎樣豐富他們的詞彙，怎樣加強他們說話的邏輯性，怎樣與人應對……都應該在大中小學的語文教育中加強一下。

讀書不立品

丹祝

「天子重賢豪，文章教爾曹；萬般皆下品，唯有讀書高。」這段幼年時學來的東西，到底出自《幼學瓊林》還是別的什麼啟蒙讀物，已經記不清楚了，但有一點倒是記得真切的，那就是當年頑皮同學將這段文字竄改成的一首順口溜。頑童讀書而將課文編作順口溜，絕不會編得文雅，那是可以肯定的，但也不失其趣。姑錄如下：「天子夢迷糊，人嘲你又嘲，讀書不立品，唯有捉屎傻。」

這順口溜，顯是即興之作，講壇上，教書先生打瞌睡，乃作「天子夢迷糊」；課室內，學生們你打我嘲，乃有「人嘲你又嘲」句；第三、四句則顯是就這一現象而作的規勸，蓋「讀書不立品」，那未來就不堪聞問而且一切散晒了——「唯有捉屎傻」！

不必因「頑」廢言，記得的這段順口溜雖則改了前賢原句，但基本上還是從規勸的角度着手，去闡釋讀書立品的重要性的；它跟原句強調「唯有讀書高」的取向容或有異，但勸人向學向善的立意還是十分明白的。甚至不如說，它勸的理由，更合年輕人口味。

忽然想到這順口溜，是在電視上看到一撮學生國慶之夕聚眾搗亂、辱罵別人的新聞片段。讀書而如此不立品，唯有捉屎傻必矣！

往事

竹君

年輕一輩，對於上一兩代的事，多少會有點好奇，尤其發覺當中有些不尋常現象，就自然興起要尋找出個中因由的念頭。

年邁的長輩，經常成為後輩要探悉前人歷史的查問對象，有許多老人，很喜歡講及往昔的事，只要被問及，那怕是好幾十年前所發生的一切，他們都津津樂道出來。

不過，往事之中，亦會隱藏着一些不可告人的秘密，有些老人為存忠厚，無論怎樣被追問，始終不肯說出內裡因由、事實真相，彷彿早已暗下誓言，要把秘密緊守一輩了，然後讓它跟自己一起埋葬掉，永遠不讓後人洞悉那一段往事。

可是年輕一輩，一旦察覺出蛛絲馬跡，就很希望能從長輩口中得到解答，以滿足對先人軼事那種好奇心。假如偏偏得不到任何啟示，無從了解事情的來龍去脈；那種焦急求知的心情，過來人不難理解。

當沒法得到答案的時候，會不期然在胡亂推想，事情是否這樣？抑或因為那樣，才發展到某種情況下，形成怎麼樣的現象……？瞎猜之下，很可能引來笑話連篇，明知真相的人，只管微笑着，卻無論如何不肯解開那個謎，也難得他們有這樣的能耐。

讀者來函先答兩項

曾近榮

讀者陳麗珠小姐來函，提出了好幾項家務方面有待解決的問題，可能一次答不完，且先逐項奉覆：

①新居入伙不及一年，近期發現很多黑蟻，未知是否近期栽種了一些植物有關，因母親極愛清潔，催促棄掉植物，問有何良法。螞蟻確很喜愛植物所滋生的蚜蟲之排洩物、又或者泥土有雜質肥料氣味吸引，便會由遠道走到屋裡來，應設法眼查，檢視蟻路的出入洞口，往化工原料行買一「福爾馬林」藥液，不必調稀，用針筒抽取注射入洞口，如係蟻竇將可殺滅，若只是遠道也能嚇怕螞蟻。倘與植物有關，寧可丟棄也不致再惹蟻群了。

②所居地方係貼搪紙的，因裝設神位櫃，早晚上香之故，所以幾個月時間，那神位部份的牆紙已被薰成黃灰色，本來向母親提議改用假香代替，又因對神不敬，真想知道怎可維持清潔。

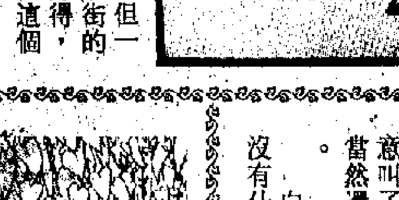
香煙的薰黃，若係短期也不難清潔，可買AMWAY產品的LOC，以濕布蘸取搽拭，過水，然後用玻璃樽庄的安全漂白水抹拭便可潔淨。

忍者龜

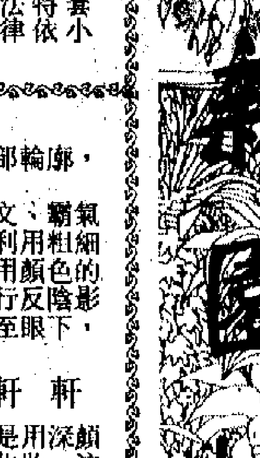
朱天堂

電影《忍者龜》拍攝了兩集，而任天堂的忍者龜系列動作遊戲也推出了兩集，第一集是《激龜忍者傳》，第二集則是《忍者龜Ⅱ》不過這兩集遊戲都與電影無關，而是全新創作取材，其中第二集更是取材自街機的遊戲。

街機版的《忍者龜Ⅱ》，可以四個人同時玩，角色造形生動，動作亦十分流暢，最初以為只有憑着世嘉五代的主機性能，才能移植這個遊戲過來（當時超任還未推出，故此沒有預計它在內），豈料任天堂奪得專利權，獨家推出了這個遊戲（見圖），而效果水平超卓，令人有驚喜的感覺。



這個遊戲原裝日本盒帶要賣二百多元，但一些翻版盒帶只是一百五十元，在深水埗鴨寮街的流動攤檔，更平至九十至一百元。朱天堂覺得，如果你是喜愛動作遊戲的任天堂玩家，不玩這個遊戲肯定是莫大損失。



椰汁白飯吃不慣

秀官

香港人對椰汁十分喜愛，「椰汁官燕」的身價固然高，在冰室吃的一杯「椰汁紅豆冰」，亦必比一般的貴兩三元。家中如做咖喱，總覺得有椰汁是好吃一點，我就是這樣的椰汁迷。

這一天，在一間南洋食店等人，閒來無事翻翻餐譜，見了有「椰汁白飯」，心下一喜，於是點菜的時候，刻意叫了幾樣可以佐飯的菜式，當然還叫了一碟「椰汁白飯」。

白飯，還是一般的白飯，沒有什麼不同，也確實是吃起來有一點淡淡的椰子味，我不知道是怎樣做成的，這大可不必研究，最可能就是把椰汁與白飯一起撈勻了。

吃下來，也沒有什麼特別，可以說沒有什麼好吃，也沒有什麼不好吃，但總覺得有點怪怪地，吃不慣，終於，放棄了不吃，另外再叫了一碟白飯，才繼續吃下去。

我的那位朋友比我高明，他把那碟有椰汁味的白飯，倒落那碟咖喱牛肉之內撈勻來吃，吃得津津有味。他日再來，再吃，我也如此吃，相信會比一口一口只吃白飯的好。

龜的身體語言

李英豪

我們家中養的龜也有「身體語言」，只不過一般人日常沒有注意。

首先應觀察龜兒喜歡在日間還是黃昏後才進食，抑或食無定時。我們必須熟悉龜的「活動模式」與習慣：比如要明瞭牠是處於正常的休眠時期，抑或有病。

如果龜兒在天然陽光下和太陽光管下平臥地面，四腳和頭部舒暢伸出，那只不過是作日光浴或照燈，並無不妥。

屬溫帶區的龜到了深秋時分或初冬，會愈來愈冷漠似的，躺在缸內，拒絕進食。主人不必擔心，牠不過準備過冬。

龜兒追逐伴侶，想咬對方的頭、頸、或腳，乃想交配。

有些陸地龜（見圖）會把龜殼撞向配偶。使對方龜縮起來，然後騎上去。

雄性的水龜會在配偶的上方、下方或面前游來游去，而且會打顫好幾分鐘，雙前腳伸出（如紅耳龜），或上下打水，或前腳觸及缸底（如「奇林美」品種）。這些都是交配的前奏。

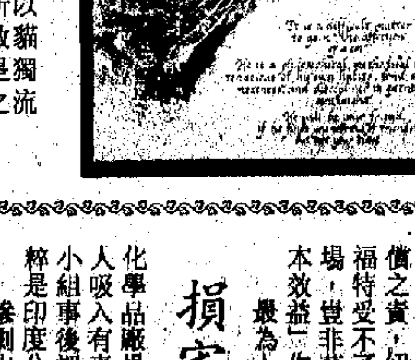
想跟貓做朋友

簡而清

家中有一幅鋼筆畫，上面是有一頭貓的，但除了貓以外，卻有很多別的文字。

這些文字的大致內容是說，想跟貓做朋友，並不是那麼容易的事，因為牠一定要對你這個人先有了信心，然後才決定是否愛做你的朋友的。你可以是牠的主人，但卻未必因此便必定成為它的朋友。

貓是一種很敏感的動物，你如對牠像奴隸而加吆喝的話，那可莫指望貓會跟你會有要好的日子，這是貓與狗最大不同的地方，因為狗是會越打越聽話的，狗性根本上就是附從比它強的物體，服從領袖是天生的狗性。貓則獨立得多，跟不跟你，近不近你，每分鐘牠都會有本身的主意。所以大多數貓，都是獨行俠之流。



損害至大

查理王

又如昔日福特汽車，其中一套小車出了毛病，變成極不安全，福特依然照樣把汽車推出市場一事，按法律來說，福特不一定有錯，如果能證明因汽車設計錯誤而引致任何傷亡，福特會負起賠償之責，絕不拖欠。但如今呢，無論壓力會大到福特受不了，明知汽車設計不安全，仍然推出市場，豈非草菅人命？人命又怎能用金錢來作「成本效益」作估計分析？

最為人熟知的近年例子，是印度的美國道爾化學品廠操作出現問題，令二百多人死亡，過千人吸入有毒氣體身體受損。美國總公司組成專責小組事後調查，得出結論是總公司沒有犯錯，純粹是印度分廠員工違背操作守則，才做成慘劇的。慘劇出現後，負責份外賠償的，到頭來仍然是美國的總公司，在全球聲譽受損，變成第三世界人民公敵的，也是美國的道爾公司，一次意外，損失是大，又豈是調查後證明沒有犯錯所能彌補的。

突出部位輪廓

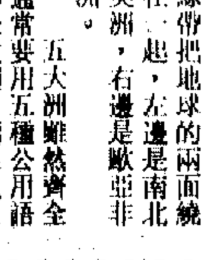
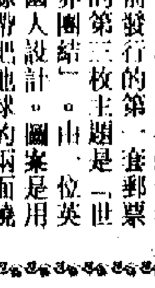
軒軒

現代化妝講求突出面部輪廓，及製造面部輪廓，而且技巧方面也和傳統方式有所不同。

眼部份的輪廓是相當重要，你要表現溫文、霸氣、艷麗、高貴，許多時候決定在此，主要是利用粗細的眼線方法、不同的長度表現。另外就是運用顏色的深淺、配搭。不過，總括而言，現代的眼部化妝，已盛行反陰影方式，亦即是將眼蓋骨部份擦上亮色或淺色，一直延伸至眼下，呈三角形，作一光亮的圖形，以突出眼部深度，而再不是用深顏色，塗上厚厚的顏色表現深度。和眼部相輝映的是唇部化妝。這部份一定要和眼部化妝的顏色協調，呈立體感及和諧感。甚至為了使唇部看來覺得飽滿些，可利用深淺兩種顏色呈現出唇部的輪廓。例如，先用唇筆將嘴形畫出來，再細心的塗上口紅，然後在下唇中間內側，用一隻較淺的其他顏色口紅再塗上一次，這樣就會有立體感出來。補口紅時，最好是全部將口紅擦去，再重新做一次，那就會保持最好的狀態。

用東西半球表達

彭光中

聯合國在四十年前發行的第一套郵票的第三枚主題是「世界團結」。由一位英國人設計。圖案是用綠帶把地球的兩面繞在一起，左邊是南北美洲，右邊是歐亞非洲。五大洲雖然齊全了，聯合國郵票通常要用五種公用語文來表達的規定卻未做到。圖案只使用了法文和西班牙文，是早期聯合國郵票的例外。

聯合國郵票設計不得偏向某一國家、民族、宗教，所以很費心思。

（聯合國第一套郵票．五）

羅便臣態度強硬

余也

一八九六年（光緒二十二年）三月四日，第十一任港督威廉·羅便臣下令：驅逐孫中山先生出境，為期五年。

其時，孫中山、尤列、楊鶴齡、陳少白四人，因在香港策動反清活動，時人稱他們為「四大寇」。孫中山之被逐，顯然來自清政府的壓力，其目的自然是希望革命黨人「群龍無首」，難成氣候。

孫中山接到驅逐令後，曾上書羅便臣，要求收回成命。一八九七年十月四日，輔政司駱克覆函說：「本政府雅不容許任何人在英屬香港地方組設策動機關以為反叛或謀危害素見友誼的鄰國……如先生貿然而來，是履斯土，則必遵照一八九六年所頒放逐先生命令辦理，而加先生以逮捕也。」

由駱克覆函可見，羅便臣之態度，是相當強硬的。而在被逐的五年之中，孫中山雖曾多次經過香港，但都「過門不入」，只在輪船之上，與復興黨人共商對策，繼續從事推翻清政府的革命活動。

風韻寰瀛概說

徐續

廣州詩社從《詩詞報》歷年刊稿選輯出版的《風韻寰瀛》，使人觸到了中國當代詩壇的氣息。近十年來，海內外詩社繁興，社刊多如牛毛，許多熱衷於此道的人士認為這是詩詞復興的佳兆；與此相反，另有人以為這是詩詞衰落的迴光。持後者之見的是少數，但他們多浸淫詩藝很深，抱有卓識，有所見而云然，並非憑空而抱杞憂的。《風韻寰瀛》在這時問世，似未能給這兩種截然不同的見地以選擇性的回答，但提供一些足資檢驗的詩詞作品，我看是無礙的。

我曾建議為這部選本取個樸素而貼切的名字，稱為《詩詞報選集》，後來定名為《風韻寰瀛》，似有「擯斥八極監九州」的姿態，這也不算誇張，因為本集正是寰瀛的詩聲。本集的詩詞作者，幾乎遍及我國名省區，並遠及歐、亞、美各洲。其中頗有卓然大家和一時俊彥，雖然本集每人最多只選錄詩詞三首（闋），如同雲中僅露一鱗，但收輯的真有不少可傳之作，所以不宜低估《風韻寰瀛》的重量。

有動乎中，鳴之以詩。詩應當以情去感染讀者。詩是否可傳，有各種因素。詩以人傳，是一種情況，但主要是以質量決定的。《風韻寰瀛》中的可傳之作，大體都有作者的風格和濃厚的韻味，這就是本集取名所標的「風韻」。我從本集看到當代詩詞各家各派的風格及其造詣水平，雄渾勁健、典雅高古、清奇瑰麗，雜然前陳，說明當世能詩之士，各有所成。詩詞應面向現實、反映現實，要求有時代氣息，這是應毋庸議的。《風韻寰瀛》反映現實的領域廣闊，詩中有人，詩中有史，有些篇章，使人深感當代不可無此詩。

劉峻的《藍妃曲》，詩成於七十年代，當即膾播於香港。香港的詩壇名士望風拜服，驚為當時以藍妃為詩材諸作的首選。劉逸生的《蘆溝橋歌》，紀念七七事變五十周年，慷慨生悲。王越的《上井岡山》，楊步堯的《紀念東江縱隊成立四十周年》，都有一代的風雲氣。冷月的《金縷曲》過焦裕祿墓，詞云：「落日依山白，對荒碑，幾番心碎，幾番太息。猶記當年公猝死，慟滿江南塞北。暮色裡，寒煙如織。人世蒼茫公骨冷，剩泡桐繞墓長凝碧。不忍聽，舊時笛。高風亮節誰能及！嘆垂危，猶思蘭考，鹹灘民宅。填恨補天人去後，公僕精神頓失。盲道上，狐鳴蠅集。蟻穴欲謀摧砥柱，願公魂再顯回天力。公不語，墓碑濕。」

妙筆常山舌，激起群倫萬古情。」羊春秋《題賀龍元帥舊居》：「滄海橫流天地閉，不容公作郭汾陽。」各句都頗堪唱嘆。李曲齋《鄧世昌塑像揭幕》、《首都蔡元培紀念館落成紀念冊題詞》長句兩首，老健深穩，極見功力。

楊鳳生的《淮南洛河古鎮開放為經濟特區賀贈長律三十韻》，是一首以開放改革為題材而可讀性頗高的詩，詩中看到洛河鎮的歷史面貌和開放為特區後的新貌，詩句鍛煉得宜。魏向炎的《景德鎮古窯歌》，寫詩如寫散文：「接待室、陳列館、博雅園，重現景觀宣德前。青眼主人闊見博，口述窯史如河懸。導向車間現場看，七十二道工序各井然。白髮老師父，帶徒事新傳，造型手巧運轉快，鑿眼規矩成方圓。姑娘菊苑年二八，運筆畫瓷信手發，便是輕輕塗幾筆，趣天然有章法。」以古體表現新事物，可說得心應手。羅煥星的《雲南邊疆頌》，寫西雙版納風物如畫：「竹樓諸葛帽，漢袖傣民裳。娜娜小姑步，琅琅大姐妝。鮮花雲鬢艷，短褂統裙長。」這些詩句的意境瑰奇之至！

登山臨水，詠懷古跡，能以舊題目寫出不遜於前人的篇章，並非易事。何叔惠的《岳王墳》：「天存抔土表孤忠，颯爽英靈想像中。應有正邪夷夏判，尚餘涕淚古今同！金陀冤辯延三世，玉輦人歸失兩宮。一抹遠霞斜照晚，雕牆寂寞不成紅。」全篇不獨結構謹嚴，尤其是結句，神氣迸出。何竹平的《惠州西湖》：「玉塔靈光老愈強，悠悠天地出尋常。風華不讓三潭美，草色猶為一塚香。九曲橋頭通古岸，六如亭外掛斜陽。似曾相識蘇堤畔，倍羨湖山日月長。」顧植槐《豐湖紀遊》的「何事棲禪成露電，冷梅寒月伴孤墳」，也清冷可讀。方煥輝的《晚晴園懷古》：「名園靜對夕陽斜，門外蒼苔點落花。此日空庭來燕雀，當年斗室蟄龍蛇。千秋勝跡留炎嶠，一代英豪起漢家。閑與兒曹談往事，休教膚髮昧中華。」新加坡晚晴園是孫中山先生在海外奔走革命時居停之處，這詩情意深摯，足以感人。

世界各地名區，已深深進入海內外詩人的視野。這方面的詩詞，不少收進了《風韻寰瀛》。饒宗頤的《波士頓讀畫》、《別路易士湖》，關振東的《天滿宮題壁》、《贈福岡諸朋友》，蘇仲湘的《過緬甸曼德勒故宮》，歐初的《水調歌頭》，重遊意大利、芭堤雅，信稱佳作。周敏的《參觀鱷魚湖晤楊海泉》：「黑龍丈八池中走，夜半作聲雞虎吼。世人變色不敢前，楊君畜之如畜狗。此物寸皮易寸金，存亡續絕更堪欽。荒灘簇簇擁綠雲，南海而南一異人。」楊海泉原籍廣東惠來，在泰國北欖養鱷，人稱鱷魚王。此詩筆力奇崛，豪宕絕倫。康有為說：「新世瑰奇異境生，更搜歐亞造新聲。」深願我國古典詩詞在此開拓更為廣闊的天地。

《風韻寰瀛》中各體俱備，不論五七言絕詩、律詩、古詩，各有姿采。胡希明寫於抗戰期間的《贈歌人》：「金粉南朝印怨情，憑誰忍淚譜新聲。秦淮商女悲亡國，故向人前唱後庭。」另一首《于役山西有作》：「十年未忍埋孤劍，一死何曾了百憂。」想見此老懷抱。黃文寬的《水仙詞》兩首，詩中的幾聯：「低首故林羅帶立，回眸伴掩臉霞飛。真同南海逢龍女，何似東藩遇宓妃。」「借得千峰詩越翠，歌來一曲禮湘君。」「銀瓶自汲胭脂井，金剪親裁蛺蝶裙。」清詞麗句，情感飛動，略似玉谿生風貌。黃文寬的原作共十五首，此是略見一斑而已。嶺南前代詩人詠花木的組詩，明末黎遂球有《紅梅》七律十首，清代張維屏有《詠黃牡丹》七律十首，現在得此可以媲美前人了。

當代擅長七言歌行的名家，我很服膺孔凡章先生。我受廣州詩社委託，為《風韻寰瀛》選稿，初擬選輯孔凡章的《玉玲瓏歌》、《粵海風華頌》、《端州巨硯行》七古三首，作為孔的代表作。後因篇幅所限，後兩首改換他題。《玉玲瓏歌》為上海重修豫園而作。通過園中的奇石「玉玲瓏」，反映豫園的滄桑史，「乾旋坤轉萬愁休……花萼重輝玳瑁樓」。全詩在鋪排上極見才情，可以看出孔的古風有近於吳梅村的筆意。七古中，傅靜庵的《廣州動物園》，即物賦形，窮神盡態。「一獅酣臥無威儀，一獅怒吼聲交馳。一象龐然似山立，拾針以鼻寧非痴？……猩猩人面作人語，與人握手聲猶雌。狒狒如人寧必似，山魈是鬼誰得知？」如此傳神的筆力，確是詩壇大匠。陳永正五言詩的造詣，為南北詩人所推重，尤為施蟄存先生激賞。這裡所收《暮航抵哈爾濱》五古，既寫暮航所見景物，更寫時空、宇宙、生物等科學原理，五光十色，馳想萬端。用語雄渾、豪放而洗煉。「時空浩茫茫，生何豈偶爾，或為馬為牛，或為蘭為芷，輪迴千萬態，乃RNA耳。」才高膽大，故奇語橫空。其他如張采庵《暫叟詞》，羅忼烈《都梁琴歌並序》，潘小磐《大雲山長歌》等，都是當代名篇。

當世詩人詞客，有較高造詣的，尚未全見於《風韻寰瀛》，這是因為他們還未有作品在《詩詞報》，故無從選入，我認為很可惜。我希望《詩詞報》的選本，能繼《風韻寰瀛》之後有更全面的新編。

藝林

第八〇五期　逢星期五刊出

水墨人物畫譜

馬西光

編者按：本刊前曾刊出魏紫熙先生編繪的《山水畫譜》，及孫其峰先生的《中國畫花鳥技法》，均頗受讀者歡迎。現又邀請著名人物畫家馬西光先生編繪《水墨人物畫譜》，將在本刊連載，先從中國古代人物畫談起，着重於近代技法的介紹，敬希讀者垂注。

水墨人物畫以傳神寫意、以線造型、講究筆墨趣味為特徵，獨樹一幟於世界繪畫之林。「造型基礎」與「組合筆墨點線的能力」，是學習水墨人物畫必須掌握的基本功，中國畫家把這種學習稱為「師古人」與「師造化」。

在向古人和造化學習的同時，還必須努力提高文化藝術修養，多做一些「畫外工夫」。陸游在《示子遹》一詩中寫道：「我初學詩日，但欲工藻繪；中年始少悟，漸若窺宏大。……汝果欲學詩，工夫在詩外。」繪畫技巧、藝術修養、生活感受三者是作畫的必備條件。

「天道酬勤」，堅持不懈地學習，是學畫者成功與否的關鍵。據說黃胄先生一年要畫掉二十多刀宣紙，其速寫可以裝滿幾個櫃子；而齊白石大師一生中只有兩次十天未作畫，一次是母親逝世；一次是患了重病。平日偶有一天不畫，還要在第二天補上。在題款時寫道：「昨日大風雨，心緒不寧，不曾作畫，今朝製此補充之，不教一日閒過也。」巴爾扎克說：「持續不斷地勞動，是人生的鐵律，也是藝術家的鐵律。」只有持續不斷地多畫、多想、多看、多聽，才有可能進入藝術的殿堂。

李可染先生七十歲時，刻了一方圖章，「七十始知已無知」，並且天天作總結、找弱點。他說：「一個善於學習的人就是善於認識缺點的人。」一代大師的謙虛治學態度，堪稱我們的學習典範。

中國畫是線的藝術，學習、研究、欣賞中國畫，首先要研究線，認識線的美。水墨趣味是骨法用筆所形成的點、線、面與墨色的乾、濕、濃、淡所構成的藝術組合。點與面是線的擴大，所以，水墨趣味的中心還是線。線在中國畫中不僅要寫形傳神，還要擔負更高層次的審美要求——寫意，寫境，寫趣，故而師古人或者說學傳統，首先是學習古人勾線技巧、組織線和以線造型的能力，同時還要學習如何以線寫意，以線傳情，以線傳神。

古代繪畫印刷品大部分不清楚，臨摹時困難甚多，為了使初學者臨摹方便，例圖用了一些白描摹本。但再好的摹本，也和原作有距離，難於領會原作精神。原作印刷品與白描摹本並列，便於臨摹、研究。

中國繪畫藝術，萌發於原始社會新石器時代。《花山祭神舞蹈圖》、青海大通出土的《舞蹈人形彩陶盆》等發現和出土，使我們得以了解原始繪畫風貌。從戰國到秦漢時期的繪畫藝術逐漸轉化，其中不少則服務於統治者及其政教。現存史料中，對繪畫作品及畫家多有記載，如漢武帝時曾畫天地太一諸鬼神於甘泉宮，東漢時畫中興二十八將於雲臺，以及毛延壽畫王昭君的故事等。獨立繪畫作品與專業畫家的存在當無疑義。從秦兵馬俑所達到的藝術水準看，當時繪畫作品亦應具有相當水平，可惜至今還未發現實物傳世，所能看到的多為墓室藝術品，戰國帛畫《龍鳳仕女圖》、東漢畫像磚《漁獵、收穫圖》等雖具有相當藝術水準，一般代表不了當時最高水平。

所以，我們的學習研究，只能從南北朝開始。

《舞蹈人形彩陶盆》（上）

《帛畫龍鳳仕女圖》（下）

酒與詩

秦煉

古代詩人不飲酒的，恐怕不易找出。一些大詩人如陶淵明、王維、李白、杜甫、白居易、蘇軾、黃庭堅、陸游等均是極善飲者。他們的不少佳作，都與酒有關，甚至可以說得之於酒助。李白的《江上吟》：「美酒樽中置千斛」、「興酣落筆搖五岳」；杜甫的《獨酌成詩》：「醉裡從為客，詩成覺有神」，共同道出了酒對自己詩歌創作的影響。這種影響的產生是因為酒能夠亢奮人的精神，人處於微醉之中，一種介於現實與幻想之間的創作思想力，常會被提升到較平時更高的層次。假若我們把眼光擴展到其他領域，則更能看出酒對藝術創作的促發作用。如張旭草書，便是「每醉後，索筆揮灑，變化無窮，若有神助」（《舊唐書》）。蘇軾作畫，亦是「醉時吐出胸中墨」（黃庭堅《題子瞻畫竹石詩》），「尤以酒而能神」（黃庭堅《蘇李畫枯木道士賦》）。蘇軾還曾自云：「空腸得酒芒角出，肝肺槎牙生竹石。」（《郭祥正家醉畫竹石壁上》）正是這個原因，故元好問指出：「酒中有勝地，名流所同歸。」（《後飲酒》）

「酒腸寬似海，詩膽大於天。」（劉叉《自問》）酒的醉可使人忘掉現實的處境，擺脫塵俗的束縛，精神獲得真正的舒展，情感得到自由的渲泄，所以我國歷來有「酒聖詩狂」之說。所謂「詩狂」，就是言出天地外，思出鬼神表，抒情恣肆率放，無拘無束，難以用世俗社會的標準來衡量。古詩中將這種「狂」的精神表現得最為充分的是「天子呼來不上船，自稱臣是酒中仙」（杜甫《飲中八仙歌》）的李白。試讀他的一些詩句：

黃金白璧買歌笑，一醉累月輕王侯。（《憶舊遊寄譙郡元參軍》）

且樂生前一杯酒，何須身後千載名。（《行路難》）

莫惜連船沽美酒，千金一擲買春芳。（《自漢陽病酒歸寄王明府》）

百年三萬六千日，一日須傾三百杯。（《襄陽歌》）

古來聖賢皆寂寞，惟有飲者留其名。（《將進酒》）

已狂到對達官權貴、禮法秩序完全不屑一顧。在這些狂語的背後，詩人那傲然睥世，放蕩不羈、不同凡俗的形象宛然如現。所以杜甫《贈李白》詩有「痛飲狂歌空度日，飛揚跋扈為誰雄」之言。

古希臘的悲劇是由祭祀酒神達奧尼蘇斯（Dionysus）的樂舞演變而來，因而德國哲學家尼采在其《悲劇的誕生》一書中，將酒神達奧尼蘇斯的基本精神概括為痛苦，人們到達奧尼蘇斯的醉狂世界裡去，正是為了完全忘掉自己。這一點，我國南北朝時的蕭統也看到了，他在《陶淵明集序》中曾指出：「有疑陶淵明詩，篇篇有酒，吾觀其意不在酒，亦寄酒為跡者也。」因此酒與詩結合呈現出的一個重要特徵，就是寓含着悲感的情調，從李白的酒詩中，我們便分明可以感受到他在現實之中理想遭受挫折的悲痛之情。試再看杜牧的《九日齊山登高》：

江涵秋影雁初飛，與客攜壺上翠微。塵世難逢開口笑，菊花須插滿頭歸。但將酩酊酬佳節，不用登臨恨落暉。古往今來只如此，牛山何必獨沾衣。

杜牧出身高門，抱負遠大，心雄萬夫，且有文武雙才，然在當時的黨爭中，為牛、李兩派所排擠，仕途生涯並不得意。此詩作於會昌五年（八四五）被外放池州刺史任上。重陽節詩人帶着一腔壘懷，攜酒壺登上齊山，在覽勝中，忽然有所感悟，意識到生命短促，好景難長，何必為夕陽西下而傷感流淚，不妨開懷大笑，插花滿頭，酩酊大醉而歸。事實上詩人並沒有如此超然，而是將壯志不得施展的憤激之情，以曠達出之。我們從「難逢」、「須插」、「但將」、「不用」、「只如此」等詞語中，自然能感受到他在當時的處境中抑鬱淒惻而又無可奈何的悲懷。故吳烶評云：「通篇賦登高之景，而寓感慨之意。」（《唐詩選勝直解》）

儘管在一些詩中，酒被視作獲取人生快樂的一個重要因素，如「對酒當歌，人生幾何」（曹操《短歌行》）；「平生不止酒，止酒情無喜」（陶淵明《止酒》），但大多是以「解憂」為前提的，其結果總是「舉杯銷愁愁更愁」（李白《宣州謝脁樓餞別校書叔雲》）。因為醉境縱能令人忘掉現實與人生的兩大悲哀，卻只能是暫時的，醒來後勢必又將陷入到更大的痛苦之中，所以趙鼎在《滿江紅》詞中感嘆道：「須信道消憂除是酒，奈酒行有盡情無極。」

掌故家徐一士

陳左高

近代治掌故而成為專門家者，徐一士當是一員好手。一士名仁鉦，順天宛平人。京師大學堂畢業。伯父徐致靖乃戊戌變法時重要人物之一。

幼時乃父除教經史外，逐日講《三國志演義》、《西廂記》、《聊齋志異》等，作為程課。嗣後致力掌故，實由其三兄徐和甫、四兄徐凌霄導其先路。他庋藏筆記、年譜、日記、書札殊豐，常事稽覽。尤其是熟悉科舉制度、清季遺聞，馳名學林。行文精嚴，不務華藻，一出於自然。他長期所以能靠寫作為生，作品始終不脛而走，蓋由於此。

一士凌霄皆因掌故文章，齊名文苑，四十年代，《申報．自由談》讀者，最歡迎一士昆仲及陳諭先所作。一士著述彙刊，有《一士類稿》、《一士談薈》等。他所寫故實，下筆不苟，往往驅遣文獻，綜合比勘。若《談胡雪巖》一文，為了說明這一清季經商致富、聲勢烜赫的奇特人物，援引了李慈銘、曾紀澤、費行簡、劉體仁、汪康年、李伯元、吳沃堯等所寫日記、筆記、小說，以及左宗棠函札、章奏等，加以比較核正，從而詳敘胡雪巖的興衰史及奢侈無度的生活，側面反映出清末社會的陰暗角。

值得一提的，一士慵大雅人，凡古今人物名字、籍貫、世系、年代、字號、師友、名次、座師、房主，乃至某科各類題目，率能有問必答，如數家珍，被至友謝剛主、瞿兌之所折服。

他平時不修邊幅，與謝剛主交契莫逆。某年盛夏，相會於琉璃廠來薰閣。一士穿白色短褂，撐着一柄洋傘，口不離紙煙，宛然鄉曲老儒樣子。不久，經謝老介紹，和閣主相交，有時在那裡，託請買些燒餅麵條，便當晚餐了。他和謝與二老，及柯燕舲、孫念希、劉盼遂、孫海波等七人，還常於每星期三聚餐一次，縱談古今，逸興遄飛。

談藝篇

戲劇學院演出《聖女貞德》

鍾景輝

香港演藝學院戲劇學院將於十一月中旬在演藝歌劇院上演蕭伯納原著的《聖女貞德》。由戲劇學院學生張佩華……

……年份不詳）。她於十三歲時聽見上天有「聲音」叫她去拯救奧連斯城。她把事情告訴父親，被父親痛罵一場。這聲音不斷在她耳邊出現。十七歲時她設法去到奧連斯城……

……天主等等罪行。他們更說她的聲音是來自魔鬼。直至一四五六年貞德才被平反，一九二〇年被教會封為聖女貞德。蕭伯納也是因為這次行動而促使他寫成了這一部《聖女貞德》。《聖女貞德》被譽為蕭伯納的最佳作品，有劇評人譽之為本世紀……

海廷的《……》

樂韻新聲

荷蘭指揮家海廷指揮斯特拉文斯基這部著名的《火鳥》芭蕾舞的可說色彩斑斕和強勁凝聚力兼而有之，一反很多指揮家強調斯特拉文斯基的前衛性的風格，海廷的手法古典味道甚濃（PHILIPS……

皇后　港九影院聯合廣告　地麻油 3849612　樂娛港香聞醜圈　凱旋 4161419　座銀春嬉　龍(1)　靈狐

本公司代理
①南韓、日本、台灣等之銅版紙，白版紙、白咭紙，玻璃紙、玻璃咭紙，BOPP，鋁箔紙等。
②醫療器械，B超，X光機。
歡迎國內外查詢訂購
TEL：3419111. FAX：3415096
冠生發展有限公司
洋紙部：劉先生

電器優惠店——手提電話／傳呼機
本公司直接進口及批發摩托羅拉8800X手提電話。
可入CSL及訊聯台。另有EK2076傳呼機
原裝全新，歡迎轉口國內。
查詢：
電話：7354487 7357234
尖沙咀海港城環球金融中心南座512室　陳生

電源測試系統
講座示範
10月9日星期三上午生產力大樓
電7885311杜小姐約
亞洲聯合自動化有限公司主辦

聘請中文業務秘書
（熟識紡織行業經驗者）
底薪港幣八千元整。試用六個月期滿後有獎金。
由一千元至八千元以上。
應徵者基本條件如下：
①需懂粵語、英語，略識國語。
②負責任，以事業為重，有挑戰性。
③能獨立處理中英文書信文件往來。
④年齡六十歲以下，身體健康，記憶力強。
有意者請備詳細履歷資料，近照1張，郵寄香港中環德輔道中121號遠東發展大廈21樓2105—6室劉先生收。請付上通訊地址及電話。

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親旅遊住宿
電話3322681　傳真7822901
九龍佐敦道吳淞街123號3樓

東亞日租95

皇都酒店
北角地鐵台代地現套房日租三百餘起租五仟餘起
英皇道285號　電5664401

宏發旅店
電8951015

佳利地產　深圳
A 現樓　B 新樓　C 出租
每呎四百　首期十萬　大量樓花

乳膠手套
大量徵購一次性乳膠檢查手套存貨，有貨者請傳真5719827
王小姐

聘女文員
中五程度懂打字簿記經驗不拘有意請電3978816方先生洽

遺失聲明
本人何建林遺失中國駕駛證4497011982（港）特此聲明作廢

本人梁澄香遺失中華人民共和國機動車駕駛證書本，號碼：港4497010420，特此聲明。

遺失聲明
茲遺失東亞銀行灣仔分行第4331號保管箱鎖匙，旺圖章，特此登報作廢
梁旺梅芳啟

上環賓館

活年旅館

中港城酒店集團
日租週租月租特平
尖東梳成道29號11/F樓
7301113（尖中）　5614388（北角）
5752026（灣仔）　3665988（尖東）
旅行團客1168288叫8823劉洽

深圳樓房出租
春風路樓房200尺出租，光猛，可炊，有電話，合港商駐深圳辦事住用，有意請與香港七三〇一六八一聯絡。

商品介紹
分類廣告
商品介紹廣告，高2¼"x2"
每天特價100元
分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

航空封・白封・賀卡封
歡迎客商來大陸定製信封
新亞（集團）．上海西門裝潢印刷廠
聯繫地址：中國．上海復興東路537號
廠長：張慶熊　聯繫人：徐依敦
電話：3736108 3281568 3288809
郵編：200010　傳真：3291896

桌球配件
貨尾清貨大減價
一件不留　欲購從速　售完即止
新蒲崗彩虹道216號嘉榮工廠大廈一字樓AB座電3280008洽

新興摩托車中心
專營日本原廠進口電單車
全新 CB125T, CBX125F, CBX125 Custom NH90, CH125
鈴木GN125、GS125E、雅馬哈TZR125、SR125、XC125
大量C70DD（可供越南用）
總行：西營盤高街120號地下　電話：5463433、5464611　傳真：852-5598076　分行：西環山市街2號E3地下　電話：8170777

惠刊廣告　請撥電話
五七二六九八〇

啟示
郭卓堅與澳洲威德斯有限公司無任何關係郭先生在外任何華洋轇轕一概與本公司無關
澳洲威德斯啟

啟事

大幫胚布，織花枱布
大幫織花枱布，床單，T／C全棉胚布，混紡恤衫布，單車前輪，10呎日本摺床，剪床，風霸風泉10匹水冷卻冷氣機，漆皮銅線，2吋黑水喉，水喉接頭，人幫電線，電腦磁碟，棉紗羊毛，人造毛，3噸運車。
地址：大埔工業邨大利街四號華耀鋼管廠內洽，假日照常。

夜冷閥封豐田毛梭機
日本豐田閥封毛梭織布機70枱，碼布機接頭機盤頭，棉紗，牛仔布，紗頭吊機，綜絲架及框，車仔，不銹鋼抽氣噴霧風喉全廠生財設備，合國內，泰國投資，限日沽清。
地址：葵涌：打磚坪街16—24號有利貨倉工業大廈7樓及12樓D座內洽，假日照常。

幸福婚姻

視與聽

戲劇學院演出《聖女貞德》

鍾景輝

談藝篇

香港演藝學院戲劇學院將於十一月中旬在演藝歌劇院上演蕭伯納原著的《聖女貞德》。由戲劇學院學生張佩華、陳瑞如、羅偉堯、麥啟聰、李偉祥、余翰廷、楊凱民、辛偉強、陳淑儀等聯合演出，毛俊輝導演。

《聖女貞德》乃戲劇學院繼《神火》在上海及北京演出之後的最新製作。

蕭伯納的《聖女貞德》寫於一九二四年。這個戲用幻想重寫了十五世紀聖女貞德被焚而死的一段事蹟。

貞德約生於一四一二年（正確年份不詳）。她於十三歲時聽見上天有「聲音」叫她去拯救奧連斯城。她把事情告訴父親，被父親痛罵一場。

這聲音不斷在她耳邊出現。十七歲時她設法去到奧連斯城，並發動攻打英國人，得到勝利。她努力打退英國人，因而極為法國人所擁護和崇拜。

貞德更想奪回巴黎，但卻被膽小的法皇和謀臣們反對，並將大部分軍隊遣返家鄉。

一四三〇年貞德再拯救另一城市，可惜結果被捕。英國人恨透了她，將她交由教會處置，審判了五個月之後被燒死。

她被控為異端，穿男裝，冒犯天主等等罪行。他們更說她的聲音是來自魔鬼。

直至一四五六年貞德才被平反，一九二〇年被教會封為聖女貞德。蕭伯納也是因為這次行動而促使他寫成了這一部《聖女貞德》。

《聖女貞德》被譽為蕭伯納的最佳作品，有劇評人譽之為本世紀最偉大的歷史悲劇。

全劇共分六場及一個尾聲，C.B. PURDOM讚賞裁判官長達七分鐘的獨白為全劇最精采的部分。

劇中最受批評的一段戲是第四場高索主教與華力克伯爵互相舌戰的一場戲，更有人認為應該全場刪掉。

「尾聲」也有人認為是反高潮，但卻有全劇的中心思想：天才是普通人覺得尷尬和討厭的人物。

愛情刻劃平平無奇——談《美麗的謊言》

西門逸

影語

麥高維治與安蒂尊．麥黛維，是沉迷奢華生活的一對。麥高維治打從影片的開始，就欠缺經濟基礎，他的期貨投機備受挫折，銀根嚴重短缺。他與麥黛維的奢華生活，卻完全不受制。他希望變賣麥黛維的古董——亨利摩爾小銅像，麥黛維堅持不允，並意圖欺騙保險公司，將小銅像收藏起來。

站在純經濟角度，導演米高．連西浩治的安排，欠缺說服力。麥高維治與麥黛維都沒有必要這樣做，連西浩治的刻意製造戲劇人物與處境，也只能製造了表面的效果。

連西浩治的興趣，在愛情與金錢糾纏不清的處境，這是粵語長片與電視劇常出現的題材。連西浩治的鋪敘較吸引的地方在於能展示新一代男女在愛情方面的妥協精神。他們明白自己所能做與不能做的部分。麥黛維曾經要求分居，丈夫坦言過去相助經已不再存在的愛。麥高維治與麥黛維的女友有一夜之歡，目標是希望能找回價值不菲的小銅像，後者被利用而不自知。

麥高維治與麥黛維，都非忠於「性」的人，對「愛」的堅持，則不易動搖。將性愛分開的看法，自然有問題。麥高維治的偷情不會告訴麥黛維，麥黛維去找分手丈夫，也不會讓麥高維治知道。最少，影片直至結束，他們也沒有透露真情。這是導演承認，愛與性不能絕然劃分的做法。

《美麗的謊言》的愛與性，充滿着矛盾，這也是人生的部分。影片要趣味性，在愛情的矛盾描寫之外，同時利用一個價值不菲的古董，大玩懸疑曲折的金錢遊戲，觀眾亦會全神貫注看誰是盜取小銅像的人。影片到中段，導演自動揭謎底，戲劇性只落在小銅像失蹤之謎，最後是否物歸原主，心智有問題的酒店女工會受到何種處分？編導交代其實並不精彩，情節只是平淡發展。倒是保險公司調查人員最後沒有對有精神問題的女工採取法律行動，也保持影片的溫馨結局。

淺談《教室情緣》

劉瑞璋

觀賞隨筆

教室是一個提供「社會化」的場所。學生在這裡接受訓練成為具「教養」的人。「教化」過程無疑也是「蛻變」的經過，學生取得知識，從而合符某個社會階層的要求，但同時他可能要捨棄一些純真誠摯的本質作為換取的代價。中英劇團新作《教室情緣》深刻地描述了女主角接受「教化」過程中所作的取捨。在達到追求生活意義及改變社會地位的目標的同時，她不自覺地泯滅了真我的本性。收穫是歡欣，但喪失的卻是如斯無奈。現實就是這般矛盾，既使該劇幽默風趣，惟是掩蓋不了內裡的人生意味！

劇中的老師婚姻不如意，兼且壯志消頹；但他的學生卻要改變目前無聊的生活，轉而追求生活意義。這段「教室情緣」充滿了變與不變之間的矛盾。老師扶助學生轉變，但當學生逐漸拋棄舊有的一切，完全融入與老師身份相符的社會階層時，老師發現了對方在不自覺中付出的代價。真我本性漸漸消逝，因而令他懊惱於自己從旁協助的「教化」過程。其實，師生間的關係對照了轉易過程中所出現的種種問題，既是兩個年齡又身份背景不同，以及生活態度取向有異的人生的交流及相互影響，也是現實生活裡不時出現的無奈的境況。劇終幕落時，雖然安排了一個帶點溫馨的結局，但，延伸到「教室」以外的「情緣」又豈能盡如人意呢！

劉國昌升級了？

阿笑

只想開心

劉國昌如今真正的晉升大導演了。這話不是阿笑說。

阿笑，一直很欣賞劉國昌，但不曾把他列入大導演行列。

把他列為大導演的，是阿笑一些以收入劃分導演身份的朋友。他說，身價身價，當然是指導演拍攝的電影能賣多少錢了？

劉國昌拍《童黨》，雖未能說一炮而紅，但《童黨》，卻讓不少行家認識劉國昌，認同他的認真和才華。《童黨》當時的收入其實也很好，只是未能像一些有大卡士的影片那樣收幾千萬而已。

一部電影好，有時會有偶然的因素，第二部電影也好，才真正顯出導演的才華。劉國昌的第二部作品《廟街皇后》令劉國昌名聲四播。也因為拍攝了《廟街》劉國昌被向華盛逮住了，他不得不改變原來的創作方法和路向，拍攝極富商業性的《雷洛傳》。由實寫到不寫實，行中人怎麼看劉國昌呢？阿笑的朋友從收入的角度把他列為大導演。

共舞的影子

鍾寶靜

螢屏火鍋

對《與郎共舞》，都幾有興趣。好欣賞這一生一旦的劉青雲和溫碧霞。劇集不以動作佔優，而以對白取勝。但對白又是好含蓄，含蓄到要發生誤會，女方因而躲避男方，躲了兩年之久。

這在一對戀人來說，有可能麼？關鍵在於溫碧霞。她認為對方開了十萬元支票給她，乃是一種侮辱，當她是風塵女子，是貪錢之人；關鍵也在於劉青雲，他以為對方轉做舞小姐，又跟人去開房，全是為了錢。他失望，去，清靜清靜。可是一獨自到離島周過去，只見人去樓空，伊人哪裡去了？

誤會產生戲劇，這裡亦來得自然，使人為他們着急。但是，到底必然要「與郎共舞」，也知道他們一定要碰頭。

與郎共舞的一場戲，前邊用過，在大結局中又有幾場，勝在不覺得它重複，有它的根源，也有它的回想。

這場共舞，是情意綿綿的一場戲，可以說它是「偷」了《人鬼情未了》的「共舞」，並且還有《風月俏佳人》的影子。事實證明並不打緊，只要「借」得自然，看得舒服便可以了。

玉婆後日行婚禮 米高積遜家舉行

美子

外域影壇

玉婆結婚日子定於十月六日，婚禮將假米高積遜位於加州的豪華大宅舉行。

伊利沙伯泰萊共結過七次婚，但這次結婚也毫不馬虎。當天，玉婆將穿着華倫天奴設計的婚紗步下鋪着名貴地毯的階梯，婚紗耗資二萬美元，採用黃色的雪紡，特點在低胸，顯出玉婆頸部的線條，四十歲的新郎哥拉利科坦斯基也穿着一套名貴的「賜死兔」。

婚禮選擇在米高的豪宅舉行。這個豪華大宅價值二千一百萬美元，連前後園共二千七百畝，並包括一個私人動物園。

婚禮這一天，主人家米高將玉婆交給新郎，這將是玉婆第八次說「我願意」了。伊利沙伯泰萊和她的新夫婿將在這裡度過他們結婚的第一夜，然後一對新人將飛往一個秘密的地方度蜜月。婚禮設宴招待一百五十位知名人士，他們包括美國前總統列根夫婦、法蘭仙納杜拉夫婦、佐治咸美頓、卜合、羅拔韋納、沙莉麥蓮等。這將是一個星光熠熠的婚禮。

張立基的《震撼》

艾文迪

歌壇歌聲

張立基新出大碟《震撼》已經宣傳了好一段時間，《盼你此刻奔向我》和《PASSION》是重點歌曲，一快一慢，形成強烈的對比。

張立基唱慢歌其實有其一手，但是自從《今夜你是否一人》後，一直以快歌為主。如《月在跳》及近期的《Electric Girl》廣泛為年輕樂迷所接受，反而忘記張立基也擅長演繹慢歌。猶記得張立基真真正正地冒起，受到一般樂迷接受的，應該為三年前的大碟《你好嗎？》該碟內大部分是慢歌，每一首都令人陶醉。

終於，在「震撼」大碟，他再次標誌慢歌，其中佔絕大部分都是抒情歌曲。《盼你此刻奔向我》是筆者所喜歡的。此曲平和中帶有激情，激情中帶柔情，尤如百般溫情揉合一體，萬縷情絲聚於一身。

不過前奏中的女聲與張立基的聲線有些不配合，女聲較尖，不斷地唱「Get Back in Love」，繼而由張立基之聲唱出「又湧起這首歌」，產生出不自然的感覺。

後半部，張立基唱完「盼你此刻奔向我」這一句後，接唱「Get Back in Love Again」，筆者第一次聽的時候，被他嚇了一跳，因為太突然，太刺耳。如果在唱「Get」字之時，聲音放輕，出來的效果相信會好些。

海廷的《火鳥》

岳欣

樂韻新聲

荷蘭指揮家海廷指揮斯特拉文斯基這部著名的《火鳥》芭蕾舞的可說色彩斑斕和強勁凝聚力兼而有之，一反很多指揮家強調斯特拉文斯基的前衛性的風格，海廷的手法古典味道甚濃（PHILIPS 426 317—2）。

《火鳥》無疑是斯特拉文斯基風格最「傳統」的作品之一。大部分繼承了俄羅斯「五君子」民族樂派及法國印象派的餘緒。因此例如《火鳥的哀求》一幕旋律哀愁悽美，柏林愛樂管弦樂團的木管和弦樂在海廷棒下纏綿悱惻，《公主的旋舞》冒頭的雙簧管樂段更為迷人，長笛等木管繼而與中提琴以至其他弦樂交織成此劇最甜美的段落之一。另外，《火鳥搖籃曲》亦迷離欷歔，切切低歌。

但海廷堅定而充滿韌力的古典手法在幾幕熱鬧而和聲節奏組織大膽的群戲中才顯露無遺：《火鳥入殼》中的鳥兒拍翼聲活靈活現，《卡切隨臣之舞》及《地獄之舞》又使人熱血沸騰。

另附斯特拉文斯基的《俄羅斯諧謔曲》，海廷的演繹在熱情奔放中頗能突出曲子的爵士味。

港九影院聯合廣告

富都 3429997　寶石 3657116　凱都1 4594957：今天五場　靈狐（王祖賢、午馬）繼人間道最新力作　深入蠻荒邦漠雪嶺 拍攝的聊齋故事　明午夜場聖情　今早富都三級片 寶石、凱都三級片 烈火街頭

美都 4788911　雅都 6976808：今天五場　靈狐　明午夜場聖情　今早美都 整蠱專家

金門 3653111　新聲 6976808　鴻基2 6538201：今天五場　銀座嬉春III（黃霑、黃光亮、陳奕詩、邵傳勇）明晚午夜聖情　今早新聲 咖喱辣椒　金門四點 魔域飛龍

影都 7426111　新樂 3618167　凱都2 4594957：今天五場　銀座嬉春III　明晚午夜聖情　今早影都四點 魔畫情　新樂 三級片

富樂① 3391311　豪華① 3990363：今天五場　銀座嬉春III　明晚午夜聖情　今早豪華 三級片

新寶 3857151　新都 5772296：今天五場映　新寶午夜場鬼入侵黑社會　銀座嬉春III　明晚午夜聖情　今早新都三級片 新寶 魔域飛龍

富樂② 3391311　豪華② 3990363：昂然進入第二週　手生隻眼多　頭長翼對上　活跳屍 續集

百樂 5705454　快樂 7306148：勁收進入第二週　最新特技拍攝 效果更加恐怖　活跳屍 續集　快樂早場三級成人電影

皇都　華盛頓　皇后：今天五場 嘉禾盛華 加頓午夜 注垂希敏係長片 宜不童兒　雷洛傳 探長五億（劉德華、張敏、邱淑貞、吳孟達主演）三院放映時間　明晚午夜場探長五億　長雷洛傳II之父子情仇

金聲 7718933　總統 8331937：今天獻映　金聲加午夜場　靈狐（王祖賢、午馬、李綺紅、毛舜筠、姚煒）明晚午夜場聖情　今早天場金聲 紅場飛龍

康城①② 8854589：今映　雞聖滾神燒俠齊起頭　銀座嬉春▲　三點式勾情淫龍噬豹妹　驚天龍虎豹▲　新精武門1991 四點　明午夜 拳王、聖情

百老匯①②③ 3325732：2級 雷洛傳之1　2級 移魂劫　2級 大紅燈籠高高掛　四點午雷洛傳之I　明午夜 聖情、雷洛傳之2

倫敦 7368282：今映　三點式勾情淫龍噬豹妹　驚天龍虎豹　明午夜 拳王

普慶① 7811633：今映 2級　今日不知女人的心事 女人要多少 悲情劇!演悲劇 性日　大紅燈籠高高掛　明午夜 聖情

普慶② 7811833　新華 5738291：今獻映▲　真愛似彩虹 深情如碧海 唯美經典至情愛　成熟時蜜桃　碧蒂·慈芝主演

福星 6189102　龍華 4922545：今天五場　靈狐（王祖賢、午馬）明午夜場聖情　今早片級三華龍 福星四點片級三

葵芳 4208700　順利 3432658：今天五場　五億探長 雷洛傳（劉德華、張敏、邱淑貞）明晚午夜場　雷洛傳I 父子情仇　今早場何日君再來 芳葵四點長片暫停

元朗 聯華 4755733：加四點場　91豪放模特兒　首輪▲猛片 特級享受

好景 4922925：今天五場　五億探長 雷洛傳　早場 烈火危情 午夜場 極道追蹤

宮嶼 4922946：今天五場 飛撲請早 ▲ 香港娛樂醜聞圈 三級 廣東話對白　早場四點 三級片

油麻地 3849612：今天五場 ▲ 香港娛樂醜聞圈　明晚午夜 聖情　今早三級片 四點場

明珠 5779635　南華①②：今天最後 奇聞大搜秘 明天美國 艾曼妞O孃 注意時間　今早場三級片 四點暫停 午夜場 五億探長雷洛傳　雷洛傳 加開午夜場　今天最後 他的兒子毛澤東 明天美國 奇聞大搜秘 早場黑幕

樂宮 4759660　南昌 7774837：最後四場 開天闢地 歷史巨片 十二點三點六點九點正 明天美國 奇聞大搜秘　早場今天 玩命雙雄 四點場暫停　今天五場 海狼（任達華、楊麗菁）四點場 三級片

新光①② 5638959：今天五場 十二點 二點半 五點 七點半 九點　大紅燈籠高高掛 主演 鞏俐　今天只映 十二點半 兩點半　毛澤東和他的兒子 夜場七點九點 安徽省劇團 公演 水滸七軍 貴妃醉酒 哭劍飲恨 江臨會

利港 8700778：今天五場 黃霑主演 黃光亮 不文小丈夫 銀座嬉春 三級片 明晚午夜場 聖情　今天五場 主演 王祖賢 午馬 靈狐 兒童不宜 家傳戶曉 仙狐傳奇 明晚午夜場 聖情

國都①② 5708861：今天五場▲ 法國靚片 與歌不同 性愛輪流轉 明天早場 人間道　今天五場 胡慧中 吳啟華 龍虎豹驚天 三級片 明午夜場 拳王 早場天明 血在風上

金鴻基 1 基鴻 聲鴻：今天獻映　姚煒 馬午 王祖賢 主演 毛舜筠 李綺紅 凌鳳　靈狐　明晚午夜場聖情　今天四點 鴻聲 烈火危情

樂民 3675649　樂聲 3617109：今天獻映 樂民加午夜場　靈狐　明晚午夜場聖情　今天四點樂民 三級片 樂聲三級片

嘉禾·華嘉　嘉禾·華嘉：今天映獻▲ 玄智慧 胡中 龍虎豹驚天 明午夜場 後天早四 拳王　第三週 狂花路末 明午夜場 雷洛傳之2 父子情仇　狂滿第三週！ 劉德華·張敏合演 雷洛傳 明晚午夜場 兩院 雷洛傳之2 五億探長 父子情仇

新藝 6177771　好運 7556010：今天五場 五億探長 雷洛傳 劉德華主演　今天五場 劉德華主演 雷洛傳 明午夜場 雷洛傳之I 早場今天 胭脂扣 明午夜場 奇傳衣麻

海運 7305444　華聲：今天五場 九七五兩12 點點點點點 九半三半三 蘇珊莎·蘭頓 主演 末路狂花 兒童不宜 明午夜場 雷洛傳之I　今天五場 由班人馬原 作位傑出 活跳屍續集 兒童不宜 明晚午夜場 聖情

香港仔 5551449　國際 3820749：今天五場 劉德華 張敏 邱淑貞 主演 不見不童 雷洛傳 明晚午夜場雷洛傳II之　三級片 國際早場午夜 香港仔早場 省港旗兵3集

ABC 泰國：今天五場 不適合兒童 五億探長 I 雷洛傳之老虎雷　即日五天場 不適合兒童 大紅燈籠高高掛　今天五場 三級片 事故千 驚天龍虎豹　今早場 魔域飛龍 四點場 敢作損友闖情關

大涌 7962373　碧麗宮：今天五場 九七五兩12 點點點點點 九半三半三 大紅燈籠高高掛 兒童不宜 明晚午夜場 聖情

京都①② 5737374：今天四場 美麗的謊言 兒童不宜 現代男女 愛情透視 情緣 黛安基頓 華倫比提 主演　九七五兩12 點點點點點 九半四八半 末路狂花 兒童不適合 影片拍攝 新時代 巨人 尼爾森 ∮ 滿城 第二週 四點加開 12點 級三 不准觀看 不文小丈夫 銀座嬉春之 不文笑話 滿城　今早三級片 四點場 明晚午夜場 雷洛傳之1 父子情仇

新京都 8939612：第二週映 九六三12點時 正正正點點間 艾曼妞O孃 ▲ 映獻場同 價座加不

新樂宮 4421000：今天五場 ②級片 移魂劫 懸疑驚情　今天五場 半12 點三 九點兩點半 五點 未來戰士續集 三級片 洪　今早場 四點

大明光 4998438：今天五場 銀座嬉春 三級片 明晚午夜 聖情　今天五場 驚天龍虎豹 三級片 明晚午夜 拳王　三點四點 九點十一 拳王

銀星 6656491：今天五場 第三級片 天龍八部 ∮ 夜場 拳王 介紹明 午夜 花月 花月聊齋 三級　最後 飛鴻黃 明天四點 三級片 大鬧廣昌隆 十點 一點

凱旋 4161419　海濱 4067918：今天五場 胡慧中 吳啟華 驚天龍虎豹 三級片 明午夜場 拳王　今天五場 主演 黃霑 黃光亮 不文小丈夫 銀座嬉春 三級片 明晚午夜場 聖情　旋凱 四點 九點 十點 仔仔 海濱 四點 鍾楚紅 的 秦俑

東尖 華懋 廣場 1 2 3 3113000：雷洛傳 探長五億　最後天今 艾曼妞O孃▲　靈狐　四點場 銀座嬉春 午夜 雷洛傳　銀座嬉春 · 靈狐 明晚午夜 聖情 雷洛傳I 父子情仇

屯門 巴倫紐 黎敦約 ①②③ 4522123：驚天龍虎豹▲　大紅燈籠高高掛　今天最後 艾曼妞O孃▲　早場 異域 價廉 橫衝直撞大鳳凰 三級片 四點場 價廉 異域

翠鳳 6495929　彩鳳 7993003：今天五場 ▲ 香港娛樂醜聞圈 三級 廣東話對白　三級片 四點 彩鳳 四點 翠鳳早場 三級片

UA 沙田 6980228：末路狂花　海狼　五億探長雷洛傳　大紅燈籠高高掛　活跳屍續集　艾曼妞與O孃▲

UA 黃埔 3031049：艾曼妞與O孃▲　活跳屍續集　五億探長雷洛傳　大紅燈籠高高掛　移魂劫　海狼

UA 金鐘 8690322：大紅燈籠高高掛　不文小丈夫 銀座嬉春▲　移魂劫　末路狂花

銀都①② 　珠江 7123941　芝加哥 4736266　奧斯卡 　都龍①② 4332362：今天五場 雷洛傳 今天五場 他的兒子毛澤東 早場 太極拳 四點 三級片　今天五場 五億探長 雷洛傳之1 劉德華 張敏 邱淑貞 吳孟達 主演　今天五場 雷洛傳 三級片 四點 早場 三級片 午夜場 極道追蹤　今天五場 ▲ 91豪放模特兒 三級片 三點四點 午夜場 王朝中部　今天五場 不文小丈夫 銀座嬉春▲ 明午夜晚 聖情 今早場 三級片　今天五場 王祖賢 午馬 人間道 繼 力作 靈狐 明午夜場 聖情 四點 我愛雲 今天

配合銀禧年 無線推出多項節目
談慳皮製作 應由觀眾自行評價

「無線」自一九六七年開台至今，已播映超過一千萬分鐘的節目。為慶祝邁向廿五周年，翡翠台十月份至十一月台慶期間將推出多項新節目。

據「無線」助理節目總監陳寶珠昨於台慶節目巡禮記者會中表示：「無線」在製作上會更強調娛樂與資訊並重。十月起推出的節目包括：《現代軍備大揭秘》、《挑戰生命力》、《神州大地》。娛樂節目方面有《怒劍嘯狂沙》、台慶金裝劇《大家族》、《皇家鐵馬》等。

此外，綜合特備節目有十月十三日播映的《邁向銀禧迎台慶》、十月卅一日《皇室御前群星會——愛丁堡獎勵計劃三十週年紀念》、十一月三日《怒劍嘯狂沙製作特輯》、十一月十九日《萬千星輝賀台慶》。另逢二、四《歡樂今宵》時段播出《佳人有約》；《一番錄新一代》及《搶大和想》亦由十月廿四日起播映。至於《歡樂今宵》十月大攻勢包括波羅的海、深圳民族村、清邁、加拿大等。

音樂節目有十月廿日的《香港亞洲音樂匯演九一》、十月廿七日《林子祥音樂特輯》、十一月三日《許冠傑音樂特輯》、十一月十日《劉德華音樂特輯》。

體育節目有十月六日的衛星直播《英國甲組足球聯賽》利物浦對曼聯，十一月三日衛星轉播《澳洲一級方程式大賽車》及十一月中旬播映《世界女子排球錦標賽》。《皇牌影院》也有《玫瑰的故事》等。

此外，陳寶珠又透露，該台的「節目總監」葉耆宇已於上周移民美國，暫時公司未有計劃找誰頂替葉氏位置，交由助理總經理何順忍管理，由於公司已上軌道，也不會有任何大影響。

「無線」比「亞視」早一星期將節目編排調動，但實際上改變情況不大，至於對「亞視」的新編排，陳寶珠不便評論，認為應由觀眾來評價，不過「無線」將《星期一檔案》改在周五播，有說是影響慣性收視，但她解釋安排在周五，共一好處為可作一周新聞總結，而且觀眾由周一至四可連貫看劇集，便有一種慣性，相信對收視為有利。

而「亞視」製作總監招振強批評「無線」的新節目編排，以《群星千萬FUN》及《新聞透視》為慳皮之作，但陳寶珠謂該兩節目均為新製作，不能說是慳皮。

此外，對於毛舜筠指「無線」兩線劇種太類似，令觀眾混淆，她表示「無線」也注意到此情況，故今次台慶雙劇編排為一時一古，口味完全不同。

無線宣傳台慶節目

不眷戀過往成績 劉玉翠面對未來

以《廟街皇后》冒起娛樂圈，又以該片奪得今年香港電影金像獎兩個獎項的劉玉翠，覺得那兩項獎只是代表那段工作的成績，既已成過去，不應再眷戀。而今後則要看自己如何去努力及把握機會。

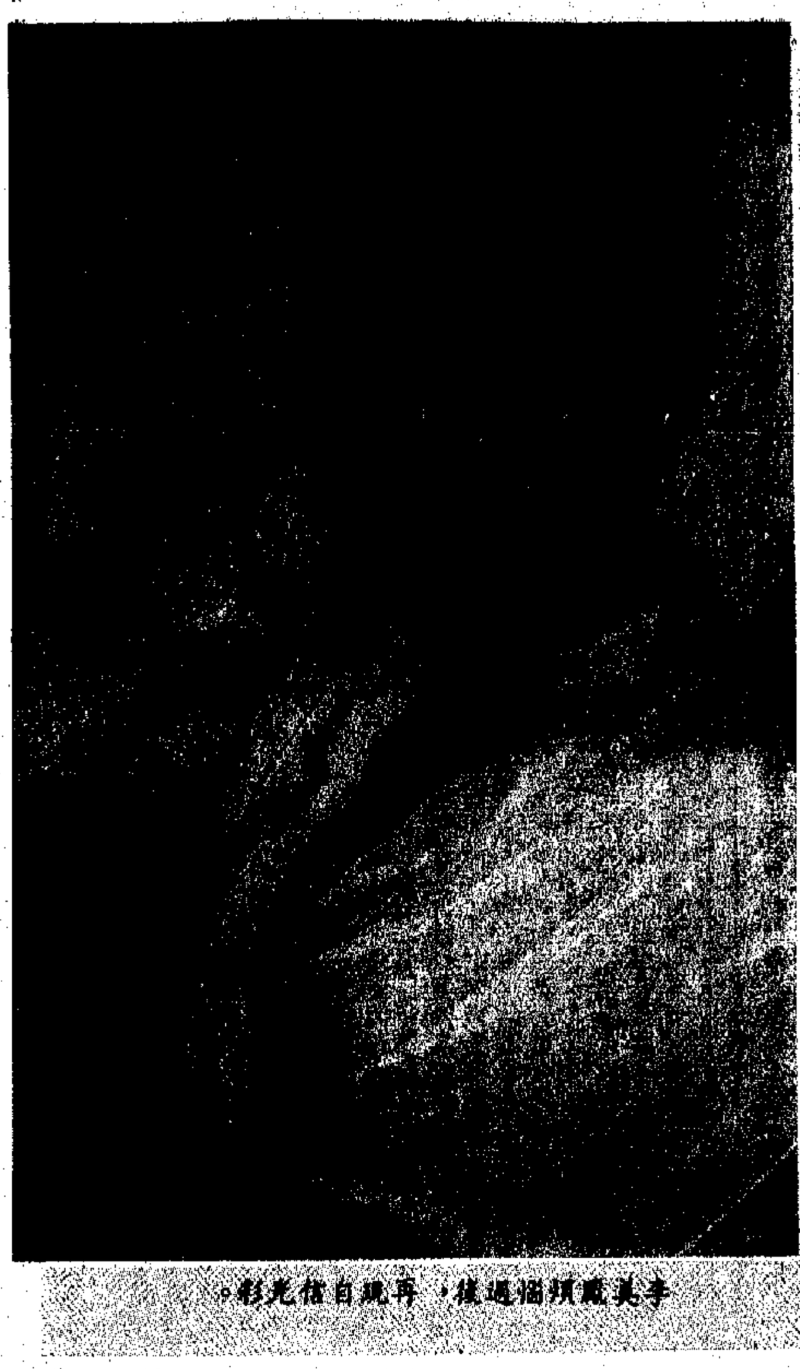
劉玉翠也承認那兩個獎令她在事業上發展有所幫助。但亦給她不少壓力，別人對她的要求難免高些。至於將來的發展，則要看未來一年的情形如何。

李美鳳昨拍婚紗戲 出動私伙朱江拍檔
每次穿起婚紗都自覺好靚

李美鳳在拍《大家族》之初，曾因角色問題鬧不愉快，不過現時已改變許多，尤其與演員之間的默契及相處比以前好得多。她透露現時彼此相處如一家人，所以拍攝時更親切。

她昨晚拍一場豪華婚宴，和朱江結婚，而其所穿的婚紗是她自己在婚紗公司購下拍攝的，因為該婚紗要染血不能再用。她表示將來結婚一定不會有如此隆重場面，她笑言：「因為我冇契媽、契爺，而且為人孤寒，所以寧願與愛人用這筆錢去旅行或買一件最靚的婚紗，以作紀念。」

雖然已穿過婚紗多次，但也不會覺悶，因為每次穿上婚紗都覺得自己好靚。



李美鳳頻頻搵過後，再現自信光彩。

娛事我云　三級齊齊

連劉玉翠也被三級片商看中，奇哉怪也。無意對嬌小的翠翠作身段上的評論。三級臨頭，她本身也感驚異。

由此想到：女星要拍三級片，是否非得先來自我宣傳不可？這種宣傳，口講無憑；電視電台訪問無據；海報、地鐵廣告「非我族類」；加入什麼太陽隊、大使行列，更「荒謬絕倫」。要拍三級片麼，以下步驟必不可少。

第一步：低胸露背。反應冷淡。第二步：三點式。稍起波瀾。第三步：赤身露體。眾人嘩然。第四步：口講、訪問才「有憑有據」——談反應、應付批評，罵戰也屬宣傳餘波。由此，大功告成，三級片一部接一部。

這年頭，靠努力、靠演技，真的得不到賞識麼？

愛妳多一些 靠自然取勝

以描寫一名肥胖且貌不驚人的警察的愛情故事片，居然能在美國首映極賣座。《愛妳多一些》是霍士公司《寶貝智多星》全班幕後工作精英又一次成功的結果。

監製尊晚治這次找了他的老拍檔尊堅地來主演，這是他們又一次合作的都市喜劇。尊晚治說：「他（尊堅地）是好演員，並不靠外型去演戲，而他的喜劇感，全發自毫不誇張的生活感。」

這部《愛妳多一些》的成功之處，也正在「引人發笑於自然」，絕非「無厘頭」，更不「嗍人笑」。

恬妞萬子蜜月三代同行

思聰

星事星聞

恬妞與萬梓良的佳期定在明年，實在的日子還未擇定。小由道：「不過一定會在農曆年之後。因為從聖誕之後到農曆年，我們都在忙，要去美國、台灣、馬來西亞登台。」

恬妞昨日透露，他們的婚禮不會大事鋪張。她說：「萬子說現在賺錢不易，不要亂花。」

不過他們還是會在港台兩地設婚宴，小由道：「兩地都有朋友，不可少的。我從報上看到張艾嘉的婚宴記趣，我覺得那樣就最好，我希望有那樣的婚禮。」

「萬子是家中的獨子，他媽肯答應你們簡單從事？他是大埔的人，也要回去擺喜酒。」

「他媽也是很開通的，大埔的親戚可以出來喝喜酒，不會在那裡特別設宴了。」

「有想過到那裡度蜜月嗎？」

「冇呀，多數去大陸。歐洲、美加我們都去得太多，失了新鮮感。萬子是一個思想傳統的男人，去大陸正合適，不過我們不想去北京、上海那些遊客多的地方，我們希望到少人旅遊的省份。我就想過去內蒙，萬子在那裡拍《成吉思汗》，我很想去看看他當年拍這個劇集的地方。」

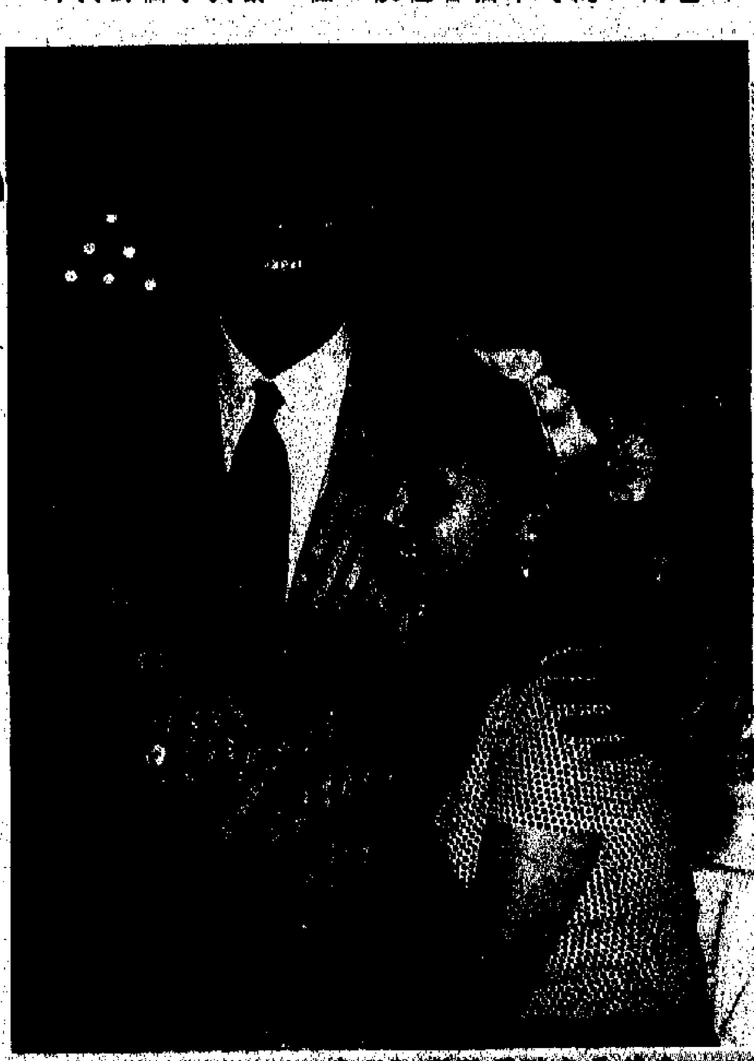
恬妞，萬子的蜜月絕不是二人世界，起碼三代同行，這也是他們蜜月的一個特色。

「我女兒是一定跟著去的，女兒既去，我媽也會陪同前去照顧她，四人蜜月倒也熱鬧。」

恬妞最近忽然有個頗大的轉變，她形容那是突然的醒覺，她將自己多張信用卡取消，減少購物的方便。

「我覺得自己以前太浪費了，買東西近乎瘋狂，我將那些信用卡取消，不讓自己有亂花錢的機會。」

昨日恬妞與周星馳等一起出席《情聖》的招待會，這是她首次拍無厘頭的喜劇。小由道：「與星仔合作甚開心，不過少些聰明也應付不了。排戲時他很不認真，馬馬虎虎，可是一到真的上陣，他的戲便全部出來。假如缺少經驗，真會手足無措的。」



亞視調查觀眾口味變 招振強講減拍長劇
透露已派外景隊拍攝遼東半島民生

「亞視」昨日舉行「本港九三五—晚晚多面睇」宣傳活動，介紹三晚不同風格的綜合性節目，加上週六推出《香港奇案》節目，構成本港台週一至週六鎮台節目陣容。

據製作總監招振強指出今次節目編排會維持半年時間，經過兩年半的試探，「亞視」已取得觀眾口味。

「亞視」加強綜合性節目，他承認話劇時間要播出半小時「港台」節目，因此「亞視」只有個半小時，不過製作上比以前兩線還要強，如《豪門》、《過界時代》等。由於時代已轉變，觀眾沒耐性追看長劇，所以「亞視」亦不會製作超過卅集的長劇，反而多構思單元劇。

除此，「亞視」已派出外景隊到遼東半島拍外景，一直拍至珠江三角洲，不只着眼於風景名勝，還會取向於民生方面。

有人覺得兩間電視台十月節目重新編排，而「無線」方面編排較為零碎，他可以大膽說一句「無線」這樣做法是「慳皮」。

周星馳怕人事問題 再簽無線免傷腦筋
害怕面對大批觀眾因而拒絕登台

周星馳假期結束，昨日正式恢復拍戲。星仔同「無線」簽了經理人合約，問及他為何不考慮外邊的公司。他說：「我覺得分別不大，但簽「無線」有一個好處，因為它是一間大機構，就算打官司，都夠財雄勢大。「無線」抽佣是百分之十。」

早在一年前，大都會、永盛及三禾已找他拍片，是故他考慮在未來兩年同這三間公司簽約，由於尚有細節未斟妥，如分紅問題，目前仍未動筆，不過，片酬方面已獲提升。

星仔入影圈以來，他自言在人事關係，存在不少困難，可說一言難盡。然而，他都能一一應付，尚未碰到難題。此番簽了「無線」，他再無須為人事傷腦筋，可以專心拍戲了。

曾有娛樂商斟星仔登台，但星仔覺得面對大批觀眾，不好意思，因而推辭，他說：「我連在「無線」大騷也甚少做，也是這個緣故。」

此外，星仔獲知黃炳耀在德國腦溢血入院，曾為對方祈禱，他說：「我並無宗教信仰，但情急時我會祈禱。」他又知悉對方已度過危險期。

兩台豪門劇大對撼

宇文思

視角

早前本報已經透露過，「亞視」的《豪門》是趕拍在「無線」的《大家族》之前推出，因為兩劇同是講述大家族中的恩怨情仇，劇種十分雷同，若不吃頭啖湯便變成「水尾」。

當時「亞視」《豪門》一劇的監製梁材遠則仍然說，未接到上頭指示，不過該劇已定於十月十四日推出，而「無線」的《大家族》則於十月二十八日播出，換言之「亞視」是早兩星期播。

若以此安排，對「亞視」確有利，因為兩星期後已是戲肉，《大家族》才開始播，然而《豪門》拍攝甚急，又曾有阻礙而重拍，在火速製作下素質如何呢？但無論如何，以肥姐、陳玉蓮、琴姐、炳哥此等卡士，是有吸引力的。

星仔謂分紅制度好

方筱

碎影

周星馳將會簽「無線」做經理人，以後拍片嘅嘢，由「無線」負責。

星仔依家考慮同三間電影公司簽約，但仲未落實。因為分紅嘅問題仍未傾妥。

通常有身價演員，都可以提出分紅，好似成龍、周潤發就係例子。不過，成龍本身片酬亦很高。

至於星仔，他話無可能要求一千萬片酬，所以希望在分紅方面得到一啲益處，他仲講笑話：「可能五十年後，我有呢個身價，但到時可能一百萬一碗雲吞麵。」

其實，分紅呢個制度唔錯，因各人會更加落力，不致交行貨，影片收得，大家都有好處。

電影票房龍虎榜

① 五億探長雷洛傳	601,962(25院)
② 銀座嬌春	345,182(24院)
③ 大紅燈籠高高掛	214,211(11院)
④ 海狼	197,561(24院)
⑤ 香港娛樂圈醜聞	193,288(8院)
⑥ 人鬼神	182,854(20院)
⑦ 活跳屍續集	102,842(7院)
⑧ 末路狂花	102,659(6院)
⑨ 移魂劫	85,163(6院)
⑩ 艾曼妞與○孃	66,325(8院)

至十月三日止票房總收入

① 黃飛鴻	29,645,366(50天)
② 未來戰士續集	27,846,226(64天)
③ 五億探長雷洛傳	25,049,572(15天)
④ 衝擊天子門生	8,799,652(22天)
⑤ 搶錢家族	6,381,605(288天)
⑥ 銀座嬌春	5,550,964(8天)
⑦ 大紅燈籠高高掛	4,880,565(14天)
⑧ 人鬼神	3,369,982(8天)
⑨ 海狼	2,444,036(6天)
⑩ 末路狂花	2,216,338(15天)

十月三日止計

萬子已睇淡獎項 歡迎發仔回娘家
謂同是電視出身不應有忌意

萬梓良今屆沒有電影提名「金馬獎」，他表示已取過一屆影帝亦滿足，他對獎項睇淡了。過去拍了十年電影，獲提名五次，感覺是精神虐待，但也是高興的事，在候選至公佈一段時間壓力很大，不過許多人都追求這份刺激，而他認為已取過一次，便當是交代，而且是一種鼓勵。他入行十五年，其演技已足以交代，取獎與否都要做，現在起碼是「人有我有過」。

有說周潤發將返「無線」拍劇，他亦是好戲之人，會否因對方返娘家，其當家小生地位受威脅？

「萬子」認為應高興才對，其實現在走紅於影圈的電視小生，都應該有時間便返電視台拍劇，因為大家同在電視出身，不應妒忌。

他表示目前結婚日期仍未定，應該是明年初，但不知是否人搞，雖然恬妞渴望為他生一個愛情結晶品，不過他寧願恬妞的女兒再長大一點再算，起碼對方更懂事，便不會誤以為「後父」會偏親生的多點，而且他個人覺得有這個女兒已足夠。

李司棋若有意跳槽 肥肥不介意做說客
未覺七時半播長劇較觸底

目前，何嘉聯表示過，若肥肥移民後，「亞視」與其可採用新的合作形式。肥姐表示未有接觸，還要視乎對方誠意。

問「無線」邀她回巢又如何？她表示倒不知道。一直「無線」未有聯絡她，也許要屆時才考慮這個問題。

早前她為「亞視」做說客，使到羅文與「亞視」簽約，近日李司棋表示不排除為那間電視台合作，問她可會再做說客？肥姐首先要看「亞視」有沒有這個需要，她本人一定不會採取主動，「亞視」想她做中間人倒無所謂。

「港台」節目在「亞視」晚上七時推出，琴姐覺得「亞視」七時半這個時間推出劇集較觸底。肥姐卻不同意，觀眾眼睛是雪亮的，所以不用太擔心。

目前為止，「亞視」製作綜合節目主要欠缺場地，要待廠落成就可解決問題。除廠房外，歌星也是需要時間慢慢改善工作條件。

任達華扭傷腰骨 趙靜儀有新戀情
呂頌賢拒三級片 杜少津談少戀情

影視點滴碎

△任達華目前拍攝《屠夫》單元劇在拍攝驚險的鏡頭時，不慎扭傷腰骨。即時無法繼續拍攝，工作人員送他到醫院接受治療。雖然打針後傷情好轉，但仍感到不自然。原本他要拍一場拉着貨綁要的鏡頭，因為腰部出問題要改日拍攝，現時要看傷勢復元情況。昨日他已轉看跌打醫生，希望早日復元以免影響拍片工作。

▲有報道指趙靜儀有了新男友，對方是生意人。她澄清大家只是朋友，雖然有單獨約會，更不排除有發展下去的可能性，但她不想說得太多，以免公開後便影響兩人感情，以及被人誤會她用感情事來做宣傳。

由於對方不是圈中人，所以不想對方受到太重壓力，自報道刊登後，她已收到影迷探問戀情的信，她只怕被人說時常換畫不專。

▲由演藝學院畢業出來，呂頌賢即簽約了陳自強為經理人。現兩年合約屆滿他不打算再續約，因感陳自強旗下藝人太多，照顧不來。

自演出劉國昌執導的《華工》後，也有不少片商邀他拍三級戲，均為呂頌賢拒絕。他覺得自己形象未定，不欲因拍了這些片影響了自己，但他還拍了林德祿的《舞男情未了》，在這部片中，他演舞男的徒弟，這個角色他還可以接受。

▲先前一個首映禮上，見到杜少津同女友出席。

昨日他出席《華工》招待會時，表示不想談私人感情，他說：「我是新人，不想在這期間談感情事。」

他同「德寶」簽了三年合約，但《華工》是他未簽「德寶」前拍攝，他說：「我原本拍不到《華工》，因劉導演初次試鏡時，我是不合格，後來導演劉國昌攝武館，攝到我家開的那間，見到我的相片，覺得我不錯，才找我演出。」

陳庭威方剛齊齊拜倒石榴裙
肥肥有咗第二春

她不利。金寶娜為了愛情付出太多了，我感同身受，我恨透這些負心的人。」肥姐說。

得董淇一角很適合我扮演，所以我就決定復出。」陳玉蓮說：「以前，我曾演出亦舒劇之「玉梨魂」，該劇因大受歡迎，一再……

萬綺雯撈到過晒界

「她說：「做完個次，真想罷拍唔撈呢！」

「第一集我同葉玉卿做訪問，問卿姐點解要拍艷照，佢好唔高興，初時……要出動到高層規勸，先至有問必答，好精彩，爆晒大家想八的嘢。問完之後，我都有的唔好意思，向卿姐道歉一番。」她說。

做完爛衫戲就演貴婦 琴姐幾乎精神分裂

亞洲電視由十月七日開始，首創把六點鐘主要新聞加長至一小時，每週由星期一至星期日，連七天，讓觀眾迅速而詳盡……一項大膽嘗試，每日數專題評論，有海峽兩岸的實地採訪；邀請本港的報壇編輯擔任客卿主持，評論本港及世界大事，探討政……

陳庭威方剛齊齊拜倒石榴裙
肥肥有咗第二春

「肥肥」沈殿霞最近
參加「豪門」的拍攝工作
，忙得不可開交，不過，
她雖然工作辛苦，卻是越
忙越開心。
在「豪門」中，有兩
個男仔追我，一個係陳庭
威，一個係方剛，我本來
是喜歡陳庭威的，可惜他
鬥不過方剛，我終於嫁給
方剛，因此，有人說我得
到第二春，真的不錯呀！
」肥姐說。
「本來我打算帶欣宜
返加拿大過聖誕，但梁材
遠監製要我演「豪門」，
大家都知啦，材叔係一加
一嘅高手，不演他的戲，
係自己嘅損失，而且我同
佢咁熟，點好意思推，所
以我就答應咗佢。」肥姐
又說。
「我很喜歡演金寶娜
這個角色，因為這個人物
令我有很大發揮，她痴情
一片地去愛一個男人，可
惜對方卻利用了她，而且
在得到一切之後，更要對
她不利。金寶娜為了愛情
付出太多了，我感同身受
，我恨透這些負心的人。
」肥姐說。
「頭一次和方剛合作
，真係好好玩，佢除咗提
供故事橋之外，演戲亦十
分投入，拍醉酒戲就真係
週身酒味，贓倒陣就口水
鼻涕一齊流，真係笑死人
。響戲裏，我有時同佢嗌
交，嘩！佢係大聲公㗎，
週時俾佢嚇死喋。」肥姐
說。

陳玉蓮重出江湖
迷哥迷姐盡開顏

「這次亞視邀請我[illegible]
豪門」中參加演出，我[illegible]
得董淇一角很適合我扮演
，所以我就決定復出。」
陳玉蓮說：「以前，我曾
演出亦舒劇之「玉梨魂」
，該劇因大受歡迎，一再
重播，覺得十分開心。」

勝者為王
收視威　賭局鬥智加猛料

「勝者為王」自播映以
以來，大受觀眾歡迎，收
視直線上升，亞視現徇眾
要求，決定加聘顧問，設
計多場賭局鬥智鬥勇猛料
，加時加料，配合十月強
陣大出擊，務令觀眾們過[illegible]，大飽眼福。

萬綺雯撈到過晒界
記者妹受辱幾乎要劈炮

「過界時代」中的記[illegible]

「有時[illegible]我問嘅問[illegible]

[illegible]

」她說：「做完個次，真
想罷拍唔撈呢！」
「第一集我同葉玉卿
做訪問，問卿姐點解要拍
艷照，佢好唔高興，[illegible]初時
[illegible]
要出動到高層規勸，先至
有問必答，好精彩，爆晒
大家想八的嘢。問完之後
，我都有的唔好意思，向
卿姐道歉一番。」她說。

戚美珍怕過界
龍演亞視新劇

「過界時代」由於內容過晒界的關
係，戚美珍曾私下向記者大吐苦水，深
恐題材太過敏感，可能開罪了太多人，
生怕[illegible]麻煩[illegible]曾考慮推辭。
製作副總監梁建璋接獲藝員有不願
冒險的訊息，馬上出面安撫，聲言公司
方面早已聘定法律顧問，密切注視一切
，製作及播映期間，若有任何事件發生
，公司方面全力照起，藝員們無須擔心

做完爛衫戲就演貴婦
琴姐幾乎精神分裂

李香琴係亞視戲劇之
寶，此話並不過份，因為
琴姐接連在亞視戲劇節目
中，充份發揮精湛演技，
令觀眾大飽眼福。正如她
在「勝者為王」中扮演賣
菜婆，演活了一個市井之
徒，滿口俚語，尤其是她
那口頭禪：「冇大冇細，
腰心腰肺！」現時已成為
流行俗語，人人都會衝口
而出啦。
「演完賣菜婆，再演
豪門，妳有甚麼感想？」
問琴姐。
「大媽個角色，雖然
舉止不雅，爛賭成性，又
有貪婪的陋習。但是，她
實際是一個很有人情味的
慈母，照顧家庭，是一個
討人歡喜的人物。至於「
豪門」中的角色，工於心
計，一心要栽培自己的兒
子林祖輝繼承父業，不惜
設法迫害丈夫的私生子，
是個乞人憎的角色。先後
演兩個性格行為完全不同
的角色，的確很考功夫，
有時真感到很難演，為了
應付拍戲需要，我真是時
刻留神，以免撞板，因此
之故，我幾乎因此而弄致
精神分裂呢！」琴姐說。
睇「勝者為王」，你
鍾意琴姐，睇「豪門」，
你會更鍾意琴姐，何解？
因為琴姐做完爛衫戲，馬
上又變成一個風華絕代的
貴婦，而且由她演這個反
派角色，帶出豪門恩怨的
劇情發展，緊扣大家心弦。

六點鐘新聞加
長至一小時
並首創「新聞直擊」

亞洲電視由十月七日
開始，首創把六點鐘主要
新聞加長至一小時，每週
由星期一至星期日，一連
七天，讓觀眾迅速而詳盡
地收看到當天的訊息。
據新聞及公共事務總
監簡瑞慶透露：亞視本港
台六點鐘新聞報導將增加
新環節「新聞直擊」，深
入探討與香港人息息相關
的新聞或話題。
「『新聞直擊』是我們
一項大膽嘗試，每日設專
題評論，有海峽兩岸的實
地採訪；邀請本港的報壇
編輯擔任客卿主持，評論
本港及世界大事；探討政
壇最新動態，還有財經專
家分析及預測一周金融走
勢等等。總而言之，這項
嶄新的設計，會為觀眾帶
來更精確而詳盡的新聞訊
息。」簡瑞慶說。
「九點鐘新聞現時是
由星期一至星期五每晚播
出，十月七
多兩晚在週
出。

香港
屠夫華仔

「香港奇案
港多年來發
，用實錄式
觀眾欣賞與
黃霑上陣，
起欣賞，和
劇情中，遭
緊張刺激。
「香港
晚九時半播
時，奇案中
毆案案、邪
集案、屠夫
表行案、烹

7:30—8:00pm
過界時代
高度敏感過晒界
創新高解像實況敏感劇，以真人真事揉合戲劇的方式演繹，
反映時下「過界」現象。由戚美珍、邵傳勇、萬綺雯、
羅頌華、陳冬梅、韓義生、鮑起靜、夏春秋等聯合演出。
10月7日首集頭條「脫衣無罪，性感有理」之葉玉卿專訪。

為咗令觀眾睇得更痛快
亞視7至9創意過晒界

豪門
8:00—9:00pm
極度奢華過晒界
10月14日隆重首播
金裝超級劇集，寫盡豪門奢華糜爛及錯綜複雜的關係。
傾盡全台巨星，投資過千萬。
頂級跑房車300部，超級豪華遊艇4艘，歎為觀止！
華麗主景30堂，商界名人豪華巨宅實景首現螢幕，極盡豪氣！
靚人靚衫，巨星私伙盡出，服裝總值逾百萬港元。
緊隨10月7日至11日加料泡製及高潮所在之「勝者為王」完結篇播出，
10月14日「豪門」，門爭正式展開。

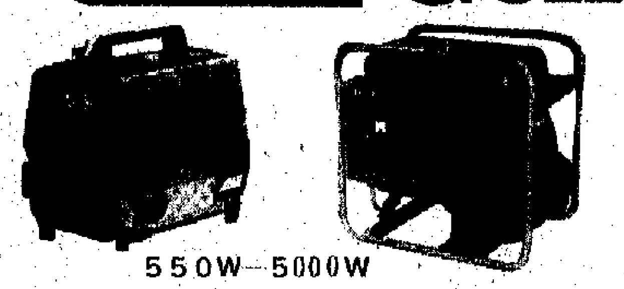
7:00—7:30pm
港台節目
全新製作配合時代脈膊
週一「城市人」、週二「青年本色」、週三「議事論事」
週四「時事百實」、週五「傳媒春秋」
10月7日晚開始推出。

改組問題可能出現新轉機

JEC牌耳筒機
540N/570/580MⅠ，680CSP，CEC－600/630EQ
JEC牌相機AW－90/D910Ⅰ/DⅠ，
920Ⅰ/DⅠ，TOP－300/D，930/950SD
KINON牌相機AW－80/D，86/D，88/D
TOMA牌相機M－616，M－900/D
萬能達、理光相機、鏡頭、閃燈
PS－35/QD，AF－35/QD，X－300S，X－700，105i
MD28－70，50－1.7，70－210，118X，220X，280PX，
KR－5，10M/D，XF－20/D，AF－30/D
FUNAI富麗牌
3000HC－MKⅠ/F2單放，錄像機
日本名廠錄像、電視機
L－15，120/25/27，747，508，62DT，TV－2177，
2403，2185，2186/7，D21，D25
中孚電器行、利興公司
筲箕灣道209－223號地下　電話：8850131

Carrier 開利冷氣機
世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
10匹 HK＄24,000　25匹 58,500
15匹 HK＄38,000　30匹 68,000
20匹 HK＄47,000　40匹 89,000
日本製造 保用一年
10匹分體式冷氣機　HK＄26,000
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下　圖文傳眞：7607834，7156892
電話：7120217，7155333　黃小姐或麥先生洽。

Robin
備有日本"羅賓"發電機，零件，現貨及期貨，歡迎訂購。
中國特約經銷商：
Robin Generators
鴻達利企業有限公司
廣州市盤福路63號華茂中心906室
電話：336622轉906　傳眞：338669轉906
電傳：44833 STC CN 轉906
香港紅磡馬頭圍道37－39號紅磡商業中心十一樓B座1109-1110室　電話：3348887-80
傳眞：3638481　電傳：30959 RAYA HX



550W－5000W
廣州市特約維修中心
廣東省華新貿易服務公司
廣州市湛塘路92號
電話：336997
電傳：44268 NOCSC CN
傳眞：341805

合發汽車行
全新左軚：豐田、日產、三菱，各系列
旺角通菜街217-223號麗明大廈地下B舖（近運動場道）
電話：3818222－4　傳眞：3970899
海口辦事處地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話：775104，794008　聯絡人：曲生勇、黃先生
電白縣聯絡處：電白縣水東鎮人民路72號
電話：527054　聯絡人：謝國華
92年全新款
豐田：七座吉甫RJ77
日產：公爵VIP轎車
三菱：七座吉甫V32
豐田：12座、15座麵包車、大皇冠皇室型、超級豪華型、中巴26座、的士頭、雙排座農夫車、吉甫、姬仙達。
日產：公爵、巴寧、的士頭、藍鳥、千里馬。
＊代客辦理送車至文錦渡、報關及各港口手續＊

達安汽車行
新界荃灣大河道十一號地下
電話：4900677
傳眞：4141090
凌志、91小霸王
特價：本田2.0雅廓左軚現貨

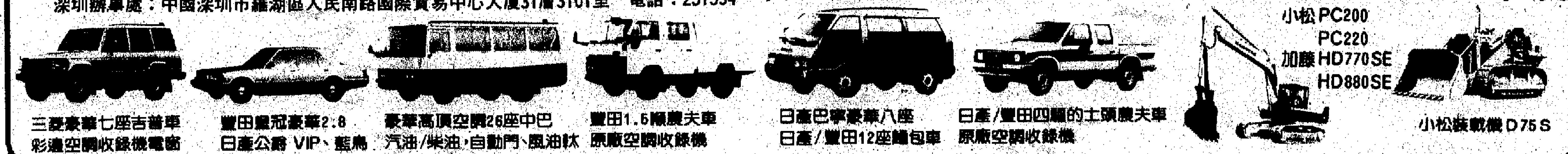
實運貿易有限公司
九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331　傳眞：3970101
中國規格左軚　原廠質量保證
供應國內三資企業　免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車·吉普·麵包車·農夫車·中巴·貨車

中運汽車貿易有限公司
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳眞：4887387

寶馬：BMW 91新款　520i 730i 735il　眞皮座，電腦裝備　鐳射音響，豪華設備
三菱：吉普豪華7座　5/8/10噸　平斗，反斗，拖頭　重型載貨車
豐田：皇冠2.8 皇家級轎車　麵包車12/15座　中巴26座 柴油/汽油　吉普9座豪華型　的士頭農夫車0.75噸　1.25噸農夫車
日產：VIP公爵V6 3.0轎車　藍鳥2.0轎車　巴寧豪華8座　佳奔12/15座麵包車　的士頭0.75噸農夫車
平治：BENZ全新翻新　200E 300E 300SEL　420SEL 500SEL 560SEL　眞皮座椅，鐳射音響　全電動座椅，軚盤汽袋

華粵汽車有限公司　電話：7135191　傳眞：7609247　袁渠汽車有限公司
歷史悠久　**左軚全線車系**　信譽昭著
電話：7621688　地址：九龍土瓜灣譚公道115號地下　傳眞：7621555

百聰汽車有限公司
九龍旺角太平道5號地下7－9號舖　電話：762 1997　傳眞：715 6420
深圳辦事處：中國深圳市羅湖區人民南路國際貿易中心大廈31層3101室　電話：251534
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系
日本翻新建築機械（挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機）
歡迎來電查詢　即日送交碼頭或文錦渡



三菱豪華七座吉普車 彩遮空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8 日產公爵VIP、藍鳥
豪華高頂空調26座中巴 汽油/柴油，自動門、風油軚
豐田1.6噸農夫車 原廠空調收錄機
日產巴寧豪華八座 日產/豐田12座麵包車
日產/豐田四噸的士頭農夫車 原廠空調收錄機
小松PC200 PC220 加藤HD770SE HD880SE
小松裝載機D75S

25週年紀念，全部特價酬賓！
現貨：各類日本、美國左軚汽車及輕、重型特種用途貨車
91新款美國豪華車

（雪佛蘭豪華七座）　（道奇、佳士拿豪華七座）　（雪佛蘭豪華八座）
●轎車：豐田皇冠、姬仙達、日產：公爵、藍鳥
●豪華八座：豐田子彈頭、日產：巴寧、美國：雪佛蘭、道奇、佳士拿
●麵包車：豐田12、15座、三菱、日產、馬自達12座
●吉普車：豐田、日產、三菱
●巴士：豐田26－30座
●農夫車：豐田、日產、三菱、五十鈴0.5－1.75噸
●貨車：日野、日產、五十鈴、三菱3－15噸
大特價！
12座麵包車：日產（佳奔）三菱L300 馬自達E2000
的士頭0.75噸農夫車：日產CGD21 三菱L200 豐田YN85
（以上全部有原廠空調、音響）
適行汽車服務公司
香港銅鑼灣加路連山道9號地下　電：5768687　圖文傳眞：5768600　★歡迎來電查詢

你在國內的親友希望依合法手續，移民到英聯邦國家歸化入籍取護照嗎？
現開始接受申請，請撥電到本局洽詢
萊索托王國經濟發展局·萊索托王國政府認可機構

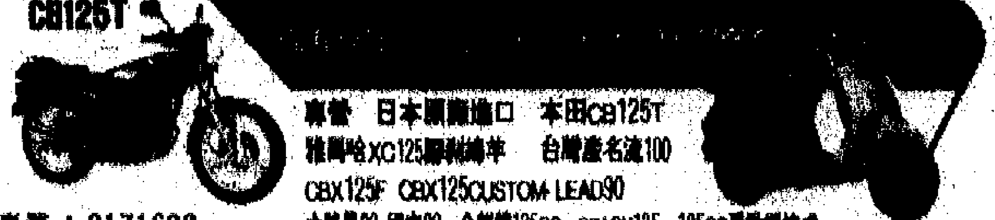
日發供應有限公司
現貨 包送文錦渡
全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。

西德奔馳
左軚M.BENZ
86年420 SEL 全自動冷氣285,000－
88年300 SEL 全自動冷氣325,000－
全新91年300 SEL 全自動478,000－
以上各車由西德原裝進口
內外保養如新歡迎看車
誠辦公電5752390 或 1163377叫8757
伍先生洽總經紀免問

多款石英錶
合水客，批發、零售商
直接廠銷售
款多特平
電：5474924　梁小姐洽

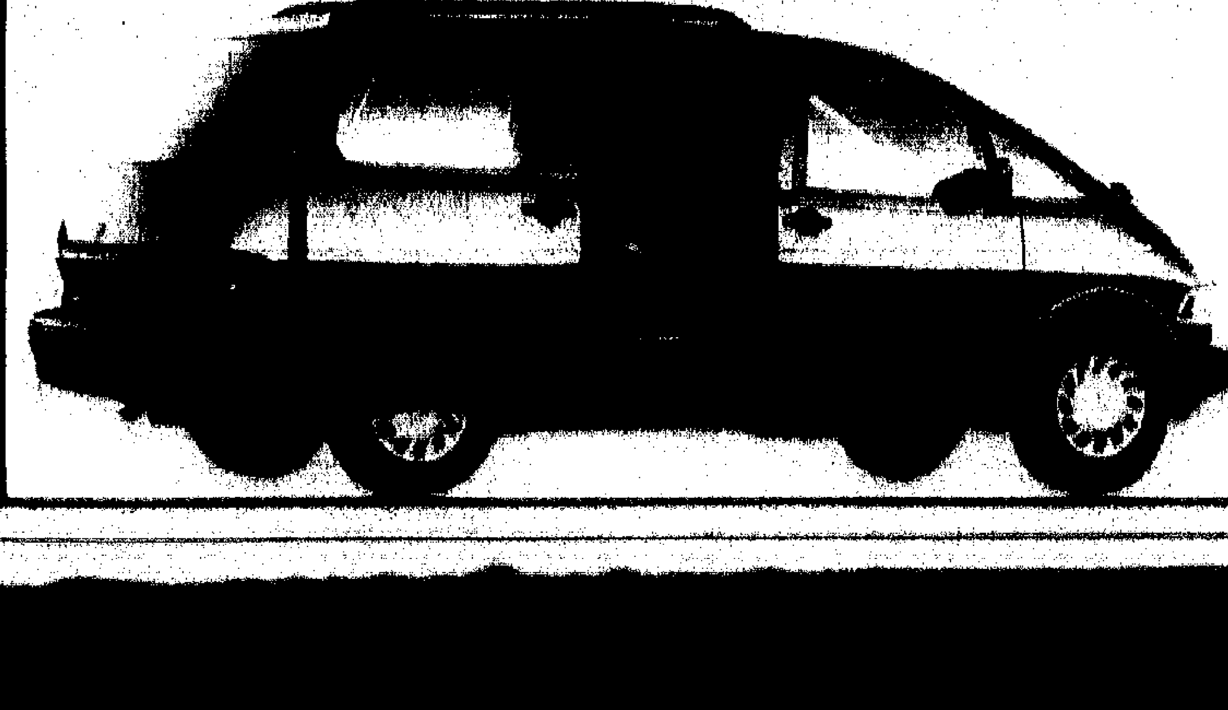
包布鈕、布扣

三陽車行 SUNNY
香港德輔道西442號地下
美新商場壹號舖
電話：8551373　8183218　傳眞：8171628
CB125T



專營 日本原廠進口 本田CB125T
CBX125F CBX125CUSTOM LEAD90

最新豐田92大霸王PREVIA
有冰箱鐳射機棍波及自動波
尚有多種類私家車及小客車
★歡迎查詢及L/C訂貨★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117　傳眞：7742034



木工機械
專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備，合木器廠、傢俬廠用

AMANO安勉勞自動打咭機
牌子最老　信譽最好
行銷國內外
電子石英電腦鐘
總代理：誠通有限公司　DX-3000型
香港文咸東街至美大廈17樓　電話：5411708-0

鑑榮汽車公司 電7600665
全新左軚日產的士頭農夫車原廠冷氣彩帶　現貨

大陸五金
製造廠承接香港及國內五金製品加工或製造成品有拉伸沖床等機器齊備，有進出口權。電：四一二三六七
王滙洽FAX：4158221

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二
傳真：八三四五一〇四

東亞電話理財服務

閣下只要擁有東亞銀行任何一個港幣儲蓄、外幣儲蓄、黃金存摺、外匯存摺、來往賬戶、VISA咭或萬事達咭賬戶，便可隨即開設"東亞電話理財"賬戶，利用電話處理私人財務，省時方便。服務範圍包括：

- 全日廿四小時均可處理多達12個指定賬戶
- 每一指定賬戶每天轉賬或外幣買賣可高達500,000港元
- 於黃金存摺賬戶，每天買賣可高達150兩之黃金
- 更改私人密碼
- 查詢賬戶結存、本行服務簡介、外幣兌換價、存款利率、黃白金價格
- 查詢東亞VISA咭及萬事達咭之情況及提供轉賬服務
- 申領來往賬戶支票簿及結單

如欲親身體驗電話理財服務，請撥835 5835，查詢請電 835 3500

創意創新・饗滿同儕　NISSAN

NMSC　日產中國總銷商：日產汽車服務(中國)有限公司　電話：877 3698

改組問題可能出現新轉機

聯所理事通過新方案 今天遞交港府證監會

以營業額分級選出理事 自由參選理事則增加

【本報訊】聯交所理事會的改組問題已有新的轉機，聯交所理事會昨日舉行理事會會議通過了一個較自願方案有所改善的新修正方案，並會在今天遞交予港府及證監會。若通過後，便會於本月三十日舉行第三次股東特別大會表決。根據可靠消息透露，該新的方案會將以營業額分級選出的經紀理事數目減少，並將自由參選的經紀理事數目增多，以爭取更多會員通過該項新改組建議。

然而，金融司林定國昨日在談及改組問題時的態度已告轉硬，故此修正方案能否通過，以解決擾攘已久的改組問題，仍為市場所關注。

聯交所在八月十九日舉行會員大會，就自願方案投票表決，但只獲得百分之五十四點二六的贊成票數，未能達到法定通過票數七成半水平。該個建議將理事會數目定為三十名，其中十七名為經紀理事。這批經紀理事中，四名是在成交額排名一至十二位的經紀中選出，五名是在排名十三至四十八位的經紀選出，餘下八名經紀理事則透過自由選舉產生。

消息指出，聯所通過的新改組建議，仍然維持十七名的經紀理事數目，但以排名分級選出的理事數目，則由九名縮至更少，而自由參選的經紀理事則由八名增至更多，以爭取更多會員的支持。

金融司林定國表示，他十分希望聯所能夠盡快找出一個各方能夠接受的改組方案，否則證監會將會在期限過後隨時強迫聯所改組。

林定國強調，今次聯所的改組行動是一個真真正正的改革計劃，而並不是只進行一次表面化的改組，故此有關方案必須按金融科及證監會的原有精神來草擬，否則肯定難以通過。

證監會主席區偉賢則表示，十月五日是聯所提出改組的最後限期，迄今為止該會仍未收到新的改組方案，故此仍未決定是否向聯所提出強制改組建議。

聯交所理事會主席利國偉昨日在會議後表示，在昨天會議上理事已通過了一個修正方案，今天便會交予港府及證監會。由於仍未知會港府，禮貌上不可以向外公佈，要待知會後才可以公開。

他又稱，昨日的修正方案是由理事會提出，而且花了冗長的時間作討論，通過的修正方案亦較自願改組方案為佳，而且全體理事都能獲得共識，至於此修正方案出籠前有否與證監會協商，他表示不想評論。

黃宜弘談聯交所改組 盼證監聯所協商解決

雙方應用足夠時間找出合理對策

【本報訊】聯合交易所前任第一副主席黃宜弘表示，港府並沒有實質的理由去強迫聯所進行改組，他認為現行的理事會架構經已表達到各方面的意見，故此無需進行急切的改組。

黃宜弘表示，其他國際股票市場的前線監管機構都是由本地人組成，而聯交所亦已開放予外國人參與，故此已容納到不同的聲音。他極不希望聯所與證監會出現對抗的情況，因為兩方對抗一定難以順利解決有關問題。他希望雙方能夠有足夠的時間找出合理的對策，因為最近舉行的兩次大會，時間實在編排得太過緊密，而且亦看不到有何迫切性需要在短期內解決這個問題，他希望雙方不應再爭議下去，而證監亦應盡量摒除獨裁及主觀的思想，以期令雙方透過協商解決問題。

黃宜弘表示，一直以來，證監會都沒有提供到適當的數據及理由去支持不進行改組時會構成負面影響，反而目前聯所已有足夠席位提供予各類會員參與，故此實在沒有改組的必要。

股市再勁升卅一點 指數創歷史新高峰

證券界多看好後市 部分表示需消化整固

恒指報四〇九三 成交逾十六億

【本報訊】港股昨日持續上升，恒指以全日最高的四〇九三．四一收市，並創下歷來的最高收市，全日成交額則有十六億四千八百七十八萬元，較前一個階段略有增加。

港股的投資氣氛依然良好，投資者見有外資流入及預期銀行有可能減息，遂入市吸納。恒指甫開即升，並在頭十五分鐘扳上四〇八三．九八，上升逾二十點，但稍後升至四〇八七．四六後便略為回軟，至中午收市報四〇七九．四二。下午的市況則繼續向好，而最後的十五分鐘升勢轉急，最後收市報四〇九三．四一，升三十一．三四。

各分類指數的升幅較為平均，分別上升十五點至五十三點不等。

道亨證券發言人表示，由於大市的不利因素已告消除，及經歷連數周的消化期，故此已將大部分沽盤清除，加上短期息口趨軟，外圍股市表現穩好，所以短期續對大市構成一定的推動力量。

王證券發言人指出，大市的上升動力已明顯轉強，而成交亦由十億元以下增至十六億至十七億元，故此上升動力已十分強勁，投資者情緒亦由平淡趨向高漲，在銀行及地產股帶動下向好，相信大市仍會繼續。

嘉洛證券研究部經理單耀發表示，港股經過三日持續上升，終破四零七九點歷史性收市高位，而稍低於歷史性全日高位的四零九四點，雖然大市往上升的機會仍大，但從昨日只有十六億元成交來看，上升的動力略嫌未足；除非大市成交金額激增至二十億元，後市才繼續看高一線。

他表示，大市基本無大利好消息，上周恒生指數期貨結算日過去之後，策略性的沽盤已告消失，大市表現回復正常而向好。若今日減息消息確實，可能成為市場趁好消息出貨的藉口。

在成交額不足的情況下，估計後市會呈見反覆，需要在四零六零點到四零七零點間「打底」及消化。建議投資者採取分段獲利回吐的策略。

萬國寶通投資管理部副總裁鍾炳恩認為，港股近期升勢主要由個別公布業績的地產股及電訊股帶動，其中，電訊傳言炒高後，大股東可能會高價配售，以降低持股量。至於減息的消息，基本上近期股市已差不多完全反映。這利好消息所起的刺激作用不大。

因此，他認為，縱然後市仍有上升的餘地，但畢竟過去多天累積升幅已逾一百點，應該把握獲利回吐的機會。由於市場新消息不多，他對大市短期升勢投有審慎態度。

經濟小語

三扒兩撥創新高

林浩雨

昨日股市創出歷史新高，四〇九三點的收市指數也是全日的最高位，成交十六億四千八百萬元，主要是初段大市比較審慎，下午在回吐壓力不大之時，再見買家佔先手，遂三扒兩撥創新高。成交不算太多，其原因在此。

昨日上升股一六六種，下降股一一一種，另有一一九種無變動。換言之，並非全面上升，這也令後市具備反覆再上的條件。到昨日為止，大市雖連升六日，漲了一百九十二點，但整體升幅仍比較溫和，只部分股創新高，所以大致上仍屬參差走勢。同時，藍籌先行之後，還未真正開到二線股，這也是整個升市還未完的一個指標。也許，下周會輪到一些優質二線股上升。

今日有長實、置地、煤氣三隻藍籌除息，可能在開市之初會影響指數，但從近日除息藍籌多有好表現看，料可藉貨疏而漸漸收復除息的失地。新高既已創出，又是全日最高價收市，今日會再引發新的資金落行。外資買盤近日持續有來，作選擇性吸納，一般均看好中長期後市，故今日升越四一〇〇而再上新高點，並不是什麼奇怪的事。港股的特性是要麼不升，一升就可以不停步連升多日。目前的走勢正是如此。

專題

中國因素促港經濟發展

本報記者 黎偉成

香港的整體經濟近年穩定向好發展，無論工商業以至服務行業均由勞工密集轉向資本密集經營生產，其中主要動力是有賴具積極性的中國因素。中國經濟顯然結束為期兩三年的整頓治理期，並以相對較快的速度復甦，相信這將有利於香港的經濟進一步轉活。

低檔工業移往華南

經過七十年代以至八十年代初期的迅速發展，香港的經濟結構出現根本性的轉型，而其中最重要的標誌是製造業把勞工密集生產工序轉移至以華南等低成本產地，以減輕在港經營生產的昂貴成本和盡量增加或然的邊際利潤。華南地區已成為港商甚為重要的工業投資基地，據統計資料顯示，在一九七九年至今年上半年期間，廣東省共審批了約一萬五千個外商直接投資項目，涉及資金共達一百億美元，而港資佔八成。

基於港商在華南沿海地區進行了大量投資與再投資活動，故使內地與香港之間的轉口貿易日益頻仍，並在本港轉口貿易總額中佔有越來越重大的比重。內地與香港的轉口往來，有不少是涉及港商的實際利益，並不再像七十年代期間僅止於服務性質。港府的最新統計數字，在今年第一季，從中國內地進口的貨品中，約有百分之六十七是港商外發往內地加工有關；另一方面，本港出口往內地的總體貨品中，約有百分之五十六是輸往內地加工的。這使內地與香港的貿易往來相當密切。

事實香港和內地的轉口貿易在今年頭七個月的累積數值達到八百一十九億五千二百萬港元，較去年同期激增百分之三十八，增長速度異常急劇。這除了基於港商不斷加強在內地的投資之外，還有是中國內地對外貿易逐步轉活。在今年八月份，中國出口貿易數值為六十四億八千萬美元，增長年率達到百分之十七．二，而進口則有五十六億美元和增百分之二十一．九，而中國有相當部分的外貿是透過香港進行的，可見香港在中國的經貿活動中扮演甚為重要的角色。

服務行業迅速發展

內地既支持港商在製造業的發展，也促使本港的服務行業在過去幾年間飛躍的擴張。香港的經濟體積畢竟有限，故服務業是需要依賴出口才能在近年的經濟結構轉型中急劇膨脹。華南地區經濟在最近十年不斷相對明顯增長，需要相當強有力和廣泛的服務支持，但內地的各項服務行業的發展仍未能追得上整體經濟前進的速度，遂使香港的服務行業普遍受惠，包括銀行金融、會議展覽、旅遊酒店、會計法律、顧問諮詢及交通運輸等行業，近年的發展堪稱是一日千里。

自各個行業的勞動人口變化，便足以說明服務行業在經濟轉型中迅速發展。據港府發表的最新統計數字顯示，在今年首季，金融保險、地產及商業服務行業所僱用的勞工共為二十七萬七千人，批發零售、進出口及酒樓酒店業則有八十五萬三千人，而製造行業僅有六十九萬七千人，較六年前同期減少十七萬二千人或百分之十九．七九，便可見行業間出現此消彼長的轉化。中國因素確有助於香港經濟的轉型和工貿服務行業的發展。

另一方面，中國內地提供香港穩定的物資供應，是香港經濟向好發展的另一因素。在今年頭七個月，內地輸港各類物資的累積總值達到一千一百五十四億六千六百萬港元，較去年同期增加百分之二十五，而八月份的增幅同樣有百分之二十四，反映出華中及華南水災與事件未有對香港有太大的影響。這自內地供港的糧副食品供應基本穩定，以及八月份甲類消費物價指數中的食物分類指數增長率，便可以說明問題。

內地物資穩定供港

中國的經濟仍在不斷改善，工農業生產力和消費能力都在提高，都有利於港商的投資、服務及產品銷往內地，並促進香港經濟發展。預期內地與香港的經濟聯繫及往來今後會更為密切。（經濟季結專題）

半山嘉兆台昨揀樓 首日售出八成單位

【本報訊】恒基及長實屬下的半山羅便臣道嘉兆台昨日有二百多名買家進行揀樓，首日共售出八成多單位。

嘉兆台一、四、五座共一百三十個單位，共登記了三千名買家，昨日約有二百多名登記者揀樓，預期已登記者在今日繼續揀樓。

紅綠燈語

新世界和黃轉好 國浩第一太銀強

股市昨創歷史新高，偏弱籌突呈佳態，世界長期橫弱，昨日卻一舉突破阻力位，以十一元四角收市，升五角。和黃也好轉，收十四元三角，升二角。此外，電訊續有強經買，再升一角半，收七元七角，有三手合共二百六十八萬股分別以七元七角及七元七角半兩邊客上牌，值二千一百萬元。

第一大成交是國浩集團，有四千萬股以二元上牌，值八千萬元。此外有三百八十萬股分三手上牌，成二元〇五仙及二元〇七仙半，似有批股炒上之勢，收二元一角二仙半，升七仙半，又創九一新高。

麗新系轉強，麗新恒隆慢熱，但卻多收息派吸納，因二角八仙的末期息實在不俗。昨收八元二角，升五仙，收市後再抒八元二角半及八元三角，走勢不錯。

國際升四仙，麗新發展收八角六仙，升四仙，由於成交增，料仍有再上之力。另一系為第一太平及第一太銀，前者升八仙，後者升一角，似乎仍屬初見轉勢，需要更多成交配支持而更上一層樓。

愛美高一再受阻於三元六角半，昨日最高上三元七角，呈突破，收市二元六五，升七仙半。收購華置文件快將公佈，要令收購建議「合理化」，愛美高就只有再升一途了。

有勢之股還有：建業、漢國、志成等。

徐進

股市備忘

業績公布

今天：國泰城市、萬勝證券中期、新鴻基地產末期

下周一：大富地產中期

下周二：開達集團及德榮建築中期

下周三：南洋集團中期

專題

新股上市及供股活動頻仍

平均每月五公司上市

本報記者 鄧炳輝

港股市場在第三季的表現可以風起雲湧四字來形容，而頗為特別的是，期間的供股及新公司上市活動亦活躍非常，但反應則只屬平平，反映投資者在今日的心態較往昔已大為轉變。

第三季可說是「新股月」，在各種因素的加速推動下，新股上市活動如潮湧現，在七月至九月期間，共有十五間公司進身股票市場，平均每個月便有五間新公司上市，活躍之程度是歷年來所罕見者。這等公司大部分都屬於小型製造業個體，汲取的資金大都只為數千萬元，但累積起來計算，則並非是一個小數字。十五宗上市計劃所抽取的資金總值為二十四億元，平均每間公司的集資額為一億六千萬元，平均數字較高，主要是期間港陸的集資額高達三億一千三百萬元所致。

新股上市活動成潮，原因相當複雜，市場氣氛固然是其一的考慮因素。但自從去年八月爆發中東事件之後，二、三線股一直久沉不起，投資者對於這類股份已是敬而遠之。不過，對於新股而言，則令人產生頗多美麗的憧憬，尤其是幾隻甫上市便告發難的股份，升幅更是可人，故此激發了投資者對新股的認購興趣，這或許便是質素只屬一般的新公司也能放膽申請上市的主因。

新股必升條件打破

另一方面，聯所將第二市場遷回第一市場，亦是推動新股上市的主要因素，上市條件由最低市值要求一億元降至五千萬元，及業績記錄由五年降至三年，對於一些在近年才告崛起的新公司而言，無疑是相當吸引，故此推動它們積極把握這個時機蜂擁上市。

但所構成的後遺症亦一天比一天增多。首先，最近上市的新股超額認購倍數已告大為降低，而且上市後的表現亦令人大失所望，新股逢上市必升的神話已被打破，最近上市的佳訊集團，本來的認購率亦只得五成多，後來在接納逾期申請的二億多股，才將未能滿額的數字扭轉為超額兩倍，粉飾的功夫做得相當勉強。

不過，聯所的政策似乎不會輕易改變，只要公司符合上市要求，便會採取來者不拒的態度，看來這股熱潮，就只會透過市場供求來自行調節冷卻。保守估計，第四季的新公司上市活動最少會保持如第三季一般的熱鬧，亦即全年新股上市活動可望突破四十宗，而總集資額將會高達六十億元。

投資者須小心謹慎

除了新股上市活動表現活躍之外，第三季的供股集資活動亦相當活躍。合和在六月初進行的六十億元供股計劃順利完成之後，到八月開始才有另一宗供股計劃出現，但其後的表現則又趨頻密，總共有永新、十字車、奇盛、迪生及富豪集團五宗供股計劃公諸於世，集資額高達廿二億元。雖然每一宗供股計劃所定的條件都頗為吸引，如供股折讓價達兩成多至五成多，但所引起的反應則只屬平平，投資者甚至可說是圍供股復膽，其中在最近宣佈完成的迪生供股計劃，更出現不足額認購，需由包銷商承擔包銷責任的罕見現象，而股價亦因而跌破了供股價的水平。

總括而言，第三季的集資活動可謂頗為熱鬧，但反應則只屬平平，而且有跡象在上半年相當活躍的配售股份活動已告式微，集資模式已轉在其他途徑之上，估計這種趨勢在第四季仍會保持，但投資者在決定是否參與時，則務須相當小心謹慎。（經濟季結專題）

預期息口續向下調 基金票據買賣活躍

林定國謂因外資流入使美匯疲弱

【本報訊】外匯基金票據在近日的第二市場買賣活動頗為活躍，金融司林定國表示，該市場的活躍表現，主要是基於大部分市場人士預期息口會續向下調所致。

林定國昨天在一個公開場合上指出，由於預期息口續向下調，故此促使不少市場人士透過購入外匯基金票據來保障息口收入，形成票據買賣活動極為活躍。

在本周二，外匯基金票據的第二市場交易總額高達一百〇七億多元，創了歷史性的紀錄。

對於美匯對港元匯價表現疲弱，他相信主要是受到兩個原因影響：（一）大量外資流入拋售美元套入港元收息套戥；（二）恒昌集團的七十億元收購行動正在籌備當中，故此呈現大量港元借貸需求。

台股大跌逾百點

【本報訊】據「中央社」台北三日電：台灣股市今天下跌一百零三點，指數以四七二六點收市。

廖創興溢利減少 中期息一角四仙

【本報訊】廖創興半年溢利八千一百三十八萬元，較去年同期下跌百分之十八。中期息每股派一角四仙。

耀榮發售六千萬新股

每股作價一元 市盈率為七倍

【本報訊】耀榮國際集團昨日宣佈，該集團透過發售六千五百萬股股份（每五股股份連同認股權證一份），售價每股一元，安排在聯交所上市。發售價的預期市盈率為七倍。供公開認購之股份佔該公司擴大後已發行股本百分之二十五。

該集團的股份（連同認股權證）之認購申請將在本月九日（星期三）正午十二時截止，預期在二十一日（星期一）在聯交所開始上市買賣。

預計該集團截至九二年三月三十一日止年度之溢利將不少於三

國浩傳收購新加坡銀行

【本報訊】市場消息透露，國浩集團正計劃以發行新股及現金的形式收購新加坡的銀行業務。國浩集團連日股價顯著上升，昨天以二元一角二仙半收市。

中船洽商收購 股份今天復牌

【本報訊】中華造船廠（集團）有限公司昨天申請將股份暫停買賣，表示該集團的控制性股東正進行商討，其結果可能導致會將其所持的股份及認股證出售，及向其他股份的持有人提出全面收購建議。中船股份將於今天復牌買賣。集團指出，有關商討仍在進行當中，當有結果便會向公眾公佈，投資者應小心買賣有關股份。

日本信用昨上市 收市一元一角五

【本報訊】日本信用保證財務有限公司的母公司日本信用保證集團，昨天在香港聯合交易所正式上市買賣，收市報一元一角五仙，較新股發行價每股一元二角八仙，下跌十三仙。

巨川昨首日掛牌 收市報一元一角

【本報訊】巨川國際有限公司的股份昨日開始在聯交所掛牌買賣，收市每股一元一角，較公開發售價高四仙。全日成交九百二十萬股，成交額共達一千萬元。

千二百萬元，較九一年增加約百分之三十四。董事局擬建議派發截至九二年三月三十一日止年度末期股息每股五仙。

透視講場

跨國經紀資本要求不宜過高

奇洛

國際證監會聯會最近在一次大型會議當中，就跨國經紀的資本要求進行了詳盡的討論，以期為它們的資本額訂立一個劃一標準。跨國經紀向活躍於港股市場，故此有關建議對他們及市場都會帶來一定的影響。

據消息指出，國際證監會聯會要求跨國經紀的營業額，與其資本額相互掛鈎，其中每日的買賣額不能超過資本額的八倍，而累積的未交收股票總值則不能超過資本額的四倍。

跨國經紀能夠同時活躍於國際股票市場，其規模必然會相當雄厚，故此表面看來，八倍的營業額與資本比率亦會頗為合理，但由於這等經紀不時都會充當大手交易的中間人，故此比率是否定得足夠，亦是值得商榷的問題，尤其是這個倍數是在綜合所有國際市場的買賣計算，所以未必能夠符合到大型經紀行的實際要求。

至於未交收淨額定為四倍，似乎亦過低，因為國際經紀的股票買賣活動會同時在各地市場進行，而每一市場的交收時間都不同，故此累積的未交收活動肯定較多，這個限額無疑便過於嚴謹。

張五常預測未來十年 全球利率將高企十厘

而本港地產市道仍會上升

【本報訊】香港大學經濟系教授張五常昨日在一晚餐會上表示，預測未來十年，全球的實質利率會高企至十厘的水平，此情況是前所未有，而本港的地產市道仍會上升。

張五常表示，由於未來蘇聯、中東、中國及本港的新機場建設都需要融資，資金的需求很大，令實質利率會持續十年高企。但他認為這樣對投資者沒有利。此外，他表示本港的地產市道可能會出現調整，但整體趨勢仍然會向上，同時有可能成為全球地價最高的地方。

就美對港指控進行仲裁 港府將要求反傾銷委會

本港廿九家紡織廠被要求接受覆檢

【本報訊】工商司周德熙昨日在一個研討會後指出，港府將於本月底要求關貿總協定轄下的反傾銷委員會成立仲裁小組，就美國對港製人纖毛衫提出反傾銷指控，事進行仲裁。

他說，美國方面於去年所提出的指控，港府已於兩個半月前向反傾銷委員會投訴，根據程序，港美雙方會有一個月冷靜期，但在過去兩個半月以來，港美均未進行過任何雙邊接觸，可以是由於美國方面的立場強硬，他相信港府在本月底冷靜期限過後，便會要求該委員會成立仲裁小組。

他續指出，本港共有二十九家紡織廠被點名要求接受重新檢討，雖然最終能否將港商應繳反傾銷稅率調低的可能性未能確定，但港府會繼續在技術上向廠商提供協助。他不相信被點名的廠家全部均不自願及沒有能力為本身辯護。

另外，貿易署官員昨日傍晚與二十九間被點名重檢調查的廠家開會。該署發言人指出，今次會議主要是與廠商互相交換意見，以及向廠家解釋美國的反傾銷覆檢的程序。

銀與金融

程玉宇

日圓交叉盤買賣價反覆升至八〇算，但近期有為數可觀的資金回流日本，德國馬克兌日圓價急挫至七八．八五，下跌近一百點子。最值得注視的，更是日圓單邊買賣價升破多時的技術關口。

美元兌日圓匯價剛在東京收市跌破一二三點位支持點，技術表現不佳。日圓單邊買賣價在一日內報升一百八十點子，

日圓單邊買賣價升破過去一年動位阻力點，在技術上似轉趨強勢，並有力在短期挑戰一三〇甚至一三一．八高位。美元暫未見技術反彈。

在較早階段，有不少日資投往德國，使德國馬克兌日圓價急升，堪稱一洗多時頹態。這使日圓未受大藏相橋本龍太郎辭職及減息消息影響，而出現大幅彈升。

由於有日圓價急升的帶動，故其他貨幣的單邊買賣價乘勢再升，如德國馬克在東京市就高收一八六．六八、英鎊單邊買賣價續升，有估計它會一試一七八甚至一八八高位。

匯市仍有較多預期美元匯價會出現技術性反彈。但卻有消息傳出謂七國集團可接受匯價範圍，如美元兌德國馬克匯率是一．四〇至一．四五，兌日圓則是一二〇至一二五，並有投資者試美元低位的支持力。這使匯市滲伏着混亂的可能性，投資者宜密切留意及判斷各種市場消息以至數據。

JEC牌耳筒機　JEC牌相機　KINON牌相機　TOMA牌相機　日本名廠錄像、電　中孚電器行

旺角通菜街 電話：3　海口辦事 電話：7　電白縣聯 電話：52

寶運 九龍旺角 電話：3

寶馬 BN 520

歷史悠久　深圳　三菱　91新款 美國　現貨

梁欽榮在德國舉行記者會稱
港商外資對港增信心 近年正增強各項投資
新機場興建及華南區經濟開發吸引外商

【本報訊】香港貿易發展局成員兼香港中華廠商聯合會會長梁欽榮，日前在德國舉行記者招待會時強調香港工商界以至外資對經濟重新恢復信心。港商近年透過改良設計及應用先進科技使港製產品大為增值，並能迎合國際品質水平及消費者的高度要求。

梁欽榮說，今年上半年，香港出口總值增幅達百分之十九，而港貨出口期內增幅有百分之四，轉口增幅則為百分之二十七，進口增幅躍升百分之二十三，顯示本港經濟已明顯好轉。今年經濟好轉主要由於中國大陸的經濟狀況有所改善，亞太區的經濟蓬勃增長，及德國經濟有良好表現。

他表示，除了股市及物業市場興旺反映出本港工商界重拾信心外，外資也恢復信心，從近年各地繼續直接投資本港，可見一斑。其中，中國在港的直接投資估計約有一百億美元、日本有八十億美元及美國有七十億美元，許多海外公司在最近兩年也增加在港投資。但香港經濟仍受一些困擾，例如兩位數的通貨膨脹率及勞工短缺。

梁欽榮指出，香港有兩大經濟支柱，支持包括：基本建設，與南中國的聯繫。香港將擁有一個新的機場及港口設施以迎合廿一世紀的需要。香港將吸引大量外商投資，因為許多新建設的合約是公開給外資競投的。

另外，透過動員中國大量的土地及勞動力供應，香港的企業家可抵消香港本身生產上的限制。對南中國而言，香港是極具潛力的管理、財務及服務中心，連同台灣，三者在投資、技術及生產合作上扮演着重要的角色。

他又稱，香港現時共有四百五十間德國公司從事製造、財務、貿易及服務等行業，其中十三間更在香港設有地區總部。

這些關係促使兩地的雙邊貿易更為蓬勃。在今年首七個月，本港與統一後的德國的貿易額之增幅為百分之四十一。

梁欽榮在出席當地的德國工業聯會的晚宴上致辭時表示，港人對九七問題已較前感到樂觀及具有信心，而經濟的表現亦使人鼓舞。

今年香港人均生產總值預計達一萬三千四百美元，在亞洲除石油出產國外，僅次於日本。

貿發局駐芝加哥源理表示
美百貨店存貨雖低 惟當地消費乏起色
經濟前景欠明朗及裁員使人心虛怯

【本報訊】香港貿易發展局駐芝加哥代表源理昨日對本報記者表示，儘管目前美國的百貨公司存貨水平已相當低，但當地消費者對經濟前景欠信心，加上一些公司仍裁員，相信短期內市況要端視美國的經濟數據和貼現率的動向。

他表示，如果美國減息，多少反映出美國政府刺激經濟的意圖，會使一些消費者紓緩收緊消費心理。事實上，美國今年頭兩個主要消費日子：復活節和九月開學日的消費表現毫不理想，剩下來的日子就只有十一月底的感恩節和十二月聖誕節，但市場人士均不予樂觀。

而美國第二大的連鎖百貨公司，繼去年裁員二萬人和今年初再裁員二千人後，最近又準備再裁員一千人，反映消費信心危機仍未過去。較早前，美國第一芝加哥航空公司亦裁員二千人，使人心更為低落。其次，在消費心理萎縮下，目前連酒店業、旅遊業、飲食業和銀行業均受到不同程度打擊。

不過，在比較美國東西岸經濟而言，則位於中西部的芝加哥處境卻比上述地區為佳，至今仍有小幅上升走勢。他希望美國能夠再作減息以刺激內部消費，使聖誕節的市況有所改善。

他表示，芝加哥較其他美國東、西岸地區有利的地方是，經濟上有工業及農業的廣闊出口基礎，故除消費心理外均較其他美國地區為佳。另外，當地為買家及融資的主要集中地，買家多銀行亦多，對於港商而言，每年兩次之展覽會，確是一個很好的認識買家及接單機會。比較來說，美國目前以中西部地區經濟較好，東北部及南部較差，而西岸則是表現最差勁的地區。

專題
高價首飾銷售略好轉
本銷比去年降二成

本報記者 陳惠儀

香港珠石玉器金銀首飾業商會會長梁適華接受本報記者訪問時指出，今年上半年本港珠寶首飾業受到全球性經濟放緩及中東戰事影響，無論本銷及出口方面，高價首飾的銷售比去年疲弱，但在下半年市道已漸漸好轉。不過，由於美國市場今年表現欠佳，所以，珠寶首飾業的全年出口成績若以較樂觀的估計也只能保持去年的水平。

梁適華說，在本港珠寶首飾業中，出口只佔該行業生意的兩成至三成比重，其餘的七成至七成半是供本銷、遊客購買及海外辦家採購為主。

銷日市場開始上升

他續稱，在今年上半年，本地出口的貴重珠寶首飾業的出口比去年下跌了百分之七，不過在一至七月的出口則只下跌了百分之四，總值為二十三億八千四百多萬元，至於主要市場美國方面，亦由上半年的下跌百分之二十五，跌幅縮減到一至七月的百分之二十。另一個主要市場日本，更由上半年度的未有增減，改為在一至七月的上升百分之二。這些數字均反映出該行業在七月份開始逐步轉好。

然而，他指出在本銷市場方面，今年珠寶首飾的銷售將比去年下跌兩成，原因是在經濟放緩下，富裕人士沒有購買珠寶的興趣，加上外地遊客在旅遊消費也告縮減，各地辦家也減少購買，故此今年本銷的市道較弱，尤以十萬元以上的高價珠寶首飾影響最大，反而一般足金首飾的生意則保持平穩。

由於本銷市場佔有很大比重，所以近來該行業亦致力拓展出口市場，梁適華表示，他對海外拓展工作還未滿意，所以，希望透過明年由本地四間商會首次合辦的珠寶展覽會能將市場進一步推廣，因為受惠的始終是珠寶首飾業本身。

梁適華續指出，以往珠寶首飾出口大部分以美國為主，但過去五年日本約佔出口的七成半比重。近年美國及日本市場亦佔相當比重。今年估計亦有七成的市場佔有率，因為其他市場的出口也漸漸增多。此外，歐洲市場也佔逾一成的比重。而南韓、台灣等東南亞國家及地區雖然已逐步開放市場，但相信要這些市場開放成熟後，才能成為有潛力的珠寶出口市場。

他並提及中東市場方面，在波斯海灣戰事結束後，近兩個月已有當地買家來港購買珠寶首飾，不過，由於中東國家的入口手續相當複雜，所以，港製珠寶首飾出口往這市場數量十分有限，然而，該會正研究打開中東市場的方法及途徑。

中東買家來港採購

梁適華續指出，雖然統計數字顯示，本地轉口的首飾有接近四成的增長，但這數字包括了人造首飾及珠寶首飾在內，實際上珠寶首飾的轉口只有百分之十九的增幅。主要是由於貴重珠寶首飾以本地製作為主，透過在大陸廠房生產的只是一些低下價產品，所以，轉口表現未如其他製造業般顯著。同時，更由於珠寶製造業在大陸仍未有內銷權，所以，亦未吸引廠商積極在內地設廠生產。

他指出，雖然剛結束的珠寶展是對珠寶商接訂單有幫助，但卻未接到較大宗的訂單，不過來自東南亞的訂單表現不錯。至於今年全年表現，他認為現時的市道仍未算明朗，但希望明年經濟復甦時，珠寶首飾行業亦會有較佳表現。

（經濟專題組稿）

零售值七月增二成
估計達一一八億元
零售數量亦上升百分之十三

【本報訊】港府統計處昨日發表的臨時統計數字顯示，七月份零售業的總零售價值估計為一百一十八億四千二百六十萬元，較去年同期上升百分之二十點七，而零售量則上升百分之十三點一。

在七月份，衣着、鞋類及有關產品的零售價值上升百分之四十一點六，零售量亦上升百分之三十三點零。耐用消費品的零售價值和零售量分別上升百分之二十九點九和百分之二十三點四；其中，汽車及汽車零件的零售價值上升百分之二十九點六，零售量亦上升百分之十八點零，而其他耐用消費品的零售價值和零售量則分別上升百分之三十點一和百分之二十七點四。

百貨商店的零售價值和零售量則分別上升百分之十五點七和百分之九點九。燃料的零售價值上升百分之十四點五，但零售量則下跌百分之三點八。超級市場的零售價值上升百分之十點四，零售量上升百分之零點一。

日圓昨大幅急漲
紐幣轉軟加元升

【本報訊】美元昨日在市場擔心其息口下調的心理因素下，對日本圓急跌，帶動本地存款外幣行情多告上升，只有新西蘭元下跌。

收市時，美元存款的賣出價報七七四·九，升○·一。日本圓急升九·四五，升為五九二·一五，急升十六分一厘。德國馬克升○·九，升為四六六·三二。歐洲貨幣單位升二·四五，升為九五五·一。

加拿大元升○·九五，升為六八五·九，息降八分一厘。澳洲元升○·三，升為六一九·○五，息降十六分一厘。新西蘭元跌○·三五，跌為四四二·○。

瑞士法郎升○·一，升為五三三·七五。法國法郎升○·二五，升為一三七·三。瑞典克朗升○·四五，升為一二八·二五。

信和渡假大酒店
昨與承建商簽約

【本報訊】信和集團發展的黃金海岸渡假大酒店，昨日舉行上蓋簽約儀式，由羅士傑代表信和集團與承建商達利建築有限公司簽約。全部工程將於明年年底落成，九三年正式啟用。

黃金海岸渡假大酒店位於青山公路沿海一帶，龍珠島對面。信和置業有限公司酒店部主管李德志昨日在簽約儀式上接受訪問時表示，此酒店是香港唯一的世界級渡假大酒店，單位是酒店的佔地面積約四十萬平方呎，建築費約五億元。

黃金滴點
炒家重行入市
金價圖破阻力

金價藉蘇聯儲備下降的消息挾升，在紐約市場一度升近每安士三百五十八美元水平，不過此一水位阻力頗大，以至昨日在此間市場交易時間內，也未見開做。

平心而論，目前的消息無論多少，一般來說都只是單方面的，因為很難確證蘇聯的黃金儲備，在現時有多少數量。另外，由於連日來美國傳出減息消息及美元下跌，形成金價在炒家重新入市底下，節節回升。目前唯一要注意的是，這個升浪會否在大戶的承托底下，升破阻力。

較早前，市場人士認為每安士三百六十美元水平，也是一個很大的心理阻力關口。不過，這次金市回升，其中一個因素是之前市場人士對金價看淡。不過，由於近期沒有進一步的利淡因素出現，故在市況一轉的時候，金價能否進一步上升，或已進入一個爭持的時候，尚待觀察。

因為這些看淡人士在低位雖然沒有沽金，但現時金價已上升至阻力關口，說不定會引來較多的專業性沽盤，故在此水平開始，金價可能有較大反覆。但有一些交易商認為，因為金價在升上每安士三百五十美元水平時，已有所打底，故即使回落，每安士三百五十四美元，應可守。

日本郵船公司宣布
購部分日航運線權

【本報訊】日本郵船公司宣布，由本月一日起，該公司已收購大部份日本航運公司的航線使用權，今後將會為原來的日本航運公司的客戶，提供專業性的海運服務。

港金昨升卅二元
直迫三千三百關

【本報訊】九九金價昨日反覆上升，直迫每兩三千三百元關。收市報每兩三千二百九十四元，升三十二元。飾金價昨調高二十元升為每兩三千六百元正。

由於前晚紐約金市出現挾倉，金價一直升為每安士三五七·○一／三五七·四美元，直迫三六○關口，雖然尾市稍為回落，但仍以每安士三五五·二／三五五·六美元收市，上升一點三美元。

九九金昨日開市即升，上午以每兩三千二百八十二元開出，比前收市價即升二十元，最低降為三千二百八十一元後即再上升，上午扳至三千二百九十八元而為全日高價。下午牛皮拉鋸，卒以三千二百九十四元收市，全日上升三十二元。

收市時，本地倫敦金報每安士三五六·五／三五六·九美元，較紐約收市價升一點三美元。經紀商認為，由於金價已上升至阻力位，加上市場回吐壓力增大，預料短期內如美國證實減息時，金價亦會乘機作出調整。

東亞新萬事達咭
咭面為各地建築

【本報訊】東亞銀行最近推出東亞萬事達咭及金咭（私人賬戶），新咭的咭面設計以各地著名建築物為主，東亞銀行信用咭「行使通全球」，令您「生活更優游」，由本月一日起至十一月三十日止，成功申請東亞萬事達咭或東亞VISA咭，便可獲贈價值一百元的美心飲食禮券一張。

美在港投資65億美元
五年來增幅接近一倍
而投資多為批發貿易等業務

【本報訊】美國新聞處引述美國商業部的數字顯示，至去年底，美國在香港的直接資產投資累積總值達到六十五億美元，並在九○年為止的過去五年的投資增幅高達百分之九十八，高於美國在世界各地投資平均增幅百分之八十四。

但美新處稱，美國機構去年在香港投資數值的增幅僅為百分之十，低於在世界各地的投資平均增長率百分之十四。

美國商業部透露，美國的建築業、水路及航空運輸、通訊與零售行業在港的投資額，自八五年的七百萬美元至去年已增加四十九倍，而去年的增長年率則為百分之三十二。

它說，金融及保險業是第二大增長的行業。它在去年的增長年率為百分之十九，而過去五年則增加百分之一百九十二。服務行業（酒店、商業服務及其他服務如法律、會計及顧問等）在過去五年的增長率雖低於平均，但去年則增加百分之六十八。

它又稱，和美國在世界各地直接投資結構比較，美國在香港的投資和當地貿易有關的服務，包括批發貿易的投資是幾乎在世界投資平均數的四倍。相對而言，香港不是美國製造業重要的基地，只達在世界各地投資平均數的五分之一。

地產市道 王華
近期寫字樓新盤增多

近期寫字樓市道好轉，投資氣氛改善，市場上寫字樓新盤數量也大幅增加，單在八月份，公開租售的便有七個，九月份也有四個，如果加上一些沒有公開而以暗盤出售的，數量便更多了。

不過，在公開租售的寫字樓中，租盤似乎更多一點，是否可以反映，發展商對寫字樓的前景看好，暫時保持作投資用途？在這些出租的新盤中，有灣仔北區的中環廣場、北角的宇宙商業大廈、上環的盤谷銀行大廈、油麻地的銀座廣場及銅鑼灣的銅鑼灣廣場第二期，還有位於尖沙咀的柯士甸道二十九號。這些物業多由大集團公司持有，例如信和、新地、麗新等。這些大集團的寫字樓及商場物業往往偏重於出租，以保持恆久的收益。以租金看，訂價也不能說太低，例如中環廣場為每呎三十四、五元；銅鑼灣廣場二期為每呎二十六至二十八元；銀座廣場每呎二十至二十六元。

至於出售的寫字樓，則包括有旺角興華中心、油麻地中心和商業中心、深水埗朝光商業大廈、旺角興發商廈及尖沙咀中港中心等。這些商廈一般座落在次要的商業區，尤其集中在九龍旺角及油麻地區，售價由約每呎二千元至二千五百元，最貴的為尖沙咀中港中心，平均每呎四千元。

台灣高雄←→香港←→胡志明市

VESSEL	VOY	ETA	ETD
LOUISA	20S	8/10	12/10
STELLA I	15S	10/10	15/10

交貨地點：潤發倉碼有限公司 TEL:7288321
九龍長沙灣發祥街1號

WAN HING SEAFREIGHT (CHINA) CO.

定期貨櫃及散貨服務往／來

香港‧廣州 黃埔 蛇口
船名：廣濱機01 廣濱63 星期三／六開航
兼收中山、容奇、江門、灃石、太平之貨櫃及散貨

香港‧汕頭
船名：惠港01，02，04，05，08，靖運10，天天開航（泊汕頭港務局碼頭）
船名：豪富、豪發、豪海1號、葵興8號、陸航2106 天天開航（泊汕頭永泰碼頭）
兼收揭陽及汕尾之散貨

香港‧水東
船名：東駁15 星期二開航
東駁14 星期四開航

香港‧湛江‧海口
船名：陵海04 星期三開航
陽西航021 星期六開航

香港‧陽江
船名：陽西航022 星期四開航

香港‧珠海
船名：珠物1號，珠物2號，珠物3號
星期三／六開航

佳運船務有限公司
GRAND LUCK SHIPPING LTD.
香港上環蘇杭街77－81號天祥行大廈1107室
Tel. 542 2298 Fax 542 2673

香港←→汕頭
定期散貨服務往／來特區碼頭
船名：南方輪

香港←→茂名 水東港
定期散貨服務往／來
船名：茂運102，南方輪

香港←→湛江／海口
定期貨櫃散貨服務往／來
船名：陵海5號

交收貨站：觀塘海濱道卸貨區內
鴻運碼頭（先利蹇）

其他貨運服務（OTHER SERVICES）
■承接至世界各地之海陸貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

世通航運有限公司
WORLDTREND SHIPPING LTD

CHIWAN赤灣（蛇口）↔香港HONG KONG
集裝箱／全貨箱定期班輪，勝過陸路拖箱
船名：WO SING 和星
逢一、三、五香港開出，逢二、四、六赤灣返航
收貨站：潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街一號 電話：7288321
聯絡電話：8657338 李先生／陳小姐

台灣←→香港←→大陸（無須轉櫃）
台灣代理處：偉運股份有限公司
台北市林森南路十二號中國航運大樓 電話：393－3171
深圳中轉倉：深圳寶安北路筍崗841庫 電話：(755) 264997
另上海、天津、大連、北京、蛇口、福州、青島均設有辦事處 代辦中轉承運
誠意為台灣廠商提供進出口一條龍服務

香港→美洲（東／西岸）
U.S.A. (W.C.) — LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
(E.C.) — NEW YORK, CHARLESTON, HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
ASIAN SENATOR EF139	07/10	08/10	09/10
CHO YANG CHANCE EF140	14/10	15/10	16/10

散貨收貨站：潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街一號TEL: 7288321
貨櫃收貨站：葵涌三號碼頭

大陸←→香港←→世界各地
INTERNATIONAL NVOCC SERVICE全球貨運代理業務
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
ASIA—JAPAN TAIWAN SINGAPORE, S.KOREA, THAILAND
EUROPE—HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE
聯絡電話：8657338 潘先生／伍先生

HANJIN SHIPPING
韓進海運

Outbound to U.S.A. & Canada 往美國及加拿大
收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭
每週定期快輪往美國西岸（PSW）

船名／航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	長灘 Long Beach	奧克蘭 Oakland
H. SINGAPORE 3E	5/10	22/10	24/10
H. MASAN 65E	11/10	28/10	31/10
H. LONG BEACH 35E	25/10	11/11	14/11
H. HONG KONG 31E	21/11	19/11	22/11

每週定期快輪往美國東岸（AWE）

船名／航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	薩凡納 Savannah	威爾明頓 Wilmington	紐約 New York
HANJIN KOBE 33E	9/10	7/11	8/11	10/11
MING PLEASURE 22E	16/10	14/11	15/11	17/11
HANJIN KEELUNG 33E	23/10	21/11	22/11	24/11
MING PROMINENCE 19E	30/10	28/11	29/11	1/12

每週定期快輪往美國西北岸（PNW）

船名／航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	西雅圖 Seattle	溫哥華 Van,BC	芝加哥 Chicago	紐約 New York
HANJIN CHUNGMU 82E	7/10	22/10	23/10	26/10	29/10
HANJIN POHANG 113E	13/10	29/10	30/10	3/11	6/11
HANJIN TONGHAE 85E	20/10	5/11	6/11	9/11	12/11
HANJIN SEOUL 118E	28/10	12/11	13/11	16/11	19/11

Inbound From: U.S.A. & Canada 美國及加拿大來港

船名／航次 Vessel/Voy	SAV	WIL	N.Y.	H.K.
H. KOBE 32W	7.9	8.9	11/9	8/10
MING PLEASURE 21W	17.9	18.9	21/9	15/10
H. KEELUNG 32W	20.9	21.9	24.9	22/10
MING PROMINENCE 18W	26.9	27.9	30.9	29.10

船名／航次 Vessel/Voy	N.Y.	VAN,BC	SEATTLE	H.K.
H. CHUNGMU 81W	11.9	17.9	18/9	6/10
H. POHANG 112W	19.9	25.9	26.9	13/10
H. TONGHAE 84W	25.9	1.10	2.10	20/10
H. SEOUL 117W	2.10	8.10	9.10	27/10

Outbound to Europe 往歐洲
直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、菲利斯杜及安特衛普（經鹿特丹）接駁往英國各地經菲利斯杜港

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	勒阿弗爾 Le Havre	鹿特丹 Rotterdam	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯杜 Felixstowe
HANJIN FELIXSTOWE	9W	9/10	31/10	1/11	2/11	3/11	4/11
HANJIN LE HAVRE	14W	16/10	7/11	8/11	9/11	10/11	11/11
HANJIN ELIZABETH	1W	23/10	14/11	15/11	16/11	17/11	18/11
HANJIN VANCOUVER	6W	30/10	21/11	22/11	23/11	24/11	25/11

Inbound From: Europe 歐洲來港

船名 Vessel	航次 Voy	勒阿弗爾 Le Havre	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯杜 Felixstowe	鹿特丹 Rotterdam	香港 Hong Kong
HANJIN SINGAPORE	3E	9/9	12/9	——	14/9	——	5/10
HANJIN MASAN	65E	12/9	15/9	16/9	17/9	18/9	10/10
HANJIN LONG BEACH	35E	26/9	29/9	30/9	1/10	2/10	24/10
HANJIN HONG KONG	31E	5/10	8/10	9/10	10/10	11/10	1/11

Outbound to Intra—Asia／RTA

船名／航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	新加坡 Singapore	雅加達 Jakarta	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	釜山 Busan
H. KWANGYANG 80W	11/10	15/10	17/10	——	——	——
H. CHEJU 73W	5/10	9/10	11/10	——	——	——
FISHGUARD BAY 104E	13/10	——	——	17/10	18/10	——
H. KUNSAN 66E	6/10	——	——	10/10	11/10	——
H. POHANG 113E	14/10	——	——	——	——	17/10
H. CHUNGMU 82E	7/10	——	——	——	——	11/10

Inbound From: Intra—Asia／RTA

船名／航次 Vessel/Voy	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	基隆 Keelung	雅加達 Jakarta	新加坡 Singapore	香港 Hong Kong
H. CHEJU 73W	26/9	——	3/10	——	——	5/10
H. KWANGYANG 80W	4/10	5/10	9/10	——	——	11/10
H. KUNSAN 66E	——	——	——	29/9	2/10	5/10
FISHGUARD BAY 104W	——	——	——	7/10	8/10	12/10

NISSAN
電話：877 3896
香港金鐘道89號力寶中心東座2003室

可將內地親……
港人在……住宅
拱北區

【本報訊】本港市民日益關注內地的地產市道，除了深圳已成為一個熱點之外，另外一個靠近香港的特區也漸被投資者留意。業內人士反映，現時港人在珠海置業的情況確比過去幾年大幅增長，今年以來，珠海的住宅樓價已上升了兩成。以現……

深圳土地供應受限制

香港土地珍貴，深圳的情況也差不多。在深圳最近進行的一次住宅用地招標中，共有四十多家公司參與競投五幅土地，每幅土地平均收到超過二十份標書，反應之熱烈，是當地歷年罕見的。深圳目前擁有各級房地……

熱潮。供需不平衡是導致樓價大幅上升的最主要因素，現在說起來，深圳的批地政策其實是頗為反覆的，時鬆時緊，給發展商帶來不少困難。

在深圳市政府最近制訂的多項措施之中，其中最主要的一項就是增加土地供應量，由本月一日起至年底為止，深圳市政府準備推出三十萬平方米土地，以……

經濟特區走在前列

對外開放以來，隨着外資大量進入內地，以及國內經濟建設的發展，國有土地的佔用量呈劇增之勢。特別是沿海城市及經濟特區，土地供求關係日趨緊張。故近年國家在經濟改革過程中，對土地管理制度進行了重大改……

、珠海、汕頭三個經濟特區更是走在前列，三年多共通過有償出讓土地，收回各類地價款和市政配套費十億元人民幣和一千二百十五萬美元。

作為全國最大工商業城市的上海，地制度改革方面儘管起步較晚，但因近年來外資入進日多，再加上浦東新區的開發，至目前為止也已收取土地出讓金六千一百九十……

八八年全面開徵城鎮土地使用稅以來，國家每年的稅收有較大增長。據悉，現時國家每年土地稅實際徵收額均超過計劃的百分之十五，此在近年新開徵的稅種中甚為少有。上海八九、九○每年收到土地使用稅達兩億多元，其中三資企業的土地使用費每年達一千多萬元。在現時地方財政普遍偏緊的情況下，推行土地制度資產化管理對改善國家的……

來，土地使用權作為不動產，已成為社會經濟活動中的重要流動商品，特別在外商投資較集中的經濟特區與沿海城市，使用權已出讓的土地之轉讓、抵押、租賃、繼承、贈予等方式日趨普遍。僅深圳近幾年便辦理土地使用權轉讓四千多宗，房地產抵押兩千多宗，對大陸的房地產市場形成有重要推動作用。

推動國民經濟發展

豐田
發動機總承
變速器
2Y・3Y・22R
日本原廠包裝
大量供應國內
實運貿易有限公司
電話：三八一〇三三一
傳真：三九七〇一〇一

港台與大陸

關懷客戶・至誠服務
NISSAN

NMSC
日產中國總經銷：日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3898
香港金鐘道89號力寶中心東座2005室

可將內地親屬戶口遷入免稅進口用品
港人在珠海置業大增
住宅價今年已升二成
拱北區住宅最受投資者歡迎香洲區次之

【本報訊】本港市民日益關注內地的地產市道，除了深圳已成為一個熱點之外，另外一個靠近香港的特區也漸被投資者留意。業內人士反映，現時港人在珠海置業的情況確比過去幾年大幅增長，今年以來，珠海的住宅樓價已上升了兩成。以現階段水平來說，靠近關閘的普通住宅約是每平方呎二百元人民幣左右，至於涉外商品房，每平方呎約四百港元左右。同時，珠海當地的房地產開發公司也從去年初的十多家增至目前的五十多家。可以說，珠海房地產行業已進入了一個供需兩旺的局面。

業內人士認為，相比深圳，珠海住宅對港澳投資者最有吸引力的地方，就是可以將特區以外的戶口遷入珠海。根據目前政策，如港澳投資者購買某些涉外商品房的話，是可以將一定數量的內地直系親屬戶口遷入珠海。同時，投資者還可享受免稅進口自用電器、自用傢具及自用小汽車的待遇。

業內人士指出，由於珠海的房地產業起步較晚，一些配套的東西仍未齊全。港澳人士在購買珠海樓宇時，有兩個因素很值得留意：一是目前珠海基本上未有金融機構可以提供按揭服務，而一些發展商雖然表示可以以分期付款的方式來在珠海置業，但這些分期付款一般只可分三期，而且間隔時間也很短；二是現時珠海的樓價已不比澳門便宜多少，可以說，深圳樓價對本港投資者的吸引力，一定遠遠大於珠海樓價對澳門居民的吸引力。

以目前的情況來說，拱北區的住宅最受投資者歡迎，香洲區次之。另外，珠海的東區（桂山島一帶）及西區亦有大量樓盤向港澳投資者供應，而售價也遠較拱北區及香洲區的為低，大約是每方呎一百五十港元左右。據一些發展商反映，雖然目前東、西區的交通頗為不便，但相信在一段時間後就可以改善，其中一條連接西區與市區的高速公路經已動工，待這條公路完成後，由西區到市區大概只需數十分鐘。至於東區，據聞有關方面正打算開闢一條由桂山島至本港大嶼山的海路航線，而有關的申請已送交到北京方面去。

陝西外貿出口勢頭好
首九個月逾一億美元
料全年可增五成達一億二千餘萬美元
上月與外商簽約八項引進三千萬美元

【本報西安三日專電】中國內陸西部的陝西省西安市，在去年外貿出口創匯取得好成績之後，今年外貿出口又獲持續增長好勢頭。在今年頭九個月中，該市外貿出口已達一億零七萬美元，提前三個月超額完成今年出口創匯任務。外貿部門的官員說，出口創匯達到一億美元，這在西安這個偏遠城市的外貿史上是首次。

市經貿委提供的統計資料顯示：西安市糧油、土畜產進出口公司、市醫藥保健、輕工業品進出口公司都是在半年前完成了全年承包出口指標。此間業內人士樂觀地稱：該市外貿出口可達一點二八億美元，年平均遞增百分之五十，這個數字是高於全國同期水平的。

據介紹，今年是中國大陸外貿體制改革的頭一年，在國家逐步調整匯率、取消出口財政補貼，實行自負盈虧的經營機制轉變中，西安市經貿系統及時調整經營策略，進一步完善承包經營責任制，深挖內部潛力，強化企業管理和出口產品質量，使企業出口創匯型逐步轉向創匯效益型，全市平均換匯成本和出口費用均比去年有所下降。

全市各級經貿部門把提高產品質量，調整產品結構，努力開發新產品，不僅使產品內在質量、裝潢設計和儲運管理有所改進，產品的花色品種也有較大增加。今年一至八月，該市外貿出口達二十七大類三百六十六種商品，比去年同期淨增三大類一百零三種商品。其中工業製成品出口達七千五百八十萬美元，佔出口總值的百分之八十以上，與幾年前這個市主要出口農副產品為主相比，產品結構有較大變化，尤其是機電產品出口四千三百四十六萬美元，佔總值百分之四十六，亦高於全國平均水平。這表明西安市已基本實現由初級產品出口向工業製成品出口的轉變。

積極開拓國際市場，廣泛結識新客戶

海南交通發展迅速
對外口岸大批增長

【中新社海口三日電】海南建省三年多來口岸建設、遠洋運輸和國際航空發展迅速。

口岸建設方面，海南省的國家一類口岸由原來的海口港、三亞港、八所港、海口機場四個增至六個，新添了清瀾港和洋浦港兩個一類口岸。二類口岸也由原來的六個增至十四個。這些口岸遍及全島的東、西、南、北，已初步形成海口、空口岸俱全，四通八達的口岸網絡。今年上半年進出口貨物五十六點六萬噸，入出境旅客十三萬九千三百多人次，分別比去年同期增加百分之五十和百分之二十八。

遠洋運輸方面，目前海南已和全國各主要港口及香港、澳門建立了通航聯繫，開闢了東南亞、歐洲對外貿易航線七十五條，其中三亞港先後與亞、歐、美洲的三十多個國家和地區沿海港口建立貿易航線關係。

粵三水縣籌款建電廠
嘉華財務組銀團融資
總額二千八百八十萬美元日前簽約

【本報訊】由三角洲發展有限公司籌組資金，廣東省三水縣河口發電廠二千八百八十萬美元貸款簽字儀式，於十月三日在香港海外銀行家會所舉行。該項由香港嘉華銀行全資附屬公司嘉華國際財務有限公司安排並擔任代理行，德國巴伐利亞聯合銀行、德國合作銀行、捷能銀行、嘉華國際財務有限公司、德國意志州銀行和德國裕寶銀行組成的銀團，為電廠提供二千八百八十美元設備貸款，在這次銀團籌組中，各貸款行反應熱烈、超額認購，整個銀團籌組僅用了一個月的時間，證明是項貸款籌組非常成功。這是自一九八九年以來嘉華國際財務有限公司成功籌組的第六個電廠銀團融資貸款。

三水縣屬於廣東省佛山地區，中國實行改革開放以來，三水縣經濟發展很快，據有關部門公布，三水縣去年平均國民生產總值居全國二千多個縣的第九位，財政收入是廣東省八個收入超億元縣之一，今年經濟狀況預想的更好，工農業產值及財政收入預計比去年增長百分之二十以上。隨着三水縣經濟的發展，對電力的需求越來越大。根據省、市電力建設的規劃，三水縣決定在原河口發電廠A廠的基礎上，再增加B電廠的建設。此次銀團貸款的資金將用於為河口發電廠B廠引進德國設備。

嘉華國際財務有限公司董事長金德琴、佛山市代市長鍾光超、嘉華銀行董事曹允祥、董事兼執行副總裁鄔學新、嘉華銀行董事、嘉華國際總經理宋亦涵、副總裁蔡潤鈞、佛山市秘書長潘健、外經委主任劉耿文、三水縣負責人鄧威權、縣長唐友成、香港三角洲發展有限公司董事長甄勁之等出席了簽字儀式。

外資流入台灣股市
估計可達80億美元

【香港中國通訊社十月三日電】最近外國機構對台灣股市興趣漸濃，僅上周以來的數天，湧進台灣股市的外資即達六千七百萬美元，加上本地券商大肆跨海招徠海外資金，據估計，有可能赴台投資股市的資金，未來將達八十億美元之巨。

正當島內投資人仍持觀望之際，外國機構最近乘勢在股市大量進場買進，其買進數量已呈倍數增加。

據統計，九月份外國機構買進股票金額為新台幣十八億七千九百萬元，賣出則達一億一千四百餘萬元，創今年四月台灣開放外商購買股票以來的最高紀錄。而累計四至九月，外商買進股票金額達新台幣四十六億八千六百餘萬元，賣出金額為二億二千三百餘萬元。

最近幾天，由於新台幣面臨的升值壓力，外國機構資金又相繼流入島內股市。其中，霸菱公司匯入四千萬美元，明治生命保險匯入二千萬美元，豐盛公司也匯進七百萬美元，光這三家合計匯入達六千六百萬美元。

另方面，由於台灣股市本地業務來源有限，部分有遠見的券商，已開始遠征海外拓展業務。最近台億證券和富邦證券均派專人赴歐洲等地，游說外國基金經理人，鼓勵他們匯款或申請投資台灣股市，而台灣券商可以成為他們進出上的代理，並作投資諮詢。

佛山安安化妝品增資
將擴新廠房引進設備
擬購日本設備生產力增至每年二億元

【本報記者廣州三日專電】佛山市安安化妝品廠建廠以來，引進新技術，與國際醫學美容協會（香港）合作，不斷開發適合中國人皮膚特點的新品種。一九九〇年總銷售值突破二千六百六十萬元，比建廠初期增長一百多倍，今年上半年銷售總值比去年同期增長八成，該廠成為中國香化協會十大化妝品企業之一。

目前，該廠產品已從單一的護膚品發展到現在擁有洗面奶、洗髮護髮、嫩膚抗衰老、增白防曬等六大系列共五十多個品種產品。該廠生產洗面奶系列產品是使用新配方配製，除護膚美容外，還可防治暗瘡和色斑的產生，深受消費者的好評。據商業部門的消息，該產品系列在全國同類產品中已名列前茅。最近，安安化妝品廠又研製了化之霖天然滋潤化妝品系列新產品，該系列產品有洗面乳、香波、潤膚劑三大類，是率先選用蘭花、杭白菊、甘菊、芙蓉花、玫瑰等多種鮮花，並採用先進的配方工藝精製而成的。

該廠現擁有醫學美容研究所、新產品開發研究中心等，不斷推出新產品，產品在全國的各項評比中屢得優勝，先後被評為部優產品、省優產品、四新產品等獎勵。

在短短幾年間，該廠產品已在全國各地暢銷，還出口港澳、東南亞和東歐市場。

據該廠廠長陳智剛介紹：該廠將在近期投資八百多萬元，擴大新廠房，引進日本先進設備等，預計此計劃完成後，該廠生產能力將提高到一億五千萬元至二億元。

經細

深圳土地供應受限制

黃耿

香港土地珍貴，深圳的情況也差不多。在深圳最近進行的一次住宅用地招標中，共有四十多家公司參與競投五幅土地，每幅土地平均收到超過二十份標書，反應之熱烈，是當地歷年罕見的。

深圳目前，擁有各級房地產開發公司近百家，相形之下，土地供應極為不足，特別是用作興建涉外商品房的住宅用地，自去年以來，總共才推出了十多幅，而且全部集中在福田區，遠遠無法滿足實際需要。

今年以來，深圳的住宅樓價持續上漲，而且炒樓風氣也相當熾行，深圳市政府對此深表不安，並制訂多項措施來希望抑制這股熱潮。供需不平衡是導致樓價大幅上升的最主要因素，現在說起來，深圳的批地政策其實是頗為反覆的，時鬆時緊，給發展商帶來不少困難。

在深圳市政府最近制訂的多項措施之中，其中最主要的一項就是增加土地供應量，由本月一日起至年底為止，深圳市政府準備推出三十萬平方米土地，以緩解市場需要。從最近一次招標的反應來看，市場對土地的需求仍十分迫切。展望未來，相信深圳的樓價將繼續維持一個較高水平，一方面是當地目前尚缺數萬個住宅單位；二方面是特區的範圍經已劃定，不容易向外擴展，故土地供應始終會受到一定限制。

特稿

內地土地制度改革見效

經濟特區走在前列

隋詳

對外開放以來，隨着外資大量進入內地，以及國內經濟建設的發展，國有土地的佔用量呈劇增之勢。特別是沿海城市及經濟特區，土地供求關係日趨緊張。故近年國家在經濟改革過程中，對土地管理制度進行了重大改革，即從以往單純的資源管理轉入資產管理，從過去的行政性批地轉為有償使用土地，大陸土地管理制度的這一歷史性轉變，不僅為外商提供了投資條件，也為國家的經濟發展創造了良好的環境。

內地是從八七年開始逐步推行土地制度改革的，僅幾年時間，已獲得顯著成效。據不完全統計，至九〇年底，全國已有十個省市共出讓國有土地七百三十二幅，面積共一千九百七十八公頃，收取土地出讓費近三十億元人民幣。作為全國土地制度改革先行點的廣東省，成效尤為突出。至目前為止，廣東已出讓土地使用權三千四百二十九萬平方米，收取各類出讓金十八點三五億元。深圳、珠海、汕頭三個經濟特區更是走在前列，三年多共通過有償出讓土地，收回各類地價款和市政配套費十億元人民幣和一千一百二十五萬美元。

作為全國最大工商業城市的上海，在土地制度改革方面盡管起步較晚，但因近年來外資入進日多，再加上浦東新區的開發，至目前為止也已收取土地出讓金六千一百九十一萬美元，成效也頗為突出。

促進完善投資環境

土地管理制度由資源管理改為資產管理，是大陸對外開放中一項重要的改革內容，對現時內地的經濟發展和投資環境，正產生着積極影響，具體表現在下面三個方面。

一是對政府的財政狀況有重要改善。自八八年全面開徵城鎮土地使用稅以來，國家每年的稅收有較大增長。據悉，現時國家每年土地稅實際徵收額均超過計劃的百分之二十五，此在近年新開徵的稅種中甚為少有。上海八九、九〇每年收到土地使用稅達兩億多元，其中三資企業的土地使用費每年達一千多萬元。在現時地方財政普遍偏緊的情況下，推行土地制度資產化管理對改善國家的財政收支，作用是明顯的。

二是促進了外商投資環境的完善。各地政府以協議、招標、拍賣等方式，令土地得以供給最需要的經營者，符合現時的國際慣例，為外商所樂於接受。由於國有土地以資產形式進入了生產要素市場，為土地與其他生產要素的市場化配置創造了條件，也為土地使用權作為商品而流通鋪平了道路。近年來，土地使用權作為不動產，已成為社會經濟活動中的重要流動商品，特別在外商投資較集中的經濟特區與沿海城市，使用權已出讓的土地之轉讓、抵押、租賃、繼承、贈予等方式日趨普遍。僅深圳近幾年便辦理土地使用權轉讓四千多宗，房地產抵押兩千多宗，對大陸的房地產市場形成有着重要推動作用。

推動國民經濟發展

三是保證了市政建設的順利進行。國有土地使用權的有償出讓，為政府的土地開發和城市建設提供了較穩定的資金來源。同時，也使國家城建部門的統籌土地使用和全面規劃市政建設所屬之土地開發，得到充份保證。

大陸經濟界人士普遍認為，利用土地的商品化來推動國民經濟發展，是世界工業化國家共同走過的路子。在現時大陸土地資源有限，國家財政緊張，而外資又大批入進的情況下，進一步加快和完善國有土地的資產化更為必要。土地管理制度的改革到未來大陸的投資環境和經濟建設，將會產生更重要的作用。

ISUZU 信心就是五十鈴
'91年全新
五十鈴左軚麵包車
WFR
寬敞豪華 舒適耐用
■全新設計發動機，排氣量大，馬力強勁，備有汽油及柴油可供選擇。
■日本原廠冷暖氣機及音響設備一應俱全。
■車身經先進防銹工藝處理，美觀耐用。
■維修點遍佈中國各地，零件供應充足。

備有八座位、九座位、十二座位及十五座位可供選擇。
深圳－大昌合寶汽車服務有限公司 廣東省深圳市紅嶺北路 電話：263343
廣州－大昌合寶汽車服務有限公司 廣東省廣州市河南怡樂路48號 電話：446812,429704 廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號 電話：330200,332478
杭州－大昌合寶汽車服務有限公司 浙江省杭州市炮台新橋 電話：521058,521427
北京－大昌合寶汽車服務有限公司 北京市朝陽區東壩河太陽宮路 電話：47.2368,47.2943
合肥－大昌合寶汽車服務有限公司 安徽省合肥市望江東路青年路交叉口 電話：336781
科技創新 TECHNOVATION
中國・香港・澳門代理 大昌貿易行有限公司屬下機構
合眾汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：香港九龍彌敦道771-775號柏宜中心十二樓 電話：397 1233
電傳：53969 TRIMO HX 電報：TRICO 圖文傳眞：397 1411
商用車營業部：九龍旺角砵蘭街402-406號東城大廈地下 ☎397 2323
九龍土瓜灣木廠街11號 ☎333 0151
新界元朗青山路36號A・B ☎476 6276
香港灣仔告士打道80號 ☎527 7221
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下商場 ☎253647
珠海陳列室：珠海水灣路奧景花園第二期地下 ☎883772

日圓買盤驟然湧現

傳七國會議將商討推高日圓

澳洲國庫部長並不肯定

澳洲會否再度減息

【路透社堪培拉三日電】澳洲國庫部長凱林說，澳洲經常檢討貨幣政策，但他拒絕說明何時再改變貨幣政策。

【路透社悉尼三日電】在美元呈弱之下，澳元匯價上升，但無法突破主要阻力位。澳元收市兌○．八○二四／二九美元，較開市時的○．七九九四／九九美元為高。

各類存款 息高利厚
‧多種貨幣存款可供選擇
‧兌換外幣滙率特別優惠
‧外幣定期存款限額特低
‧定期存款期限靈活
‧存款可作透支抵押
UnionBank 華人銀行
查詢詳情，請電熱線電話845 1223或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健 服務必盡忠誠
電話：8268333 圖文傳真：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版 美洲航空版
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
546 Kearny St., San Francisco, CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-8729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
50 Dean St., London, W1 England.
Tel:01-437-5188/6234
維也納
Asia Souvenir,
Wien 15,Lohrmass 1,Austria.
Tel:923412
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5 757181

本港股票行情

十月三日（星期四）

恒生指數	4093.41	+31.34
香港指數	2676.47	+19.57
所有普通股指數	2249.86	+15.14
金額：	1,648,776,090	
總成交股數：	761,916,834	
宗數：	21,114	

成交股份	396
上升股份	166
下降股份	111
無變股份	119

恒生分類指數

金融	2860.43	+15.22
公用	5158.15	+53.35
地產	7188.66	+48.44
工商	3360.30	+25.75

十大成交金額

公司	金額
國浩	111,001,000
電訊	109,606,711
匯豐	92,121,892
恒地	85,645,640
長實	65,702,900
新地	64,722,908
窩訊95	60,135,300
新世界	58,114,246
置地	55,942,283
和黃	54,201,580

十大成交股數

公司	股數
國浩	54,921,000
CRUSADER	42,318,000
富豪股權	57,783,803
金山地產	26,380,000
百樂門	23,730,000
中信泰富	22,500,556
窩訊95	19,968,000
菲華	19,209,600
新認股94	15,199,545
有利	14,373,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
富豪股權	0.04	+100.00
AXIOM	0.30	+29.52
第一華南	0.057	+14.00
香港毛紡	2.775	+13.27
利豐雅高	1.17	+8.33
第一太平	1.04	+8.33
怡南	5.00	+6.95
萬勝	0.40	+5.26
宇宙	0.063	+5.00
麗新發展	0.86	+4.88

十大下跌股票

公司	收市價	降%
寶成	2.925	-7.14
廣聯	1.08	-6.09
金山地產	0.227	-4.22
福田	0.91	-4.21
國泰城市	0.72	-4.00
華廈	1.02	-3.77
森秘	0.058	-3.33
慶居	2.20	-3.30
東榮	0.86	-3.30
新昌	4.425	-2.21

恒生指數移動線

(10天)	
4014.95	+33.09
(20天)	
3958.29	+19.29
(50天)	
3886.94	+1.67
(250天)	
3521.57	+5.33

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
	銀行									
023	東亞銀行	19.40	19.60	19.50	19.40	19.50	+0.10	514,769	16.84	3.21
440	大新金融	11.00	11.10	11.10	11.00	11.10	-	78,000	12.07	4.32
166	第一太平銀行	2.40	2.425	2.425	2.325	2.425	+0.10	425,850		
083	國浩集團	2.125	2.15	2.15	2.05	2.125	+0.075	54,921,000	13.78	3.53
011	恒生銀行	32.75	33.25	33.25	32.50	32.75	+0.25	1,301,965	17.78	3.05
005	匯豐銀行	31.75	32.00	32.00	31.75	32.00	-	2,891,585	16.62	4.81
183	嘉華銀行	1.79	1.80	1.80	1.79	1.80	-	740,534	11.57	2.53
349	友聯銀行	2.625	2.675	2.675	2.625	2.65	-0.025	281,000	13.38	5.66
096	永隆銀行	43.50	44.00	44.75	44.50	44.00	-0.25	22,804	13.89	3.22
	財務及投資									
021	聯合企業	13.50	13.70	13.50	13.50	13.50	-	5,000	7.07	8.19
662	亞洲財務			2.50	2.50	2.50	-	56,000	10.73	3.20
271	亞洲證券	1.54	1.56	1.57	1.54	1.56	+0.02	550,760	26.26	8.33
206	國泰城市	0.71	0.72	0.76	0.72	0.72	-0.03	6,832,324	7.91	6.94
108	CRUSADER	0.097	0.098	0.099	0.097	0.097	-	42,318,000		
214	匯漢實業	0.204	0.205	0.208	0.204	0.205	+0.001	10,390,000	4.31	
097	恒基發展	2.60	2.625	2.625	2.575	2.60	+0.025	4,403,243	8.67	6.54
145	建屋貸款	11.70	11.80	11.80	11.60	11.80	+0.20	23,800	6.82	9.32
170	工業投資									
208	怡和策略	17.40	17.50	17.40	17.10	17.40	+0.30	1,037,800	6.34	1.79
376	萬勝證券	0.40	0.41	0.41	0.40	0.40	+0.02	391,000	200.00	
222	閩信投資									
495	百利大									
090	百富勤(除權)	2.025	2.05	2.075	2.025	2.025	-0.025	5,009,000	9.20	4.94
026	力寶	1.65	1.66	1.66	1.65	1.65	-0.01	1,192,000	26.87	3.05
227	大東國際									
253	順豪資源	0.415	0.43	0.42	0.41	0.42	-	360,000	6.77	
086	新鴻基公司(除息)	2.175	2.20	2.225	2.20	2.20	-	809,470	9.21	6.82
285	德利投資	0.72	0.75	0.72	0.71	0.72	+0.01	60,000	[illegible]	5.56
061	添發慶豐	4.50	4.525	4.525	4.525	4.525	-0.025	62,800	[illegible]	0.79
028	天安中國	1.55	1.56	1.56	1.54	1.55	+0.01	1,468,000	[illegible]	[illegible]
258	湯臣太平洋	0.355		0.365	0.355	0.36	+0.005	6,623,000		
278	宇宙投資	0.062	0.063	0.063	0.059	0.063	+0.003	12,884,000	[illegible]	[illegible]
110	中國東方									
342	B.A.L									
209	怡和策略(優)									
318	王集團		0.57	0.58	0.54	[illegible]	[illegible]	140,000		
626	日本信用財務	1.15	1.16	1.30	1.15	[illegible]	[illegible]	[illegible]		
	公用事業									
360	大東電報									
002	中華電力	20.40	20.50	20.60	20.30	20.40	[illegible]	1,208,040	14.57	2.30
026	中華汽車	29.60	29.70	29.60	29.60	29.60	-	5,400	22.95	1.82
032	香港隧道	14.30	14.40	14.40	14.30	14.40	+0.10	68,000	9.06	7.83
003	中華煤氣	10.80	10.90	10.90	10.80	10.90	+0.10	899,000	18.47	2.48
006	香港電燈(除息)	12.30	12.40	12.40	12.30	12.40	+0.10	609,848	13.05	4.92
050	香港小輪	5.10	5.15	5.15	5.10	5.10	-	146,600	9.17	5.88
008	香港電訊	7.70	7.75	7.75	7.65	7.70	[illegible]	14,170,450	16.96	4.29
062	九龍汽車(除息)	7.65	7.70	7.75	7.70	7.70		17,264	11.67	6.75
	綜合企業									
024	寶威國際	0.69	0.70	0.69	0.69	0.69	+0.01	60,000	16.38	3.62
043	卜蜂國際	1.45	1.46	1.48	1.46	1.46	-0.01	2,110,000	9.00	5.48
123	粵宏集團	3.60	3.625	3.65	3.60	3.625	-	979,436	8.06	6.82
355	世紀城市	1.39	1.40	1.40	1.39	1.39	-0.01	595,848	4.75	7.91
025	其士國際(除息)	1.06	1.12	1.06	1.06	1.06	-0.02	18,000	7.07	3.77
188	正大									
116	周生生	2.225	2.25	2.25	2.25	2.25	-	90,000	5.21	8.44
387	莊士機構	0.37	0.375	0.385	0.37	0.37	-0.005	437,500	10.00	2.70
487	冠恒福	0.52	0.55	0.52	0.52	0.52	-	50,000	4.37	
353	牛奶國際	9.70		9.80	9.65	9.70	-	1,234,353	75.19	1.42
441	實隆洋行	0.92	0.93	0.94	0.94	0.93	-0.01	20,000	10.00	5.38
034	愛美高	3.65	3.675	3.70	3.55	3.65	+0.075	3,414,000		6.85
038	遠東投資									
142	第一太平	1.04	1.06	1.05	0.96	1.04	+0.08	578,676	3.88	7.69
677	金源米業		1.68	1.71	1.70	1.68	-0.03	90,000	12.00	1.79
270	粵海投資	1.18	1.19	1.20	1.19	1.19	-0.01	1,010,000	32.96	1.68
264	公和祥									
013	和記黃埔	14.20	14.40	14.40	14.10	14.30	+0.20	3,799,632	12.33	4.55
866	新鴻基工業	0.85	0.89	0.90	0.83	0.85	+0.02	272,000	0.86	
015	怡和控股	34.50	34.75	34.75	34.50	34.50	-	663,747	9.76	2.83
100	仁孚	4.625	4.675	4.675	4.55	4.625	+0.075	838,412	9.99	6.70
174	奇盛集團	0.41	0.415	0.41	0.41	0.415	-0.005	40,000	5.46	6.02
191	麗新國際	1.80	1.81	1.82	1.74	1.80	+0.04	3,578,063	6.92	7.78
194	泰創興	5.20	5.25	5.20	5.15	5.20	-0.05	466,000	9.61	5.77
478	名力集團	1.04	1.05	1.05	1.00	1.05	+0.04	7,496,000	19.09	1.90
224	建生國際	2.55	2.575	2.575	2.55	2.55	-0.025	150,000	7.10	6.67
879	亞洲企業	1.33	1.36	1.36	1.36	1.35	-	1,010,000	7.89	4.44
281	川河集團	0.305	0.31	0.31	0.295	0.305	+0.005	1,322,000	3.15	
249	森那美	6.95	7.00	7.00	6.90	6.95	+0.10	60,000	12.64	7.63
019	太古洋行A	22.70	22.80	22.90	22.60	22.70	+0.20	1,771,308	14.71	3.52
087	太古洋行B	3.75	3.80	3.775	3.75	3.775	+0.025	694,436	12.22	3.97
004	九龍倉集團	10.20	10.30	10.20	10.00	10.20	+0.20	2,314,841	13.90	4.80
200	永安集團									
532	王氏港建	0.97	0.98	0.97	0.93	0.97	+0.02	296,000	6.06	7.73
020	隆豐國際	5.30	5.35	5.40	5.30	5.35	+0.05	829,200	11.81	3.93
175	志正國際									
182	虎豹									
	地產建築									
373	聯合集團	0.77	0.78	0.79	0.77	0.78	+0.01	5,731,333	7.65	3.85
056	聯合地產	1.24	1.25	1.25	1.20	1.24	+0.05	8,646,977	5.85	4.03
101	南大置業	5.05	5.10	5.10	5.00	5.05	-	743,816	11.94	5.94
022	亞細安	0.241		0.243	0.241	0.242	-	1,754,000		
129	泛海	0.69	0.70	0.70	0.68	0.69	-	2,122,000	1.24	14.49
134	BEAZER	8.85	8.90	8.90	8.85	8.90	+0.05	193,000	10.47	2.92
268	奔達	0.78	0.79	0.79	0.76	0.79	+0.03	837,200	112.86	12.66
108	維德國際	0.62	0.64	0.64	0.63	0.63	-0.01	50,000		
687	志成工程	1.57		1.59	1.54	1.56	+0.04	884,000	9.46	0.63
131	串能	2.075	2.10	2.15	2.075	2.10	+0.025	547,000	10.50	1.90
001	長江實業	20.80	20.90	21.00	20.80	20.80	-	3,154,000	14.05	2.31
112	華祥置業									
130	中華總商	0.79	0.81	0.79	0.78	0.79	+0.01	308,000		1.27
127	華人置業	1.91	1.92	1.91	1.87	1.91	+0.02	4,752,400	17.36	5.24
216	建業置業	0.97	0.98	0.98	0.94	0.97	+0.04	1,972,000	8.46	92.78
125	四海地產	3.30	3.35	3.35	3.35	3.35	-0.05	10,000	27.46	
121	紀德置業	0.73	0.75	0.73	0.70	0.73	+0.03	180,000	53.28	0.68
156	高日發展	0.54	0.55	0.54	0.54	0.54	-	228,283	2.93	5.56
163	英皇地產	0.285	0.29	0.29	0.285	0.285	-	13,526,000	4.13	14.04
128	安寧企業	0.72	0.73	0.74	0.72	0.73	+0.02	1,232,000	26.35	2.29
035	遠東發展	1.19	1.20	1.20	1.19	1.20	-	532,500	4.11	9.17
135	第一華南	0.055	0.057	0.057	0.05	0.057	+0.007	8,860,000	0.84	
140	金山地產	0.227	0.23	0.239	0.227	0.227	-0.01	26,380,000	94.58	
041	鷹君	2.375	2.40	2.40	2.35	2.375	-	4,353,680	11.75	4.21
010	恒隆	8.20	8.30	8.30	8.10	8.20	+0.05	2,476,000	8.41	5.55
012	恒基地產	13.70	13.80	13.80	13.50	13.70	-	6,257,500	10.87	2.92
007	置地	9.15	9.20	9.20	9.05	9.15	+0.10	6,129,734	11.02	6.64
149	港澳	8.65	8.70	8.80	8.60	8.70	-0.10	297,542	12.43	7.18
049	信託A	6.90	6.95	6.95	6.90	6.95	-	104,963	10.13	5.11
153	信託B	1.26	1.29	1.26	1.26	1.26	-0.02	20,000	9.20	5.63
460	香港興業	2.975	3.00	3.05	2.975	3.00	-0.05	2,278,400	17.96	1.67
159	河聯投資		0.485	0.495	0.485	0.485	-0.01	1,314,000	4.41	2.06
160	漢國置業	1.35	1.38	1.36	1.32	1.35	+0.04	1,156,660	13.50	6.67
161	姆福									
054	合和實業	3.375	3.40	3.425	3.375	3.40	+0.05	4,388,176	8.10	7.06
055	新昌國際	4.40	4.425	4.50	4.425	4.425	-0.10	634,000	6.54	7.01
164	惠泰置業	0.40	0.405	0.405	0.40	0.40	-	1,216,258	11.08	7.50
014	希慎興業(除息)	8.05	8.10	8.15	8.05	8.10	-	694,200	11.77	6.17
165	明輝發展	3.125	3.15	3.15	3.10	3.15	+0.075	2,584,000	15.89	2.89
286	國際德祥	1.69	1.71	1.72	1.70	1.71	+0.01	832,000	6.84	2.92
173	嘉華國際	1.75	1.76	1.78	1.75	1.76	-	2,034,751	12.42	4.55
181	啟明建築	2.60	2.65	2.60	2.50	2.60	+0.10	28,000	6.67	5.00
184	激成企業	2.025	[illegible]	2.025	2.025	2.025	+0.035	14,000	6.75	3.95
185	建煌新記	0.475	0.48	0.48	0.47	0.475	-0.005	185,320	18.06	
190	[illegible]	7.30	7.35	7.35	7.30	7.30	-0.10	[illegible]	25.17	2.74
189	廣生行(除息)	0.86	[illegible]	[illegible]	0.86	0.87	+0.02	[illegible]	10.88	4.57
[illegible]	[illegible]									
488	麗新發展	0.85	0.87	0.88	0.82	0.86	+0.04	[illegible]	7.68	3.49
068	[illegible]	2.70	2.725	2.725	2.675	2.725	+0.025	[illegible]	6.38	[illegible]
263	新浩投資	0.77	0.79	0.79	0.75	0.78	-	[illegible]	26.00	[illegible]
201	華大地產	0.202	0.206	0.204	0.202	0.204	+0.002	366,000		
202	萬年置業	0.325	0.33	0.33	0.32	0.33	+0.01	900,000		[illegible]
132	菲華	0.475	0.48	0.485	0.465	0.48	-	19,209,600	[illegible]	
158	萬邦投資	38.75	39.50	39.50	38.75	39.00	+0.25	4,500	[illegible]	[illegible]
200	新濠國際		0.178	0.178	0.177	0.177	-0.001	510,000	40.23	
207	明仁企業	2.275	2.30	2.30	2.30	2.30	-	206,000	15.64	
017	新世界發展	11.30	11.40	11.50	11.00	11.40	+0.50	5,179,363	12.67	5.35
257	寧發國際	1.57	1.59	1.57	1.57	1.57	-0.03	10,000	134.19	1.91
073	百利保	1.89	1.90	1.90	1.89	1.90	+0.01	420,000	5.67	6.84
282	百樂門	0.215	0.217	0.22	0.208	0.215	+0.007	23,730,000	12.57	4.65
569	保華集團	1.91	1.92	1.92	1.88	1.91	+0.01	83,071		0.26
226	博富臨	2.525	2.60			2.525	+0.025	4,000	7.23	5.54
077	聯邦地產A	12.70	12.80	12.80	12.60	12.70	+0.10	135,071	13.37	5.43
228	聯邦地產B	2.45	2.50	2.45	2.425	2.45	-	31,375	12.89	5.63
231	富利國際	0.72		0.72	0.70	0.72	+0.02	50,720	9.00	15.89
238	森滿合	0.75	0.78	0.76	0.75	0.76	+0.01	250,000	23.75	1.97
251	爪哇企業	2.125	2.15	2.15	2.125	2.125	-0.025	216,000	15.18	4.24
240	海裕實業	1.89	1.90	1.90	1.87	1.90	+0.02	3,852,000	11.59	5.00
219	順豪建築	0.71		0.73	0.70	0.72	+0.02	656,000	80.00	
245	星港地產	2.10	2.15	2.10	2.10	2.10	-	30,000	46.77	7.14
083	信和置業	3.20	3.225	3.25	3.20	3.20	-	2,890,924	9.36	2.91
016	新鴻基地產	22.80	22.90	22.90	22.70	22.80	-	2,831,307	14.81	3.38
535	張福記	2.825	2.85	2.875	2.825	2.85	+0.025	1,716,000	9.08	2.81
088	大昌地產	4.85	4.875	4.90	4.85	4.875	+0.025	534,500	12.50	7.18
089	大生地產	2.80	2.825	2.825	2.80	2.825	+0.025	418,815	12.23	6.02
091	德榮建築	1.29	1.30	1.30	1.25	1.29	+0.03	384,800	5.65	3.53
277	太興置業	1.15	1.17	1.16	1.16	1.16	-	52,000	7.73	2.16
266	天德地產	1.15	1.18	1.18	1.15	1.15	-	64,640	10.45	3.91
247	尖沙咀置業	2.925	2.95	2.975	2.925	2.95	+0.025	922,834	11.50	2.81
267	中信泰富	2.275	2.30	2.30	2.25	2.275	-	22,500,560	14.22	2.42
288	永鴻基	0.249	0.255	0.25	0.245	0.248	-	20,010	206.67	
291	永達利	1.47		1.49	1.47	1.48	-	522,000		
193	慶屋國際	2.20	2.225	2.225	2.175	2.20	-0.075	180,000	[illegible]	[illegible]
296	寶成置業	2.90	2.925	3.20	2.90	2.925	-0.225	540,400	[illegible]	
171	國際實業									
[illegible]	麗新發展(優)									
[illegible]	[illegible]									
252	[illegible]地產	[illegible]	2.025	2.00	2.00	2.00		205,000	8.33	6.50
278	華廈置業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.02	-0.04	2,000	6.34	3.92
283	偉益	4.30	4.35	4.30	4.30	4.30	-	64,000	13.65	4.66
287	永發置業									
730	開達投資									
404	新昌營造	1.10	1.11	1.12	1.10	1.11	-0.01	112,000		
406	有利集團	1.20	1.21	1.22	1.19	1.21	+0.02	14,373,000		
	酒店飲食									
105	凱聯酒店	2.675	2.70	2.675	2.675	2.675	-	154,000	9.22	5.23
341	大家樂	2.00	2.025	2.025	2.00	2.025	-	2,344,000	9.96	6.07
657	城市酒店	0.47	0.475	0.475	0.47	0.47	-	2,380,000		
037	遠東酒店	0.89	0.92	0.90	0.90	0.90	-0.01	20,000	450.00	
674	金島	1.26	1.27	1.26	1.26	1.26	-0.01	70,000	6.77	2.78
039	富麗華酒店	5.80		5.95	5.95	5.95	-	10,000	17.76	5.04
195	格蘭酒店A	1.96	1.97	1.97	1.96	1.97	-	202,143	10.21	8.12
571	雅耀	0.46	0.465	0.47	0.46	0.465	-	594,000	7.34	4.30
051	海港企業	8.05	8.10	8.10	8.05	8.10	+0.05	58,000	10.95	7.16
045	大酒店	4.75	4.80	4.80	4.75	4.775	+0.05	1,861,560	14.04	3.56
155	華基泰	3.525	3.575	3.55	3.525	3.525	-	58,000	13.06	4.26
422	文華東方	5.00	5.05	5.00	5.00	5.00	+0.025	416,707	9.78	7.60
071	美麗華酒店	6.00	6.10	6.05	6.00	6.05	+0.05	441,260	45.13	2.48
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	0.73	0.74	0.74	0.73	0.74	+0.01	3,789,466	3.01	8.11
235	紅寶石	2.975	3.00	3.00	2.80	2.975	+0.125	2,964,000	71.51	1.76
668	八佰伴飲食									
196	格蘭酒店B									
742	富豪股權	0.04		0.04	0.019	0.04	+0.02	57,783,810		
	航運									
293	國泰航空	9.85	9.90	9.90	9.80	9.85	-	1,958,000	9.62	4.26
029	中華造船									
119	新海康									
117	萬邦航業	5.50	5.55	5.50	5.40	5.50	+0.10	319,000	9.82	3.64
217	海南航業	4.725	4.80	4.725	4.725	4.725	-	8,000	7.50	8.89
332	東方海外	3.125	3.20	3.125	3.025	3.125	+0.125	20,395	15.41	
237	安全貨倉	5.70		5.75	5.70	5.75	+0.05	112,000	14.38	8.70
506	海嘉實業	2.475	2.575	2.50	2.50	2.575	-0.05	4,552	14.23	2.72
269	海暉集團	1.23	1.24	1.24	1.23	1.24	-	250,000	16.10	1.21
242	信德企業	3.975	4.00	4.00	3.95	3.975	+0.05	594,000	11.88	7.17
095	華光航業	15.20	15.60	15.80	15.60	15.60	-0.20	9,100	6.78	0.50
626	航行									
620	太元集團	1.01	1.02	1.05	1.01	1.02	-0.02	12,126,000		
	紡織製衣									
648	祥華實業	1.79	1.80	1.82	1.73	1.79	-0.02	1,490,000	10.17	3.07
481	中國印染									
641	立信	1.20	1.22	1.20	1.20	1.20	-	60,000	6.19	4.44
420	福田實業	0.91	0.93	0.95	0.91	0.91	-0.04	60,000	5.06	6.59
709	佐丹奴	1.29	1.30	1.30	1.29	1.30	-0.01	586,000		
154	香港毛紡	2.775		2.80	2.60	2.775	+0.325	108,730	304.95	3.28
339	羅氏國際(除息)	1.90	1.92	1.94	1.90	1.90	-0.04	34,000	15.57	8.32
212	南洋紗廠	4.05		4.05	4.00	4.05	+0.05	24,000	15.58	3.70
178	永新企業		0.95	0.96	0.95	0.95	-0.02	526,000	9.50	8.42
234	玫瑰針織	1.05	1.06	1.10	1.05	1.06	+0.01	5,802,000	13.25	
250	南海紗廠	9.80		9.80	9.75	9.80	-	217,500	7.05	3.83
458	聯亞集團	3.875	3.90	3.875	3.85	3.875	-0.05	43,000	5.24	11.61
272	悅興針織	8.10	8.20	8.25	8.10	8.20	+0.10	447,000	5.85	7.32
273	怡南實業	5.00		5.05	4.725	5.00	+0.325	304,000	19.23	3.50
369	富源國際	1.09	1.10	1.11	1.10	1.10	-0.01	60,800	8.27	7.27
098	南聯實業	8.80	8.85	8.85	8.80	8.80	-	321,000	11.52	9.09
294	長江製衣	1.95	1.96	1.95	1.95	1.95	-0.01	69,000	6.29	10.26
484	長江國際	0.31	0.33	0.31	0.31	0.31	-	60,000	6.20	3.23
375	長江貿易									
172	香島濠綸									
	工業製造									
260	聯合工業國際	0.76	0.77	0.77	0.76	0.76	+0.01	1,044,750	9.74	2.63
723	安樂士	1.18	1.19	1.18	1.18	1.18	-	258,000		
519	實力國際	0.73	0.74	0.74	0.73	0.74	+0.01	312,000	7.18	0.81
104	冠亞商業	0.75	0.77	0.77	0.76	0.76	-	624,000	10.56	6.58
522	ASM PACIFIC	1.51	1.54	1.54	1.50	1.54	-	1,040,000	7.98	6.82
378	AXIOM			0.30	0.235	0.30	+0.061	248,000	2.11	
701	中華漆廠	1.53	1.55	1.55	1.53	1.54	+0.03	1,688,000		
031	康力投資									
118	大同機械	0.75	0.77	0.75	0.75	0.75	+0.01	106,000	9.15	4.67
544	大同混凝土	3.65	3.675	3.65	3.625	3.65	-0.025	216,000	14.14	3.56
033	依利安達	0.46	0.465	0.46	0.455	0.46	+0.005	2,118,000	7.67	5.43
704	嘉利美商	1.31	1.32	1.33	1.31	1.32	-	108,000		
136	通用電子									
040	金山實業	2.00	2.05	2.075	2.05	2.05	-	310,000	7.95	5.37
689	長城電子	1.51	1.52	1.53	1.51	1.52	-	344,010	8.79	1.32
044	港機工程	17.20	17.30	17.30	17.20	17.30	+0.20	52,800	11.09	4.39
715	港陸	1.08	1.09	1.09	1.08	1.08	-	1,168,000	2.30	25.00
114	興利科技	0.206	0.208	0.207	0.206	0.207	+0.002	2,200,000	9.95	8.70
588	香港玩具	1.23	1.27	1.25	1.21	1.23	-	678,000	5.86	6.10
047	合興食油	0.95	0.98	0.95	0.95	0.98	-	16,000	31.92	9.18
167	萬威科技									
179	德昌電機									
567	壽亭科研	0.57	0.58	0.57	0.56	0.57	+0.01	56,000	7.71	5.26
180	開達實業	0.67	0.68	0.68	0.68	0.68	-	10,000	8.00	4.41
141	金城工商	0.90	0.91	0.90	0.88	0.90	-	12,000		
499	捷生電子	0.97	0.98	0.99	0.97	0.98	-0.02	714,000	8.67	1.02
186	隆輝集團	0.57	0.58	0.58	0.57	0.57	-0.01	444,000	81.43	2.19
411	南順(除息)	4.525		4.55	4.55	4.55	+0.08	13,200	18.98	1.10
366	陸氏實業	1.75	1.76	1.76	1.74	1.75	+0.02	1,366,000	7.95	2.86
213	樂聲電子	0.61	0.62	0.62	0.60	0.61	-	1,274,500	8.92	7.38
[illegible]	太平協和	2.225	2.25	2.30	2.225	2.225	-0.05	2,976,010	22.89	1.73
295	錫實	2.075	2.10	2.125	2.075	2.10	-0.025	90,000	48.72	
075	彩星集團	4.30	4.35	4.35	4.30	4.325	-	872,600	2.75	4.74
243	品質企業	0.70	0.71	0.72	0.70	0.71	-	5,626,010	6.28	2.82
229	利民實業	1.51	1.52	1.52	1.51	1.51	-0.02	25,000	25.17	6.62
[illegible]	[illegible]電子	0.52	0.54	0.55	0.53	0.53	-0.01	1,160,000	12.62	
[illegible]	生力啤酒(除息)	3.70	3.75	3.725	3.70	3.725	+0.025	29,208	12.84	5.37
521	[illegible]		1.54	1.50	1.50	1.54	-	20,010	14.00	1.95
[illegible]	[illegible]	0.87	0.89	0.89	0.88	0.89	-0.01	1,998,000	7.42	3.03
081	[illegible]電器	1.67	1.68	1.68	1.68	1.68	+0.01	160,000	9.88	4.76
465	升岡	0.52	0.53	0.54	0.52	0.52	+0.01	3,810,000	19.26	4.81
084	寶光實業	3.325	3.375	3.35	3.30	3.35	+0.05	814,000	7.13	5.97
254	廣聯企業	1.08		1.08	1.08	1.08	-0.07	20,000		
076	森居實業	0.058	0.06	0.06	0.057	0.058	-0.002	100,000		
663	怡光實業	1.41	1.43	1.41	1.41	1.41	+0.01	10,000		
524	瑞菱國際	1.62	1.63	1.63	1.62	1.63	-	826,000	5.26	7.36
146	太平地毯									
680	群思集團	1.23	1.24	1.23	1.23	1.23	-0.01	64,000	7.13	4.07
669	科技實業	1.03	1.04	1.06	1.03	1.04	-0.02	214,000	7.32	19.23
500	訊科國際	0.52	0.54	0.53	0.52	0.53	+0.01	316,000	2.12	
094	東茗	2.25	2.275	2.275	2.25	2.25	-	3,310,000	12.50	3.20
697	[illegible]	0.88	0.89	0.90	0.87	0.88	-0.03	126,000		
518	同得仕	1.07	1.08	1.08	1.07	1.07	-0.01	456,200	6.56	6.82
419	友利電[illegible]	0.51	0.52	0.52	0.51	0.51	-0.01	234,000	10.41	
719	[illegible]	3.55	3.60	3.575	3.525	3.575	-	174,000		
413	華盛國際									
[illegible]	[illegible]工業	1.81	1.82	1.83	1.79	1.81	+0.03	1,175,500	6.49	8.01
720	[illegible]記電業	1.44	1.45	1.45	1.44	1.44	-0.01	386,000		
298	[illegible]生實業	0.43	0.44	0.435	0.43	0.435	-	603,000	9.67	8.05
736	佳利國際	0.85	0.87	0.87	0.85	0.87	+0.01	240,010		
728	萬順食品	2.275	2.30	2.30	2.275	2.30	-0.05	782,000		
732	信利	1.36	1.37	1.37	1.36	1.36	-0.01	2,230,000		
116	忠德石油									
408	葉氏恆昌	1.32	1.33	1.32	1.30	1.32	+0.02	462,000		
615	東驗電子	1.14	1.16	1.15	1.14	1.15	+0.01	290,000		
623	利豐雅高	1.17	1.18	1.18	1.08	1.17	+0.090	1,254,000		
729	巨川	1.09	1.10	1.10	1.08	1.10		9,246,000		
	傳播業									
147	新系機構	0.29	0.295	0.295	0.29	0.29	-	1,936,000	7.25	10.34
343	玉郎國際	0.40	0.40	0.40	0.39	0.40	-	36,000	51.28	
685	明報企業	2.925	2.95	2.90	2.90	2.925	+0.025	18,000	6.80	1.05
018	東方報業	1.19	1.20	1.21	1.19	1.20	+0.01	618,000	7.55	8.33
080	邵氏	3.925	3.975	3.95	3.925	3.95	+0.025	142,000	8.59	6.84
233	星島	1.22	1.24	1.24	1.20	1.23	+0.02	120,010	6.51	
583	南華早報	2.90	2.925	2.925	2.90	2.90	-	3,768,000	8.94	8.03
511	電視廣播	-	5.80	5.80	5.80	5.80	-	2,000	7.44	8.62
009	電視企業	2.325	2.40	2.375	2.30	2.35	+0.025	1,176,000	18.08	4.04
204	新聞集團									
	百貨及其他									
508	其士商業網際	0.31	0.32	0.31	0.30	0.31	+0.005	368,000	11.92	
513	恆和集團	0.37	0.375	0.37	0.36	0.37	+0.005	120,000	9.25	2.70
113	迪生創建	4.975	5.00	5.05	4.825	5.00	+0.175	2,793,118	9.33	5.20
639	利輝	1.15		1.16	1.15	1.15	-0.01	690,000	5.81	5.22
162	新創見	0.214		0.214	0.21	0.214	+0.002	615,000	9.75	
647	Joyce	1.30	1.31	1.31	1.29	1.30	-	1,052,000	7.43	4.92
280	景福	0.78	0.79	0.80	0.78	0.79	-	30,000	7.11	11.39
066	連卡佛A		11.10	11.20	11.00	11.00	-0.20	12,000	10.20	5.45
887	立興	13.60	13.70	13.70	13.60	13.60	+0.10	7,000	7.77	3.31
542	星展	0.80	0.83	0.80	0.80	0.80	-	2,000	15.09	3.75
241	瑞興	5.25	5.40	5.25	5.20	5.25	+0.10	4,000	34.09	2.86
244	先施	2.425	2.45	2.45	2.425	2.425	+0.025	35,000	17.75	28.87
417	謝瑞麟		0.29	0.29	0.285	0.29	-	3,150,000	40.33	13.17
279	東方紅	0.53	0.54	0.54	0.52	0.54	+0.01	2,979,500	9.68	7.96
269	永安公司	7.20	7.25	7.25	7.20	7.25	+0.05	284,000	8.23	6.21
292	八百伴									
122	鱷魚恤	0.99	1.00	1.00	0.99	1.00	-	172,000	4.35	15.00
193	連卡佛B	0.96	0.99	1.00	0.96	0.98	-0.02	310,000	8.91	6.12
383	華光衛生	0.76	0.78	0.79	0.77	0.78	-0.01	448,000		
816	[illegible]集團	0.86	0.87	0.86	0.86	0.86	-0.01	70,000		
622	[illegible]皮具	0.75	0.77	0.79	0.75	0.75	-0.01	904,000		

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

傳七國會議將商討推高日圓
日圓買盤驟然湧現 兌美元達八月高位
據悉日官員稱一二〇日圓水平仍合理

【路透社倫敦三日電】周四早市中段，美元從早市的底位掙扎向上。早市美元曾跌至近一・六五五〇馬克和一三〇・五〇日圓的關鍵支持價位。

外匯經紀說，市場談論七國集團將在十月十二日會議上建議推高日圓的匯價，以便削減日本的龐大貿易盈餘，刺激日圓的買盤絡繹不絕。不過，外匯經紀說，日圓目前已處於超買狀態，可能稍為向下調整。

投資人士說，市場繼續揣測如果周五美國發表的九月份就業報告不理想的話，聯邦儲備局可能再調低聯邦基金利率四分之一厘。市場預測九月份美國非農業部門就業人數將增加二萬三千人。

周四東京收市時，美元報一三一・一五日圓，較周三的收市價急挫一・八五日圓。周四早市中段，倫敦美元報一三〇・八〇日圓。

周四早市中段，倫敦外匯市場美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一・六六〇七馬克；兌一・四五二四瑞士法郎；兌五・六五七七五法國法郎；兌一・一三二〇加元。一英鎊兌一・七五四七美元。

【路透社東京三日電】一位日本大藏省高官說，大藏省寧願看到穩定的美元兌日圓匯價，日本貨幣當局沒有訂出美元兌日圓的具體目標。

他是對一家日本有線電視台的報道作出回應。報道引述一位不具名的大藏省官員的話說，一二〇日圓兌一美元並非是不適當的水平。他對路透社記者說，這段話屬於斷章取義。這位日本官員說，正是因為早些時候的報道用一二〇日圓作為美元兌日圓的底線，因此這並不意味着日圓匯價屬於這一範圍內。

一家日本通訊社發表報道，引述一位日本大藏省官員的話說，考慮到日本工業界的競爭能力，一二〇日圓兌一美元並不是不適當的水平。報道引發出龐大的美元沽盤，導致美元對日圓大幅下瀉。

周四下午，東京美元急挫至一三〇・七五日圓，為今年二月二十二日以來的最低水平。

國際經濟

美若有需要放寬信貸 格林斯潘稱會作決定
總統顧問博金斯稱復甦緩慢有必要減息

【路透社紐約三日電】美國《華爾街日報》引述政府官員的話報道，聯邦儲備局主席格林斯潘現在有權再次放寬信貸，如果他認為必要的話。

《華爾街日報》報道，決策的聯邦公開市場委員會周二開會時，詳細地討論了「貨幣供應增長緩慢的原因與後果。」

過去幾天來，格林斯潘在私人會議上一再強調有關美國經濟已擺脫衰退的觀點。但是，該報說，聯邦儲備局官員仍然沒有對貨幣供應增長緩慢作出適當的解釋。

【路透社華盛頓三日電】美國財長布雷迪在接受報紙採訪時表示，布什政府正在研究鼓勵銀行採取更多放款的方式方法，避免出現信貸緊縮現象，拖慢美國經濟復甦。

他對《華盛頓郵報》的記者說，財政部正在修訂有關抑制貸款的修例並採取其他措施，使銀行不致受阻於監督人員，不願提供貸款。

《華盛頓郵報》說，布雷迪除了說布什政府將建議一項快速申訴程序之外不願說明政府有何打算。如果在這項程序中，如果商人認為銀行不合理地拒絕貸款的話，他們可以尋求政府的干預。

布雷迪說，美國政府相信美國經濟正擺脫衰退，但他對聯邦儲備局減息的努力是否可以促進經濟增長心中無數，也無意增加政府支出來刺激經濟增長。這已成為促使銀行樂意放款，作為刺激經濟的方式。

【路透社華盛頓三日電】美國總統布什的首席經濟顧問博斯金表示，目前美國經濟復甦仍然繼續下去，但復甦的速度較五至七月期間慢。

他說：「這是溫和的復甦，當然不是強勁的復甦。」他在預測本月下旬公佈的第三季美國國民生產總值數字時作出上述談話。

他被問及聯邦儲備局是否應該作出干預，調低利率和增加貨幣供應時說：「他們已經採取的行動是否已經足夠仍然有待觀察。他們必須再次採取措施。」他還說：「問題一直是貨幣供應的問題。信貸並沒有像以往在每次減息後出現的慣例。情況有點落後。」

博斯金說，周五發表的美國失業率將大大超過百分之六・八的水平。目前美國的失業率為百分之六・八。他說：「美國經濟存在某些上升的潛力，我認為經濟表現可以更好一些。」

他說，美國的按揭利率已降至一九七七年以來的最低水平，樓市已經出現某些復甦現象，樓宇動工率已上升五個月，樓宇銷售量也回升七個月。

美申請失業救濟人數 九月下旬減少一萬名

【路透社華盛頓三日電】美國勞工部周四宣布，截至九月二十一日止一周內美國新申請失業救濟金人數經季節性調整後報四十三萬人，較對上一周的四十四萬人減少一萬人。

截至九月十四日止一周內，美國實際領取失業救濟金人數從對上一周的三百三十六萬二千人降至三百三十三萬二千人，減少三萬人。

澳洲會否再度減息 國庫部長並不肯定
澳元受制阻力位 新西蘭元稍上揚

【路透社堪培拉三日電】澳洲國庫部長凱林說，澳洲經常檢討貨幣政策，但他拒絕說明何時再改變貨幣政策。

他對記者說：「我多次申明，我們擁有適當的機制執行貨幣政策。貨幣政策不時加以研究。」

但是，他說，他不會揣測有關何時放寬貨幣政策的問題。

凱林被問及現在進一步減息是否有危險時說：「我不準備就任何揣測發表評論。」

周四早些時候，澳洲儲備銀行行長弗雷澤說，實質利率高企是抑制通脹的部分代價，任何進一步減息將取決於通脹狀況和經濟活動。

凱林不願對弗雷澤的談話發表評論。

【路透社悉尼三日電】在美元呈弱之下，澳元匯價上升，但無法突破主要阻力位。澳元收市兌〇・八〇二四／二九美元，較開市時的〇・七九九四／九九美元為高。

交易商表示，在中午澳元衝破〇・八〇二五美元的技術阻力位，但並未達到推上〇・八〇五〇，在〇・八〇四〇高位，有日本投資者力沽。

新西蘭元在周四隨澳元上升，兌〇・五七一五／二二美元，較〇・五六九九／〇六前收市價為高。交易商表示，新西蘭元追隨澳元走勢，若澳元衝破〇・〇三美元，新西蘭元造價會更高。

美八月份工廠訂單降 商品存貨連減六個月

【路透社華盛頓三日電】美國商務部周四宣佈，八月份美國工廠訂單下降百分之〇・九，[illegible]下降百分之〇・六。

商務部還宣佈，八月份美國商品存貨連續第六個月下降，但商品付運卻連續上升五個月。

發展中國家外債重
去年達一萬三千零六億美元增百分六

【路透社華盛頓三日電】國際貨幣基金組織發表年報說，去年世界發展中國家的外債增加百分之六，增至一萬三千零六十億美元。

上一財政年度發展中國家新借的淨外債約為五百億美元。

年報說，去年美元貶值，使發展中國家以其他貨幣為本位的外債增加五百一十億美元。

但是，去年發展中國家的債權人減免的外債為二百九十億美元。今年，發展中國家的經常項目收支赤字從去年的一百四十億美元降至八十億美元。

國際貨幣基金組織說：「很多發展中國家仍然債台高築。解決這些問題可能十分困難，很大程度要取決債務國家採取和執行強勁的經濟政策。」

澳元中長期走勢看好

世經漫筆　平林

澳元近期走勢偏強，雖然近日在力圖衝破八十美仙心理大關遇到相當大阻力，但沒有重大低挫壓力，短期仍可望在高位徘徊。

澳洲息率雖然持續低挫，官方利率從十八厘的高水平進行了九次調減，現降至九厘半水平。儘管澳洲財政部官員並不排除澳洲再有減息可能，但息率下調已不再是澳元的利淡因素，原因是，澳洲利率已作了九次調減，再作調低的餘地已相當有限。

從長遠方面着眼，隨着澳洲通脹率今年底降至百分之二・五和明年大有可能隨着經濟復甦而上升。澳洲利率在通脹回升、經濟復甦之下不但不會再減，而且有掉頭回升可能。因此，看好澳元走勢的買家根本不顧慮澳洲息率問題。

澳洲商業銀行家協會最近對二十四位經濟學家進行垂詢，請他們對澳元匯率作出預測，也頗值得參考。這些經濟學家預期澳元在今年十二月前的匯率表現，悲觀的相信會跌至七七美仙，但樂觀派則預期會升至八二・四〇美仙。至於明年第一季，對澳元匯率的預期則從七七美仙至八十四、一五美仙之間。

一些樂觀派更預期，澳元在明年稍後反覆上升至九十美仙，也是有可能的事。無論如何，匯市現確是充滿對澳元走勢的樂觀情緒，澳洲央行的干預難起太大阻礙。

黃金價牛皮偏穩
倫敦下午定盤三五六

【路透社紐約三日電】紐約期金開市微升，白銀期貨價亦同步上升。十二月期金上升一・一美元，報三五九點七美元，現貨月黃金報升〇・八美元。

此外，十二月白銀期貨價上升一・七美仙，報四・二二美元。

倫敦金周三下午定盤價為三五七點二美元，較前晚三五五／三五五點四美元為高。下午定盤價三五六・八〇美元。

交易商表示，市場不理會周二有關蘇聯今年可能需要沽售五十億美元黃金，而將注意力集中在技術性因素上。

白銀價為四・二一／四・二三美元，比四・一九／四・二〇美元的收市價為高。白金價造價為三五七・二五／三五八・二五美元。

不過，白銀下午定盤四一七・三五美仙，比早前四二二美仙的造價稍為回落。

日圓強抵消大藏相辭職影響
日股先跌後升三百點
泰馬市勢偏淡星洲處狹幅上落

▲東京股市在日圓上升及債券價格企穩支持而造好，並消除了大市過熱及大藏相橋本龍太郎辭職的恐慌，結果日股全日升三百多點。

經紀說，大市在技術上是出現過熱現象的跡象，但投資者現在是出售較早前的獲利貨，但卻吸納落後的股份，因此，並不會出現預期中的過熱情況。

日經平均指數全日上升三百三十六點三三，以二萬四千七百一十一點四四收市，升幅為百分之一點三八，成交股數六億股。

▲紐約華爾街股市周三轉跌，道瓊斯工業平均指數收市報三〇一二・五二，下跌五・八二。

▲在澳洲貨幣政策可能進一步放寬的期望下，澳洲股市呈現微升，全普通股指數報一五八五收市，微升三點二。

▲泰國投資情緒偏淡，開市不久有投資者出貨，但無實際利淡因素，只是承接力較弱。SET指數下挫十點七，報六四三點九九收市。

▲新加坡股市窄幅上落，大市無新消息及外資動向不明。海峽時報工業指數報一三五九點四收市，微升二點三七。

▲馬來西亞股市因投資者採觀望態度，令大市缺乏買盤支持下，大市下挫三點五七。吉隆坡股市綜合指數報五一八點二收市。

各地股市

瑞典減貼現率 調至八厘水平

【法新社斯德哥爾摩三日電】瑞典銀行周四宣佈調低其貼現率一厘，由九厘降至八厘。

瑞典銀行已於五月份將其貼現率由十厘調低至九厘。

譯　特評

短期可望挑戰二萬五千點
東京股市惡劣時期漸過
利率趨降外資增多參與可起支持力

市場分析家表示，東京股市日經平均指數跌穿二萬點以下水平一年後，市場憧憬日本銀根將放鬆，帶來了東京股市最壞的時刻已經過去的期望。

瑞士聯合銀行屬下的德魯公司分析員丘德勒說：「股市在市場冀望信貸放寬中獲得可喜實質的支持。儘管存在着利率下降與技術性因素的憂慮，二萬五千點的水平現在是下一個合理的目標。」

日本銀行決定降低日本商業銀行與金融機構的儲備比率，刺激東京股市大幅向上。

一九九〇年十月一日，東京股市日經平均指數急挫七百六十一點六四，收市時報二萬零二百二十一點八六。當日，日經平均指數曾低見一萬九千七百八十一・七。

日本銀行宣佈降低商業銀行和其他金融機構存放中央銀行的儲備比率。此項決定表明日本銀行的信貸態度明顯轉為寬鬆。

不足二個月前，悲觀主義者預測，一九九〇年的熊市重臨東京股市，因為飽受金融經紀行醜聞與高利率的雙重打擊下日經平均指數一日低於一日，在低位掙扎。八月十九日「紅色星期一」，蘇聯總統戈爾巴喬夫暫時被推翻的消息震撼全球，日經平均指數慘跌一千三百五十七點六一，跌至二萬一千四百五十六點七六這個一九九〇年十月一日以來的最低水平。

八月份，孖展客大量沽空，日本股市下跌壓力有增無減。這些空倉盤目前仍未平倉，因此淡因轉為利好因素，正是入貨的好時機。另外，股市已經消化了其他利淡因素，例如業績差勁，盈利水平低劣。

雷曼兄弟（日本）公司一位策略分析員說，八月份投資人士的態度過份悲觀，其實情況並非如此。股市下降的危險性已大大縮小。但是，他說，日本投資人不願積極入市仍是一個令人關注的問題。他續稱，日本投資人士多數是被情緒所支配的。如果海外的資金乾涸的話，日經平均指數可能又復跌勢。

分析家說，今年以來，很多海外投資人士矯正了他們的投資組合中偏輕日本股市的現象，從而為疲弱日本股市打了一支強心針。

八月份，海外投資者大約吸納了三十億美元的日本股票。九月份的金額更達到七十五億美元，使今年全年海外投資人士吸納日本股票金額達一九八三年四百億美元的水平。

美國經濟復甦姍姍來遲，在某種程度也使日本股民欣喜若狂，期望以此推低日本的利率。但是，海外投資者孖展客的買賣可能引致東京股市波濤駭浪，大幅波動。市場人士預期東京股市日經平均指數將在二萬一千至二萬五千點之間波動。

汕華　節譯自路透社經濟稿

香港認股證行情

十月三日（星期四）

十大上升認股證 公司	收市價	升%
聯新國際91	0.090	+42.86
奔達91	0.07	+16.67
新世界91	2.675	+15.05
明輝93	0.82	+12.33
麗新發展94	0.37	+12.12
大生91	0.35	+11.11
聯合集團93	0.172	+8.86
湯臣93	0.112	+8.74
德榮94	0.425	+6.25
漢國92	0.72	+5.88

十大下跌認股證 公司	收市價	跌%
美麗華94	1.00	-13.79
寶光91	0.094	-13.76
國泰城市94	0.305	-7.58
太元94	0.62	-7.46
科技93	0.25	-7.41
泛海94	0.25	-7.41
金源94	0.80	-5.88
[illegible]	[illegible]	[illegible]
萬邦航92	0.88	-4.35
金山實業91	0.25	[illegible]

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	31/12/93	1.13	0.174	0.16	0.172	+0.014	3,468,000	61.45
482	聯合地產93	31/12/93	1.37	0.70	0.68	0.70	+0.03	1,022,880	51.10
426	聯合工業92	31/12/92	2.16	0.03	0.03	0.03	-	100,000	186.01
724	安歷士94	30/09/94	1.25						
475	實力94	30/06/94	0.88	0.28	0.28	0.28	-	196,000	56.76
595	冠亞93	31/12/93	1.50						
215	匯漢91	31/12/93	0.0983						
681	泛海94	31/03/94	1.10	0.27	0.25	0.25	-0.02	2,861,200	95.65
379	AXIOM 92(6月)	30/06/92	5.00						
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	1.50						
059	寶成93			3.00	2.30	2.70		1,382,094	
727	佳利94	31/03/94	1.13						
144	奔達91	31/12/91	1.09	0.071	0.058	0.07	+0.01	1,701,000	46.84
665	奔達95	30/11/95	1.60	0.23	0.226	0.23	-	327,690	131.65
690	寶成94	30/06/94	1.00						
462	大東一電訊93	31/03/93	8.70	1.05	1.00	1.02	+0.03	1,194,800	24.51
416	國泰城市94	31/12/94	0.50	0.33	0.30	0.305	-0.025	3,512,000	11.81
558	城市酒店92	27/12/92	1.26	0.034	0.034	0.034	-	100,000	175.19
461	世紀城市92	31/12/92	1.25	0.53	0.52	0.52	-	192,079	27.34
436	其士國際93	31/12/93	1.35						
638	其士商業93	31/10/93	0.70						
683	和黃93(3月)	31/03/93	13.60	4.225	4.125	4.225	+0.10	722,000	24.65
705	和黃93(5月)	31/05/93	15.60	3.525	3.425	3.50	+0.05	2,196,000	32.87
695	長江實業93	28/04/93	19.30	5.65	5.60	5.65	-	2,779,000	19.95
577	正大93	31/05/93	0.82						
139	中華娛樂92	31/12/92	15.80						
501	華人置業93	31/12/93	2.75	0.209	0.203	0.205	+0.001	9,890,713	70.81
434	華人置業95	31/12/95	3.50	0.197	0.192	0.195	+0.003	1,218,108	96.17
111	中國東方	31/10/91	7.80						
702	中華製漆94	30/05/94	1.18	0.83	0.78	0.82	+0.04	218,000	29.87
048	莊士92	31/12/92	0.36						
488	莊士94	31/12/94	0.56	0.107	0.104	0.104	-0.001	310,000	67.69
672	中華造船93	31/12/93	0.50						
574	中信一電訊95	10/02/95	4.755	3.05	2.95	3.00	+0.10	19,968,000	0.71
545	[illegible]和91	31/12/91	1.19						
489	卜蜂92	31/12/92	1.20	0.445	0.44	0.44	-0.005	282,000	6.30
675	紀綸94	15/01/94	1.08						
109	CRUSADER92	31/03/92	0.75						
433	高門92	31/12/92	0.50	0.188	0.186	0.187	-	364,000	27.22
437	依利安達92	31/12/92	1.25						
731	英廣94	31/08/94	0.23	0.196	0.191	0.193	-0.002	8,982,259	48.42
344	安寧91	31/12/91	0.90	0.26	0.26	0.26	+0.01	90,000	37.31
345	愛美高94	31/10/94	2.39	0.72	0.68	0.72	+0.02	2,982,000	25.26
429	遠東紡織92	31/03/92	2.00	0.038	0.036	0.038	-	550,000	73.00
642	立信93	31/12/93	1.10						
640	權輝93	01/10/93	1.38						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
510	富麗華91	30/11/91	7.80						
572	景耀92	31/12/92	1.05						
350	金山實業91	01/12/91	1.94	0.25	0.25	0.25	-0.01	60,000	25.06
600	金山地產92	31/12/92	0.60						
678	金源米業94	31/03/94	1.28	0.80	0.80	0.80	-0.05	56,000	23.81
516	格蘭91	31/12/91	2.00						
693	隆輝93	31/12/93	0.80						
143	鷹君92	30/09/92	0.61						
418	鷹君94	30/09/94	1.70	1.72	1.68	1.71	+0.02	1,430,000	15.22
603	長城93	31/03/93	1.20	0.63	0.63	0.63	-0.01	45,200	20.39
430	恆隆92	31/12/92	9.50	1.54	1.48	1.52	[illegible]	830,000	34.39
716	港陸94	30/06/94	1.18	0.61	0.60	0.60	[illegible]	714,800	64.81
474	興利91	31/12/91	0.20	0.026	[illegible]	0.025	-	3,952,000	8.70
671	新系93	31/12/93	0.80			0.095	-0.001	5,142	139.66
151	[illegible]地91	30/12/91	2.72	11.70	11.60	11.70	-	55,695	-2.26
559	港澳發展92	31/12/92	13.00	1.57	1.55	1.56	-0.03	42,618	-74.60
423	大酒店92	15/12/92	4.50	1.16	1.11	1.15	+0.05	272,516	18.32
414	漢國92	31/12/92	0.90	0.73	0.68	0.72	+0.04	1,140,000	17.41
645	合興93	31/10/93	1.50						
351	合和91	31/12/91	1.53	2.40	2.35	2.35	-	1,306,200	-8.93
533	新昌92	10/09/92	3.60	1.58	1.58	1.58	-	42,000	17.06
435	惠泰93	31/12/93	0.56						
706	惠泰95	31/03/95	0.60						
692	希慎興業95	31/12/95	8.00	2.575	2.55	2.55	-0.025	156,200	30.25
627	日本信用財務94			0.47	0.305	0.44		1,445,000	
636	明輝92	31/12/92	1.46	1.70	1.64	1.70	+0.07	930,000	4.76
682	明輝93	31/12/93	2.27	0.82	0.78	0.82	+0.090	97,692	-34.90
526	萬邦航92	30/04/92	6.00	0.90	0.87	0.88	-0.04	156,000	25.09
284	國際德祥92	30/09/92	1.10	0.87	0.86	0.86	-	740,000	14.62
424	玉郎94	31/12/94	2.10						
176	玉郎98	31/12/98	1.00	0.076	0.076	0.076	-0.001	110,000	169.00
061	怡和92	15/10/92	16.49	10.80	10.80	10.80	-0.10	133,009	96.52
568	壽幸93	30/01/93	1.34						
594	金城93	31/12/93	1.10						
649	康生電子93	31/10/93	1.50						
686	嘉華國際93	31/03/93	1.80	0.60	0.60	0.60	-	30,000	36.36
536	廣生行92	20/10/92	0.76	0.44	0.415	0.415	+0.01	3,717,000	35.06
485	麗新發展94	31/07/94	0.90	0.375	0.325	0.37	+0.04	15,199,550	47.67
563	麗新國際91	31/12/91	2.20	0.09	0.063	0.09	+0.027	995,519	27.22
659	新貽92	31/12/92	0.55	0.435	0.40	0.435	+0.01	4,566,000	26.28
717	陸氏93	30/06/93	2.35	0.34	0.33	0.33	-	594,000	53.14
673	萬年92	31/12/92	0.35						
377	萬勝92	31/12/92	1.18						
644	菲華93	31/12/93	0.69	0.246	0.246	0.246	-0.002	113,200	93.03
584	新維93	31/07/93	0.17						
381	美麗華92	31/12/92	7.00			0.92	-	500	30.91
380	美麗華94	31/12/94	7.00			1.00	-0.16	500	32.25
637	樂輝93	31/12/93	1.00						
363	新世界91	31/12/91	9.00	2.675	2.40	2.675	+0.35	6,021,608	2.41
617	永新93	30/09/93	1.10	0.22	0.22	0.22	-	16,000	38.95
554	百樂門92	28/12/92	0.80						
431	百富勤91	31/12/91	3.47	0.63	0.60	0.61	-0.01	10,040,340	91.44
409	亞洲企業94	31/08/94	2.00						
525	品質92	30/06/92	0.55	0.49	0.475	0.48	+0.005	5,062,500	4.40
527	品質93	31/12/93	0.60	0.45	0.43	0.45	-	2,290,500	10.64
491	富豪95	30/06/95	4.00						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
700	寶華明一中電93	30/04/93	19.90	4.825	4.825	4.825	-	50,000	21.20
708	富林明一港燈93	10/05/93	11.60	3.425	3.375	3.375	-0.05	47,000	20.77
042	富林明一匯豐93	30/08/93	30.50	7.45	7.45	7.45	-0.05	8,800	18.59
613	富林明一[illegible]93	30/07/93	11.215						
368	川河92	31/12/92	0.77						
597	[illegible]運92	15/09/92	0.66			0.22	-	8,200	69.81
476	致[illegible]93	31/12/93	0.74	0.36	0.345	0.35	-	3,720,000	0.38
678	[illegible]泰95	31/12/95	2.60						
560	所羅門一電訊92	13/10/92	4.875						
573	所羅門一太古A93	25/01/93	15.70	7.80	7.80	7.95	+0.15	10,000	4.19
246	海裕95	31/03/95	1.22	0.68	0.65	0.67	+0.01	2,372,000	-0.55
092	海輝92	31/03/92	0.80	0.43	0.425	0.43	-	524,120	-0.81
725	晉美94	30/09/94	0.85	0.285	0.275	0.275	-0.01	2,800,000	37.64
667	新鴻基工業93	31/12/93	1.10	0.204	0.20	0.206	+0.006	330,000	53.65
512	信德87	16/12/67	2.92	1.80	1.80	1.80	+0.02	80,000	11.19
694	信置95	31/12/95	3.80	1.25	1.19	1.24	+0.05	483,124	57.50
456	爪哇08	03/12/08	1.38						
504	升岡93	31/01/93	0.85	0.231	0.231	0.23	-0.003	24,000	107.69
384	星光傳呼94	31/07/94	1.10						
483	寶光91	31/12/91	4.43	0.10	0.076	0.09	-0.015	1,261,000	35.04
537	孫福記92	30/09/92	1.45	1.75	1.75	1.75	+0.04	62,000	12.28
357	新鴻基地產92	31/12/91	7.55	33.75	33.25	33.50	-	45,000	-0.40
634	大生91	31/10/91	2.40	0.35	0.32	0.35	+0.035	610,705	-2.65
722	德榮94	31/07/94	1.50	0.42	0.40	0.425	+0.025	312,000	49.22
670	科技93	31/12/93	1.20	0.27	0.25	0.25	-0.02	160,000	39.42
570	湯臣93	15/02/93	0.65	0.112	0.103	0.112	+0.009	760,000	109.10
733	信利94	30/08/94	1.10	0.85	0.84	0.85	-	1,298,800	43.38
490	謝瑞麟92	31/12/92	0.86						
492	謝瑞麟94	31/12/94	1.20						
248	尖沙咀置業91	31/12/91	2.90	0.35	0.30	0.31	-0.01	290,000	6.99
698	東榮94	31/12/94	1.15	0.38	0.38	0.38	+0.01	48,000	73.86
593	[illegible]95	30/06/95	2.00	0.22	0.22	0.22	-0.015	105,682	86.82
635	友利93	30/09/93	1.10						
520	宇宙91	31/12/91	0.075						
646	宇宙95	30/06/95	0.17	0.036	0.035	0.035	-	585,042	225.40
079	榮豐92	31/12/92	0.60	1.00	1.00	1.00	-	40,000	57.58
447	永鴻基92	31/12/92	0.20						
703	王氏港建94	30/06/94	1.80						
721	和記電訊94	30/08/94	1.60	0.63	0.61	0.62	-	585,200	54.17
407	有利96	28/08/96	1.13	0.60	0.57	0.59	+0.03	4,466,600	42.15
489	遠生92	31/12/92	1.75						
621	太元94	30/09/94	1.12	0.66	0.61	0.62	-0.05	1,780,400	70.59
660	聯多利匯豐(購)	27/11/92	0.33	0.94	0.94	0.94	+0.03	50,000	
405	聯多利匯豐(沽)	29/01/93	1.00	0.91	0.91	0.91	-0.02	40,000	
592	聯多利港股(沽)	30/06/93	3.49	1.02	1.02	1.02	+0.01	450,000	
686	CB DM W92	24/04/92	1.688	25.90	25.80	25.80	-0.10	19,100	
719	CB SF W92	14/07/92	1.536	1.78	1.78	1.78	-0.01	34,000	
734	CB STG W92	13/08/92	1.688	3.00	2.975	3.00	-0.025	99,000	
684	MG DM	24/08/92	1.61	63.50	63.00	62.50	-1.00	4,200	
707	MG STG	21/05/92	1.755	7.70	7.50	7.55	-0.20	223,800	

每日期貨行情表（1991年10月3日）

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
恒生指數 HK$50 per Point									
OCT 91	4080／4110	4110	+14	4115	4090	4115	3941	1287	3600
NOV 91	4110／4140	4140	+7	4140	4120	4140	4025	133	56
DEC 91	4130／4200	4171	−4	4160	4160	4160	3385	2	100
MAR 92	4150／4230	4210	+10	——	——	——	——	0	0
						合約總數		1422	3756
工商分類指數 HK$50 per Point									
OCT 91	3330／3430	3400	+20	3400	3400	3400	3340	3	3
NOV 91	3340／3440	3410	+20	——	——	——	——	0	0
DEC 91	3350／3450	3420	+20	——	——	——	——	0	0
MAR 92	3370／3470	3440	+20	——	——	——	——	0	0
						合約總數		3	3

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
黃金 US$ per Troy Oz									
OCT 91	355.0／356.0	356.5	+2.0	——	——	414.5	347.5	0	0
NOV 91	357.0／358.0	358.5	+2.0	——	——	356.5	351.5	0	0
DEC 91	359.0／360.0	360.5	+2.0	360.5	360.5	420.5	355.5	4	0
FEB 92	363.0／364.0	364.5	+2.0	——	——	392.5	361.5	0	0
APR 92	367.0／368.0	368.5	+2.0	——	——	389.5	364.5	0	0
JUN 92	371.0／372.0	372.5	+2.0	——	——	393.5	366.5	0	0
AUG 92	375.0／376.0	376.5	+2.0	——	——	374.5	367.5	0	0
						合約總數		4	0

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
黃豆 HK$ per Bag									
OCT 91	UNQ	134.4	0	134.4	134.4	162.8	128.0	1	4
NOV 91	UNQ	135.2	+0.6	135.2	134.6	143.8	125.8	1	6
DEC 91	UNQ	135.2	+0.2	135.2	135.0	142.8	128.0	1	6
JAN 92	UNQ	134.8	0	134.8	134.8	134.8	128.8	1	2
FEB 92	UNQ	135.0	0	135.0	135.0	135.0	128.8	1	2
MAR 92	UNQ	134.6	0	134.6	134.6	134.6	132.0	1	2
						合約總數		6	22
地產分類指數 HK$50 per Point									
OCT 91	7175／7180	7226	+51	7226	7173	7226	6910	21	85
NOV 91	7180／7260	7250	+30	——	——	——	——	0	0
DEC 91	7200／7280	7300	+60	——	——	——	——	0	0
MAR 92	7240／7340	7330	+40	——	——	——	——	0	0
						合約總數		21	85

各類存款 息高利厚

本港
恒生指數
香港指數
所有普通股指數
金額：
總成交股數：
宗數：

代號 公司
023 東亞銀行
440 大新金融
166 第一太平銀行
063 國浩集團
011 恒生銀行
005 匯豐銀行
183 嘉華銀行
349 友聯銀行
098 永隆銀行

021 聯合企業
662 亞洲財務
271 亞洲證券
206 國泰城市
109 CRUSADER
214 國漢實業
097 恆基發展
145 建屋貸款
370 工業投資
208 怡和策略
376 萬國證券
222 閩信投資
496 百利大
000 百富勤(購)
026 力寶
227 大歡國際
253 順泰資源
086 新鴻基公司(購)
285 謝利投資
601 遠發展
028 天安中國
258 湯臣太平洋
274 宇宙投資
110 中國東方
342 F.A.I.
209 怡和策略(優)
318 王集團
626 日本信用財務

360 大東電報
002 中華電力
026 中華汽車
032 香港隧道
003 中華煤氣
006 香港電燈(購)
050 香港小輪
008 香港電訊
062 九龍汽車(購)

024 寶成國際
043 卜蜂國際
123 嘉宏集團
355 世紀城市
025 其士國際(購)
188 正大
116 周生生
387 莊士機構
487 冠恒錶
353 牛奶國際
441 寶隆洋行
034 愛美高
036 遠東投資
142 第一太平
677 金源米業
270 粵海投資
264 公和祥
013 和記黃埔
666 新鴻基工業
015 怡和控股
100 仁孚
174 奇盛集團
191 麗新國際
194 廖創興
478 名力集團
224 建生國際
679 亞洲企業
281 川河集團
249 森那美
019 太古洋行A
087 太古洋行B
004 九龍倉集團
290 永安集團
532 王氏港建
020 隆豐國際
175 志正國際
342 虎豹

373 聯合集團
056 聯合地產
101 恒大置業
022 嘉耀安
120 泛海
134 BEAZER
268 奔達
108 嘉懋國際
687 志成工程
131 卓能
001 長江實業
112 家祥置業
130 中華娛樂

10月10日 怡和	10月10日 富騰	10月10日 三寶	10月10日 東源
10月10日 華怡	10月10日 海豐	10月10日 陸洋	10月10日 日郵
10月10日 邊行	10月10日 港興	10月10日 海寶	10月10日 華夏
10月10日 川崎	10月10日 海豐	10月10日 怡和	10月10日 怡和
10月10日 永裕	10月10日 川崎	10月10日 實隆	10月10日 海豐
10月11日 益高	10月11日 偉特	10月11日 永隆	10月11日 港興
10月11日 太平	10月11日 港興	10月11日 福來	10月11日 華海
10月11日 華海	10月11日 韓進	10月11日 港興	10月11日 新興
10月11日 馬士基	10月11日 馬士基	10月11日 馬士基	10月12日 港郵
10月12日 日郵	10月12日 招商局	10月12日 太平	10月12日 海運
10月12日 欣洋	10月12日 捷成	10月12日 大阪	

限公司
部
8347456

青島
坊、連雲港整箱貨）
截貨期 CFS CY 到 離港
4/10 4–5/10
2/10 13/10 13–15/10
話：4970305
下航次CFS
散貨）
5–9/10
8–10/10
11/10 10–12/10

連雲港
3/10 4/10 5–6/10
辦理有關手續

福建業務部
門、羅源
線班輪
每月兩航次
每月一航次
HAO" 每月一航次
福州、寧德 每月兩航次
逢每月 1,11,21 日抵香港
9/10 抵香港
源
18/10 抵香港
15/10 抵香港
逢星期四離香往廈門
天天收貨
0,20,30 抵香 次日裝貨離香
,15,25 抵香 次日裝貨離香
港⇄福州 10月20日抵香港
長沙灣，灣仔，九龍灣。

限公司
Limited
001 V. HT004
4 航次
6/10 CFS 3–6/10
大廈）電話：4977308
小姐 電話：8347227
傳真：8347456

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
渣華萬冠	NL. VAN CLOON(下午二時)	台灣	國際橋	渣華
陶南六號	DONAM NO.6(上午九時半)	釜山	B26	港興
三江	SAN JIANG(上午七時)	上海	A72	輝騰
柳堡	LIUBAO(上午八時)	大連	歐亞橋	招商局
嘉澳灣	CARGO BAY(上午五時)	基隆	西區	港興
陶南九號	DONAM NO.9(上午六時)	基隆	A14	港興
江少尉	KIANG REEFER(上午九時)	弗里曼特爾	國際橋	實隆
路易士馬士基	LOUIS MAERSK(下午十時)	美國	現代橋	馬士基
航行者	SL. VOYAGER(上午五時)	美國	海陸橋	海陸
力加馬士基	LICA MAERSK(上午十一時)	歐洲	現代橋	馬士基
松城	SONG CHENG(上午十時半)	澳洲	現代橋	遠運
榮峰	PRIMERA PEAK(晨早)	基隆	A36	大阪
新加坡勝利	SINGAPORE SENATOR(午夜)	美國	國際橋	怡和
巴布亞	COLUMBUS PAPUA(下午四時)	新畿內亞	A8	華林
香港光榮	HONG KONG GLORY(下午十時)	庇能	西區	東宇
長群	EVER GROUP(下午二時)	台灣	國際橋	利達
新合	SUN HOPE(上午五時)	日本	B14	中央
育才	YUCAI(下午三時)	大連	B8	朝聯
勇敢	GALLANTRY(下午八時)	大連	江聯碼頭	招商局
通順	MILD SPLENDOUR(上午六時)	台灣	A73	富騰
新海騰	NEW HAI TENG(上午一時)	上海	A75	金發
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I(下午九時半)	馬尼拉	現代橋	新興
運豐	YUN FENG(下午八時)	大連	B	華夏
樂裕泉	LEYUQUAN(下午二時)	青島	A	華夏
赤道之星	EQUATOR STAR(下午三時半)	基隆	A9	通順
北安	BEIAN(上午七時)	寧波	A40	富春
紅旗一〇一八	HONGQI 1018(下午七時)	青島	歐亞橋	華順
興勝	HINGSON(上午一時)	曼谷	B19	珠江
涵江	HANJIANG(上午九時)	廈門	油蔴地	海豐
江安	JIANG AN(中午)	江陰	B	招商局
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU(下午十時)	基隆	現代橋	大阪
海東	HAI TONG(上午二時)	台中	深水埗	永隆
蘇麟	SULIN(下午八時)	張家港	B	招商局
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY(午夜)	巴生	A76	東宇
大同二號	TA TUNG 2(上午三時)	高雄	油蔴地	永裕
海利	HAI LIH(上午四時)	台中	深水埗	永隆

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
士必能	SPECO GIANT(下午)	納閩	B12	國光
長城	KOTA PANJANG(下午)	台灣日本	A10	太平
航行者	SL. VOYAGER(下午)	新加坡	海陸橋	海陸
陶南九號	DONAM NO.9(下午)	新加坡	A14	港興
魯海二〇三	LUHAI 203(下午)	青島	油蔴地	華夏
圖中	KUPRES(上午)	台灣	A39	欣洋
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER(下午)	西北太平洋	現代橋	太古
加州恆美	CALIFORNIA ZEUS(中午)	台灣	現代橋	日郵
江少尉	KIANG REEFER(下午)	弗里曼特爾	國際橋	實隆
亞洲之星	ASIAN STAR(上午)	曼谷	現代橋	川崎
日昇	NYK SUNRISE(下午十時)	西北太平洋	現代橋	日郵
嘉澳灣	CARGO BAY(下午)	胡志明市	西區	港興
利物浦灣	LIVERPOOL BAY(上午)	日本	現代橋	太古
建恆勇士	K.H. CHIVALRY(下午)	台灣	B18	實威
明順	MING PROSPERITY(上午)	台灣	國際橋	華海
海冠	OCEAN CROWN(下午)	新加坡	A15	東宇
柏飛	PATHEIN(下午)	仰光	B21	新興
新海騰	NEW HAI TENG(下午十一時)	上海	A75	金發
古拉高	MEKHANIK KURAKO(上午)	高雄	國際橋	實隆
浙鵬	ZHELI(下午)	寧波	歐亞橋	招商局
海洋東京	OCEANUS TOKYO(半)	日本	現代橋	日郵
天翔	SKY HOVER(上午)	天津	A7	華夏
	W.H. 206(上午八時)	新加坡	國際橋	海豐
海皇紅寶石	NEP. RUBY(下午)	歐洲	國際橋	港恆
建華二號	KIEN HWA 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
福興二號	FOO HSING 2(下午)	高雄	國際橋	永裕
東航	F.E. PILOT(下午)	新加坡	B25	益高
涵江	HANJIANG(下午)	廈門	油蔴地	海豐
錦春	CHIN CHUN(下午)	台灣日本	國際橋	海豐

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
遠東橋	F.E. BRIDGE(上午十時)	基隆	現代橋	川崎
泉州	QUANZHOU(下午六時)	青島	B	華夏
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	B	實威
龍江	LONG JIANG(上午十時)	上海	潤發碼頭	金發
金線泉	JINXIANQUAN(上午八時)	青島	A	華夏
渣華哥倫布	NL. COLUUMBO(上午一時)	南非	現代橋	渣華
濟洲	HANJIN CHEJU(下午八時)	基隆	西區	韓進
浙雁	ZHEYAN(上午八時)	寧波	B	招商局
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE(上午八時)	歐洲	國際橋	川崎
馬士基基道	MAERSK CREDO(上午一時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
自由	SL. FREEDOM(上午十一時)	美國	國際橋	海陸
勿地馬士基	METTE MAERSK(下午四時)	新加坡	現代橋	馬士基
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK(上午二時)	西北太平洋	現代橋	馬士基
海皇水晶	NEP. CRYSTAL(下午三時)	美國	國際橋	港恆
聖路易士	ST. LOUIS(下午六時)	釜山	B	港興
釜山歌莉	BUSAN GLORY(上午十一時)	釜山	B	東宇
	LUCIE SCHULTE(下午八時)	台灣	國際橋	海豐
國興	KUO HSIN(上午四時)	曼谷	A	欣洋
奧布科瓦	NAD. OBUKHOVA(下午)	歐洲	國際橋	華林
天燕	TIAN YAN(下午三時)	天津	B	華夏
立椎	UNI. MASTER(上午九時)	台灣	A	利達
新加坡	HANJIN SINGAPORE(上午七時)	美國	西區	韓進
威利杜卡娜	VILLE DE TUCANA(上午三時)	日本	國際橋	偉特
通聯	MILD UNION	上海	B	富騰
明和	MING PEACE(下午七時)	歐洲	國際橋	華海
海恩	HAI IN	基隆	深水埗	永隆
漢堡	HANJIN HAMBURG(上午七時)	台灣	國際橋	韓進
金華	KING HWA(晨早)	高雄	油蔴地	永裕
天龍	TIAN LONG(中午)	上海	潤發碼頭	金發
皮雅士總統	PRES. PIERCE(中午)	美國	國際橋	總統
彩虹	RAINBOW(上午一時)	釜山	B	港興
皇室協定	ROYAL ACCORD(上午五時)	檀香山	現代橋	日郵
天笠山	TIANLISHAN(下午五時)	蕪湖	B	海豐
皖祥	WAN XIANG	上海	B	騰隆

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
陶南六號	DONAM NO.6(下午)	釜山	B26	港興
赤道之星	EQUATOR STAR	新畿內亞	A9	通順
樂裕泉	LEYUQUAN(下午)	青島	A	華夏
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU(下午)	地中海	現代橋	大阪
威利杜卡娜	VILLE DE TUCANA(下午)	地中海	國際橋	偉特
立椎	UNI. MASTER	阿拉伯灣	A	利達
榮峰	PRIMERA PEAK	西非	A36	大阪
美西美	MAH IV(下午)	曼谷	B11	振盛行
馬士基基道	MAERSK CREDO(下午十時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
碧加	SPICA	新加坡	B13	山下
新合	SUN HOPE(下午)	新加坡	B14	中央
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY(下午)	釜山	A76	東宇
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK(中午)	西北太平洋紐約	現代橋	馬士基
新美洲	ZIM AMERICA(上午)	洛杉磯紐約	現代橋	新興
皇室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	現代橋	日郵
巴布亞	COLUMBUS PAPUA(中午)	新畿內亞	A8	華林
長群	EVER GROUP(上午)	歐洲	國際橋	利達
香港光榮	HONG KONG GLORY(中午)	釜山	西區	東宇
力加馬士基	LICA MAERSK(上午四時)	基隆	現代橋	馬士基
路易士馬士基	LOUIS MAERSK(下午)	新加坡	現代橋	馬士基
柳堡	LIUBAO(下午)	防城	歐亞橋	招商局
通利	MILD VICTORY	上海	A50	富騰
渣華萬冠	NL. VAN CLOON(下午)	西非	國際橋	渣華
渣華哥倫布	NL. COLUUMBO(下午)	基隆	現代橋	渣華
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE(下午)	高雄	國際橋	川崎
新加坡勝利	SINGAPORE SENATOR	歐洲	國際橋	怡和
松城	SONG CHENG(上午)	上海	現代橋	遠運
運豐	YUN FENG(下午)	大連	B	華夏
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	現代橋	新興
大同二號	TA TUNG 2(上午)	高雄	油蔴地	永裕

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

本港金融外幣行情表(10月3日)

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3282	3294	開市 354.6/355.0	356.5/356.9
最高 3298	3295	最高 357.1/357.5	356.8/357.2
最低 3281	3290	最低 354.6/355.0	356.2/356.6
收市 3296	3294	收市 356.9/357.3	356.5/356.9
息價 −5.00	升降 +32.00	升降 +3.50	

交收數 10200 兩　同業拆息 隔夜 4.50 一周 4.6875 一月 4.71875　本地倫敦金息 4.23

熊貓金幣	買入 2860	賣出 2890	鷹揚金幣	買入 2821	賣出 2829
純金楓葉	買入 2826	賣出 2836	皇家金幣	買入 2821	賣出 2829
純白金楓葉	買入 2890	賣出 2910	海運金	買入 2821	賣出 2829
白金熊貓	買入 2890	賣出 2910	白金樹熊	買入 2870	賣出 2890
純銀楓葉	買入 45	賣出 53	皇寶	買入 2866	賣出 2886
貿易場銀價	324		長城銀價	409—415	
飾黃金(每兩)	3600(+20.00)		飾白金(每兩)	3900(+50.00)	

外幣存款收市牌價及息率（寶生銀行提供）

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	774.00	774.90	5.125	加拿大元	684.65	685.90	8.0625
英鎊	1355.30	1359.30	10.0625	法國法郎	136.00	137.30	8.50
德國馬克	465.00	466.30	8.6875	瑞士法郎	532.20	533.75	7.6875
日圓	591.20	592.50	6.375	新西蘭元	440.80	442.00	6.8125
澳洲元	617.80	619.05	8.8675	ECU	953.30	955.10	9.50

外匯美電(收市價)　買入 7.7435　賣出 7.7455

外幣對港幣買賣價　港匯指數 111.8(−0.2)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	772.90	774.40	澳洲元	每百	617.00	620.00
英鎊	每鎊	13.44	13.54	新西蘭元	每百	434.00	444.00
德國馬克	每百	462.50	464.50	新加坡元	每百	456.60	458.60
日圓	每萬	587.90	589.90	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	529.90	531.90	菲披索	每百	27.00	29.00
法國法郎	每百	135.00	136.00	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	6.08	6.18	新台幣	每百	27.70	28.40
加拿大元	每百	681.00	684.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表（材料來源 中國國家外匯管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	4017.27	4037.41	丹麥克朗	一百	82.82	83.23
比利時法郎	一萬	1552.88	1560.67	挪威克朗	一百	82.23	82.64
加拿大元	一百	470.43	472.79	荷蘭盾	一百	283.83	285.26
德國馬克	一百	319.89	321.49	奧地利先令	一百	45.55	45.78
法國法郎	一百	94.02	94.49	瑞士法郎	一百	366.34	368.18
意大利里拉	一萬	42.75	42.97	瑞典克朗	一百	87.46	87.89
英鎊	一百	930.99	935.66	澳洲元	一百	426.53	428.66
美元	一百	536.31	538.99	新加坡元	一百	315.66	317.24
香港元	一百	68.90	69.25	澳門元	一百	66.77	67.10

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.
FAX 541 2084 入口　815 3837 出口
TEL 總機：852 7685　852 7652　852 7641 出口　852 7626 入口

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄上海 定期雜貨班輪	海興 HAIXING	V.35	12–14/10	12/10	17/10
	海興 HAIXING	V.37	27–29/10	27/10	2/11
	海興 HAIXING	V.39	12–14/11	12/11	17/11
	海興 HAIXING	V.41	27–29/11	27/11	2/12
香港⇄寧波 定期雜貨班輪	海達 HAIDA	V.26	6–7/10	6/10	12/10
	海達 HAIDA	V.28	22–24/10	22/10	27/10

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄寧波 溫州／海門（定期貨櫃班輪）每月6航次	衢江 QUJIANG	V.29/30	2/10–5/10	7/10	8/10
	浙鵬 ZHELI	V.50/51	27/9–30/9	1/10	2/10
	浙鵬 ZHELI	V.52/53	5/10–8/10	10/10	11/10
	浙雁 ZHEYAN	V.43/44	10/10–13/10	15/10	16/10
	浙雁 ZHEYAN	V.41/42	1/10–4/10	5/10	6/10

香港⇄上海 青島：浙昆 ZHEKUN 予6/10抵港；北安 BEIAN 每月一航次

甌江船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄溫州 定期雜貨班輪	雁蕩山 YANDANGSHAN	8/10	8/10	10/10
	雁蕩山 YANDANGSHAN	23–24/10	23/10	27/10

*兼收整箱貨櫃

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連 雜貨／散貨班輪：兼收沈陽，營口，遼陽，吉林及長春
勇敢 GALLANTRY 4/10抵港
香港⇄新港：木星 MUSING 予6/10抵港

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京：江安 JIANGAN 4/10抵　雨花 YUHUA 每月一航次

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢：揚子江1 YANGZIJIANG 1 每月一航次　揚子江2 YANGZIJIANG 2 每月一航次

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇄秦皇島 新港 雜貨／散貨班輪：兼收秦皇島，錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，滄州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安，雜貨及拼／整櫃貨。
豐寧 FENGNING 予6/10抵港
香港⇄新港：安國 ANGUO 每月一航次；安新 ANXIN 每月一航次
新港⇄香港 東南亞：東光 DONG GUANG 每月一航次

廣州振華船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄海口	馬蘭 MALAN	9/10	9/10	10/10
	馬蘭 MALAN	13/10	13/10	14/10

福建省廈門水上運輸公司

香港⇄廈門：每月三航次，三天免費倉期。
廈水運 29　5/10
廈水運 28　15/10

潮汕船隊

香港⇄汕頭：汕頭特區碼頭，永泰碼頭，港務局碼頭
天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排拖櫃服務，另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務：
- 各大城市之火車包卡及陸路零散運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及倉庫服務。
- 機械及除塵設備拆、轉一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- [illegible]服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司
GENERAL AGENTS CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD 電話：5435511 30線
MACAU AGENTS CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED
澳門代理

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo MLB Service: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) / HOUSTON (via LONG BEACH)
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB* HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
PU HE	29E	16/10	18/10	5/11	6/11	8/11	9/11	10/11	19/11	22/11
MIN HE	35E	23/10	25/10	12/11	13/11	15/11	16/11	17/11	7/12	12/12
DONG HE	31E	30/10	2/11	20/11	21/11	23/11	24/11	25/11	7/12	12/12
GAO HE	16E	6/11	8/11	27/11	28/11	30/11	1/12	2/12	18/12	15/12
SHUN HE	61E	13/11	15/11	3/12	4/12	6/12	7/12	8/12	23/12	28/12
TA HE	48E	13/11	15/11	3/12	4/12	6/12	7/12	8/12	23/12	26/12

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY—HIT Berth No. 4

香港直航南美洲貨櫃航線（東岸）

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BURNOS AIRES
TONG CHENG	81W	7/10	8/10	9–10/10	3/12	15/12	22/12

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD TEL: 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QABOOS, RIYADH, BANDAR ABBAS AND OTHER PORTS
FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9,20,29.

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	ETD HKG
HONOR RIVER	9W	2/10	3/10	4/10	5/10
MING CHENG	121	20/10	20/10	22/10	23/10

RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	PKL	BKK
ΔHUAI JI HE	351	13/10	16/10	23/10	21/10	25/10	26/10
ΔLIANG SHAN	65	18/10	20/10	25/10	28/10	29/10	–

*RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590 & 4979670
ΔRECEIVING STATION: CY-HIT BERTH NO. 4
+RECEIVING STATION: FLOATA K TUEN MUN DIRECT CALL PENANG

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
*SEA DRAGON	63	8/10	10/10	–	12/10
*SEA DRAGON	65	15/10	17/10	–	19/10
*SEA DRAGON	67	22/10	24/10	–	26/10
*SEA DRAGON	69	29/10	31/10	–	2/11

RECEIVING STATION: *NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO. 4　ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU
SOUTH HARBOUR: YIU LIAN, TOWN LOT NO. 72 TSING YI ISLAND, N. T.

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
GUANG HE	153	8/10	10/10	16/10	17/10	–	18/10
AN WU JIANG	133	15/10	17/10	23/10	24/10	–	25/10
LING QUAN HE	133	22/10	24/10	1/11	2/11	30/10	31/10
GUANG HE	155	29/10	31/10	6/11	7/11	–	8/11

Receiving Station: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港直航印尼耶加達／泗水貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY	ETA HK	JKT	SUR
GAO CHENG	080	4/10	6/10	15/10	17/10
MING CHENG	121	20/10	22/10	1/11	3/11
GU CHENG	116	5/11	7/11	15/11	17/11
GAO CHENG	90	20/11	22/11	1/12	3/11

RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590
*QUALITY SERVICE　*GUARANTEED DIRECT EXPRESS TRANSIT TIME 7 DAYS EX. HKG
*COMPETITIVE FREIGHTS　VIA SINGAPORE
RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979590, 4979670
DIRECT CALL FULL CONTAINER SERVICE　SALES: 5420089
DOCUMENTATION: 5435511 EXT 341, 399, 327

香港直航歐洲貨櫃航線

ACCEPTING FCL CARGO TO: FELIXSTOWE, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, DUNKIRK, UK INLAND DESTINATIONS N SCANDINAVIA.
ACCEPTING LCL CARGO TO: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP.
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	RTM	HAM	FEL	ANT	DKK
CHUN HE	62W	8/10	9/10	10/10	4/11	6/11	8/11	10/11	–
SHA HE	78W	14/10	15/10	16/10	11/11	13/11	15/11	17/11	19/11
QIU HE	64W	22/10	23/10	24/10	18/11	20/11	22/11	24/11	26/11
LUO HE	78W	27/10	28/10	29/10	23/11	25/11	27/11	29/11	–

RECEIVING STATION: CY—HIT BERTH NO. 4,
CFS—FAT LEE GODOWN KWAI CHUNG TEL: 4876789.

香港直航地中海貨櫃航線

ACCEPTING FCL & LCL CARGO: GENOA, MARSEILLES, BARCELONA.

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA	NAPLES
HUA QING HE	26W	7/10	8/10	10/10	2/11	4/11	6/11	–
HUA KANG HE	28W	17/10	18/10	20/10	11/11	14/11	16/11	–

RECEIVING STATION: CY—FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869.
CFS—FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港直航紅海 地中海東岸貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, TRIPOLI (LEBANON) LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN, (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FENG KANG SHAN	39	3/10	4/10	20/10	26/10
TBA	–	23/10	24/10	10/11	16/11

RECEIVING CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869

香港 中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	HUA QIONG	9138	4/10	5/10
	YANG FANG KOU	159	13/10	14/10
新港	XIONG YUE CHENG	445	11/10	12/10
	XIONG YUE CHENG	447	24/10	25/10
上海	HUAI JI HE	350	3/10	4/10
	LIN JIANG	422	5/10	6/10
大連	SHUN JIANG	372	15/11	16/11
大連/新港	XING HE	61E	31/11	1/12
福州/廈門	LING CHANG HE	22	5/10	6/10
黃埔	GUANG HE	152	3/10	4/10
	AN WU JIANG	132	10/10	11/10
湛江	YUE HAI 1001	61	2/10	6/10
廈門	HUA JIA	9194	3/10	4/10
汕頭	LIAN JIANG (FULL)	650	5/10	6/10

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
中國	HUA QIONG	9137	5/10	日本	SHUN HE	58W	4/10
	LING CHANG HE	21	6/10		GUANG HE	152	5/10
	LIN JIANG	421	6/10	星加坡	HUA KANG HE	27E	4/10
	YUE HAI 1001	60	6/10		WEALTHY RIVER	24E	7/10
曼谷	LIANG SHAN	64	5/10	馬尼拉	SEA DRAGON	62	8/10

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH

上海／香港定期散雜貨服務
皖祥 WAN XIANG V.93/94　ETA 4/10　ETD 7/10
皖祥 WAN XIANG V.95/96　ETA 17/10　ETD 20/10
收貨站：灣仔／實穗萬通碼頭　TEL: 5498137
宏光貨櫃碼頭有限公司 (CY) 青衣島71地段 電話：4338022

Planet Navigation (Panama) S.A.

香港／馬尼拉定期航線
散貨．貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

船名	航次	截貨	開航
MELISA 美麗紗	047HS	9/10	10/10
	049HS	18/10	19/10
	051HS	27/10	28/10

總代理／接艙處：KYC LINE(HK)LTD. TEL: 8153289
散貨收貨站：金基集運C倉　沙田馬料水47B區近小瀝沙碼頭
電話：6024700

入口船期預告

船名		開來港口	日期	公司
沙嘉	NORASIA SHARJAH	台灣	10月6日	際信
山盛輪	Y.S. PROSPERITY	基隆	10月6日	日郵
雅士蓮	ACX LOTUS	新加坡	10月6日	日郵
茱蘭迪亞	JUTLANDIA	日本	10月6日	寶隆
海光	HAI GUANG	新加坡	10月6日	太平
多倫士	TORRENS	新加坡	10月6日	百保利
忠武	HANJIN CHUNGMU	美國	10月6日	韓進
愛國者	SL. PATRIOT	美國	10月6日	海陸
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	新加坡	10月6日	大阪
海達	HAI DA	寧波	10月6日	招商局
東方友好	OOCL AMITY	台灣	10月6日	港郵
士蘭地亞	SELANDIA	歐洲	10月6日	寶隆
福春	FUCHUN	台灣	10月6日	海豐
巨域	KOTA WIYAYA	新港	10月6日	向大
蘇達	SUDA	張家港	10月6日	鐘山
新海龍	XIN HAI LONG	新加坡	10月6日	金發
東安	DONGAN	上海	10月6日	招商局
馬蘭	MALAN	廣州	10月6日	招商局
木星	MUSING	天津	10月6日	招商局
明新	MING SUN	美國	10月6日	華海
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	10月6日	東宇
通順	MILD SUN	上海	10月6日	富騰
豐寧	FENG NING	青島	10月6日	招商局
亞洲水泥一號	ASIA CEMENT NO. 1	日本	10月6日	大榮
遠東商人	F.E. TRADER	馬尼拉	10月6日	宏光
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	美國	10月6日	總統
甘達利	BUNGA KENDARI	巴生	10月6日	達初
海春	HAI CHUN	基隆	10月6日	永隆
迪路	DICLE	釜山	10月6日	海洋
新熱那亞	ZIM GENOVA	台灣	10月7日	新興
柯威亞	AL. WATTYAH	台灣	10月7日	怡和
時威	SITTWE	仰光	10月7日	新興
長賀	EVER GREET	美國	10月7日	利達
威利火星	VILLE DE MARS	地中海	10月7日	偉特
圓域	KOTA RIA	新加坡	10月7日	向大
易津	TRADE RELISH	天津	10月7日	輝騰
東方飛騰	OOCL FREEDOM	美國	10月7日	港郵
鄂城	E. CHENG	上海	10月7日	遠運
長健	EVER GALLANT	台灣	10月7日	利達
蘇麒	SUQI	南通	10月7日	華夏
諾威	NORDWELLE	台灣	10月7日	寶威
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	新西蘭	10月7日	華林
國偉	KUO WEI	台灣	10月7日	欣洋
錦江	JINJIANG	上海	10月7日	滿強
寶嘉	BOKA	台灣	10月7日	欣洋
麥頓橋	MACTAN BRIDGE	台灣	10月7日	川崎
邊拿芬	BENAVON	歐洲	10月7日	邊行
新海發	ZIM HAIFA	台灣	10月7日	新興
士必金	SPECO KING	台灣	10月7日	國光
新加坡歡利	SINGAPORE GLORY	巴生	10月7日	東宇
易勁	TRADE VIGOUR	新加坡	10月7日	向大
琴台	QINTAI	武漢	10月7日	華夏
瑪蓮娜	TA. MARINER	新西蘭	10月7日	塔斯曼
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	10月7日	東宇
利航	FAIR BRIDGE	台灣	10月7日	景華
水星雅士	MERCURY ACE	日本	10月7日	山久
群山	HANJIN KUNSHAN	新加坡	10月7日	韓進
海有	HAI YOU	台中	10月7日	永隆
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	10月7日	華林
倫敦橋	LONDON BRIDGE	基隆	10月8日	大阪
利通	FORTUNE BAY	釜山	10月8日	港興
湯馬士	B.M. TOMAS	新加坡	10月8日	華林
半島灣	PENINSULAR BAY	高雄	10月8日	太古
海洋能力	OCEAN COMPETENCE	日本	10月8日	大阪
宏春	HONCHUN	台灣	10月8日	海豐
亞洲公主	ASIAN PRINCESS	釜山	10月8日	日郵
長衡	EVER LEVEL	日本	10月8日	利達
高納堅拿	SKULPTOR GOLUBKINA	日本	10月8日	華林
圓慶	ALS AMALIA	南非	10月8日	亞聯
雅斯	GLORIA ACE	日本	10月8日	中央
華洋	SINO OCEAN	青島	10月8日	太平
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	10月8日	港恆
金力克	KAMNIK	台灣	10月8日	亞運
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	馬尼拉	10月8日	怡和
仁川光榮	INCHON GLORY	釜山	10月8日	東宇
加勒士灣	GALAXY BAY	釜山	10月8日	港興
神戶	HANJIN KOBE	美國	10月8日	韓進
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	新加坡	10月8日	新興
基亞華列	KIA WALEED	台灣	10月8日	怡和
國家	KUO CHIA	台灣	10月8日	欣洋
立謙	UNI. MODEST	台灣	10月8日	利達
柯華巴	AL. WAJBA	阿拉伯灣	10月8日	怡和
雁蕩山	YANDANGSHAN	溫州	10月8日	招商局
興華	HSING HWA	高雄	10月8日	永裕
海安	MARINE PEACE	台灣	10月8日	永隆
海國	MARINE KINGDOM	台灣	10月8日	永隆
利達	FAIR COSMOS	上海	10月9日	景華
天樂	TSK MELODY	日本	10月9日	日郵
易潤	TRADE RESOURCES	大連	10月9日	華夏
美上美	BOONKRONG I	曼谷	10月9日	振盛行
	LA ESPERANZA	日本	10月9日	天祥
海華	HAI HUA	曼谷	10月9日	富新
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	台灣	10月9日	怡和
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國	10月9日	大阪
利華古臣快輪	LEVERKUSEN EXPRESS	高雄	10月9日	捷成
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE	台灣	10月9日	韓進
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	10月9日	港郵
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	10月9日	昌宏
明展	MING PROGRESS	歐洲	10月9日	華海
蘇昌	SUCHANG	南京	10月9日	鐘山
亞洲勝利	ASIAN SENATOR	歐洲	10月9日	怡和
華達	SINO CREDIT	新加坡	10月9日	太平
海皇子玉	NEP. ZIRCON	台灣	10月9日	港恆
維力	KHUD. N. RERIKH	日本	10月9日	華林
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	10月9日	富騰
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	10月9日	寶威
三政	SAMJUNG NAIAD	釜山	10月9日	港興
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	10月9日	寶威
諾巴克	NORASIA MUBARAK	日本	10月9日	際信
海隆	HAI LONG	基隆	10月9日	永隆
宜昌	YICHANG	高雄	10月9日	永裕
女神	AURORA	釜山	10月9日	港興
威來	VELA	釜山	10月10日	港興
天使	COSMOS ANGEL	日本	10月10日	中央
科拉成功	KOALA SUCCESS	澳洲	10月10日	港怡
渣華列士告頓	NL. VAN LINSCHOTEN	新加坡	10月10日	渣華
樂春	NATHANEL	台灣	10月10日	海豐
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	10月10日	總統
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	10月10日	太古
中華出口商	OOCL EXPORTER	美國	10月10日	港郵
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	美國	10月10日	太古
長政	EVER GOVERN	美國	10月10日	利達
立裕	UNI. HANDSOME	台灣	10月10日	利達
蘇鶴	SUHE	南京	10月10日	華夏
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	10月10日	川崎
日昇	NYK SUNRISE	台灣	10月10日	日郵
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	美國	10月10日	日郵
馬沙	HANJIN MASSAN	美國	10月10日	韓進
銀湖	SILVER LAKE	釜山	10月10日	港興
巴拿馬勝利	PANAMA SENATOR	美國	10月10日	怡和
通泉	MILD SPLENDOUR	台灣	10月10日	富騰
新華十號	XIN HUA 10	曼谷	10月10日	三寶
	KIU KIANG CAREER	南非	10月10日	東源
衡山	HENG SHAN	上海	10月10日	華怡
萬春	WANCHUN	台灣	10月10日	海豐
泛太平洋二號	TRANS PACIFIC 2	基隆	10月10日	陸洋
大黎薩	GREAT RIZAL	基隆	10月10日	日郵
邊柯達	BENALDER	歐洲	10月10日	邊行
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	10月10日	港興
信春	SHIN CHUN	台灣	10月10日	海豐
天躍	TIAN YUE	天津	10月10日	華夏
太源	TAI YUEN	日本	10月10日	川崎
永春	W. H. 205	台灣	10月10日	海豐
南非瓦爾	VAAL	基隆	10月10日	怡和
柯米卡布	AL. MIRQAB	台灣	10月10日	怡和
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	10月10日	永裕
加威橋	GALWAY BAY	基隆	10月10日	川崎
古拉高	MEKHANIK KURAKO	基隆	10月10日	寶隆
廣春	W.H. 201	台灣	10月10日	海豐
商貿	TIMBER TRADER	日本	10月11日	益高
威利泰坦娜	VILLE DE TITANA	日本	10月11日	偉特
海運	MARINE FORTUNE	曼谷	10月11日	永隆
超級九號	SUPER NINE	釜山	10月11日	港興
海珍珠	SEA PEARL	日本	10月11日	太平
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	巴生	10月11日	港興
	SHAPALEVERETT	日本	10月11日	福來
明光	MING GLORY	台灣	10月11日	華海
明星	MING STAR	歐洲	10月11日	華海
光陽	HANJIN KWANGYANG	基隆	10月11日	韓進
陶南八號	DONAM NO.8	釜山	10月11日	港興
新的港	ZIM TRIESTE	台灣	10月11日	新興
羅施馬士基	LAUST MAERSK	美國	10月11日	馬士基
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	新加坡	10月11日	馬士基
娜斯馬士基	LARS MAERSK	歐洲	10月11日	馬士基
東方和諧	OOCL ACCORD	台灣	10月12日	港郵
雅士玫瑰	ACX ROSE	新加坡	10月12日	日郵
海興	HAI XING	上海	10月12日	招商局
高華	GOWA	日本	10月12日	太平
	PATRAIKOS I	新加坡	10月12日	海運
國翔	NORDSINO	新加坡	10月12日	欣洋
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	10月12日	捷成
大阪丸	OSAKA MARU	南非	10月12日	大阪

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO. (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓
TELEX 73333 FAREN HX
FAX 8345584
19/F CHINA RESOURCES BLDG
26 HARBOUR ROAD WAN CHAI
HONG KONG

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期		電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲SZYMANOWSKI V. 2	NOW—8/10	8—9/10	(出)	8283563
	▲HUATUO V. 41	14—19/10	20—21/10		8283567 8283562
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN,AMSTERDAM,LE HAVRE,LONDON,LIVERPOOL,SCANDINVIA, U.K.			(入)	8283586
香港⇌大連	(CY) (CFS)				
	★運豐 "YUN FENG" V. DT183	28—30/9　24—28/9	4—7/10	(入)	8283509
	★運豐 "YUN FENG" V. DT185	16—18/10　10—17/10	19—20/10	(出)	8283515
	★易潤 "TRADE RESOURCES" V. TR029	8—10/10　1—9/10	11—12/10		8283510 8283508
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。				
香港⇌天津／新港	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 174B	18—23/10	26—27/10	(出)	8283564
	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 58B	8—13/10	16—17/10		8283595
	★天燕輪 "TIAN YAN" V. 133B	13—18/10	21—22/10		8283568
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨			(入)	8283585
香港⇌溫州	越海 "YUE HAI" 散貨船每月二航次	9—10/10	9—11/10	(入)(出)	8283502 8283578 8283579
香港⇌上海	芝山三 "ZHI SHAN 3"	3—5/10	5—6/10	(入)(出)	8283501 8283578
香港⇌寧波	明州四 "MING ZHOU 4"	8/10	7—9/10	(入)	8283500
	明州十 "MING ZHOU 10"	14/10	12—14/10	(出)	8283578
	散貨船每月四航次				8283579
香港⇌南京／南通	★蘇鶴 "SU HE" V. H9138	6—9/10	10—11/10	(入)	8283500
	★蘇鶴 "SU HE" V. H9140	21—24/10	25—26/10	(出)	8283577
	全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收併箱貨往南京				8283578
	★蘇麒 "SU QI" V. Q9132	3—6/10	7—8/10		8283579
	★蘇麒 "SU QI" V. Q9134	17—20/10	22—23/10		
	全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收併箱貨往南通				
	知音 "ZHI YIN"	15/10	15—16/10		
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物				
香港⇌武漢	★★琴台 "QIN TAI"	5/10	7—8/10	(入)(出)	8283500 8283578
香港⇌廈門	★嘉發 "JIA FA" V. AF086	4—5/10	5—6/10	(入)	8283501
	★嘉運 "JIA YUN" 定期班輪，逢星期四啟航			(出)	8283581
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA156	2—4/10	2—5/10	(入)	8283500
	★同安 "TONG AN" V. KA158	11—13/10	14—15/10	(出)	8283589
	★同安 "TONG AN" V. KA160	21—23/10	24—25/10		8283588
香港⇌汕頭	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU" 龍山 "LONG SHAN" 《每星期兩航次，天天收貨。》			(入)(出)	8283503 8283594
香港⇌廣東	中土出 "CHUNG TAO CHUT" 3、4、9、11、13、16、23、24、25、27、28 往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、鶴頭、容奇、肇慶			(入)(出)	8283503 8283681
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907, 908, 909" 兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期《每星期兩航次》			(入)(出)	8283502 8283581

說明：★全貨櫃班輪 ★有貨櫃／散貨班輪

本公司受各船東委托爲貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283569 華北　8283579 華中　8283589 華南　8283515 遼寧

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES
全貨櫃定期直航班輪

船名	航次	截貨	離港
曼谷BANGKOK			
DEJA BHUM	31HB	4/10	6/10
CHAIYA BHUM	31HB	11/10	13/10
DEJA BHUM	32HB	18/10	20/10
馬尼拉MANILA			
YI CHUN	S251	7/10	9/10
FAREAST TRADER	011S	7/10	9/10
FAREAST TRADER	013S	14/10	16/10
釜山BUSAN			
CLOSING	ETD. HK	ETA. BSN	
4/10	6/10	10/10	
5/10	7/10	11/10	
8/10	10/10	14/10	
新加坡SINGAPORE 椰加達JAKARTA 古晉KUCHING			
VIRA BHUM	18S	8/10	10/10
FVIRA BHUM	19S	15/10	17/10
VIRA BHUM	20S	22/10	24/10
新加坡SINGAPORE 巴生港PORT. KELANG 庇能PENANG			
BUNGA SEROJA	792N	7/10	9/10
AKA BHUM	530N	11/10	13/10
BUNGA SEROJA	793N	14/10	16/10
孟買BOMBAY 喀喇嗤KARACHI 馬德拉斯MADRAS			
VE—GA	29A	17/10	19/10
O. STRENGTH	39A	31/10	2/11
O. SINCERITY	39A	5/11	7/11
胡志明市HOCHIMING CITY			
RAJA BHUM	41N	10/10	12/10
RAJA BHUM	42N	18/10	20/10
RAJA BHUM	43N	26/10	28/10

EAS 華洋船務有限公司
Euro-Asia Shipping Ltd.
香港德輔道中244—256號東協商業大廈23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg., 244—256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151388(8 Lines)　Fax: 5414306

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪

收仁川全貨箱及散貨箱　兼收來櫃貨箱及散貨箱

船名			
大連—釜山、仁川	釜山	仁川	大連
J. MASTER V. 14WE	10/10	——	14/10
新港—釜山、仁川	釜山	仁川	新港
M. VENTURE V. 54WE	29/9	——	4/10
青島—釜山、仁川	仁川	釜山	青島
L. HOVER V. 28E	5/10	8/10	30/9
上海—釜山	釜山	上海	釜山
H. SCHULTE V. 28WE	1/10	5/10	9/10
H. SCHULTE V. 29WE	9/10	13/10	17/10

總代理：東宇海運公司
[illegible]

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：8347227　傳真：8347456

香港⇌青島
集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）
（每月四航次）

船名	航次	收貨期 CFS	CY	截貨期 CFS	CY	到	離港
樂裕泉 LE YU QUAN	V.QE094	—	1/10	—		4/10	4—5/10
魯豐 LU FENG	V.QF	5/10	10/10	12/10		13/10	13—15/10

收貨站：華聯貨運有限公司　電話：4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）
金鮮泉 JIN XIAN QUAN V.6　— — 5—9/10
柳絮泉 LIU XU QUAN V.7　— — 8—10/10
舜泉 SHUN QUAN V.QU019　10/10　11/10　10—12/10

香港⇌煙台/連雲港
集裝箱/（每月一至二航次）
金洲 QUAN ZHOU V.9110　1/10　2/10　3/10　4/10　5—6/10

請各收貨、付貨人速往本公司辦理有關手續

華夏企業有限公司 福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
[illegible]

香港↔福州、廈門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

香港↔福州
（貨柜）"YONG AN"　每月兩航次
"CHONG AN"　每月一航次
"MIN WAI LENG 1 HAO"　每月一航次
"MIN HAI 307"　福州、寧德　每月兩航次

香港↔福州
"SONG ZHU MEI 1" 逢每月 1,11,21 日抵香港
"SONG ZHU MEI 2"　9/10 抵香港

香港↔福州、羅源
"LUO HANG 105"　18/10 抵香港
"FU YUAN"　15/10 抵香港

香港↔廈門
（貨柜）"JIA YUN"　逢星期四離香往廈門

香港↔廈門　天天收貨
"MIN HAI 227" 逢 10,20,30 抵香 次日裝貨離香
"MIN HAI 228" 逢 5,15,25 抵香 次日裝貨離香
"HAI ZHAN"　香港↔福州 10月20日抵香港

集裝箱收貨站：青衣聯倉　散貨收貨站：長沙灣，灣仔，九龍灣。

TSL 榮業船務有限公司
TRADEMOST SHIPPING LIMITED

香港↔汕頭
香港↔汕尾
香港↔揭陽
"澄海2"、"澄海3"、"澄海C095"、"汕澄012"、"闽鹽駁9"、"闽鹽駁10"、"陸海02"
每星期二至三航次
收貨站：葵涌醉酒灣鴻圖碼頭
其他航線：海口、湛江、水東、廣州、黃埔、蛇口、澄海、廈門等口岸。
代辦提貨、拖箱、裝拆箱、存倉、保險等業務服務
香港上環永樂西街177—183號
永德商業中心1206室
電話：8051475—8　傳真：5432030

HO 興洋航運有限公司
HANG OCEAN MARITIME LTD.
興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO., LTD.
TEL: 7392196 (4 LINES)　FAX: 7215682

定期貨櫃班輪. 貨櫃收貨站：青衣友聯／土瓜灣

香港↔汕頭
船名　航次　ETA
"海駁1001" HO-9108　6/10
每八天一航次

香港↔廣州黃埔
粵江
每4天一航次

散貨定期班輪：收貨站：觀塘／醉酒灣卸貨區

香港↔汕頭 | 每星期兩航次 | 香港↔海口
船名／航次
"永盛" H9108
"永豐" H9120
"永昌" H9122
船名
"海駁"

HO 興洋航運有限公司
HANG OCEAN MARITIME LTD
香港←→中山
HONG KONG　ZHONGSHAN
全貨櫃定期班輪
船名　開航日期
前進303　隔天開航（天天收貨）
＊提供快捷妥當之門到門服務
專營中山經香港轉口往各地的中轉業務，並代客申轉報關
中山地址：中山市中山酒店209室
電話：826168轉209
香港地址：九龍尖沙咀金馬倫道22—24號東麗中心14字樓
電話：7392196　傳真：7215682

UTL 華聯貨運有限公司
Union Terminals Limited
海口⇌香港 定期貨櫃、散貨服務
M/V TONG HAI BARGE 2001 V. HT004
通海駁2001 第HT004航次
ETA 7/10　ETD 8/10　CY 3—6/10　CFS 3—6/10
收貨站：華聯貨運有限公司（青衣大同工業大廈）電話：4977308
訂艙及查詢：梅鳳清小姐或邵錦娟小姐　電話：8347227
（香港灣仔港灣道25號海港中心廿一樓2104-6室）傳真：8347456

一九九一年十月四日

運輸有限公司
D TRANSPORTATION CO., LTD.
道西28號威勝商業大廈1樓
傳真：8582513

以下各條航線
貨櫃直達航線
航次)
、1602、1603
、1223、2001
、2003
貨櫃直達航線
航次)
、222、223、224
港市直達航線
貨物)
、202
城港直達航線
貨物)
、467
界各航線服務
各地全程提單
聯運，大宗貨物租船，及
關、保險等業務，收費合
頭　電話：4872096

HIPPING CO. LTD
散貨
←→香港←→黃埔
尾、海口、三亞等大宗貨物
LU"　安樂輪
包船貨物(1,000噸)
：台灣康威有限公司
東路三段200號6F
776-3940阮先生
車包卡及散貨運
中國各大城市。
港直通廣東，廣
之拖運服務。
轉運箱、拖箱、
箱服務。

海外貨櫃航線
新加坡、濱水
船服務　每月三班開出
截貨日期
散貨/全貨櫃　開出
航次　CFS　CY　日期
ACCORD 27/S
10/10 11/10 13/10
AFFLUENCE 27/S
21/10 22/10 24/10
收全貨櫃往新加坡)
時正)
(顧客服務部：
電話：8627170-2)

運輸公司
PING COMPANY
新國

抵港　開航
6/10　7/10
16/10　17/10
26/10　27/10
(＊兼收新港貨)
4/10　6/10
14/10　15/10
務有限公司
PPING CO., LTD.
深大厦901-2室
8線)

M.V. [MAHIV]　美西美　十月三日落貨　十月五日開行　直通曼谷
M.V. [BOONKRONG II]　美上美　十月十日落貨　十月十二日開行　直通曼谷
貨客付貨前到本行接洽為荷

刊廣告
請撥電話
七二六九八〇

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	日期	公司
榮蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	10月6日	寶隆
諾沙嘉	NORASIA SHARJAH	歐洲	10月6日	麗信
迪路	DICLE	土耳奇	10月6日	海洋
長健	EVER GALLANT	歐洲	10月7日	利達
湯馬士	B.M. TOMAS	地中海	10月8日	華林
高納堅拿	SKULPTOR GOLUBKINA	梅爾辛新的港伊士坦堡	10月8日	華林
新海發	ZIM HAIFA	歐洲	10月8日	新興
邊拿芬	BENAVON	歐洲	10月8日	遠行
海皇子玉	NEP. ZIRCON	歐洲	10月9日	港恒
半島灣	PENINSULAR BAY	歐洲	10月9日	太古
諾巴克	NORASIA MUBARAK	歐洲	10月9日	麗信
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE	歐洲	10月9日	韓進
新熱那亞	ZIM GENOVA	地中海	10月9日	新興
琳達	LINDE	地中海	10月10日	怡和
利華古臣快輪	LEVERKUSEN EXPRESS	歐洲	10月10日	捷成
華青河	HUAQINGHE	地中海	10月10日	招商局
巴拿馬勝利	PANAMA SENATOR	歐洲	10月10日	怡和
春河	CHUNHE	歐洲	10月10日	招商局
大羅素	GREAT RIZAL	地中海	10月11日	日郵
科拉成功	KOALA SUCCESS	地中海歐洲	10月11日	港怡
威利泰坦娜	VILLE DE TITANA	地中海歐洲	10月11日	偉特
長青	EVER OASIS	地中海	10月12日	利達
新的港	ZIM TRIESTE	地中海	10月12日	新興
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	歐洲	10月12日	華林
力加馬士基	LICA MAERSK	歐洲	10月13日	馬士基
長智	EVER GENIUS	歐洲	10月13日	利達
亞羅西	AROSIA	歐洲	10月13日	寶隆
利來東京	NL. TOKYO	地中海歐洲	10月13日	寶隆
東方俠士	ORT. KNIGHT	歐洲	10月13日	天祥
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	歐洲	10月16日	川崎
哈佛	HANJIN LE HAVRE	歐洲	10月16日	韓進
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	10月16日	太古
諾柯曼蘇亞	NORASIA AL MANSOORAH	地中海歐洲	10月16日	麗信
華斯拉夫	VLADIMIR VASLYAEV	梅爾辛的港伊士坦堡	10月16日	華林
沙河	SHAHE	歐洲	10月17日	招商局
海雄	HAI XIONG	歐洲	10月17日	宏光
北野	KITANO	歐洲	10月17日	日郵
伊尼	ILNI	地中海	10月17日	海柏
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	歐洲	10月18日	怡和
士蘭地亞	SELANDIA	歐洲	10月18日	寶隆

印/巴/中東線

山盛輪	Y.S. PROSPERITY	阿拉伯灣	10月6日	日郵
勿地馬士基	METTE MAERSK	阿拉伯灣	10月6日	馬士基
太平洋箭	PACIFIC ARROW	科倫坡印度巴基斯坦	10月7日	大阪
長健	EVER GALLANT	科倫坡印度巴基斯坦	10月7日	利達
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	阿拉伯灣	10月7日	總統
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	10月7日	招商局
巨城	KOTA WIYAYA	紅海	10月7日	向大
柯華揚	AL. WATTYAH	達打科倫坡	10月7日	怡和
基亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	10月8日	怡和
立茂	UNI. MODEST	阿拉伯灣	10月8日	利達
柯米卡布	AL. MIRQAB	阿拉伯灣	10月10日	怡和
金力克	KAMNIK	卡拉奇	10月10日	亞運
時威	SITTWE	仰光	10月11日	新興
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	東非	10月11日	馬士基
銀河	SILVER LAKE	吉大港加爾各答	10月11日	港興
長智	EVER GENIUS	科倫坡印度巴基斯坦	10月13日	利達
	SHAPLEVERETT	吉大港	10月13日	福來
立富	UNI. FORTUNE	阿拉伯灣	10月14日	利達
展臣總統	PRES. JACKSON	阿拉伯	10月14日	總統
斯里馬泰	LANKA SRIMANTHI	科倫坡	10月14日	[illegible]
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	10月14日	太古
華倫芝	VELENJE	卡拉奇	10月15日	亞運

非洲線

福士貨櫃	BLESS CONTAINER	南非	10月6日	寶威
倫敦橋	LONDON BRIDGE	西非	10月9日	大阪
海洋能力	OCEAN COMPETENCE	東非	10月9日	大阪
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	南非	10月10日	怡和
衡山	HENG SHAN	西非	10月11日	華怡
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	東非	10月11日	馬士基
南非瓦爾	VAAL	南非	10月11日	怡和
力加馬士基	LICA MAERSK	西非	10月13日	馬士基
戴威利	DELMAS JOINVILLE	西洲	10月14日	沙
鋒浪	PIONNEER WAVE	東非	10月15日	日郵
金威達	GOLD VARDA	西非	10月15日	新興
南泰皇后	NANTAI QUEEN	南非	10月17日	欣洋
[illegible]	ALS. DANAOS	南非	10月18日	亞聯

東南亞線

代亞	DEJA BHUM	曼谷	10月6日	華洋行
聖路易士	ST. LOUIS	雅加達新加坡巴生	10月6日	港興
釜山光榮	BUSAN GLORY	新加坡巴生庇能	10月6日	東宇
遠東商人	F.E. TRADER	馬尼拉	10月6日	宏光
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	10月6日	東宇
太平洋箭	PACIFIC ARROW	新加坡	10月7日	大阪
東方友好	OOCL AMITY	曼谷	10月7日	港郵
高城	GAO CHENG	新加坡庇能曼谷巴生	10月7日	招商局
國家	KUO CHIA	新加坡曼谷	10月7日	欣洋
麥頓橋	MACTAN BRIDGE	曼谷	10月7日	川崎
亞洲公主	ASIAN PRINCESS	曼谷	10月8日	日郵
國偉	KUO WEI	曼谷	10月8日	欣洋
寶嘉	BOKA	印尼	10月8日	欣洋
華洋	SINO OCEAN	新加坡印尼	10月8日	太平
利通	FORTUNE BAY	胡志明市	10月8日	港興
衍順	HINSUN	印尼	10月8日	聯航
仁川光榮	INCHON GLORY	新加坡巴生庇能	10月8日	東宇
基亞華列	KIA WALEED	新加坡	10月8日	怡和
興勝	HINGSON	曼谷	10月8日	珠江
立謙	UNI. MODEST	新加坡	10月8日	利達
天樂	TSK MELODY	新加坡胡志明市印尼	10月9日	日郵
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	10月9日	港恒
雅斯	GLORIA ACE	新加坡巴生	10月9日	中央
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	10月9日	富勝
士必金	SPECO KING	亞庇山打根斗湖	10月9日	國光
柯米卡布	AL. MIRQAB	新加坡	10月10日	怡和
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	10月10日	寶輝
海華	HAI HUA	曼谷	10月10日	富新
立裕	UNI. HANDSOME	曼谷	10月10日	利達
樂春	NATHANEL	曼谷	10月10日	海豐
廣春	W.H. 201	新加坡巴生庇能印尼	10月10日	海豐
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	10月10日	招商局
馬士基多路	MAERSK TAURO	馬尼拉	10月10日	馬士基
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA	印尼	10月10日	亞利來
萬春	WANCHUN	馬尼拉	10月10日	海豐
加威灣	GALWAY BAY	曼谷	10月10日	川崎
美麗莎	MELISA	馬尼拉	10月10日	ADVANCE
威來	VELA	曼谷	10月11日	港興
天使	COSMOS ANGEL	新加坡	10月11日	中央
光陽	HANJIN KWANGYANG	新加坡雅加達	10月11日	韓進
美上美	BOONKRONG	曼谷	10月12日	振盛行
東方和諧	OOCL ACCORD	新加坡印尼	10月12日	港郵
[illegible]	LOUISA	胡志明市	10月12日	開利
[illegible]	TIMBER TRADER	新加坡巴生	10月13日	益高
安迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	10月13日	亞利來
朝陽陸地	CHOYANG LAND	新加坡巴生	10月13日	朝陽
[illegible]	BENJA BHUM	曼谷	10月13日	華洋行
高華	GOWA	新加坡印尼	10月13日	太平
立富	UNI. FORTUNE	新加坡	10月14日	利達
	IRIS WAVE	曼谷	10月14日	川崎
中華瑞祥	R.R. RATNA	曼谷	10月14日	港郵
懷集河	HUAIJIHE	新加坡庇能巴生	10月15日	招商局

中國內地

閩海一二〇	MINHAI 120	福州	10月6日	華閩
凌昌河	LINGCHANGHE	福州廈門	10月6日	招商局
浙雁	ZHEYAN	寧波	10月6日	招商局
靈山	LIANG SHAN	上海新港	10月6日	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	10月6日	招商局
馬蘭	MALAN	海口	10月6日	招商局
天燕	TIAN YAN	天津	10月6日	華夏
通聯	MILD UNION	上海	10月6日	富騰
泉州	QUANZHOU	煙台	10月6日	華夏
靈江	LING JIANG	寧波	10月6日	富春
蘇麟	SULIN	張家港	10月6日	招商局
易勃	TRADE VIGOUR	張家港南京	10月7日	向大
皖祥	WAN XIANG	上海	10月7日	騰隆
通順	MILD SUN	上海	10月7日	富騰
三江	SAN JIANG	上海	10月7日	輝騰
連江	LIAN JIANG	汕頭	10月7日	招商局
易津	TRADE RELISH	天津	10月8日	輝騰
閩海一一二	MINHAI 112	福州	10月8日	華閩
泉州二號	QUAN ZHOU 2	廣州	10月8日	華閩
寶城	KOTA RIA	新港	10月8日	向大
新海寧	NEW HAI NING	上海	10月8日	金發
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	鎮江	10月9日	招商局
華佳	HUAJIA	廈門	10月9日	招商局
平頂山	PING DING SHAN	新港	10月9日	招商局
金線泉	JINXIANQUAN	青島	10月9日	華夏
育才	YUCAI	大連	10月10日	朝勝
順泉	SHUNQUAN	青島	10月10日	華夏
新海華	NEW HAI HUA	上海	10月10日	金發
華達	SINO CREDIT	青島	10月10日	太平
易潤	TRADE RESOURCES	大連	10月10日	華夏
海運四一二	HAI YUN 412	海口	10月10日	宏利
北峰山	BEI FENG SHAN	福州	10月10日	華閩
泉州四號	QUANZHOU 4	泉州	10月10日	華閩
閩海一〇五	MINHAI 105	福州	10月11日	華閩
浙鸝	ZHELI	寧波	10月11日	招商局
天曜	TIAN YUE	天津	10月11日	華夏

台灣省線

國興	KUO HSIN	台灣	10月6日	欣洋
福春	FUCHUN	台灣	10月6日	海豐
諾威	NORDWELLE	台灣	10月7日	寶威
利航	FAIR BRIDGE	台灣	10月8日	景華
宏春	HONCHUN	台灣	10月8日	海豐
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	10月9日	港郵
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	10月9日	寶威
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	10月9日	寶威
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	10月10日	昌宏
通展	MILD SPLENDOUR	台灣	10月10日	富騰

日本/南朝鮮線

國興	KUO HSIN	日本	10月6日	欣洋
雅士蓮	ACX LOTUS	日本	10月6日	日郵
福春	FUCHUN	日本	10月6日	海豐
海光	HAI GUANG	日本	10月7日	太平
諾威	NORDWELLE	釜山	10月7日	寶威
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	10月7日	東宇
群山	HANJIN KUNSHAN	日本釜山	10月7日	韓進
水星雅士	MERCURY ACE	日本	10月7日	山久
宏春	HONCHUN	日本	10月8日	海豐
加勒士灣	GALAXY BAY	釜山	10月8日	港興
麥嘉灣	MERKUR BAY	日本	10月9日	港郵
三政	SAMJUNG NAIAD	釜山	10月9日	港興
女神	AURORA	釜山	10月9日	港興
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	釜山	10月9日	寶威
廣河	GUANGHE	日本	10月10日	招商局
泛太平洋二號	TRANS PACIFIC 2	日本	10月10日	陸洋
信春	SHIN CHUN	日本	10月10日	海豐
永春	W. H. 205	日本	10月10日	海豐
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	日本	10月11日	川崎
超級九號	SUPER NINE	釜山	10月11日	港興

北美洲線

海皇水晶	NEP. CRYSTAL	西南太平洋紐約	10月6日	港恒
勿地馬士基	METTE MAERSK	西南太平洋紐約	10月6日	馬士基
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	10月6日	海陸
多倫士	TORRENS	洛杉磯紐約	10月6日	百保利
忠武	HANJIN CHUNGMU	西北太平洋	10月7日	韓進
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	西北太平洋紐約	10月7日	總統
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋紐約	10月7日	海陸
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	西南太平洋紐約	10月7日	大阪
長貿	EVER GREET	美國西岸	10月7日	利達
東方飛騰	OOCL FREEDOM	美國東加拿大	10月8日	港郵
長衡	EVER LEVEL	西北太平洋	10月8日	利達
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	10月8日	怡和
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國東岸	10月9日	大阪
神戶	HANJIN KOBE	美國東岸	10月9日	韓進
亞洲勝利	ASIAN SENATOR	美國	10月9日	怡和
奧沙加	OXACA	西南太平洋	10月9日	偉特
長政	EVER GOVERN	美國東岸	10月10日	利達
明星	MING STAR	西南太平洋	10月11日	華海
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	10月11日	川崎
日昇	NYK SUNRISE	西北太平洋	10月11日	日郵
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	10月11日	總統
中華出口商	OOCL EXPORTER	西南太平洋紐約	10月11日	港郵
馬沙	HANJIN MASSAN	西北太平洋	10月11日	韓進
	TAIHE	美國東加拿大	10月11日	招商局
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	西北太平洋	10月11日	太古
航行者	SL. VOYAGER	西北太平洋紐約	10月12日	海陸
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	10月13日	港恒
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	10月13日	韓進
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	10月13日	海陸
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	西南太平洋紐約	10月13日	馬士基
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋紐約	10月14日	海陸
展臣總統	PRES. JACKSON	西北太平洋紐約	10月14日	總統
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	西南太平洋紐約	10月14日	大阪
東方信仰	OOCL FAITH	美國東加拿大	10月15日	港郵
新釜山	ZIM BUSAN	美國東岸	10月15日	新興
長輝	EVER GOLDEN	西北太平洋紐約	10月15日	利達
明樂	MING PLEASURE	美國東岸	10月16日	華海
朝陽機會	CHOYANG CHANCE	美國	10月16日	朝陽
長旺	EVER LIVING	西北太平洋	10月16日	利達
長宇	EVER GLOBE	美國西岸	10月17日	利達
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	西北太平洋	10月18日	日郵
麥迪遜總統	PRES. MADISON	西北太平洋紐約	10月18日	總統

中南美洲線

多倫士	TORRENS	巴拿馬	10月6日	百保利
	LA ESPERANZA	南美	10月10日	天祥
銅城	TONG CHENG	南美	10月10日	招商局
渣華烈士告頓	NL. VAN LINSCHOTEN	加勒比海	10月12日	渣華
	PATRAIKOS 1	南美	10月13日	海運
夏巴	NL. JAVA	加勒比海	10月15日	渣華
路斯	LUCIE	南美	10月18日	大阪
大高	TAIKO	巴拿馬	10月22日	百保利
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南美	10月24日	大阪

澳洲/新西蘭線

甘達利	BUNGA KENDARI	澳洲	10月6日	遠初
鄂城	E. CHENG	澳洲	10月7日	遠運
瑪蓮娜	TA. MARINER	新西蘭	10月8日	塔斯曼
維力	KHUD. N. RERIKH	新西蘭	10月9日	華林
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	澳洲	10月9日	新興
歐莉亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	10月12日	華林
艾根	IKAN TALANG	新幾內亞	10月13日	太古
澳洲耐能	AUST. ENDURANCE	澳洲	10月15日	怡和
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	10月15日	新興
嘉利娜	CARMEN CARINA	弗里曼特爾	10月16日	川崎
松城	SONG CHENG	澳洲	10月17日	遠運
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	10月17日	寶隆
達利馬	BUNGA DELIMA	澳洲	10月17日	遠初
赤道紅寶石	EQUATOR RUBY	新幾內亞	10月17日	通順

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

中國⇄香港⇄世界各國

上海⇄香港⇄星加坡(全貨箱班輪)

	航名/航次		收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★XIN HAI LONG (直航星加坡)	新海隆 V.9124	3—5/10	6—7/10

香港↔上海(散貨及★貨箱班輪)

新海航業有限公司	★NEW HAI HUA	新海華 V.9147/9148	———	9/10
	★NEW HAI TENG	新海騰 V.9137/9138	1—3/10	3—4/10
	★NEW HAI NING	新海寧 V.9145/9146	3—6/10	3—8/10
	NEW HAI LEE	新海利	———	2—5/10
上海市錦江航運有限公司	TONG HE (直航曼谷)	通河 V.15/16		— —
福建省輪船總公司廈門分公司	LONG JIANG	龍江 V.9129/9130	7—8/10	5—10/10
深圳船務公司	NAN PENG	南鵬 V.9119/9120	4—5/10	1—5/10
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	HUAI AN	淮安 V.9127/9128	19—20/10	15—20/10
	SU FENG	蘇鳳 V.9121/9122	11—12/10	7—12/10

香港⇄福州、廈門、上海、舟山、海門(散貨班輪)

福建省輪船總公司閩東公司	MIN HAI 327	閩海327V.9125/26	13—15/10	13—18/10
	MIN HAI 323	閩海323V.9118/19	9—10/10	9—11/10
	HAN YANG FENG	韓陽峰 V.9113/14	10—12/10	10—15/10
福建省漳州輪船公司	TIAN LONG	天龍 V.39/40	5—7/10	5—10/10
	JIN LONG	錦龍 V.41/42	———	———

香港⇄南京(全貨箱班輪)

中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	SU YUN	蘇寶 V.73/74	16—18/10	17—19/10

其他貨運

大宗貨訂倉，香港轉口、提貨、拖箱、拆/裝箱、訂倉服務。
地址：香港灣仔港灣道6—8號瑞安中心21樓　☎ 824 6428
ADDRESS:21/F,SHUI ON CENTRE,6-8 HARBOUR RD,WAN CHAI,H.K.
FAX:852-865 3345　TLX:67628 GOFOR HX　CABLE:GOFORS

[illegible]船務有限公司
[illegible]

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊之間，並承接各類貨物從香港運往下列口岸

川航口岸	船期	船名
番禺市橋	每天1至2班	中食67、中食68、中食69、中食70、中食82
新會、江門	每天1至2班	中食51、中食84、中食85、中食88、中食94、中食96、中食97、擴油8、中輕出2、中輕出03
順德容奇	每天1至2班	中食16、中食36、中食37、中食39、中食41、中食43、中食45、中食47、中食48、中食95、中食98、中食99、建華20
南海九江	每天1至2班	中食34、中食35、中食52、中食53、中食101、中食40(貨櫃船)、中食42(貨櫃船)
中山小欖	每天1至2班	中食56、中食57、中食58、中食92、中食93、中食100
中山	每天1班	中食44、中食46、中食54、中食55
廣州(新風港)、黃埔	每天1班	中食91、中食102、中食103、中食殺1、中食殺3、友誼2、友誼5、粵海105，粵海108
開平水口	每天1班	中食21、中食22、中食60、中食89
台山烽火角	每天1班	中食30、中食87、中食90、中輕出1
東莞太平、莞城	每天1班	中食28、中食59、中食61、中食86、東食02
湛江、水東	每星期3班	友誼10、友誼13、友誼14、友誼9
港口、瀾石	每星期3班	中食13、中食33
高明	每星期3班	中食19、中食24
惠東平海	每星期3班	中食27、中食29、中食63、中食64
斗門井岸	每星期2班	中食18、中食20、聯豐盛3號
鶴山	每星期2班	中食76、中食77
惠陽澳頭	每星期2班	中食11、中食62、中食66、中食83
海口、三亞	每星期1—2班	友誼6、友誼8、友誼7(冷凍船，可承接冷藏貨)
陽江	每星期1班	中食25、中食31
汕尾	每星期1班	中食38、中食78
甲子	每星期1班	中食12、中食75

承接大宗貨物及各類貨物轉口國內及世界各地、兼代客訂倉、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。
船期準確，貨物托運，方便快捷，收費廉宜，服務週到，歡迎垂詢
[illegible]

恒閣貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
(香港華閩船務企業有限公司貨運代理)
RM 2304-6 YARDLEY COMM., BLDG., 1-3 CONNAUGHT RD., WEST, H.K.
香港干諾道西1—3號億利商業大廈2304—6室　FAX(傳真機)：8153559
TEL(電話)：5437393 (12 LINES)　TLX(電傳)：66604 EPFCL HX

福州	BEI FENG SHAN(貨櫃)	逢十、二十、三十
	DONG FENG SHAN(貨櫃)	逢十五、廿五
	20' (20,000Kgs) 40' (26,000Kgs)包括櫃重	
	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
廈門	XIA SHUI YUN 15	逢星期一
	YU ZHI 3	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
＊泉州	QUANZHOU 4	逢十、二十、三十
	QUANZHOU 2(貨櫃)	逢八、十八、廿八
	MIN HAI 224	逢五、十五、廿五
	＊兼收貨櫃及拼櫃貨	
湛江/	ZHAN QIONG BO 2001/2002	不定期
	ZHAN QIONG BO 01/02	

收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務　OTHER SERVICES
■承接至廣州(洲頭咀)、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

中國遠洋運輸總公司浙江省公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ZHEJIANG BRANCH

寧波 NINGBO ←→ 香港 HONGKONG
定期散貨班輪

	航次	抵港	收貨	離港
浙鵬 ZHE PENG	25	30/9	——	5/10
北安 BEI AN	26	4/10	——	6/10
	27	12/10	12—13/10	16/10

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

宏利船務有限公司
WIDELY SHIPPING LTD.
全貨櫃及散貨定期班輪

港口	船名	開航日期
海口	海運412 HAI YUN 412	逢十、二十、三十
湛江	海運501 HAI YUN 501	逢五、十五、廿五

收貨站：油塘灣茶果嶺道(天天收貨)(宏利收貨站)
《專營東南亞大宗貨物租船服務》
＊並代理各類型船舶川航中、港兩岸承接直運貨物運輸。
＊並代辦各類型貨物轉口，船邊起卸，代客拖箱、轉箱及儲倉服務。
地址：香港皇后大道中359—361號南島商業大廈9樓903A室
電話：8153783　傳真：5445457

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.

上海 SHANGHAI ←→ 香港 HONGKONG
定期散貨班輪

	航次	抵港	收貨	離港
鰲江 AO JIANG	22	5/10	8/10	9/10

友航輪船有限公司
Bridge Line　FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD.
2901-6,29/F.,SINGGA COMM. CENTRE.
144-151 CONNAUGHT ROAD WEST, HONG KONG
Booking 547 5072　PLS CONTACT MR. NGAI
原櫃[illegible]

VESSEL/VOY	HKG	KAO	KEE
FAIRBRIDGE 86	26—28/9	1—2/10	—
		KEE	KAO
FAIRBRIDGE 87	—	3—4/10	5—6/10
		KAO	KEE
FAIRBRIDGE 88	7—10/10	11—12/10	13—14/10
		KAO	KEE
FAIRBRIDGE 89	16—17/10	18—19/10	20—21/10

VESSEL/VOY	HKG	SHA	QIN
UNITEDSING 4	—	1—3/10	5—7/10
			QIN
FAIRCOSMOS 54	26—30/9	4—6/10	—
			QIN
UNITEDSING 5	12—13/10	16—18/10	19—21/10
UNITEDWAY 38	14—18/10	21—23/10	—

VESSEL/VOY	HKG	DAL	XIN
	HKG	QIN	XIN
UNITEDWAY 37	26—30/9	4—6/10	7—9/10
		DAL	
SHA HE 77E/78W	30/9—2/10	6—8/10	—
		DAL	
FAIRCOSMOS 55	9—11/10	16—18/10	19—21/10
UNITEDWAY 39	26—30/10	4—6/11	7—9/11

富春船務企業有限公司
[illegible]

B. R. LINE

1706–1710 SUN HUNG KAI CENTRE
30 HARBOR ROAD, HONG KONG
PHONE 827–0822
FAX 827–1362 TELEX 71129 BDREM HX

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA FEL	ROT	HAM	ANT
WEALTHY RIVER	25W	17/10	18/10	19–20/10	21–22/10	17–18/10	19–20/10	23–24/10
PEACE RIVER	14W	2/11	3/11	4–5/11	6–7/11	2–3/12	4–5/12	8–9/12
BEAUTY RIVER	9W	17/11	18/11	19–20/11	21–22/12	17–18/12	19–20/12	23–24/12
LUCKY RIVER	17W	2/12	3/12	4–5/12	5–6/1	1–2/1	3–4/1	7–8/1
HONOR RIVER	11W	17/12	18/12	19–20/12	21–22/1	17–18/1	19–20/1	23–24/1

ACCEPTING CARGO TO ALSO ACCEPTING FCL: FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE. LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
REACE RIVER	13E	20/10	BEAUTY RIVER	8E	5/11

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM.808–812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C, H.K.
Tel:852 8500 Telex:82588 KENSH HX Fax:542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

C Y:HIT4
CFS:YIU LIAN CON. SER. LTD.
TYTL 72 TSING YI ISLAND
TEL:497 0419

聯安船務有限公司
UNITED SHIPPING LTD
香港皇后大道中367–375號萬利商業大廈105室1樓
電話：8150181　傳真：5450526

全貨櫃及散貨往來　香港↔中國

港口	船名	開航日期
海口、湛江	粵江輪	每星期一航次
汕頭、廈門	廈水運	每星期一航次
廣州、黃埔	粵港	每星期二航次

兼收：中山、容奇、江門、水東、天津、上海、青島、大連

★承接中國至世界各地之海陸聯運服務簽發全程提單。
★承接陸路運輸往來廣東省。
★提供本地運輸，船邊起卸，拖箱、轉箱及儲倉服務。
（兼營東南亞大宗貨物租船服務）

桂江海陸運輸有限公司
GUIJIANG SEA LAND TRANSPORTATION CO.,LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓
電話：5493211　傳真：8582513

本公司直接代理以下各條航線
香港⇔梧州散貨貨櫃直達航線
（每星期三航次）
船名：梧州1601、1602、1603
梧州1218、1223、2001
梧州2002、2003

香港⇔南寧散貨貨櫃直達航線
（每星期二航次）
船名：寧海221、222、223、224

香港⇔梧州⇔貴港市直達航線
（兼收整船貨物）
船名：桂外201、202

香港⇔北海⇔防城港直達航線
（專收大宗貨物）
船名：桂海466、467

中國⇔香港⇔世界各航線服務
簽發中國至世界各地全程提單
承辦多式聯運，集裝箱聯運，大宗貨物租船，及代客拆箱、裝箱、拖箱、報關、保險等業務，收費合理，歡迎垂詢。

收貨站：醉酒灣珠江碼頭　電話：4872096

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港中環干諾道中111號永安中心808–812室 BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	63	——	4/10	7/10	9/10
海口	海成	9135	——	7/10	10/10	12/10
廈門/汕頭	華佳	9196	——	4/10	7/10	9/10
福州	浚泉河	22	——	1/10	4/10	6/10
張家港	蘇達	——	——	8/10	11/10	13/10
上海	臨江	412	29/9	1/10	4/10	6/10
新港/北京	熊岳城	445	5/10	7/10	10/10	12/10
青島	楊風口	159	7/10	9/10	12/10	14/10
大連	聯威	55	2/10	4/10	8/10	11/10
廣州/黃埔		每三日一航次				
珠海		逢星期三、六開航				

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨 截貨 開航
上海	客貨輪	13/10 14/10 17/10
	客貨輪	18/10 19/10 22/10
新港	貨輪	每月一至二航次
青島	貨輪	每月一至二航次
大連	貨輪	每月二至三航次
珠海		逢星期二、四、六開航
海口/湛江		每星期二航次
蛇口		逢星期二、四開航
廈門	廈水運	逢星期1、3、5開航
汕頭	永順/永隆	每星期一航次
福州		每四日一航次
梧州		每隔三日一航次
廣州/黃埔		逢星期二、五開航

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港→湛江 ←北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2"	9–10/10	8–11/10
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	9–10/10	8–11/10
香港→廣州 黃埔 ←（珠江三角洲）	穗二 168、169、170 MV "SUI ER 168、169、170"	三天一航次	
香港↔珠海（九州）	宏豐三號，四號 MV "WANGFOONG NO. 3，4" 天天啟航		
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	18–19/10	17–20/10
香港↔青島	青華輪 MV "QING HUA"	18–19/10	17–20/10
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁 503 MV "NAN YU 503" 海華 MV "HAI HUA" 自行冷凍船	13–14/10 7–8/10	12–15/10 6–9/10

香港總公司：香港文咸東街68—74號興隆商業大廈15樓　電話：815 2178（8線）
傳真：815 0128　電傳：89166 COSEL HX　電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室　電話：（759）280156,287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室　電話：（750）779344
廣州辦事處：廣州流花路中國大酒店商業大樓604–605室　電傳：441134 CWSGZ CN
電話：663388轉2604、2605、2662、2663、2668及672705（直線）　傳真：672705

台灣←→香港←→黃埔
兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
"AN LU"　安樂輪
接受大宗包船貨物（1,000噸）
台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話（2）776-3940阮先生

●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大廈918室　電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及拼　整箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
TIAN YUE（天躍）V.173AB	即日	8/10	10–11/10
SKY HOVER（天翔）V.58AB	10/10	15/10	17–18/10
TIAN YAN（天燕）V.133AB	13/10	18/10	20–21/10
TIAN YUE（天躍）V.174AB	18/10	23/10	25–26/10

（出）844 9132　844 6469　844 9129
（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：貨滿現代貨櫃碼頭　電話：4253325

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司—天津分公司

CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收經天津港至內陸貨車或火車貨（整、拼箱貨）往：
塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH（易津）V.9115N	即日	5/10	7–8/10
TRADE RELISH（易津）V.9116N	13/10	18/10	20–21/10
TRADE RELISH（易津）V.9117N	28/10	3/11	5–6/11
TRADE RELISH（易津）V.9118N	13/11	18/11	20–21/11

（出）846 8638
（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099　CY／CFS收貨站：貨滿現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans-Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
SAN JIANG（三江）V.9125	2/10	5/10	4–7/10
XIANG JIANG（薌江）V.9127	13/10	16/10	16–18/10
SAN JIANG（三江）V.9127	19/10	22/10	21–24/10
XIANG JIANG（薌江）V.9129	29/10	1/11	1–3/11

（出）844 6435
（入）844 9196

CFS收貨站：誠安貨運有限公司　電話 4040701

CKS
珠江代理有限公司
CHU KONG AGENCY CO., LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈閣樓商場（貨運出口部、貨運進口部）九樓（船舶管理部）
電話總機：5479947　電報掛號："PEARIVER"
電傳：81765 CKSCL HX　FAX：5598257

貨運出口部：
8591555 滘口、廣州、蓮花山、市橋、汕尾、深圳、黃埔（烏沖）、南港（南海平洲）、北村（南海）
8591552 中山、陽江、澳門　8591561 西南、香洲、太平、海口
8591556 中山、水東（電白）　8591560 肇慶、新塘、鶴山、清遠、湛江
8591562 容奇　8591558 江門、三埠、新會、恩平、台山
8591557 九江、高明、瀾石

貨運進口部：8591540-6
船舶管理部：8591456

◀業務範圍▶
承接：來料加工、補償貿易、等原材料、半成品運輸，以及時限緊急的貨物。不論數量多少，均受辦理。大宗貨物及油料運輸，無任歡迎。

香港至廣東省各口岸航期表

天天開航：
廣州、黃埔、江門、中山、肇慶、容奇、九江、北村、西南、新會西河口

隔天開航：
開平三埠、南海平洲、高明、鶴山、東莞太平、新塘、滘口、蓮花山

不定期班船：
陽江、湛江、海口、清遠、瀾石、珠海、市橋、電白水東、澳門、汕尾、小欖、台山廣海

OOCL 東方海外貨櫃航線

曼谷 全貨櫃定期班輪 逢星期日開出					新加坡、巴生港 全貨櫃船服務 每月三班開出				
船名	航次	截貨日期 散貨 CFS	截貨日期 全貨櫃 CY	開出日期	船名	航次	截貨日期 散貨 CFS	截貨日期 全貨櫃 CY	開出日期
OOCL AMITY	38/S	4/10	5/10	7/10	OOCL ACCORD	27/S	10/10	11/10	13/10
RR RATNA	70/S	11/10	12/10	14/10	OOCL AFFLUENCE	27/S	21/10	22/10	24/10

（兼收全貨櫃往新加坡）
（截貨時間：散貨 CFS 下午九時　全櫃貨 CY 下午五時正）

（顧客服務部：電話：8627170-2）

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"E. CHENG"	4/10	6/10	7/10
"FONG CHENG"	14/10	16/10	17/10
"CHAO HE"	24/10	26/10	27/10

澳洲　香港　上海航線（＊兼收新港貨）

船名	截貨	抵港	開航
"FONG CHENG"	2/10	4/10	6/10
"CHAO HE"	12/10	14/10	15/10

代理　遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901–2室
電話：5459059（8線）

（珠江船務有限公司 全資附屬機構）
CKS WAI BERT STEAMSHIP CO., LTD.
惠博輪船有限公司
香港干諾道西28號威勝商業大廈十樓
電話：入口——8591432（趙先生）8591499（陳先生）　出口——8591443（梁先生）
操作——8591439（何先生）　業務——8591442（許先生）
傳真：8583437　電傳：72146 WBSCL HX

VESSEL	VOY	CLOSING	ETA/D HKG
HING SON	82S	5/10	5–8/10
HUI HUA	74S	15/10	15–18/10
HING SON	83S	24/10	24–28/10
HUI HUA	75S	5/11	5–8/11

VESSEL	VOY	CLOSING	ETA/D HKG
WAH YEE	53N	17/10	18–20/10
WAH YEE	54N	4/11	5–8/11
WAH YEE	55N	24/11	25–28/11

貨倉：珠江倉碼　電話：4043180
屯門海洋街97號　4043179

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES CO. LTD

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峰山（貨櫃）	逢十、二十、三十
	東峰山（貨櫃）	逢十五、廿五
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	鷺江（貨櫃）	XL9160　9/10
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州4號	逢十、二十、三十
	泉州2號（貨櫃）	逢八、十八、廿八

CHO YANG LINE 朝陽

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	耶加達 JAKARTA	巴生港 ETA PORT KELANG	星加坡 SINGAPORE
SAINT LOUIS	SB110	29/09	05/10	06/10	11/10	13/10	16/10
CHO YANG LAND	SB104	05/10	11/10	13/10	18/10	20/10	23/10
NIKOLAY MALAKHOV	SB110	13/10	19/10	21/10	26/10	28/10	31/10

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	釜山 ETA BUSAN
NIKOLAY MALAKHOV	NB109	02/10	08/10	10/10	14/10
SAINT LOUIS	NB110	14/10	20/10	22/10	26/10
CHO YANG LAND	NB104	22/10	28/10	30/10	03/11

收貨站：嘉大貨倉　青衣島西草灣路聯合船塢內　電話：4202228
香港辦事處：中環干諾道中200號信德中心16樓1602室
電話：5595857 電報：78070 CYS HK HX 傳真：5593049
廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈614房
電話：338999轉7614

M.V.［MAHIVI］美西美　十月三日落貨　十月五日開行　直達：曼谷
M.V.［BOONKRONG III］美上美　十月十日落貨　十月十二日開行　直達：曼谷
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟
干諾道西八十八號
船務部直線電話：5485749　5404590

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

喜創新高意料中事

沈金

預期的新高指數，昨日終於產生了，這是四〇九三，較前高點多十四點，功臣是電訊、新世界、和黃、九倉、置地、太古、恆隆、恆生等。其中不乏偏低落後藍籌。基金何繼續有無發過來入貨，但入什麼，請容許我保守商業秘密。昨日我透露了外資盤買電訊，給他在電話上「噴」了幾句，以後還是少講為佳，以免失客。

長實、煤氣、置地今日除息，相信對指數不會構成大影響。遲來的客戶問我買什麼？我一律介紹入長實過戶收息，二十元八角全部均滿足了買長實客戶之要求，我自己也加碼再買三萬股，理由不再講了，總之大市已創歷史新高，長實還比今年高價二十一元七角低近一元，你說是否抵買？

部分二線股已有蠢動意，下周應可輪到。大型銀行股升完再升，似乎亦應輪到二線銀行股。國浩有兩手共四千萬股以二元上牌，值八千萬元，收二元二二五，又創新高。

出市鐙哥說現在是一系系來玩。麗新系、第一太平系都轉勢，我則更喜歡第一太銀。同是銀行股，無理由國浩（道亨）可以一再創新高，而第一太銀現價只二元四角二仙半，較今年高點三元一角還差一大段。所以我建議部分客戶買點第一太銀。成交未到一百萬股，仍未熱身，正是吸入時候！

（手記牌頭）

正路追討

方丞

（金錢遊戲）

既然「皇氣」及「黑道」兩招都要不得，「名氣界」只好從正路追討應得的血汗金錢。外匯陳見「名氣界」被「屈」，覺得為他們不值，故慷慨就義的說：「大家是老友，見你們有事，我怎可以袖手旁觀？要是你們約定何時到溫濱集團，預早一天通知我，待我請假，和你們共討「出金」。」

李若仙聽了當然十分高興，並向外匯陳千多萬謝：「我們只懂在水銀燈下生活，對投資是沒有什麼專業知識的，否則也不會被屈仁財他們欺騙，也全不知情哩！你現時能夠施以援手，我們當然求之不得！」

當下，外匯陳和「名氣界」細談具體情況，最後還提出建議：「我們在後日下午到溫濱集團的寫字樓，事先不要通知，不要給他們有絲毫心理準備。我們這次去溫濱，目的就是要『攤牌』取回本金，我會盡自己本身的專業知識與技術，力斥他們買賣的漏洞，好讓他們知難而退。」

數人原本全無把握追討本金的，此時得知天堂銀行的外匯專家捨命相陪，心底稍為好過一點，就只有多等一兩天再說。

（「艇仔」記專題之二十七）

電腦廠商化敵為友

洪江

（國際企業動向）

雖說是同行如敵國，但在商業社會中，同行中沒有永遠的夥伴，也沒有永遠的敵人。在某種環境中，相互間各出奇謀，視對方為競爭對手，但在符合共同利益之際，兩大強勁競爭對手也來一次親密的擁抱，攜手合作。

在國際電腦業中的兩大競爭對手，國際商業機器公司（IBM）與蘋果電腦公司，經過多年敵對性的競爭之後，本月初突然作出一項驚人宣布，表示兩者實行攜手合作，設計適合兩家公司私人電腦共用的新操作系統。

這一合作計劃，不單是美國電腦業中近年來廣受矚目的一次聯盟，而且也為這兩大美國電腦公司的發展開啟了新紀元。

根據協議，蘋果電腦可獲IBM授權，使用IBM的信息處理，作為新一代蘋果電腦的信息庫。換言之，IBM電腦與蘋果電腦的信息系統是互通的，這對於蘋果電腦是一大有利促進。基於這一聯繫，蘋果電腦的功能不再僅限於其作為私人電腦的傳統功用，功能範圍可以大大擴闊，提供近乎於大型商業電腦的各種功能。

至於既適合IBM電腦也適合蘋果電腦應用的新一代電腦軟件，則會由摩托羅拉公司負責研製，共有三百名電腦技術人員參與研製，預期可於今年十一月初應用。

開拓南韓市場

劉彥

（中資滿點）

遼寧省駐港的中遼有限公司，原來只是一家單純做貿易的公司，由八八年開始，為適應遼東半島對外開放的需要，已逐步向國際化、多元化及集團化發展。

近幾年，中國與南韓之間的民間經貿往來轉向活躍，特別是遼東半島一帶，由於地理位置上的接近，更是南韓商人較集中的投資地區。為此，中遼公司特地在漢城開辦了一家分支機構，以配合形勢發展。事實上，部分內地省市在開展對南韓的經貿活動時，是比較依賴其駐港公司的，因為現階段中國與南韓的經貿往來還限於民間與民間來進行，而駐港中資公司則是在香港註冊的公司，身份異於一般的內地公司，與南韓方面接觸較為方便。

較早之前，青島市駐港的華青公司，亦曾以該公司的名義租用了漢城博覽會的一定面積攤位，然後再安排青島的公司到漢城參展，這樣既沒有超出民間層次，又達到了赴韓參展的目的，中資公司的窗口作用充分顯示了出來。

（雋語）

勤力與信用

成功的鎖匙是勤力與信用。

——（港）鄭裕彤

重於選擇

能預測大市走勢的投資者不多。如果你是一個沒有未卜先知法力的凡人，你最好選一隻在跌市表現不太差的基金。

——（美）克萊門斯

匯市娘子軍

嘉露

（女行政人隨筆）

這次又給我「不幸」言中：八月下旬趁蘇聯局勢動盪、外幣急落之機，排隊趁平「搶貨」的阿婆阿嬸，又贏了一役。見英鎊十二元五角就買，今時今日已是十三元五角以上，短短一個多月，回報率就達百分之八。戰果真不知勝過多少專家。

港人熱衷的加元、澳元也不賴。專家不斷教人遠離這兩種貨幣，警告訊號拉響了不知多少遍，理由有一大堆，經濟表現差勁啦，失業極高啦，貿易赤字龐大啦，諸如此類，結果都是「狼來了」。加元今天已是六元八角三幾，澳元也到過六元二角，風險無疑有，總有一日「狼來了」會變真——月有陰晴圓缺，匯價亦有高低起落，但在狼來了之前，因怕狼來而足不出戶，便已錯失了許多機會。

去年底有些客戶問：加元如何？我說，不見得那樣悲觀。無疑，加國經濟不妙，但美國也不妙呀，兩種貨幣之間的強弱，只是相比較而言，甲不比乙強，但只要不比乙差，也就能企住。當美國經濟有起色之時，加國也將近水樓台。既然二者相若且密切相關，而二幣仍有幾厘的利率差距，投資者自會選擇。

去年初，散口皆淡英鎊之時，也曾唱反調。後來賺了大錢的客戶老說請吃飯，都敬謝了。投資市場翻雲覆雨，波濤洶湧，偶而言中，也不知是眼光還是運氣。此所以，得亦何喜？失亦何悲？無謂承擔更大壓力。

現在頭痛的是，買了外幣的如不回吐便不能獲利，但回吐後拿着那筆錢，卻又不知再買什麼了。

渣打包銷生意多

（彈讀錄）

▲最新統計資料顯示，今年新上市的公司已達三十三間，可說商人銀行業務最理想的一年，不過，最威水的商人銀行，是標準渣打亞洲，原因今年有三分一新上市的公司，都是由渣打亞洲包辦安排在港上市。

在三十三宗新上市中，十一宗是由渣打亞洲經手，集資金額達十二億五千萬元。然而，百富勤及獲多利亦不執輸，各參與七間新公司上市的工作，比渣打亞洲少三間而已，由於未來兩個多月，今年內仍有逾十間公司跟着上市，百富勤及獲多利均有後來居上的機會。

▲新機場的興建，令本港的發展重心逐步向新界西移，而經營地產物業買賣的顧問行也不例外，他們為配合大勢所趨，都紛紛向新界區動腦筋。

仲量行進軍新界

阿犇

已在中區及尖沙咀商業區建立據點的仲量行，在葵涌設立新界區新分行，希望在新界區物業買賣趨增情況下獲利，相信稍後會有更多物業顧問在新界區開分行。

無罪釋放

任風雲

（講股案）

天堂法庭今天審訊一宗股票醜聞案件，吸引了大批股民聆聽。

「吳系仁，本席控告你在一年前拋空太陽集團一百萬股，你認不認罪？」法官嚴聲地道。

「既然做了，那怕什麼認！？」吳系仁毫無懼色地道。

「根據證券法例，任何拋空股票的違例人士，都會被重罰……」法官字正腔圓地道。

「慢着，吳法官，你無權起我的罪！根據股民權利條例第九九九條，你侵犯了我的股民權！」吳系仁得意地道。

「好！這條罪不能入你罪，還有其他可以釘死你。在去年九月，你是否利用你的職權，獲得了買賣天堂股份的內幕消息！？」法官正色道。

「是又怎樣？」吳系仁仍是十分冷靜。

「好，本席就判你入獄十年，另罰款一千萬元正！」法官眉飛色舞地道。

「且慢，根據股民條例第二三四條，你侵犯了我的股民權！」吳系仁得意地道。

「這……好，在今年二月，你是否偷了一批雄鷹集團股份？」法官又問。

「是又怎樣？我被股民條例第六六六條保護，你不能以此入我的罪！」吳系仁冷冷道。

結果，法官連續向吳系仁進行十項起訴，但最終都因侵犯股民權而被駁回，吳系仁獲無罪釋放。

銀行股

羅奇

（此地有銀行）

今年是地產股年，也是銀行股年。事實上。若論升幅，銀行股還比地產股大，所以在今年最後一季內，強勢的銀行股仍然值得注意。

十月二日，匯豐以卅二元收市，創出九一年新高，是近期第一隻創新高的銀行股。至於恆生，今年新高為卅四元，現價卅二元五角，仍低一元五角。東亞高價為十九元九角，十月二日為十九元四角，也還有五角的差距。

二線銀行股方面，永隆的高價四十二元二角半，已於近日升越，最高為四十五元，是繼匯豐之後又一隻創新高的銀行股。此外，國浩升越二元關，最高為二元一角七仙半，亦創新高。

最弱的銀行股，相信非第一太銀莫屬了。此股今年最高價為三元一角，現價只處二元四角二仙半左右，距高點低了百分之二十五，而同今年最低價二元一角比較，只高出百分之十，偏低可見。

其實，第一太銀的盈利增長卻是全港銀行之冠，今年盈利上升百分之七十四，但股價卻一沉至此，除了講一句「受人賤視」外，也不易作出解釋了。

四個好友先後離職

王少昊

（名人訪事）

梁伯韜接着說：「我們的擔心，事後證明有此看法是對的，因為萬國寶通的收縮政策，不久便伸展至本港，其縮減開支和資產的做法，令這間公司的業務能力，進一步受到影響。」

事實上，作為一個專業商人銀行的公司財務專家，對於公司的命脈——資金和聲譽這兩重點，又焉有不清楚之理。眼見這個變化，走得最快的是袁天凡。「他在八六年底即離開，去唯高達做股票買賣，而我們四個人還未走，一直在想辦法，其中有一個想法是，不如合作搞一間公司，做我們熟悉的公司財務生意。」他說。

不過，打工容易創業難，當梁伯韜最先拿着他們四個人的想法，向一些熟客提出和尋求支持時，反應卻頗出人意表。「他們的反應是，沒有原來對萬國寶通那樣有較大的興趣，而其中的問題，經我個人分析，得出是結構上面出問題，結果我們四個人分成兩堆，一是我自己，另一堆是其他三位，而他們馬上另起爐灶，成立了英高財務公司。

「至此，我更決意要走，因為公司已經變成這樣的低潮。在只有一個人的時候，我想過不如加入一家對手公司，做商人銀行業務。」梁伯韜淡淡地道。確實，事到如今，四個一齊出來的好友先後離去，看着這家還不知道有多少前途之公司，真不是味兒，難得的是他仍苦撐了這麼一段日子。

「直至有一日，偶然和一個客戶談起不如二人合資開一間公司自己做，立即有了回應，也出現轉機。」這是甚麼回事呢？為甚麼先前四人談不攏，現在又可以和別人投契呢？明日續講。

（四）

金字招牌

徐安

（有數得計）

「行船走馬三分險」，自古已有此言。既「行船」，又「走馬」，自然是古代對出門的形容。今天外遊，使用新式交通工具，「險」就大大減少。作為旅行社，對於這零點零零一分的「險」也不敢忽視，因為萬一疏忽，對公司聲譽、業務都有影響，不過假設萬一發生，旅行社的處理辦法，都往往「壞事變好事」，贏得了客人更大的信心。

大約十年前，一個旅行團乘搭的巴士在歐洲出問題，許多人員傷入院，在港家人焦急如焚，旅行社方面立即作出決定，接載團友家屬前往歐洲，讓大家看望親屬。這種負責態度，使這間旅行社至今仍保持金字招牌。

不久前，一個團失去全部團友證件，行不得也哥哥，旅行社當即宣佈處理辦法，優厚的程度，令聞者也後悔為甚麼不參加這個失證團。

這個辦法當然要一筆開支，但論收效，比在電視播幾分鐘廣告不知大多少倍。

小投資要靠專才

陳清偉

（創業速遞）

電腦儲存資料服務可否改變個人行業、小投資式的服務？如果走這條路，投資者本身必需是電腦專才，對軟件及硬件同樣熟悉，能為公司設計簡單的程式。

一些大型公司的軟件設計經已十分繁複，小投資式服務不可能接這類生意。個人公司有個人的做法，力求簡單，多接生意，個人管幾家公司的電腦資料。

有人會懷疑，以這樣的才華，為什麼要自己組公司，倒不如到大公司打工算了。理由是，所賺的錢可能更多。這個想法，絕對合理，也是普遍年輕人的心態，他們想的是生活得更好，不是多工作，忙碌蓋過所有生活時間。相反，部分人則情願棄優厚工資，走出來創業。

個人公司，為客戶進行電腦儲存資料服務，是十分富挑戰性，既可以令有關公司充滿活力，自己亦可以吸收經營生意的經驗。而且，個人公司在儲存一定資本，亦可以大肆發展，一變為二，二變為四，甚而創立自己的集團公司。

（電腦儲存資料服務之五）

大禹的足跡

四、宋老怪

宋無忌是個怪人，夏若愚過去認識他，宋無忌是個物理學家，曾在美國留學，回國後一直埋頭研究一種他稱之為時空物理學的「科學」，一躲起來就幾個月不見人。他長得個子高瘦，同方道彰恰成反比。

錢百益道：「老宋，若愚剛才說，怎麼宋無忌也來了，足見老兄是不易請到，若不是嵐嵐生日，我可請不到你的。」

宋無忌同夏若愚握了握手，說道：「你別把錢老的話當真，我最近剛巧把一件工作幹完，鬆了口氣，剛巧錢老的女公子來電話，一定要我參加她的生日宴會，我問都請了什麼人，她說了你的名字，我立刻就答應了。若愚，算起來我們有好幾年沒見面了。」

夏若愚搖搖頭笑道：「想不到幾年不見，你還是以前的宋老怪。」

「宋老怪？」錢百益回過頭來問道。

「在美國時，大家就給他起了這麼個外號，因為他性格特別，往往有出人意表之舉，故此大家叫他老怪，老者怪人也。」

宋無忌哈哈大笑：「我是怪人嗎？怪人也不錯，不是怪物就好了。」

夏若愚問道：「無忌兄，聽說你在搞什麼時空物理的研究，請原諒小弟知識淺薄，到底時空物理是什麼，是愛因斯坦的相對論那種物理學嗎？」

宋無忌神秘地笑一笑，低聲說：「我搞的是時間機器。」

「『Time Machine？』」夏若愚有點驚愕，接着笑起來，「老兄，你不是開玩笑吧？我只知道科幻作家H.G.威爾斯大膽發明了這種只存在於小說裡的機器，想不到你老兄真的搞這東西，可是當真的？」

宋無忌聳聳肩頭：「想不到這世界上人人愛相信假話，講真話倒反而被人當作開玩笑了。」

旺夫

文：巴□　圖：董培新

「積臣，你真個要跟我離婚嗎？」佩如以不可置信的口吻，向坐在長條飯桌那端的丈夫問道。

「我親口提出的，還會假嗎？」積臣挑起眉頭反詰妻子，「要是你不願爽快簽字，我們可以先分居，按程序辦。」

佩如眼見丈夫不耐煩地放下手中的刀叉，她也不示弱地用餐巾揩了揩嘴角：「你真的要離，那就乾脆離吧，我也不是婆婆媽媽的人。旺三年，你自以為肚飽了，我也膩了。」

一聽到這「旺」字，積臣就無名火冒三千丈，正想發作，卻見妻子已離桌而去，只把那枚晶瑩火亮的結婚鑽戒棄於桌面上。

「這個相士說你旺夫，那個相士說你旺夫，哼，全世界都知道你生就一副旺夫相！我呢，生意做好了都說老婆旺夫的結果，我的才幹哪兒去了？我的面子往哪兒擱！」

積臣再也按捺不住，怒喊聲在飯廳震響，震得那盞水晶吊燈彷彿時明時滅。他撲往妻子方才所坐的飯桌那端，攫住那枚刺眼的鑽戒，頓時莎莉那甜姐兒的笑臉在他眼前晃動，叫他怒氣消散了，一股蜜意柔情湧上心頭……

這一趟，不必三年，未滿一載，他急匆匆與莎莉撕毀了一紙婚書。事緣莎莉進門後，不僅做開的幾門大生意被同行搶去，幾項滿有把握的大投資接連意外敗北，甚至連他一向健壯的身體也犯起這個那個毛病來。

私下請教相士，說是莎莉「剋夫」，這回他堅信不疑，以此把莎莉休了。隨後他又結識了好幾位女朋友，生意上的頹勢仍無法明顯好轉過來，他變得更加認命了。情急之下，他給佩如撥去離異後的第一趟電話，懇求言歸於好。

「你不忌諱人家說我旺夫嗎？」佩如揶揄道。

「唉——」長嘆聲似乎流露出他悔悟的誠意，「旺夫不好，難道剋夫好？娶妻當求旺夫相，佩如，我知錯了……」

衙差解妻

楚山青文　金枝圖

王義士是泰州如皋縣的一個小小衙差，名字也許無人記得，但他的義行，贏得了義士的美名，因而就以王義士稱之。

王義士位卑不忘憂國，常以氣節自勵，助人為樂。

明朝覆亡，連皇帝老子都上了吊，幾個皇子皇孫的小朝廷也不成氣候，許多民間志士舉兵抗清都失敗了，但遺民們仍不願接受清朝。如皋名士許元博就是這樣的人。他誓死不肯薙髮，結果，被下令斬首，妻子被流放邊地。

王義士被派充押解許元博妻，明日就起行。這一夜，他輾轉無眠，既痛心許元博被殺，又不忍許妻流落邊遠。但又沒有辦法幫忙。

妻子問他：「你為何長吁短歎不睡覺？」王說：「這些事女人家不懂的。」王妻說：「你不要忽視我的意見，也許我能幫助你哩！」王義士這才告訴她，想幫助許夫人又無能為力。

王妻說：「幫助許夫人，這是義舉。只要有一個人替她充軍去，不就行了嗎？」

王說：「這個人往哪裡找？」王妻說：「我願代她遠行。」

王義士向妻子再拜道謝，一面又通知許夫人藏匿起來。

明日，犯人起解，王義士這個解卒，解的「犯婦」卻是自己妻子，千里間關，到達流放之地，雖然如此，夫婦都不悔此行。

後來如皋人知悉他們的義行，便集資把王妻贖回來。

（選自張潮《虞初新志》）

犯人起解……犯婦卻是自己的妻子。

主僕

海濱

「呸！」嘉菲索性用力推了榮榮一把，「這是什麼主義？」

「愛！」榮榮伸開雙臂，誇張地做了一個舞台上的大動作。

嘉菲再也忍不住了，兩手用力一推，把榮榮推倒跌在地上，「泛愛主義，你連單一只眼皮也用愛來號稱之。」

兩個人索性在地上扭作一團，「我問你，每週日中區地上飄揚的廢紙張與雪糕杯，雞腿骨與垃圾又是什麼？也是愛？」嘉菲兩臂壓住笑得發軟的榮榮問。

「以前經過大會堂我也在公園中散步，但現在每次步經皇后像廣場，我都繞道而行，我覺得那地方不再是我們的了。」

「是種族歧視，你只不過不懂她們的語言而已。」榮榮正式道，「與以前飛揚起的大鬆辮有什麼分別？」

嘉菲多年前申請了去移民美國。這一兩年應該是有回音的時候了，常常於語言間有點憂慮，被榮榮如此一問，反而沉默了下來。

榮榮見嘉菲不語，也明白她心中所想的，「世上豈無種族階級之分，簡直是太清楚了。稍越雷池都萬萬不能。我們說別人有種族歧視，豈不起膚人，我們自己呢？」

沒想到嘉菲被觸着痛處，眼圈四週竟紅了起來。

榮榮才噤聲。

中秋前後榮榮一個月內去了四趟新加坡，工作量可以說得上是加倍。

榮榮忙得亂了方向，時明大部分時間在吃罐頭和凍肉，要不便是兩口子泡餐廳，面對着餐牌左看右看，最後還是沒奈何的面對着沒奈何的面。

榮榮為了打破悶局，一指嘴角對丈夫說，「我長滿了小瘡，都是外邊吃飯的結果。」

「全公司沒有人可以去新加坡麼？那工作為什麼一定要由你幹！」時明與全世界的男子無異，最好妻子廿四小時坐在家中聽候你吩咐，伴他一起消遣。

（四）

火紅的女人

海萃

四　三個男人追求她

丈夫在和阿紅吵鬧，幾乎讓她剪掉是非根的晚上離家後，一個星期後，他在律師樓辦妥和阿紅分居手續，兩年後正式離婚。

只要他的膳養費，只要回自己用夫妻兩個名字、合資購買的一層樓，就是說要了他的半層樓。

怪就怪在與大蛇明分居後，阿紅顯得特別輕鬆，人也比前健康風韻。

大概要向大蛇明和街坊們顯示自己的實力和成績，她即刻多買一部的士，租給別人駕駛。

在這段時間，至少有三個鄰裡男人追求她。

第一個是喪妻不久的理髮店老闆上海蘇，晚上，他常來阿紅的家，每次來，一定帶洗髮精、面霜之類來給阿紅。

阿紅過些時，對上海蘇說：「阿蘇，你少實神，我今生今世也不做理髮店老闆娘！要我天天坐在店裡埋櫃過數嗎，我寧願坐牢。」

上海蘇以後不再登門示愛。

第二個是鹹濕鄧，他是鄰裡專門替人配鎖匙、賣鎖的王老五。大概喜歡眼光光看女人的胸部吧？婦女們都叫他「鹹濕鄧」。

這個傍晚，阿紅因為老媽帶女兒回鄉，她早上離家去駕駛的士，把門匙遺在家裡，便找鹹濕鄧替她開門鎖。

他提錯用神，以為阿紅看上自己，故意請他來開門鎖。

門，讓他開了。登堂入室，他飛身撲向阿紅，噢！

「阿紅，我撞開門鎖，也撞開你閉塞的情慾門鎖！」

阿紅快速找到一把剪刀，對着他說：「那晚，我剪刀對付大蛇明……若你再放肆，我的剪刀對付你！」

鹹濕鄧嚇得飛奔……。

彈鋏歌

梁羽生

三一　舊遊人杳

陳光世略略叫了一聲「慚愧」，說道：「厲叔叔，你裝作受傷，是為了方便入京行事吧？」

厲南星道：「不錯，我要殺他們不是不能，但還是留下他們的好。讓牟宗濤幫忙尉遲炯把李光夏救出來，不是可以省卻咱們許多氣力嗎？殺了他們，反而打草驚蛇，嚇得北宮望和牟宗濤不敢按照原來的計劃，那就倒是誤了事了。」

陳光世說道：「原來他們的說話，厲叔叔你也都聽見了。我卻在為尉遲大俠擔心呢。」

厲南星道：「你是不是想入京報訊？」

陳光世道：「不錯，但我又好生委決不下。鄒老前輩和蕭夫人的女兒被他們捉去了，家父和他們兩家頗有交情，此事我已得知，自是不能坐視。」

厲南星道：「你到三河縣救人，我入京報訊。」

陳光世正是這個主意，說道：「好。那麼我先到三河，但願能夠順利救出她們，再入京拜見厲叔叔和尉遲大俠。」

厲南星道：「你救了人趕快回去，切莫入京。」

陳光世詫道：「為什麼？」

厲南星說道：「北宮望的統領府，能人不少。夾丈和尚雖然不知道是你發的冰魄神彈，回去說，別人看了他的傷勢，難保沒有看得出來。我想令尊大概也不願意你在外面「闖禍」的。」

原來陳光世的祖父曾經做過朝廷的大官，是以他的父親陳天宇雖與反清的義士結交，但卻不願正面與朝廷作對。

陳光世方才明白，原來厲南星剛才不許他露面還有這麼一個原因，這才想道：「其實爹爹早已是受鷹爪思疑的了。那年福康安六十大壽，送了帖子來，我爹爹不去道賀，聽說他們就很不高興，遲早要對付我的爹爹。遲早也免不了要和他們衝突。」

不過厲南星以長輩的身份囑咐他，陳光世只好應諾。

厲南星道：「救人如救火，咱們這就分道揚鑣吧。」

（四九七）

龍颯公主

高旅

三四　巧遇羅公遠

「正是附逆，」難民說，「這也難怪，不附便沒有吃的，城裡鬧荒，降了的便可取米，我們百姓便沒有法子。有個叫儲光羲的，原先在德豐寺讀過書，做了京官，也投降了。不過和我們一起逃出來，和大家太相熟，在寺裡住了幾日……」

華源大喜，他早知儲光羲是詩人，忙問儲光羲現在何處。

「哦！已經走了，多半往劍南去，有不少讀書人都往劍南去，我們知道。」

華源很失望，離了德豐寺，看天色還早，便不走原路，寺後有幾個村莊，從寺後轉過去，不遠處見到聚了不少人，好像有什麼事，走過去看。

原來有一道士，正在玩什麼把戲，圍了一堆人在看。及至走近，才見是羅公遠道長，皇上一向尊崇的人，時不時召進大明宮或華清宮去變把戲，受了不少賞賜，在終南山築了紫虛道觀居住，怎麼到這裡來了？

羅公遠托了一碗清水，右手捏訣，在水中畫符，然後放在凳子上，用袖子一蓋，又唸咒語，喝聲道疾，揭開時騰起一碗火焰來，燒了片時便熄下去，那碗清水變成黃澄澄的，羅公遠說這便是老君的仙水，能治百病，免費贈給村人，如果家裡有病人，便可取去，喝了就好，無病的喝了延年益壽。村民紛紛來取，羅公遠分給各人一小盅，又說：

「貧道向來供奉皇上，在終南山口紫虛道觀修道，如今天下大亂，大降災禍，人畜都有死傷，貧道有濟世之心，所以特來解救，請施符水，如要感恩，到紫虛道觀向老君上香便可。」

華源暗忖，羅公遠向在皇上面前裝神弄鬼，一個歡喜，受了些錢財，如今皇上遠走劍南，國家存亡未卜，羅公遠優哉悠哉，紫虛道觀也不須靠香火，衣食無虞，現在看透了人心惶惶，正是夢計的機會。

（一九四）

一九九一年十月五……　大公報　Ta Kung Pao　……Road, Hong Kong　第三萬一千五……今日出紙七大張

中英合資　世界最大

不定型耐火材料廠昨在大連建成投產

【新華社北京四日電】民革中央將舉行多種活動，隆重紀念辛亥革命八十周年。

在今天由民革中央舉行的記者招待會上，民革中央有關方面的負責人介紹說，包括舉辦書畫展、召開座談會、報告會和學術討論會在內的一系列紀念活動，目前均已籌備就緒。

十月七日舉行第二次學術討論會，屆時，與會的專家、學者將就孫中山與中國文化、孫中山哲學思想、三民主義與社會主義的關係、孫中山關於國共合作主張的思想基礎等內容進行探討。

在此期間，民革中央創辦的團結出版社將出版《武昌首義總指揮吳兆麟》上將紀念……

日商和西班牙承建天津……金額約一……

【時事社東京四日電】據日本貿易業界人士三日透露，伊藤忠商事及東洋工程公司與西班牙的大工程公司當奧尼連斯技術公司，共同承攬中國天津的乙烯設……